

**A**  
**Comparative Dictionary of**  
**Arabic, Persian And The**  
**Semitic Languages**

**By**  
**Dr. M. J. MashKour**

**Member of The Academy of Damascus**  
**And**  
**Professor at the University For**  
**Teacher's Education**

**.Vol . 11**

**TEHRAN**

**1978**



# ض

ضاً ضاً ، ضَوْضاً :

Noise, bustle

هياهو و فریاد کردن

ضَوْضَوْ ، ضِضِضِ :

Offspring

Heb. *šesâ* שֶׁסָא

بیرون آمدن ، خارج شدن ، محصول دادن ،

نشات گرفتن .

Issue, offspring, produce

(Gesenius. 225)

ضَان :

Sheep

Heb. root. *š'n* שֶׁן

As. *šēnu*

Good, docile

As. *šēnu*

خوب ، ملایم

B. Heb. *šon* שֹׁן

Talm. *šunu*

Ak. *š'n, sa'num*

کله گاو و ربه کوچک

Small cattle

Old-Can. *zu-ù-nu*

Phen. *š'n*

Moab. *š'n*

Aram. *šânâ* שָׁנָא

Syr. *šânâ* ܫܢܐ

Bab-Aram. *qn'* קִנ'

B. Aram. *qn*

Mand. *aqna*

Huz. *q'n' : varak*

بره : ܩܢܐ

(Gesenius. 838; Gelb. 241; Hoftij.

240; Macuch. 34; Huz-Dict. 129)

ضَب :

جسبیدن به زمین

Fixed in the ground, cleave to

ground

Heb. root sbb כככ

ضَبَّ:

سوسمار

Lizard, a large lizard

N. Heb. sâb כככ

Syr. sâb ܣܒܐ

(Gesenius. 839)

ضَبَّ:

پنهان شدن ، در کمین نشستن ، انتظار دراز

کنیدن

To conceal, conceal oneself, to crouch (hunter), to be in wait

Heb. sâbâ ܣܒܐ

مبادرت به جنگ کردن ، خدمت و نوکری کردن

To wage war, to serve

Sab. s b'

با کسی به جنگ پرداختن ، سپاه ، جنگ لشکرکشی

Wage war with, army, campaign

As. sâbu

Man, soldier

مرد ، سرباز

ضَبَّ:

هجوم کردن به کسی ، در مقابل کسی ایستادن

Go or come forth (against)

(Gesenius. 838)

ضَبَّرَ:

جمع کردن ، به هم پیوستن ، دسته کردن

To collect, bind together, to

pile up

Heb. sâbar ܣܒܪܐ

توده کردن

Heap up

Aram. sebar ܣܒܪܐ

Syr. sebar ܣܒܪܐ

پچ پچ کردن ، پاوه گوئی کردن

To prate, chatter, rave

Huz. ŠBRWN + t(a)n : čitan

ܣܒܪܐ ܣܒܪܐ ܣܒܪܐ جیدن

(Gesenius. 840; Huz-Dict. 166)

ضَبَّ:

نگاهد داشتن ، گرفتن ، نگاهبانی کردن

To hold, keep guard

Heb. ܘܒܘܬܐ ܘܒܘܬܐ

As. ubbutu

گرو گذاشتن



To pledge

Talm-Aram. 'abitāh לבי יתה

pledge کرد

Talm. 'abat לבי

To be taken in pledge در گرو نگاهداشتن

Aram. 'abut לבי

(Gesenius. 716)

ضبع

To fear, be afraid

Heb.root. SB לכל

ضبع

کھتار

Hyena

Heb. sebu' לכל

Syr. ap'a لحنا

N.Heb. sabu'a לכל

(Gesenius. 104; Brun. 26)

ضحك

خندیدن

Heb. sāhaq

Syr. gahek گش

Ak. s'H . siāhum

Mand. ghk

J.Aram. ahk

To laugh خندیدن

J.Aram. duhaka (sg.)

J.Aram. dehōkā (sg.)

J.Aram. duhkyn (pl.)

خنده

Laugh

Huz. DHKHWN + stan : xanditan

xanditan خندیدن

خندیدن

Huz. DHKYN' : xandak

خنده

(Gesenius. 850; Macuch. 81; Brun.

67; Gelb. 21; Huz-Dict. 56,62)

ضر

آزار و زیان رسانیدن، بر کسی دشمنی نمودن

To harm, damage, show hostility toward vex

As. sarāru

دشمن بودن

To be hostile

As. *šarru*

دشمن

fee

ضرة :

هو، زن شوهر

Rival wife

As. *širritu*Syr. *ʿartā* (Sg.)

كذبا

Syr. *ʿarotā* (Pl.)

كذبا

Aram. *sārā*

كذبا

Heb. *šrt*

(Gesenius. 865; Brun. 465)

ضرا :

روان شدن خون از رگ

To run blood, bleed of vein

Heb. root. *SRH*

שרה

Sab. *šrw*Syr. *sarōa*

ساره

میوه کاج

Fructus pini

(Gesenius. 863)

ضرح :

شکافتن ، کندن ، باز کردن

To cleave, dig the ground, rend open

Heb. *srh*

שרה

ضريح :

قبر ، گور ، مفاکی که در میان گور برای مرده سازند .

Tomb, sepulchral chamber (with riches for bodye)

Nab. *ŠRYHH*Heb. *serih*

زیر زمین

Underground chamber

Aram. *seriha* (N.Pr. Pl.)

שריה

مخزن برج

Ts'riah (Gathering place; tower)

(Gesenius. 863; Jastrow. 1301;

Jeffery. 196)

ضرس :

دندان آسیا

Molar tooth

Syr. *ʿarsa*

كزسا

(Brun. 465)

ضَرَطَ:

تیز دادن ، گوز دادن

To break wind

Syr. ʿraṭ

דוץל

(Brun. 261)

ضَرَعَ:

بستان

Breast, cow's under

Syr. ʿarʿa

רָעָא

Syr. ʿerʿa

רָעָא

(Brun. 553; Nakhla. 193)

ضَرِكَ:

فقر و محتاج بودن

To be poor, be needy

Heb. ʾsrk

סָרַק

N.Heb. ʾsarak

סָרַק

احتیاج داشتن به

Have need of

Aram. ʾsarak

סָרַק

Syr. ʾsrak

סָרַק

ضَرِكَ:

سالخورده ، شکسته ، فقیر

Broken down by old age, poor,

unhappy

Syr. ʾsrikā

سَرِکَا

(Gesenius. 868; Brun. 552; Jacob.

47)

ضَرَجَ:

افروخته و سوزان و مشتعل شدن

To burn fire, be kindled.

Heb. ʾsārab

סָרַב

سوزاندن

Burn, scorch

As. ʾsarābu

Burn

سوزاندن

Heb. ʾsārebet

סָרַבֶּת

بوست روی زخم

Sab, scar of sore

ضَرَوُ ، ضَرُو:

نام درختی است ، بته

Terebinth (tree)

Syr. ʾsrwa

سَرِوَا

(Nakhla. 193)

ضَرُو:

سرو

ضَفَّةٌ ، ضَفَّةٌ

Cypress

Syr. sarwā

شَرَا

Heb. šry

שָׂרַי

(Brun. 552)

ضَعَفَ :

دو برابر و سه برابر ساختن

To double, treble, to make

double

Heb.root. ŠP

שָׁפַף

Aram. (up

לָוַף

Syr. ʿop

خَو

Syr. aʿip

أَحَدُو

دو برابر کردن

To double

Aram. (ipā

لִיפָא

Heb. šaʿip

שָׂאִיפַ

دو برابر ، دولا

A double, folded thing

(Gesenius. 858)

ضَفَطَ :

نشار دادن ، فشار وارد آوردن

To push, to press

Syr. gʿat

دَشَا

(brun. 76)

ساحل ، کنار رود ، کنار وادی

Bank of a river, side of a valley

Syr. tapa

(Nakhla. 193)

ضَلَعٌ :

فوك ، قور باغه

Frog

Heb. separeṣa

פְּפִירִיעַ

Aram. urdeṣā

אֲוִרְדֵּסָא

Aram. urdeṣānyā

אֲוִרְדֵּסָאנְיָא

(Gesenius. 862)

ضَفَرَ :

To leap

جستن

Heb.root. špr

שָׁפַר

Aram. šepirā

שְׁפִירָא

Syr. šiproya

شَپْرُيَا

(Gesenius. 862)

ضَلَعَ :

لتکیدن حیوانات

Heb. sālaʿ

سָאֵלָא

To limp

Aram. tî' ܬܠܐ

(Gesenius. 854)

ضلع :

Trap

Syr. el'a

(Brun. 17)

درجه

ضلع :

کج و مایل شدن ، برگشتن

Decline, to be crooked, deviate

Heb.root. SL' ܬܠܐ

ضلع ، ضلع :

Curved

N.Heb. selâ'

As. sêlu

B.Aram. caala

B.Aram. cil'a

Syr. el'a

کج

ضلع :

Rib

Heb. selâ'

پهلوی ، دنده

(Gesenius. 859)

ضم : ڪ : صم  
ضمد :

بستن به هم پیوستن ، پیچیدن

Heb. šamad ܫܡܕ

To bind, wind, join

ضمد :

پارچه ای که بر زخم بندند

Bandage, fillet

ضمد :

دوست زن ، فاسق

Lover, sweet-heart

ضمد :

Yoke

As. samâdu

بند ، ستام یراق ستور

bind, harness

Aram. šamad

Syr. smad

Mand. smd

bind

بستن

(Gesenius. 855; Macuch. 395;

Brun. 546)

ضنی :

ناتوان و بیمارگونه بودن

To be sickly

Syr. şna

ܣܢܐ

(Brun. 548)

ضار ضراً :

سخت گرسنه شدن ، زیان رسانیدن ، بیعدالتی

کردن ، مغبون ساختن ، فریب دادن

To be starving, to harm anyone,

to damage, to act unjustly, to

defraud

Heb. šur

שׁוּר

مانند دشمن رفتار نمودن ، دشمنی نمودن

Show hostility to, to treat as

foe

Syr. ʿiortā

ܥܝܪܬܐ

رقیب زن

Rival wife

(Gesenius. 849)

ضوی :

لاغر و باریک اندام شدن

To be slender, mean, to yelp.

Heb. root. ŠWH

שׁוּח

نویاد و زوزه کشیدن

Cry, yelp

Heb. šī

שׁי

حیوان وحشی که در بیابان زندگی میکند زوزه کشنده

Wild beast, desert dweller,

yelper

ضواء :

شور و غوغا و بانگ و فریاد

Noise, cry

ضیون :

گره وحشی

Wild cat

(Gesenius. 850)

ضاق : (ضیق)

باریک و تنگ بودن

Be narrow, tight

Heb. suq

סוּק

فشار دادن ، در فشار گذاردن

Press upon, constrain, bring into

strain

Aram. ʿiq

ܥܝܩ

Syr. ʿoq ʿoq

Syr. swq ʿoq

(Gesenius. 847; Frankel. XIII)

ضال: (ضیل)

نوعی از درخت کنار و سدر

Kind of lotus, thorny lotus.

Syr. ʿo1a ʿo1a

(Gesenius. 838; Brun. 442)

# ط

طأطأ :

سرفرود آوردن ، خم کردن

Depressed ground

Syr. ṭawet̄ **ܬܐܘܬ**

(Brun. 183)

طاغوت :

بت وبت پرستی

Idol, idolatry

Arabic-root.

طغی

از حد گذشتن

To go beyond the limit

Aram. Ṭāṭu **ܬܐܘܬܐ**

Going astray سرگردان شدن

Aram. Rabbinic Ṭāṭut **ܬܐܘܬܐ**

اشتباه ، خطا ، بت

Error, idol

Jerusalem Talm. Ṭāṭut **ܬܐܘܬܐ**

Idols

بتها

Targum. ṭāṭutā **ܬܐܘܬܐ**

بت پرستی

Idolatry

Syr. ṭāṭutā

**ܬܐܘܬܐ**

Error

اشتباه

Christ-Palest. Taṭutā

**ܬܐܘܬܐ**

بت پرستی

Idolatry

Eth. ṭāṭut

Idolatry

الطاغوت ، الصنم وکی معبود من دون الله وسمى

ايضا الساحر والكاهن والمارد والصارف عن طريق

الخير طاغوتا وفي لغة بني آرم تعنى رئيس عقيدة

الضلال وشيطان وصنم

(الدكتور جواد على : العرب قبل الاسلام ج ١ ص ٤٠٢)

(Jeffery. 202; Jastrow. 542)

طاووس :

طاووس

Peacock, peahen



Mand. taus, tause

Aram. tawāsā ܬܐܘܫܐ

Aram. Tewāsā ܬܐܘܫܐ

Aram. tāusā ܬܐܘܫܐ

Syr. tawsā ܬܐܘܫܐ

Syr. taos ܬܐܘܫܐ

Gr. taos ταῦς

(Macuch. 173; Brun. 179, 183)

طَبَّ:

درمان کردن، تانی درکارها، نرمی، بلطف

To practice medicine, to act

kindly, mildly

Syr. tab ܬܐܒ

To be wise

دانا بودن

Heb. tābel ܬܐܒܐܠ

خدا دانا است

God is wise

(Gesenius. 370)

طَبَاشِير: (Pers)

تباشیر، دارو و گرد سفید رنگی است که برای امتلاء

معدۀ بکار می‌رود، گچ

Magnesia, chalk, plaster

Syr. tobāšir ܬܐܒܐܫܝܪ

Pers. tabāsir

تباشیر

(Brun. 181; Borhan. 465)

طَبَخَ:

پختن گوشت، پختن نان

To cook meat, also bake bread

Heb. tābah ܬܐܒܐܚ

سلاخی و قصابی کردن، کشتن

Slaughter, butcher, slay

Phen. TBH ܬܐܒܐܚ

As. t̄bāhu

Aram. tēbah ܬܐܒܐܚ

Syr. t̄bah ܬܐܒܐܚ

Ak. TBH

رک: ذبح

(Gesenius. 370; Gelb. 303, 179)

طَبَر (Pers)

Axe

تبر

Syr. tabar ܬܐܒܪ

Pers. tabar

تبر

Pahl. tabrak ܬܐܒܪܐܬ

Armenian. tapar

Kurd. tefer, tewir

(Addi. 111; Borhan. 466)

طبرزین (Pers)

نوعی از تبر که در پهلوی زین بندند ، تبرزین

Battle-axe, halberd

Syr. tabzorâ 

Syr. tbarzâ 

Pers. tabarzin

تبرزین

(Brun. 179; Borhan. 467)

طَبَسَن، طَبْسُون، (ج: طَبَّاسِين)

حیوانی است که سخت فربه شود و بعضی از دیوز  
گوشت او را بخورند (فریحه)

Se trouve comme le nom d'un animal,  
du porc-épic, du lapin ou d'un  
autre.


(Dozy, T.2, P. 21; Payen smith. 1192)

طَبْسُون: رَك: طَبَسَن

طَبْطَابَة:

چوگان، چوبی که با آن گوی را زنند

Polo-stick, bat

Syr. Tptopa 

طَبْطَاب:

گوی بازی، و جایی که در آنجا گوی بازی کنند


Jeu de la boule et l'endroit où  
l'on joue à la boule

(Nakhla. 193; Dozy, T.2, P.21)


طَبَع:


مهر کردن، نقش، چاپ کردن

Seal, stamp, imprint

Heb. Tâba' 

فرو بردن، کندن، گوله کردن

Aram. tba' 

Syr. tba' 

Sink, sink down

Phen. TB'

As. tebû

To sink in

فرو بردن

Phen. TB'

پول و سکه شهر صور

Monnaie de Tyr

As. tabbi'u

پرنده آبی

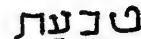
Water fowl

Eth. taâye'

Ak. timbu'u

نشان مهر خانم

Signet-ring

Heb. taba'at 

مهر خاتم

Syr. tabra

ܬܒܪܐ

Seal

مهر

طابع، طابع (ج: طوابع):

مهر، انگشتری، خاتم

Seal, signet, ring

Syr. tob'otâ

ܬܒܘܬܐ

(Gesenius. 371; Frankel. 193, 194;

Jeffery. 204; Ebeling. 34)

طباق:

(Pers) طباق، طباق

تابه و ماهی تابه

Syr. taboqâ

ܬܒܘܩܐ

Syr. tobqâ

ܬܒܩܐ

Pers. tâba

تابه

Pahl. tâpak

٩٥٢٣

Armenian. tapak

(Brun. 180; Borhan. 453)

طبقة، (ج: طباق، طبقات):

طبقة، آشکوب، درجه

Layer, story, stage, degree

Ak. tubuqtu (Sg.)

Ak. tubuqâti (Pl.)

(Jeffery. 205)

طبل:

دهل، طبل

(Large) drum

Aram. tablâ

ܬܒܠܐ

Syr. tablâ

ܬܒܠܐ

Mand. tabla

(Macuch. 173; Brun. 180)

طبلية:

میز کوچک بایه کوتاه

Small table

Syr. tablîtâ

ܬܒܠܬܐ

Lat. tabula

Arab.

طاولة

(Frayha. 111)

طاجن، طيجن (ج: طواجن، طياجن):

تابه، ماهی تابه

Frying pan, sauce pan

Syr. tignâ


ܬܝܓܢܐ

Syr. tignâ

ܬܝܓܢܐ

Syr. tigonâ



ܬܝܓܢܐ

Syr. tugonâ   
 Gr. teganoon  $\tau\eta\gamma\alpha\nu\omicron\omicron\nu$   
 (Brun. 181; Frankel. 69)

طج :

تد تنفس کردن . نفس کشیدن به سختی




To breathe quickly

Syr. tah   
 Syr. tahtah   
 (Frayha. 111)

طحر :


خاک و خاشاک را از چشم و چشمه بر آوردن ، آه  
 کشیدن ، بیرون افکندن .

To bring out (dirt:eye,a spring),  
 eject to draw a sigh

Heb. Thr   
 Aram. tēhar   
 Syr. thar 

مدفوع انداختن

Strain at stool

Syr. thora 

اسهال شدید

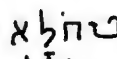
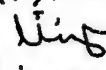
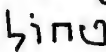
Dysentery

(Gesenius. 377; Brun. 181)

طحال ، اج : طحل ، اطحله ) :

سپرز ، طحال




Spleen

Aram. tholā   
 Syr. tholā   
 Heb. thol   
 Mand. tahala  
 (Macuch. 173)

طحن :

آرد کردن

To grind, to mill

Heb. t̄āhan   
 Aram. tehan   
 Syr. then   
 Eth. tēhn

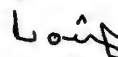
طحان :

Miller

طاحون ، طاخونة :

آسیاب ، سنگ آسیا

Mill, mill-stone

Syr. tohunā 

طاحنة ، اج : طواجن ) :

## دندانهای آسیا

Molar teeth (Pl.)

Syr. tahnoyota Syr. tahonotâ طحن ، طحين :

آرد

Flour

Syr. thinâ

Emp.Aram. THN

آرد کردن ، گردندان آسیا

Moudre, tourner la meule.

Ak. tênuMand. thn

To mill

آرد کردن

Huz. THNN + tan : ârtan

آردن

(Gesenius. 377; Frankel. 33,305;

Brun. 185 ; Hoftij. 100; Macuch.

173; Huz-Dict. 157)

طحن :

گسترده کردن چیزی ، امتداد دادن ، چیزی را به مکانی

دور بردن

Spread, extend, carry far with

Heb. Tahah

## افکندن ، انداختن

Hurl, shoot

(Gesenius. 377)

طرپال ، طریپل ، (ج : طرایپل) :

ماشین زدن ، از پوست در آوردن

Thrashing-machine

Syr. tarbal

(Frankel. 135)

طربون :

شاخه تازه و تر

A fresh and green branch

Syr. tarpunâ

(Frayna. 111)

طخور :

پوست سخت

A hard skin

Syr. thirâ

(Jacob. 67)

طرح :

افکندن ، انداختن ، جای بجای کردن

To cast, throw, remove

Heb. târah

بزحمت ورنج افتادن

Toil, be burdened

Aram. terah ܬܪܗ

(Gesenius. 382)

طَرَحِيَّةٌ ، طَلْحِيَّةٌ :

تکه ای از کاغذ

Sheet of paper

Syr. ṭalḥiā  
(Frayha. 111)

ܬܠܚܝܐ

طَرخُون :

ترخون ، گیاهی است که برگهایش دراز و باریک  
و خوشبوی و مزه تند و مطبوعی دارد

Artemisia, dracunculus

Syr. ṭarkaynā ܬܪܟܝܢܐ

Pers. Tarxun

ترخون

(Jacob. 22; Borhan. 483)

طَرْد :

دور راندن ، شکار و تعقیب کردن ، لا ینقطع

Pursue, chase, continue

uninterruptedly

Heb. ṭārad ܬܪܕ

As. tarādu

راندن ، دور راندن

drive away

Aram. terad ܬܪܕ

Syr. trad ܬܪܕ

Ak. ṭaradum

To send

فرستادن

(Gesenius. 382; Gelb. 303;

Brun. 195)

طَرَش :

کریبیدن ، کرشدن

To become deaf, hard of hearing

Aram. teraš ܬܪܬܫ

Syr. traš ܬܪܬܫ

Mand. TRŠ

طَرَش :

با گچ آب دیواری را سفید کردن

To whitewash a wall

Syr. traš ܬܪܬܫ

(Frayha. 112)

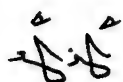
طَرَطَش :

باشیدن آب پا گل و کسی را آلوده و ملوث کردن

Asperger, jeter de l'eau par

gouttes

Syr. tartas̄



طرطوشة :

قطرات پراکنده آب

Scattered drops

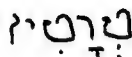
(Dozy.T.2,P.37; Frayha. 112)

طرطور :

سروش ، سرند

A head cover

Aram. terâtin



A head cover

Mand. Tart̄ buna

Lat. turritum

Le bonnet haut

وَكُنْتُ آتِي إِلَيْهِ وَالطَّرْطُورَ عَلَى رَأْسِي

(Dozy.T.2,P.37; Macuch. 175)

طرف :

کرانه و ناحیه و باره از هر چیزی

Side, part, bank, extremity, edge, fringe

Heb. t̄arap



باره کردن ، دریدن ، برچیدن

Tear, rend, pluck

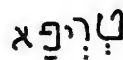
Aram. terap



باره کردن ، قاپیدن

Tear, seize

Aram. teripā



باره گوشت

Torn flesh

طرف :

به هم زدن چیزی با چیزی

To churn, to shake a thing

Syr. trap



طرفة :

فاصله زمانی

Space of time

(Gesenius. 382; Jacob. 89; Brun. 197; Frankel. 2)

طرفش :

بهبودی یافتن از بیماری

To convalesce

Heb. rutaas

تازه شدن

Grow fresh

As. tapāšū

چاق بودن

Be fat

Talm. tarpešâ

לִירְפֵּשׁ

Fatty membrane

Syr. terpoštâ

كَزْفَعَا

Thin flesh

(Gesenius. 936)

گوشت نازک

طَرَقَ طَرُوقًا :

To come to anyone by night

Syr. traq

كَزَفَ

طَرِيقَةً :

Chief of a tribe

Syr. traqta

كَزَمَا

(Brun. 189; Nakhla. 193)

طَرُوس، طَرُوس :

Pain du blé aussi bien que de

l'orge

Aram. TRMS

לִרְמָס

Syr. tarmusâ

كَزَمَدُصَا

Syr. tarmustâ

كَزَمَدُصَا

(Dozy. T. 2, P. 42; Brun. 197)

طَرَن :

فاسد شدن، گندیدن

To decay, Putrefy

Syr. taran

(Frayha. 112)

طَرَن، طَرِي :

To be fresh, juicy, moist

Heb. Trh

טַרַח

(Gesenius. 382)

طَرَأ :

راندن

To push, to drive

Aram. terâ

ܬܪܐ

Syr. trâ

كَزَا

(Macuch. 182; Brun. 195)

طَرَنَج، طَرَنِيَج :

آب ماست

Petit-lait

Syr. tarniqâ

كَزَنِيَا



(Dozy. 43; Payne Smith. 1519)

طس، (ج: طُسوس، طُساس، طُسپس) :

جام و قدح چوبین

Wooden cup

Aram. ṭasâ

Syr. ṭasâ

Syr. ṭasi (Pl.)

Mand. tasa

bowl

Ak. ṭaššu

Ak. daššu

قدح

ورق از فلز

Sheet of metal, plaque

طاس، (ج: طاسات) :

قدح، جام، پیاله، جام شراب

Drinking-cup, bowl

طَسَّة :

قدح، جام

Coupe, tasse

(Brun. 191; Macuch. 175, 178; Dozy.

T.2.P.44)

طَسَق :

وضع هوا، زمان آسمان

Temperature, temp, ciel

Syr. ṭasqâ

Température, temp, ciel

رك : طقس

(Dozy. T.2 P.29)

طَسُوج : (Pers)

تسوج، تسو، وزنی معادل يك بهست و جهان درهم، دودانه

A certain weight, the twenty-fourth part of a dirham, two grains

Syr. ṭisugâ

Syr. ṭasugâ

Pahl. tasuk

Pers. tasu

تسو

Huz. TSWM : Čahârom

چهارم : ۱۶۲۵۹ : ۶۲۵۳

(Lane 1852; Brun. 191; Payne

Smith. 177; Huz-Dict. 156)

طُشت (Pers)

طشت، لگی از برنج

A brass wash-basin

Syr. taštā

طشت

Talm. Tāṣṭā

Pers. Tašt

تشت ، تشتك

Pahl. taštak 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

Avest. tašta 𐬔𐬀𐬭𐬀𐬎𐬌𐬀

(Addi. 112; Télégdi)

طش :

رنج و درد

Pain, suffering

Syr. ṭšā

طشا

(Frayha. 113)

طیم :

چشیدن ، خوردن

Taste, eat, examine by tasting

Heb. ṭā'am ٤ לא

چشیدن ، دریافتن ، درك کردن

Taste, perceive

Aram. ṭe'im ٤ لا

Taste

As. ṭemu

حس کردن ، فرمان دادن

Sense, command

Syr. ṭe'm

٤ م

Mand. tam

Emp.Aram. ṭm

چشیدن ، فرمان دادن

Gouter, ordre

(Gesenius. 381; Brun. 700;

Macuch. 174; Hoftij. 102)

طعن :

با نیزه سوراخ کردن ، سیخ زدن ، زخم زدن ،

زخم زبان زدن .

Pierce, wound, goad, wound by

sword.

Heb. tā'an ٤ לא

Aram. tā'en ٤ لا

To pierce

Emp.Aram. t'wn

اشتباه ، خبط

lapsus, erreur

طاعون :

طاعون

Plague , Pestilence

(Gesenius. 381; Brun. 700;

Macuch. 174; Nakhla. 194;

Frankel. 305)

طغی :

از حد و اندازه گذشتن ، از اعتدال خارج شدن

## برآشتن

## Flicker

To exceed just limit, be immoderate, (Gesenius. 381)

طَفَحَ :

لبریز شدن

extravagant

Heb. ṭā'āh

לִּאֲוָה

آواره و سرگردان و گمراه شدن

Wander, stray

Be full to overflowing, abound

Aram. te'ā

לִּאֲוָה

Syr. t'ā

ܬܥܐ

Palm. t'a

رك : طاغوت

Heb. ṭāpah

טָפַח

امتداد داشتن ، گستردن ، فراوان شدن ، بسیار

شدن

Extend, spread about

Syr. ṭpah

ܬܦܚܐ

گستردن

(Gesenius. 380; Brun. 191; Hoftij. 102)

Aram. tepuhā

ܬܦܚܐ

Step

قدم

(Gesenius. 381; Brun. 194)

زود از نزدیک گذشتن

طَفَسَ :

تیره شدن

Pass by quickly

طَفَّاف :

To be dirty

چرك و شوخگن بودن

Light, brisk, quick

Syr. ṭpaš

ܬܦܫܐ

Heb. ṭapap

טָפַפ

Mand. ṭpš

To be dirty

J.Aram. ṭpš

سبك روى ، تند روى ، گامهای كوچك و تند برداشتن

Trip, take quick little steps

Syr. ṭapṭep

ܬܦܬܦ

سو سوزدن (جراغ) ح نمودن و نابور شدن

To grow dull

Ak. ṭapāṣu

جرك وناپاك بودن ، چاق وگنده بودن

To be dirty, unclean, to be fat,  
gross

(Macuch. 182; Brun. 195)

طفل :

Tiny, baby

Syr. tpla

بچه

طَفِيل :

آب تيره ومانده درحوض

Turbid water in the bottom of a  
tank

Syr. tpilâ

(jacob. 89; Nakhla. 194)

طَفَا طَفَوْا :

روی آب آمدن

To float upon water

Syr. tap

(Jacob. 88)

طَقَس :

جگونی هوا ، هوا

Weather

Syr. teksâ

طَقَسا

طَقَس ، (ج : طُقُوس) :

آداب و مراسم عبادت و نماز

Rite, liturgy

Gr. takis τακισ

(Frayha. 113; Dozy. 49)

طَل :

باران نرم باریدن و تر شدن زمین

(The sky) rained finer rain, to  
moisten slightly the soil (dew)

طَل :

باران سبک ، شبنم

Light rain, dew

Heb. root. TLL

Heb. tal

طال

طال

شبنم ، زاله

Night-mist, dew

Aram. talâ

Dew

Syr. talâ

Mand. tala

(Gesenius. 174)

طال


طال

شبنم

طَلَحَ :

از بار ماندن ستور

To be jaded, tired (beast)

Syr. ṭlah 

(Jacob. 89)

طَلَحِيَّةٌ ، طَلَاحِي :

برگ کاغذ

Sheet of paper

(Nakhla. 194)

طَلَسَ :

آلوده کردن

To contaminate, implicate

Syr. ṭlaš 

Eth. terād

(Frankel. 249; Brun. 188; Frayhā.


113)

طَلَسَمَ ، طَلَسَمَ ، (ج : طَلَسَمَ ، طَلَسَمَات) :

طلسم ، جا

Talisman, charm

Syr. ṭalismā 

Syr. ṭalismata (pl.) 

(Brun. 188)

طَلَّقَ :

رها کردن ، طلاق دادن

To divorce (wife)

Syr. ṭaleq 

(Brun. 188)

طَلَمَةُ (ج : طَلَمَ ، طَلَامِي) :

کرده ، نان کوچک

Small round cake

Syr. ṭulmā 

Syr. ṭulmtā 

(Nakhla. 194; Jacob. 88; Frankel.


35)

طَلَا ، طَلَوُ :

بره وگوسفند جوان ، بجه حیوانات سم شکافته  
وآهوی جوان

Lamb, young cloven-footed

animals, young gazelle

Heb. ṭāleh 

Pun. TLH

Lamb

بره

Aram. ṭalyā 

بره جوان

Young lamb

Aram. ṭaliytâ

Syr. ṭalyâ

Girl

Syr. talyâ

Boy, youth

Syr. tlitâ

Girl

محبوس کردن ، پای حیوانی را بستن

To restrain (an animal) to tie  
(a kid) by the leg

Syr. taly

Aram. ṭâleh

Make young

Aram. ṭalyâ

Syr. talyâ

Mand. ṭalia

Youth, boy

(Gesenius. 378; Brun. 186;

Hoftij. 100)

پر کردن ، بستن ، مسدود کردن

To fill, choke up

Heb. ṭāmāh

To stop

Aram. ṭmm

Aram. ṭamtem

از کار انداختن ، مسدود کردن

Stop up

Syr. ṭamem

Aram. ṭm

Syr. ṭam

Mand. ṭmm

Ak. ṭummum

(Gesenius. 380; Brun. 189;

Macuch. 180)

طمر:

دفن کردن ، پنهان کردن

To bury, hide

Aram. ṭemar

Syr. tmar

Heb. tāmar

مخفی کردن در زیر خاک پنهان کردن

To hide, conceal in earth

Aram. teman

طمر:

نگاهداشتن، حفظ کردن

Keep, preserve

Mand. TMR

Ak. tamāru

مَطْمُورَة ، (ج : مَطَامِير) :

زیر زمین ، انبار

Underground, cellar magazine

Syr. matmurtā (مَطْمُورَة)

(Gesenius. 380; Macuch. 180; Brun. 190; Frankel. 137)

طَمَش :

پنهان و کتمان کردن

To conceal anything from another

Syr. tmaš (مَطَش)

(Frayha. 114)

طَامَغَة ، طَمَغَا ، تَمَغَا : (Turc)

مهر ، مهر فرمان ، فرمان شاهانه

A stamp, a seal, a brand

Syr. tamgā (مَطْمَغَا)

(Brun. 189)

طَمَل :

آغشته کردن به رنگ یا خون

To impregnate with blood or color

Heb. tbal (טַבַּל)

شستشودادن ، فرو بردن در آب

Dip

Syr. tmal (مَطْمَل)

(Gesenius. 371; Brun. 189)

طَمِيء :

نا پاک و نجس بودن

To be unclean, impure

Heb., Aram. tmi (טַמִּי)

Syr. tmi (مَطْمِي)

Mand. TMA

(Macuch. 180)

طَن : (Pers)

هم چندی ، رقابت

Rivalry


Syr. tan (مَطَن)

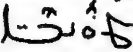
(Brun. 190; Frankel. 76)

طَنْب ، (ج : أَطْنَاب) :

بند چادر

Rope of a tent

Syr. *ṭunbâ* 


Syr. *tunbi* 

(Brun. 190)

طنبور، طنبار، (ج: طنابير):

طنبور

Lute, kind of mandoline

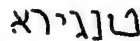
Syr. *ṭanburâ* 

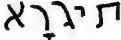
(Brun. 190)

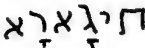
طنجيرة، طنجير:

اسباب آشپزخانه، ظروف آشپزی


Casserol, ustensile de cuisine

Aram. *ṭangirâ* 

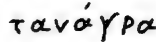
Aram. *tigrâ* 

Aram. *tigârâ* 

Mand. *tigara*

Syr. *tangirâ* 

Pers. *tangirah*


Gr. *tanagra* 

(Macuch. 485; Brun. 190; Frankel. 69; Dozy. 63)

طنز:

استهزاء وریشخند کردن به

To scoff at


Syr. *ṭnaz* 

(Nakhla. 194)

طنف:


ازدرون فاسد شدن، متهم شدن


To be intrinscally corrupt, be suspicious

Heb. *ṭānap* 

خاک آلود، ملوث و بی عفت کردن

Soil, defile

Aram. *ṭanep* 

Syr. *ṭanep* 

As. *ṭanāpu*

Ak. *ṭunnupu* (Pl.)

Mand. *TNP*

(Gesenius. 380; Macuch. 181;

Brun. 190; Frankel. 22)

طنفسة، طنفسة، طنفسة، (ج: طنائس):

Carpet

Syr. *ṭanpeštâ* 

(Frankel. 103; Addi. 114)

طهر، طهر:

پاک و پاکیزه شدن



To be clean, pure

Heb. Tâhar טָהַר

To be clean pure

Aram. tēhar טָהַר

جای فراغت و خلوت

Emptiness

Aram. tihārâ טִיחָרָא

روشنی ، درخشندگی

Brightness

Sab. THR

Pun. THR

Pure

پاک

Aram. teher טָהַר

To be clean

(Gesenius. 372; Hoftij. 100;

Jeffery. 205)

طَهْم : (Pers)

اصل و ریشه و خانواده، خاندان ، تخم

Origin, extraction, family, tribe

Syr. Tuhmā ܬܘܡܬܐ

Pers. toxm

تخم

Pahl. tuxm, tōxm ټوخم

Avest. tauxman

Old-Persian. taumā

Armenian. tohm

(Brun. 181; Borhan. 476)

طها طهوا :

پختن ، بریان کردن گوشت

To cook, to roast meat

Syr. twā ܬܘܐ

(Brun. 181)

طاح طوحا ، طوح :

سرگردان شدن ، نشان و مقصد را گم کردن

To wander, to miss aim

Syr. twah ܬܘܬܐ

(Brun. 182)

طار ، طور :

نزدیک شدن

To approach

طور :

حد و مرز

Limit

Heb. tur טור

Syr. tawrā ܬܘܪܐ

(Gesenius. 377; Brun. 184)

طور (ج : اَطوار) :

روش ، شیوه ، طور

Manner, way of acting

Syr. ʔawrâ ܐܘܪܐ

(Brun. 184)

طُور:

کوه، تپه، رشته کوها

Mountain, hill, range of  
mountains

Heb. ʕur ܥܘܪ

Syr. ʔura ܐܘܪܐ

Aram. ʔurâ ܐܘܪܐ

Mand. ʔur, ʔura

کوه

Nab. ʔWR

Mur

دیوار

(N.Pr.) طُور:

نام جا

Place-name

Mount-Sinai

Targ. ʔura de Sinay ܐܘܪܐ ܕܝܢܝ

Syr. ʔur Sinay ܐܘܪܐ ܕܝܢܝ

Syr. ʔurâ de Sinay ܐܘܪܐ ܕܝܢܝ

(Macuch. 178; Jeffery. 206.

Hoftij. 100)

طُورِ طُورَانِ (Pers)

وحشی، دد، بیگانه

Savage, wild, stranger

Syr. ʔuroyâ ܐܘܪܐ

Pers. turâni

تورانی

منسوب به تور پسر فریدون

Avest. turâ

(Nakhla. 194; Borhan. 530)

طُوس (N.Pr.)

شهری در خراسان نزدیک مشهد کونی

Tus, a city in Khorasan

Syr. ʔus ܐܘܪܐ

(Brun. 742)

طَافَ طُوفًا:

گردیدن، دور چیزی گشتن

To walk around a thing

Heb. ʕup ܥܘܦ

روان جاری شدن، گردیدن، لبریز شدن

To flow, overflow

طاقه

Heb. TTP 710

Aram. ʔup 710

Syr. ʔop 710

Mand. ʔup

As. tatāpu

(Gesenius. 847, 377; Macuch. 178;

Frankel. 213, 220; Brun. 183)

طوف :

قایق که از خیکهای باد کرده سازند

A kind of vessel made from

water-skin

Syr. ʔawpā

710

رك : طفا

(Nakhla. 194)

طوفان :

طوفان ، توفان

The deluge

Aram. ʔopānā

710

Syr. tawponā

710

Mand. ʔupania

(Jeffery. 207; Macuch. 179;

Brun. 183)

طوق :

يك پارچه درست نبريده

A piece of (Cashmere, linen)

Syr. taqā

710

(Jacob. 75.)

طال طولاً :

دراز شدن امتداد یافتن

To be extended, elongated

Heb. ʔul

710

افكدن ، انداختن

Hurl, cast

As. tālu

Aram. ʔayel

710

Syr. ʔayel

710

به هر طرف قدم زدن

(Gesenius. 376)

طومار ، طامور ، (ج : طوامير) :

لوله کاغذ یا پاپيروس

Scroll of paper or papyrus

Eth. tōmār

Gr. tomarion

τομάρειον

(Frankel. 251)

طوی :

Camel smeared with tar

(Gesenius. 376)

طی :

Wind, fold

Heb. Tāvâh טַוָּוָה

بیجیدن ، تا کردن

ریسیدن ، بافتن

Spin

As. Tamû (tawû)

Spin

Aram. matvavyâtâ

מַטְוָוָיָתָא

عنكبوت

Spider

Syr. twâ

ܬܘܐ

بریان کردن ، کباب کردن

Roast, broil

طوایه :

Frying-pan

تابه

(Gesenius. 376; Frayha. 115)

طالغ (طیخ) :

To be smear

Heb. tūh טוּחַ

ملوث و آلوده گردیدن

مطیخ :

شتر آلوده به قطران

نام قبیله‌ای قدیم از عرب جنوبی که عده‌ای به شمال و گروه زیادی از ایشان به بین النهرین مهاجرت کرده مدد کار ایرانیان در دوره ساسانیان شدند و از اینجهت ایرانیان عرب را بنام ایشان تازی میخواندند

Tayyi, an ancient south-Arabian tribe which migrated in to north Arabia and later into Mesopotamia. The greater part of them served as auxiliaries in the Persian frontier forces in Mesopotamia.

Aram. tayi

Christ-Aram. tayoya

Talm. tayy'a טַיִי'עָא

Talm. taây'a טַאִי'עָא

رحاله ، کوچ نشین ، کاروان بازندگان عرب

Traveller, Arabian Carvan, merchant

Armenian. tačik

Chinese. taši

Pers. tazi

تازی : عربی ، عرب

Pahl. tāžyk

وعرف العرب عند الفرس وعند بني ارم بتسميه اخرى  
 هي : Tayayo, Taiy اما علما عهد التلمود  
 من السبرانيين، فاطلقوا عليهم لفظة طيعا وطيائية،  
 واصل الكلمتين واحداخذ من لفظة طى اسم القبيلة  
 العربية الشهيرة، وكانت تنزل في البادية في الارضين  
 المتاخمة امبراطورية الفرس، وكانت من اقوى القبائل  
 العربية في تلك الايام ولهذا صار اسمها مرادفا للفظ  
 "العرب". وقد ذكر برديسان اسم Tayaye, Tayay

مع Sarakoye وقد شاعت هذه التسمية قرب  
 الميلاد وانتشرت في القرن الاولي للميلاد كما تبين  
 ذلك من الموارد السريانية واليهودية. واستعملت  
 النصوص الفهلوية لفظة "تاويك" في مقابل عرب  
 كما استعملت الفارسية لفظه "تازي" بهذا المعنى  
 ايضا. واستعمل الارمن كلمة تچيك Tačik في معنى  
 عرب ومسلمين واستعمل الصينيون لفظه تشي Taši  
 لهذه التسمية. وقد عرف سكان آسيه الوسطى الذين  
 دخلوا في الاسلام بهذه التسمية، كما اطلق الاتراك  
 على الايرانيين لفظة "تاجيك" من تلك التسمية حتى  
 صارت لفظة تاجيك تعنى الايراني في اللغة التركية  
 (جواد على: العرب قبل الاسلام ج ١ ص ٢١)

رك : عرب

(Jastrow. 531; Huz-Dict. 186;  
 Concise Encyclopaedia of Arabic  
 Civilization; vol.1 P. 523)

طاب، طيب:

دلپذير ونيكو وخوب ولذيذ وياك بودن

To be pleasant, delightful,  
 delicious, sweeter, be pure and  
 clean

طيب:

خوب، شیرین، کامل

Good, sweet, perfect

Heb. Tōb טוב

خوب ودلپذير

Pleasing, good

Syr. Tēb ܬܝܒ

Syr. tōb ܬܝܒ

Aram. Tēb ܬܝܒ

Aram. tab ܬܝܒ

Aram. tayb ܬܝܒ

شاد، پر نشاط

Glad, joyful

As. tābu

خوب ومهربان بودن

To be good, kind

As. tābel

خداوند نيکو است

God is good

Ak. tábun

Good

خوب

Emp.Aram. ṭb

Palm. ṭbt'

Hatra ṭb

Old.Aram. ṭbh

Aram. ṭābā ܬܒܐ

Aram. ṭayeb ܬܝܝܒ

Emp.Aram. Ṭbwt

Bonté

زیبائی

طیبوت :

آمیخته از روغن مقدس و آب و استخوانهای کهنه برای

برخی از قدیسین

A mixture of sacred oil, water and  
decayed bones of saints

Syr. ṭaybutā

Bab. ṭebetu

دهمین ماه بابلی

The tenth Babylonian month

Huz. TB : Nšvak

نیک ٢٢١ :

(Gesenius. 373, 370; Hoftij. 98,

†00; Gelb. 301; Jastrow. 515; Huz

Dict. 155; Nakhla. 194)

طوبان ، طوبانی :

خوشبخت

Bienheureux

Syr. ṭubbonā

ܬܘܒܢܐ

(Dozy. 78)

طوبی ، لچ : طوبیات :

خوشبختی ، سعادت

Happiness

Syr. ṭubā

ܬܘܒܐ

طوبای :

خوشبخت

Happy

Syr. ṭubnā

ܬܘܒܢܐ

(Nakhla. 194)

طیر ، طائر لچ : طيور ، اطيّار :

مرغ ، مرغان

Bird, fowl

Syr. ṭayra ܬܝܪܐ

ربانیده ، دزد ، غارتگر

Robber, plunderer

(Brun. 184; Huz-Dict. 129)

طیز :

کون ، پشت

Postérieur, le derrière

Syr. tizâ طیزا

(Dozy. T.2, P.80; Jacob. 68)

طیش :

Unsteadiness flint سبکی ، دمدی مزاجی

Syr. tawšâ طاشا

(Jacob. 88)

(Pers) طیطوی :

نوی از مرغ سنگخوار است که آن را قطا گویند

The sand-grouse

Syr. tiṭos طیتوس

Syr. tiṭis طیتیس

Pers. titu تیتو

Sansk. tittibha

(Brun. 185; Nakhla. 194; Borhan. 1364)

(Pers) : طیلسان ، طیلسان ، (ج : طایلمه) :

جامه‌ای گشاد و بلند که بردوش اندازند

Persian mantle, hood

Syr. tlasonâ طلسنا

Pers. tālesân

Pers. tālesan

(Jacob. 87)

تالیشان

تالیشان

طین :

Clay

B.Aram. ṭin طین

N.Heb. ṭināh طینا

Syr. tinā

Mand. tina

Emp.Aram. ṭyn

Ak. tiṭ(t)u, tittu

Syr. tṭy صتیا

Heb. tiṭ طین

Huz. TYN' : gil

گی

(Gesenius. 1094; Jeffery. 208;

Macuch. 179; Hoftij. 100; Huz-

Dict. 156)

# ظ

ظعن :

کوچ کردن ، سفر کردن

To journey, go away

Heb. sâ'an **سَا'אן**

آواره ، بیراه شدن ، سفر کردن

Wander, travel

Aram. Tē'an **تِ'אן**

Syr. t'an **ت'אן**

بردن ، حمل کردن

Bear, carry

Emp.Aram. T'N

To carry

حمل کردن

Palm. T'N

Load (beast)

بار جاریان

(Gesenius. 858; Frankel. XIV;

Brun. 192; Hoftij. 102)

ظفر :

ناخنک در چشم کسی رستن

To have a pellicle over the eye

ظبی :

آهو

Gazelle

Heb. sebi **סִבִּי**

Aram. tabyah **טַבְיָה**

Syr. tabyā **טַבְיָא**

Old.Aram. SBY **סִבִּי**

Gazelle

Emp.Aram. TBY'

(Gesenius. 840; Hoftij. 99,241)

ظری :

مانند کارد لب تیز بودن

To be sharp edged like a knife

Heb.root. ŠRR **שִׁרְר**

As. surtu

کارد ، چاقو

Knife

Syr. taronā **טַרֹנָא**

صخره ، سنگ ، سنگ چخماق

Rock, stone, flint

(Gesenius. 860; Brun. 198)



As. şupru

Aram. tepar טפר

Aram. tuprê טופרא

Syr. tēprā تپرا

Mand. tūpra

Heb. šepren שפרן

Nail

(Gesenius. 862; Macuch. 178; Brun.

77)

(N.Pr.) ظفار :

ناحية اى در جنوب جزيرة العرب بين حضرموت و عمان

Dhofar a district in South Arabia,  
and the ancient city of Hemyarite  
kings

Heb. sepār שפר

Gr. Sapphar Σαπφαρ

(Gesenius. 708)

ظلال (ظلال) :

سایه دار بودن ، سیاه بودن

To shade, to give shade over, to  
be black

ظفر :

Heb. šel יד

As. šilu

Shade

As. šalālu. šillu

Roof over

Sab. TLL

Sab. TLL

Ceiling

Palm. TTYL'

تظليل :

سایه گستردن ، تاریک کردن

Overshadow

Aram. telalâ تلالا

Syr. telolâ تلالا

ظلال :

سایه ، هر چیزی که سایه افکند

Shadow, anything shading

Ak. ŠLL . šillum

Mand. tula

Old.Aram. tll

Emp.Aram. tllh

(Gesenius. 853; Gelb. 243,244;

Hoftij. 101; Macuch. 177; Brun.  
187)

ظلم :  
///

ستم کردن

To misuse, to act wrongfully

Heb. root. TLM טלם

Aram. tlam טלם

Syr. tlam טלם

Mand. Tlm

Opress, injure

Huz. TLM : duzd

دزد : ١٣٠  
Syr. tlamā طلاه ما

ظالم ، دزد

Opressor, thief

(Gesenius. 378; Frankel. 35;

Brun. 187; Macuch. 180; Huz-Dict.  
154)

ظلمة ، (جمع : ظلمات) :

Darkness

Syr. tolmā طوله ما

Heb. salmāwet טלמא

Syr. tulamtā طوله ما

تاریکی

Heb. selamot טלמות

ظلمات

Obscurity, darkness

(Brun. 188; Gesenius. 1126)

ظن :  
///

شك کردن ، گمان بردن ، فرض کردن

To suspect, suppose, hesitate

Aram. TNN

Syr. tan

Mand. TNN

ظن :  
///

Suspicion

گمان

Mand. tana

(Macuch. 175, 181; Frankel. XLIII)

ظلمة :  
///

تشنه بودن

To be thirsty

Heb. samea טלמא

As. sūmu

Thirst

تشنه

Heb. samā טלמא

Thirst

تشنه

(Gesenius. 854)

ظہر :

آشکار شدن

To appear, to clear

قوی پشت بودن

To be strong-baked

ظہر ، ظہیرۃ :

نیمروز ، ظہر

Midday

Heb. root. ŠHR צהר

Aram. Tihrâ טִּהְרָא

Syr. tarâ ظہر

Heb. sohar צהר

ظہر ، نیمروز

Midday

(Gesenius. 843; Brun. 181)

# ع

عَبَّ، (ح: عَبَاب) :

بج آستین

Neck of sleeve

Syr. 'ubā ܐܘܒܐ

(Jacob. 101; Brun. 417)

عَبَا، عَبَاة، عَبَاة (ح: عَبَاة، عُبِي) :

عبا

Hair, or woolen striped cloak

Syr. 'boytā ܐܘܒܬܐ

(Brun. 417; Nakhla. 194)

عَبَدَ :

پرستیدن، اطاعت کردن، بندگی کردن

To worship, obey, serve, to  
enslave

Heb. 'abad ʿָבַד

کار کردن، خدمت کردن

Work, serve

Old.Aram. 'BD

کردن، ساختن

To do, to make

Aram. 'abad ܐܒܕ

Sab. 'BD

Syr. 'bad ܒܕ

Phen. 'bd

Pun., Emp.Aram. 'bd

Hatra, J.Aram. 'bd

Huz. 'BYDWN + tan : Kartan

کردن ܐܒܕܐܘܢܐ

To do, to make

عَبْد :

بند، غلام

Slave, vassal

Old.Aram. 'BD

Aram. 'abda ܐܒܕܐ

As. 'abdu

N.Heb. 'abad

Heb. 'ebed ʿָבַד

Syr. 'abda ܐܒܕܐ

Phen, Pun. 'bd

Emp. Aram. 'bd

Palm. 'bdy

Slave

Huz. 'ABDYN : bavandakân

بندگان ۱۳۰:۱ (لادوس)

Slaves, vassals

Heb. 'abâd

עֶבֶד

Syr. 'ebod

ܕܥܒܕܐ

Work

کار

در کتیبه هایی که در شمال عربستان یافت شده  
ترکیب کلمه عبد بمعنی بنده با بعضی از خدایان  
عرب دیده میشود.

The inscription from N. Arabia  
contain numerous examples of 'BD  
'BD joined with the name of a  
divinity e.g:

'BDDWŠR'

عبد ذی شری

عبروשרא

'BDLT

عبد اللات

عبرلات

'BDMNT

عبد مناة

عبر منات

'BD'L'Z'

عبد العزی

عبر العوزא

'BD'LH'

עבד אלהא

عبد الله

عبودية

Servitude

بندگی

(Gesenius. 412, 414; Hoftij. 198,  
204; Huz-Dict. 36; Brun. 419;  
Jeffery. 210)

عبر

از راهی گذشتن، عبور کردن

Pass over, through, by, pass on,  
to cross

Heb. 'ābar

עָבַר

Heb. 'ebar

עָבַר

Zinj. 'BR

Sab., Nab. 'BR

Aram. 'abar

עָבַר

Syr. 'bar

ܕܥܒܪܐ

As. ebêru

To pass

Heb. 'eber

עָבַר

منطقه عبور

Region across, beyond side

عبري

Heb. 'ebri

עֲבָרִי

Hebrew

عبری

مردم آنسوی رود اردن ، آنسوی فرات

From beyond the Jordan, from

beyond the Euphrates.

Tel. Amarna. Habirû

Hebrew

Phen, Old. Aram., Emp. Aram. 'BR

Passer

گذشتن

Pun. 'BRH

غله ، گندم

Céréales, blé

Ak. abartum

طرف دیگر ، آن ور

The other side

Huz. 'BRWN + tan : vitartan

گذشتن

البرص : البرص

Pass on

عبر ، عبر :

کاروانسوی رود ونهر

Shore, beyond the river

Syr. 'ebra

عابور :

پرنندگان مهاجر

The emigrant birds

Syr. 'oburâ

عابور

عابور

گذری ، زودگذر

Transient

(Gesenius. 717, 720; Hoftij. 202;

Brun. 421 Gelb. 14; Nakhla. 195;

Frayha. 116; Huz-Dict. 37)

عبرتا : (N.Pr.)

از روستاهای نهر وان بین بغداد و واسط

A village of Nahrawan between

Baghdad and Wasit

Syr. 'abartâ

(Frankel. XX)

عبس :

برابر و گره زدن ، روی ترش کردن

To frown, to contract (the face),

to took sternly

Heb. 'abaš

(Gesenius. 721)

عبط ، اعتبط :

ذبح کردن حیوانی جوان و فربه

To slaughter a young and fat beast

yr. 'abat

دش

عیط :

زبیحه جوان و جاق ، احمق  
laughtered when young (animal);

oolish

yr. 'abitâ

دشتا

oolish

Nakhla. 195; Brun. 419)

احق

عیق :

گسترده شدن (عطر)  
o spread out (a perfume)

mp.Aram. 'BQ

عجله کردن ، فشار آوردن  
e hâter se presser

mp.Aram. L'BQ

بزودی ، فوراً

mmédiatement, aussitôt

Hoftij. 202)

عبری : (Pers)

نوعی از قالی گرانبها  
kind of rich carpet

بنظر میرسد که آن مرکب از آب ، و کار باشد که

روی هم بمعنی کار عالی و درخشنده است .

It seems to be an Iranian word,  
that it is the Pers âbkâr آبکار  
meaning something splendid from  
splendour and کار something  
made

Pahl. âbkâr

سزودا

(Jeffery. 210)

عبل :

بزرگ و سترک و گنده بودن  
To be bulky , stout

Pun. 'BL

(Gesenius. 716)

عبل : (N.Pr.)

قبیله ای از عرب که نسب ایشان به قحطان میرسد  
Arabian people, descended from  
Joktan

Heb. 'ibâl יִבְאֵל

Heb. 'obâl לֹאֲבָל

Gr. Gaibal Γαῖβαλ

(Gesenius. 716)

عَبِي تَعْبِيَّة :

مرتب کردن ، پر کردن

To set in order, to fill

Heb. 'BH לָכַח

تَعْبِي :

پر بودن

To be filled

Syr. 'boā حَا

Syr. 'bi حَا

(Jacob. 101; Frayha. 116)

عَتَد :

فراهم شدن ، حاضر شدن چیزی

To be ready, prepared

Heb. 'atod עָתֵד

Syr. 'tad عָتَد

حاضر بودن

To be ready

عَتُود :

بزغاله نر

Young he goat

Heb. 'atud עֵאֲתוּד

Ak. attudu

As. atudû

He goat

Huz. NDWT : Kâpêt ܟܝܦܝܬ

Mountain he goat

بز کوهی

عَتِيد :

حاضر ، در دست ، مقدّر شده

At hand, ready, destined

Heb. 'âtîd עֵאֲתִיד

Aram. 'atîd עֵאֲתִיד

Syr. 'tîd عֵאֲتִיד

Mand. 'tit, 'tita

(Gesenius. 800; Macuch. 358;

Huz-Dict. 73)

عَتَر :

ذبح کردن ، قربانی کردن برای

To slaughter for sacrifice (sheep)

Heb. 'atar עָאֲתַר

زاری و دعا کردن ، لابه کردن به درگاه خدا

Pray, supplicate

(Always to God)

عَتَر :

بز حمت انداختن کسی



عتیق :

پیر و کهنه

To trouble anyone

Syr. 'tar

ܬܪܐ

(Gesenius. 801; Frayha. 116)

عتره :

گردن بندی از دانه های خوشبو

Necklace of aromatic beads

Aram. 'atar

ܐܬܪܐ

غنی بودن ، غنی شدن

To be rich, grow rich

Emp.Aram. 'try

(Frankel. 290; Jastrow. 1130)

عق ، عتق :

آزاد شدن ، از بندگی رستن ، پیرو کهنه شدن

To become free, to be freed

(slave); precede, pass forth,

grow old

Heb. 'ateq

עָתֵק

حرکت کردن ، جلورفتن

Move, proceed, advance

Ak. etêku, etêqu

Bring move

Aram. 'atag

ܐܬܐܓ

Syr. 'teq

ܬܐܩ

بحرکت آوردن

Old, ancient

Aram. 'atiqā

ܐܬܝܩܐ

Syr. 'atiqā

ܐܬܝܩܐ

Mand. atiqā

Emp.Aram. 'tiq

Palm. 'tyqā (Sg.)

Palm. 'tyqin (Pl.)

Old, preceding, choice, excellent,  
noble

(Gesenius. 801; Jeffery. 211;

Hoftij. 224; Brun. 467)

عتی :

حتی ، تا

Until, up to

Aram. 'ad

Ak. Adi, adima, adum

Phen. 'd

Heb. 'wd

Emp.Aram. 'd

هنوز ، بملأه

Encore, en outre

بعد = ب + عد

پس ، سپس

After, later on

Pun. bodi = b + odi

Huz. 'D : tāk ٲٲٲٲ

Till, until ٲ

(Gelb. 16; Hoftij. 303; Huz-Dict. 32)

عُث : ٲٲ

بید زدن ، کم خوردن

To eat (of moth), to treat (wool moth)

Heb. 'āšēš ٲٲٲٲ

اتلاف کاری کردن

Waste away

عُثَ ، (عُثَ ، عُثَ) :

حشره‌ای بنام بید که بشم و پارچه را میخورد

Moth-worm

Heb. 'āš

Moth ٲٲ

As. āšāšu

(Gesenius. 799)

عُثَر ، عُثَرِی :

دشتی که کشتزار آن از باران و شبنم سیراب شده باشد .

Name of land fertilized by dew and rain

Heb. raštārot ٲٲٲٲٲٲٲٲ

عشتاروت

Name of a place in East of Jordan

رك : عشتروت

(Gesenius..800)

عُثْن :

بالا رفتن از کوه ، دود کردن آتش

To ascend (a hill), to smoke (fire)

Heb. 'āšān ٲٲٲٲ

دود کردن

To smoke

Syr. tenonā

Syr. tnonā

Root. 'TN

(Gesenius. 798)

عُثْن

عُجَّة :

خاگینه ، نیمرو

Omlet, egg-fritter

Aram. tuga ٲٲٲٲ

نانی که روی زغال بزند

Cake baked on coal

(Jastrow. 1047)

عَجِبَ :

شگفت آمدن ، تحسین کردن

To wonder at, to admire

Heb. 'agab אֶגֶב

تأثر و عاطفه و مهر وافر داشتن ، شهوت داشتن

To Have inordinate affection,

lust

(Gesenius. 721)

عَجَرَ عَجْرًا :

کلفت و بزرگ جثه بودن

To be thick, bulky

عجر ، عجرا ، اعجر

خشن و فربه و جاق

Thick, bulky, fat

Syr. 'ogurā ܐܘܓܪܐ

Syr. 'agura ܐܘܓܪܐ

Gr. agrios ἀγριος

(Brun. 423; Frayha. 116)

عَجَلَ :

گوساله

Calf

Heb. 'egel

עֵגֶל

Aram. 'egalta ܐܝܓܠܬܐ

Aram. 'iglā ܐܝܓܠܐ

Syr. 'geltā ܐܝܓܠܬܐ

Syr. 'eglā ܐܝܓܠܐ

As. agalu (Sg.)

As. agalē (Pl.)

Calves

(Gesenius. 722)

عَجَلَ :

شتاب کردن ، شتابیدن

Hasten, be swift, to make speed,

haste

Heb. 'GL ܐܓܠ

Mand. ligal

دور گشتن ، غلطانیدن چیزی

Be rounded, roll

Syr. 'agel ܐܝܓܠ

غلطانیدن چیزی

Roll a thing

Targ. 'agulā

ܐܝܓܠܐ

گرده نان

Rolled cake

Targ. 'agilā

ܐܝܓܝܠܐ

Shield

Aram. ba'gālā

ܒܐܓܝܠܐ

Syr. ba'gal



به شتاب، به سرعت

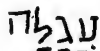
In swiftmess, swiftly

عجلة:

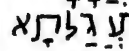
عربه، گاری

Cart (from rolling of wheels)

Heb. 'agālāh



Aram. 'agaltā



Syr. 'ogeltā



Egypt. āgaretha

Phen., Pun. 'glt

(Gesenius. 722; Hoftij. 202)

عجم:

اعجم الکلام:

بزيان عربی درست سخن نگفتن

To speak Arabic incorrecly

عجمة:

به زبان عربی بد سخن گفتن

Defective speaking in Arabic

Heb. 'āgam



غمگین و محزون بودن

To be greived

Aram. 'agam



Syr. 'agam



As. agāmu

خشمگین بودن

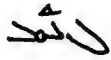
Be vexed

Ak. awājam

To speak

سخن گفتن

Syr. g'am



To vomit

قی کردن

اعجیبی، عجیبی:

بیگانه نسبت به عرب، ایرانی

Foreign to the Arabs; Persian, Iranian.

Syr. 'gomoyā



(Gesenius. 723; Brun. 422; Gelb. 2)

عجن:

سرشتن، خمیر کردن، مالش دادن

To knead (flour), to press into mass

Syr. 'gen



(Brun. 422)

عدد ، (ج : أعداد) :

چشمه ، آب جاری

Spring, current water

Syr. 'dā حوا

(Nakhla. 195)

عدا :

بجز ، بغير از

Save, except

Heb. 'ad לא

Aram. 'D לא

Syr. 'ad لا

Sab. 'D

Sab. 'DY

As. adi

Event to, while

Huz. 'D : bih

اد : (ب)س

(Gesenius. 723; Brun. 423; Huz.

Dict. 34, 196)

عد (عدد) :

Count, reckon, to number

Heb. 'DD לל

عدّة :

شمار ، زمان موقع

Number, period

عدان :

زمان ، فصل

Time, season

Aram. 'edān ܐܕܢ

Aram. 'edānā ܐܕܢܐ

Syr. 'edon ܐܕܢ

As. (h)adan(n)u

As. edanu, adu

زمان معین

Appointed, definite time

B.Aram. iddān

J.Aram. iddānā

Ak. adannu

Mand. 'dana

عدان :

Syr. 'edonā ܐܕܢܐ

هرففت سال از زمان

Space of seven years

Huz. 'DN' : damān

۲۲ : ۱۳ زمان

Emp.Aram. 'dn

Palm. 'dn

زمان ، ساعت

Temps, 1'heure

(Gesenius. 723, 1105; Hoftij. 204;  
Brun. 424; Macuch. 341; Huz-Dict.  
33)

عَدَر :

بَابِل پاك کردن

Heb. ādar

To hoe, pic

مَعْدور

Pickaxe, iron-bar

Heb. M'DR

Syr. M'DR

Syr. 'DWR

(Gesenius. 727; Frayha. 122)

عَدَس :

دَانِزَه ، دَانِجِه ، عَدَس

Lentil

Heb. (adašāh

N.Heb. adašāh

(Gesenius. 727)

عَدَل :

داد ورزیدن ، عدالت کردن

To act equitably

Heb. 'DL

عَدَل :

عَدَل کردن ، کار رفتن

Turn aside

Heb. 'adulam

عَب نشینی کردن ، پناه بردن

Retreat, refuge

(Gesenius. 226)

عَدَن : (N.Pr.)

بِهشت عدن

Eden, Paradise

جَنَات عدن

The garden of Eden

Heb. 'eden

مَنْطِقَه ای که باغ آدم و حوا در آن بود

District in which lay garden of

home of Adam and Eve

As. edinu

دَشِت

Plain

Syr. 'din

Mand. 'dana

(Gesenius. 726; Jeffery. 212;  
Macuch. 341)

عدا (عدو) :  
To run, pass by

دویدن گذشتن  
Heb. (ādāh) לאדח  
To run, pass by

گذشتن، جلورفتن  
Pass on, advance

Aram. (dī) די

رفتن، پیشی جستن، به کاری رفتن  
Go along, go by

Mand. (ada, (da

Syr. (dā) دبا  
از جای گذشتن، آمدن

Pass by, come  
Syr. (ada, (al

روی چیزی افتادن  
Fall upon

Huz. (DYTNT) دیتنت

Pun. (di . aode

S'avancer  
پیش آمدن

(Gesenius. 723; Hoftij. 204;

Huz. 196)

عدو، (ج: اعداء) دشمن

Foe, enemy دشمن

Huz. (DYW) دشمن

Aram. (adā) لا

To oppress ستم کردن

Emp.Aram. (dyw)

بلند کردن برداشتن

Oter, enlever

(Huz-Dict. 183; Hoftij. 206)

عدوی :

گری، بیماری حرب

Mange, scab

Heb. (ādah) لا

زهر، بیماری، خود آرای

Ornament, deck oneself

Aram. (idut) لا

زهر، بیماری

Ornament

Aram. (aditā) لا

گری، پوسته و شره سر

Scab, scurf

عدوی :

سنگ پهنی برای پوشانیدن قبر

A broad stone for covering  
grave

(Gesenius. 725)

عَذْب :

Sweet

شیرین

Emp.Aram. ٤DB

قسمت ، زندگی

Lot, la vie

(Hoftij. 204)

عَذَر :

پوزش خواستن ، خود را معذور داشتن یاری  
و کک خواستن

To excuse, exculpate, aid

Heb. ʿāzar ַאָזַר

یاری و دستیگری کردن

To help, succour

Syr. ʿedar ܥܕܪ

Palm. ʿDr . ʿZR

یاری و کک کردن

To help

(Gesenius. 740)

عَذَق :

خوشه انگور ، شاخه خرما

Bunch of grapes; raceme of dates

Syr. ʿedqā ܥܕܩܐ

Syr. ʿedqtā ܥܕܩܬܐ

Syr. ʿtqi (pl.) ܥܬܩܝܐ

Mand. dqa

خوشه انگور ، شاخه خرما

عَذَقَة :

علامتی از پشم قرمز ساخته شود

Sign made of red wool

Ak. idqu

fleece

پشم

(Macuch. 342; Jacob. 22)

عَذَى :

زراعت دیعی

Dry farming

Syr. ʿedyā ܥܕܝܐ

(Jacob. 21)

عَذْیُوط :

فرومایه ، نادان

Ignoble, ignorant

Aram. hedyat ܚܕܝܬ



Gr. idiotēs , ἰδιώτης  
(Frankel. 280; Jastrow. 333)

عر:

نام کوه عدن

Mountain of Aden

العرب:

Dialect of Yemen

لهجای از یمن

Heb. ,ar לָאָר

نام جایی در موآب

A place in Moab , S. of Arnon

Sab. ,R

بلندی مستحکم و استوار

Fortified height

(Gesenius. 736)

عرب، العرب:

عرب، مردم بدوی، عرب بدوی، دلیو  
The Arabs, Beduwy the people,

Doughty

Heb. ,Arab לָאָר

ساکنان صحرایی شمالی عربستان

The dwellers of north Arabia

Sab. ,RB. ,RBN, ,ARB

As. Arbi, Arbu. Aribu

مردم شمال عربستان

People in N.Arabia

As. urbi . arabu

Nomad, Arab, tribes

As. inscription matu-a-rabi

سرزمین عرب

Arab's territory

Ak.root. a-ra-bi

To war

جنگیدن

Behistun inscription: har-ba-ia

Behistun-Arbaya ,

Arab, Arabia

عرب، عربستان

Elamit. arpayā

Old.Pers. Arpayā

Arabia

عربستان

Aramanic Papyri. ,rby לָרְבִי

Heb. ,ereb לָרְבִי

آمیخته، مخلوط، دورگه، گروه مخلوط

Mixture, mixed company

heterogeneous body attached to a  
people

Syr. ,arab ܐܪܒܐ

Arb's people

Syr. ,arboya ܐܪܒܝܐ

ܐܪܒܝܐ

Arabian

Heb. arbi

Arabian

Heb. (arābāh

Desert-plain, steppe

Syr. (arba

Desert

Syr. bit Carboye

Arabia

Gr. Arabae

Arabia

Lat. Arabus

Arabian

Huz. RWNYK : hrw'nyk

Arabian

Pahl. harvāstān

Arabia

Pun, Phen., 'rb

Garantir

Emp.Aram. 'rb

Heb. (arab

عربي، عرب

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

arabian, 'rb

ضمانت وگرو گرفتن، تبدیل کردن، رد و بدل کردن

Take on pledge, exchange

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

Personal surety, bail

Syr. 'aroba

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

(Gesenius. 787; Brun. 60; Hoftij. 221; Jastrow. 531, 1110, 1111; Kent. 169; Gelb. 61; Payne Smith. 427; Macuch. 35; Huz-Dict. 186; Jawad-Ali. vol. 1 P. 16, 17, 144)

بالا رفتن، از نردبان بالا رفتن تلو تلو خوردن،

(Gesenius. 788)

لنگ بودن

To ascend, to ascend a ladder,

to bend, incline toward, to be

lame

Heb. 'arag

لارگ

Long for

(Gesenius. 788)

دراز شدن برای

عرد :

Wild-ass

خرو حشی

Syr. 'roda

دزد

(Jacob. 70)

عراد :

Herbs

کياه

Syr. 'robā

دزد

(Jacob. 71)

عسزال، عززال، عزال (ع : عزال) :

کلبه چوبی که روستائیان بر سر درخت سازند تا از آنجا پا سبانی کنند

Hut on a tree for a rural guard

Syr. 'arzolā

دزد

Aram. 'arzal

دزد

عروب :

شوهر دوست، بشاش شیرین

Pleasing to her husband, sweet,

pleasing

Heb. 'arab

لارگ

شیرین و بشاش بودن

To be sweet, pleasing

Targ. 'arib

لارگ

شیرین و بشاش

Sweet, pleasing

(Jeffery. 213)

عروبة :

Friday

روز جمعه

Syr. 'rubta

دزد

(Jacob. 104)

عربة، العربة (N.Pr.)

نام يك فرو رفتگی در جنوب بحر الميت

Heb. 'RB

لارگ

خشك ولم يزرع و باير بودن

To be arid, strile

Syr. 'robā

دزد

(Gesenius. 787)

عج :

(Frankel. 138; Frayha. 117)

عرس

عروسی ، نامزدی

Marriage, betroth

Aram. 'arsâ ܐܪܫܐSyr. 'arsâ ܐܪܫܐ

Mand. ARS

(Macuch. 38)

عرش

تخت ، خیمه ، سایبان

Throne, pavilion, booth, shed

Heb. eres

تخت خواب ، نیمکت

Couch, divan

Ak. šršu

As. iršu

بستر ، تخت خواب

N.Heb. arisah

Cradle

کهنواره

Aram. 'arsâ ܐܪܫܐSyr. 'arsâ ܐܪܫܐSyr. arsoṭâ (Pl.) ܐܪܫܐ

Emp.Aram. 'RS

Huz. 'RSY<sup>v</sup> : gās

کا

Throne

Palm. 'rš'

تخت

تابوت ، تخته تابوت

La couche funéraire

(Gesenius. 793; Brun. 463;

Huz-Dict. 88; Hoftij. 222)

عریش

سایبان ، داربست مو

Shed, grape-trellies

(N.Pr.) العَرِيش

بندر مصر در شبه جزیره سینا در کنار دریای

مدیترانه در مشرق پرت سعید  
Arish (AL-) " la Treille", port

d'Egypte (district du Sinaï) sur

la Méditerranée, a l'E. de Port-

Saïd.

(Larousse)

Syr. 'Aris<sup>v</sup> ܐܪܝܫ

(Gesenius. 793; Brun. 463)

عرعر

درخت سرو کوهی

Juniper-tree

Heb. 'aro'er

יָרֵד

درخت، بوته، سروکوهی

Tree or bush, juniper

(Gesenius. 792)

عرض:

لرزیدن، تکان خوردن لرزاندن

Quiver, flicker

Heb. 'aras

לָרַץ

لرزیدن، سبب لرزش شدن

Tremble, cause to tremble

Syr. 'aras

ܕܪܝܝܬ

به شدت و ناگهان وارد شدن

Come upon suddenly or violently

Eg. 'u-ra-dan(t)

ایشان ترسانیده شدند

They terrified

(Gesenius. 792)

عرض:

عرض (در مقابل جوهر)

Accident (opposed to substance)

Syr. 'era

ܕܪܝܝܬ

(Brun. 30)

عرض:

عرضه کردن، نشان دادن

To present, to expose

Syr. 'ras

ܕܪܝܝܬ

دویدن، شتاب کردن، ملاقات کردن

To run, to meet, hasten

عارضه:

حادثه، واقعه

Accident, event

Syr. 'arstâ

ܕܪܝܝܬܐ

(Brun. 463-464)

عرطینیا:

آذریون، بخور مریم

Chez Râzi c'est une plante

inconnue; ceux qui disent que

c'est le آذریون se trompent;

aujourd'hui on appelle ainsi en

Orient

بخور مریم mais chez Râzi

c'est une autre plante.

Syr. 'artonitâ

ܕܪܝܝܬܐ

(Dozy. T 2, P. 114)

عرف:

پال اسب، قسمتی از گردن

Name of horse, part of neck

Heb. 'RP לַרֶךְ

Heb. (orep) לַרְךָ

بشت کردن، گردن

Back of neck, neck

Phen, Pun. 'RPH לַרְךָ

ایوان، دالان و دهلیز سر پوشیده ستون دار

Portique

(Gesenius. 791; Hoftij. 222)

عرق :

خوردن گوشتی که بر استخوان است، ویا کردن

آن از گوشت، خرد خرد خوردن

To strip a bone of the flesh,

gnaw

Heb. 'āraq לַרֶךְ

خرد خرد خوردن

To gnaw

Syr. 'araq حَرَم

Ak. RK . arakum

to be long

دراز بودن

Ak. 'RKT'

The bone

استخوان

Huz. (RKT' : astak

است (وصف : دراز و)

(Gesenius. 792; Ebeling. 22;

Huz-Dict. 37)

Row of brick and stone

Syr. 'RQ حَزَم

(Nakhla. 195))

عرق :

رد، آجر و سنگ درینا

عرق :

To flee

گریختن

Aram. QRQ لַרֶךְ

Emp.Aram. qraqw

Syr. qriqin (Pl.)

هزیم

Fugitives

ناپایدار

N.Aram. 'eraq لַرֶךְ

Syr. 'araq حَرَم

(Driver. 46,464)

عرقوب (ج : عراقیب) :

Tendo Achillis, Cavum genu

Syr. arqubā حَرَمُ

(Brun. 464)

عرق :

ستیزیدن در جنگ  
Contend in battle

Heb. 'ārak לַרַק

آراستن ، مرتب کردن

Arrange, set in order

محرکة:

زمگاه  
Battle ground

Pun. rk

Evaluation

Nab. 'RKW

مدخل ، پنجره

Ouverture, fenêtre

(Gesenius. 789; Hoftij. 221, 222)

عرمة، عرمة:

خرمن کوفته ، توده غله ، کود  
Grain heap (of threshed grain)

heap of corn, of sand or dung

Heb. 'āram לַרַם

Be heap up

Sab. 'RM

Syr. 'ram

دُرّ

عرمة:

توده گندم و غله  
Heap of corn

Syr. 'ormta دُرْمَتَا

(Gesenius. 790; Nakhla. 195)

عرن، عرن، عرن:

بد طبیعت بودن ، از حد خارج شدن  
Be ill-natured, cross

Heb. 'ārom לְרֹם

ناقلا ونیرنگ باز بودن

Be shrewed, crafty

Aram. 'ārim لְرִים

Syr. 'rim دُرِّم

حیه گر ، ناقلا

Crafty, shrewed

(Gesenius. 791)

عرن:

نام گیاهی است

A plant Hypericum album

Syr. 'ar 'aryanā دُرْدُونِیا

(Dozy. 122; Jacob. 70)

عُرْناس، (ن: عُرَانِيَس) :

چوب بیچک رزومو

Tendrill of vine

Aram. 'RNS ארן □

(Dozy. 122; Frankel. 108)

عُرْوَا :

تب، نوبه

Shivering fever

Syr. 'arvitâ حَمَمَة

(Nakhla. 195)

عُرَى :

برهنه شدن، لخت شدن

To become naked, bare of clothes,  
be naked

Heb. 'ārāh לָרָה

Be naked, bare

Phen. 'rh לרה

As. ūru

برهنگی، دشت ویران و بیغوله

Nakedness, desert waste

عُرَى :

Aram. 'yritâ לַיְרִיתָא

Syr. 'aryā حَفَا

Syr. oryutā (Fem.)

حَبُوتَة

برهنه، عریان

Bare

Heb. 'ārāh לָרָה

Bare place

جای برهنه

Phen. 'RY

لخت گذاشتن

Mettre à nu

Emp.Aram. 'RY

سرما خوردن

Avoir froid

عُورَة :

شرمگاه، عورت

Pudenda

Heb. 'erwāh עֲרֻוָּה

Nakedness, pudenda

(Gesenius. 789; Brun. 460;

Hoftij. 221)

عَز :

نیرومند و قوی بودن

Be mighty, strong, to be powerful

Heb. 'āzaz עָזַז



Emp.Aram. 'zz

Phen. 'z

Syr. 'az

Strength

Aram.Nab.Palm. zyzy (Pl.)

Strongrs

As. ezêru

Furious

As. ezzu

Fierce

Ak. izuzzum

مانند يك شاهد ايستادن

To stand as a witness

عزيز

قوى ، شرافتمند ، مغرور

Mighty, honoured, proud

'Aziza

اما عزيز فانه الاله عزيز

المعروف عند اهل الرها وقيل انه يمثل كوكب الصباح

اي الزهرة

(تاريخ العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ٣١٢)

(Gesenius. 738; Gelb. 304;

Hoftij. 206)

عزب

دور و غايب و پنهان شدن

Be remote, absent

Heb. 'azab

ترك کردن و گذاشتن

Leave, forsake, loose

As. ezêbu

To leave

As. ušezib

نجات دادن

To rescue

B.Aram. šizeh

Heb. 'azab

تعمير و باز سازی کردن

معزب :

Building-stone

سنگ بنا

(Gesenius. 737-738; Gelb. 85)

عزير

ياری کردن

To help

Heb. 'ezer

Heb. 'ezra

ياری ، کمک

Help, succour

Phen. 'ZR

Aram. 'DR 777

Palm. 'DR 777

(Jeffery. 214)

عزیر : (N.Pr.)

Ezra

Heb. 'Ezra 777

(Jeffery. 214; Hoftij. 206)

عزقی :

کندن ، شکافتن زمین با کلنگ

To dig the earth (with the spade)

cleave or furrow the earth with  
implement

Heb. 'āzaq 777

dig about کندن

Aram. 'ezqetā 777

Syr. 'ezaqotā 777

Syr. 'ez aqtā 777

The ring حلقه

معزقة :

کلنگ ، آلت کندن

Spade, hoe, implement

Syr. 'ezqotā 777

(Gesenius. 740; Frayha. 118)

عزل :

برداشتن ، کنار گذاشتن ، عزل کردن

To remove, to set apart, to

discharge

Heb. root. 'ZL 777

عزازیل :

Heb. 'azazel 777

رانده کامل

Entire removal

لقب شیطان که رانده درگاه خداست

Huz. 'ZLWNT + an : 'su-tan

777 : 777

Part. 'ZLT 777

To go رفتن

Old Aram. 'ZL

J. Aram. azal 777

Syr. ezal 777

Targ. azal 777

To go رفتن

رک : زال

(Gesenius. 23,736; Jastrow. 37;

Huz-Dict. 183)

Ill-nature, injustice, roughness

Heb. אָסַאק אֶסַאק

بزرگرفتن، ظلم و ستم کردن، خطا کردن

Extort, oppress, wrong

Aram. אָסַאק אֶסַאק

Old.Aram. אָסַאק אֶסַאק

Syr. אָסַאק حُوف

To accuse, slander

As. אֶسְקוּ

نیرومند قوی

عسق

نسبت به بدحکاران خود خشن بودن

Hard towards his debtors

Syr. אָסַאק حُصَف

سخت و خشن بودن

To be hard

Syr. אָסַאק حُصَفَا

بد خوی، دشوار

Ill-natured, hard

(Gesenius. 798; Brun. 452; Nakhla. 195)

عسکر (ج: عساکر)

لشکر، عده، سربازان

To bear patiently, to receive

Condolence

Syr. אָזַא אֶזַא

(Brun. 433)

عس

گردش کردن، در شب با اسبانی دادن

To patrol, to go the round by night

Heb. אָסַאס אֶסַאס

نشار آوردن با پاله کردن

To press, crush, by treading

Syr. אָسַا حُص

بیکردی و اکتشاف

Explore

(Gesenius. 779)

عسق

جسبانیدن، پز

To stick to

عسق

بد سرشتی، بی عدالتی، خشونت

Army, troops

Syr. ʿskartā

ܟܫܬܪܬܐ

Gr. ekserxeton

ἐκσερχετον

عَشْبَ، عَشَبَ :

سبزه روئیدن

To produce green herbs, to  
herborize.

Heb. root. ʿsb

לשב

Syr. ʿseb

ܟܫܬܐ

عُشْب :

سبزه تازه وتر

Fresh juicy herbage

Heb. ʿseb

לשב

Aram. ʿesbā

ܠܫܒܐ

Syr. ʿesbā

ܟܫܬܐ

Palm. ʿSBYʿ

As. išbu

Fresh juicy herbage

As. ešebu

بار میوه داشتن

To bear fruit

(Gesenius. 793; Brun. 451)

عَشْتَارُوتْ عَشْتَرُوتْ (N.Pr.)

ایشتار الهه قدیم کنعانیان و فنیقیان که خدای

فراوانی و نعمت و همسر بعل بود

Astarte, a goddess of the ancient  
Canaanites and Phoenicians. She  
was a deity of fertility, repro-  
duction, the companion of Baal

Heb. ʿaštoret

עַשְׁתֵּרֵת

Phen. ʿštrt

Sab. ʿsttr

Aram. ʿašrot

עַשְׁתָּרֹת

As. Ištar

Old.Aram. ʿTR

ܬܪܐ

Eg. ʿastiratu

Gr. Astarte

Ἀστάρτη

Gr. Astaroth

Ἀστάρωθ

تل العَشْتَرَة : (N.Pr.)

جائی در بیست و یک میل شرقی دریای جلیلہ

Tel Astar 21 miles East of Sea of  
Galilee

ایشتار

عشتر السماء

وكان في جملة الاصنام التي شاع سوا طالعتها

الوقوف في اسر الآشوريين الصنم "اترسمين"

"اترسمائين" و"اتر" هو "عشتر" فيكون المراد

عشر السماوات ، ويدل ذلك على انه اله السماء .  
ورد عشر نور ، ونور ، اى عشر نور ونور صفة من  
صفات الله فى الاسلام .

(تاريخ العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ١٧٠ ، ١٦٣٠)

(Gesenius. 800;1128; Royston Pike  
Encyclopaedia of Religion)

عشر :

يكى ازده برداشتن ، ده يك گرفتن ، يكى بر

نه افزودن ، دهمين گروه شدن  
To tithe a thing, to make up the  
number ten, to be the tenth

عشرة :

Heb. (śār ָלִיאָר

Ten

Heb. (śārah ָלִיאָרָה

Sab.Phen. (śr ָ

As. ešru ָ

Nab. (śr ָ

Aram. (esar ָסַר

Pun. (sr ָ

Old.Aram. (esar ָסַר

Emp.Aram. (śrh ָרְח

J.Aram. (śrh ָרְח

Aram. (śrā ָרְא

Palm. (śr . (śrt ָرْ

Huz. (śry . (śry : dah

All ten ָסַר ָסַר ָסַר

عشر :

يك دهم

A ten, decade

Heb. (śor ָסַר

A ten

Heb. (śiri ָסַרִי

عشرين ، عشرون :

بیست

A twenty

Heb. (śrim ָסַרִים

As. ešrā ָ

Sab. (śry ָ

Pun. (srn , (srn ָ

Nab. (śryn ָ

Emp.Aram. (śrn ָ

Palm. (śryn ָ

J.Aram. (śry (n) ָ

Aram. (śryn ָסַרִין

Syr. (esrin ָסַרִין

عشار (عشارون) :

ده يك بکیر ، عشره بکیر

Gatherer of tithes

Syr. ʿušra ܐܘܫܪܐ

(Gesenius. 797; Hoftij. 223;

Brun. 452, 466; Jacob. 164; Huz-

Dict. 86)

عاشِر :

معاشرت و هم نشین و زلفت و آمد کردن

To court the society of, to

haunt

Heb. root. ʿSR لا لار

جمع کردن ، متحد کردن

To gather, unite

مَعِشَر :

Assembly گروه

Heb. ma ʿaser ܡܐ ܐܝܪܐ

عاشورا :

روز دهم محرم

The tenth day of Moharram

Syr. ʿasiroyā ܐܫܝܪܝܐ

(Gesenius. 796, 798; Nakhla. 196)

عَشِيق :

دل بستن ، عاشق شدن

Cling with love, cling to,  
to love anyone passionately

Heb. ʿasaq ܥܥܩ

راضی بودن

Content

N. Heb. ʿasaq ܥܥܩ

Aram. ʿasaq ܥܥܩ

با خود مشغول بودن

Busy oneself

N. Heb. ʿeseq ܥܥܩ

مشغولیت ، اشتغال

Business, occupation

Syr. ʿsq ܥܥܩ

مشکل بودن

Be difficult

Old. Aram. tʿsqni ܬܥܩܢܝ

Emp. Aram. tʿsq ܬܥܩ

خطا کردن

Faire tort

(Gesenius. 796; Hoftij. 223)

عصا ، عصا :

سخت و محکم شدن

To become hard, to press

Syr. ʿases ܥܥܨܝܐ

عَصَص:

بن دم ، استخوان دم

Tail-bone; os Caudae, Coccygisve

Heb. (âseh לֵּלֶךְ

ستون فقرات ، تیره پشت ، عظم عجز

Spine, os sacrum, bone close to  
fat-tail

As. ešênu , ešênsêri

Syr. lošâ

Syr. (sisâ حَزَّيَا

(Gesenius. 782; Brun. 455-456)

عَصَب:

ضما د انداختن بر زخم و جراحت

To bind a limb

Syr. (šab حَبَّ

عَصَب ، (ح : اَعْصَاب) :

Sinew.

Mand. haspa

(Frankel? 178; Brun. 455; Brun.  
125)عَصْر:

منع کردن ، بازداشت کردن ، فشردن

Restrain, to prevent from, to  
press

Heb. (âsar לָצַר

As. ešêru

منع کردن ، جلوگیری کردن

To restrain

Syr. (sar حَزَّ

فشردن

To press

Old.Can. ha-zi-ri

بازداشته شدن

Etre retenu

(Gesenius. 783; HoftiJ. 220;

Brun. 455)

عَصْفُور:

گنجشک ، پرندۀ کوچک

Sparrow; little bird

J.Aram.B.Aram. separ בִּפְרָ

Mand. šipra

Syr. separâ حَزَّو

Syr. separ حَزَّو

Heb. spor בִּפְרָ

Eg.Aram. ŠNER

Ak. iššuru

little bird

پرندۀ کوچک

Ak. šapâru

جهجه زدن

To twitter

(Macuch. 304)

عَصَم :

نگاهداشتن ، بازداشتن ، دفاع کردن

To defend, to preserve, to  
protect

Heb.root. 'sm לָצַח

عَصَمَة :

نگاهداری ، دفاع ، پناهی از گناه

Protection, prevention, defence,  
immunity from sin, error

Heb. 'sumâh לַצַּחֵת

Defence

دفاع

(Gesenius. 783)

عَضَب :

To cut, to cut off

Heb. 'asab לָצַב

بریدن چیزی

شکل دادن

To shape, fashion

(Gesenius. 781)

عَضَد :

زدن ، بریدن شاخه های درخت باد اسفاله

Lop trees with a sickle

مِعْضَد :

دا سفاله

Sickle

Heb. ma'sâd מַסְאֵד

Axe

تبر

(Gesenius. 781; Frankel. 291)

عِضَّة :

درخت خاردار

Any thorny tree

عِضَّة ، عِضَّة :

درخت خاردار بزرگ و مغیلان

Large thorny trees, species of  
acacia-tree

Heb.root. 'SH לָצַח

Sab. 'sm

As. is(s)u 'su

Phen. 's

Aram. â' לָצַח

چوب عصا


Wood, stick

(Gesenius. 781)



عطارد :

Mercury (planet)

Syr. 'uṭared 


(Nakhla. 196; Brun. 753)

ستاره تیر

عطِب :

هلاک شدن ، پژمردن ، از پای افتادن

To perish, flag, to be exhausted

Heb. ,āṭap 

ضعیف ، سست شدن


Be feeble, faint

(Gesenius. 442)

عَطْرَ عَطْرًا :

بخش کردن بوی خوش

To send out sweet odours

Syr. ,ṭar Heb. ,TR 

بخش کردن بوی خوش

عطار :

عطار ، دارو فروش ، عطر فروش

Perfumer, druggist

Syr. ,ṭorā 

عطار

Phen. ,tr

تاجگذاری کردن

Couronner

Pun. ,trt

Couronne

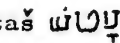

تاج

(Gesenius. 742; Hoftij. 200)

عطس :

عطسه کردن ، اشنوسه کردن

To sneeze



Heb. root. ,Tš N. Heb. ,āṭaš Syr. ,ṭaš 

عطسه کردن

عطاس ، عطسة :

عطسه ، اشنوسه

Sneezing, sneeze


Syr. ,utšā Syr. ,uṭšotā (Pl.) Heb. ,tyšh 

(Gesenius. 743; Brun. 437)

عطف :

گرایش و تمایل یافتن به

To incline, bend

Heb. ,āṭap 

عَطْلَ عَطَالَة :

بیکاره بودن

To be workless

Heb. ʿāṣel לֹא יָזִיחַ

تنبیل و آهسته رو بودن

To be sluggish

Syr. ʿtel تَهْلَا

احمق بودن

Be stupid

عَطْلَ :

کسی را از مالش بی بهره کردن ، واز زینتش

کاری ساختن

To strip anyone of his goods,  
to divest (a woman) of her  
ornaments

Syr. ʿtel تَهْلَا

(Gesenius. 782; Brun. 435,462;  
Nakhla. 196)

عَطْن :

انداختن پوست در دباغی تا فاسد نشود

To put the skin into tan

Heb. ʿTN לִבְיָנָה

N.Heb. ʿātan לִבְיָנָה

ریختن روغن زیتون در خمره یا ظرفی

به ظرفی گرائیدن

Turn aside

Syr. ʿatap ʿatap

گشتن ، برگشتن

Turn, return

مِعْطَف :

شمشیر ، شنل

Sword, cloak, overtunic

Heb. maʿatapā מַעְטָפָה

Overtunic

شنل

Syr. ʿtāpā عَطَاف : ردا

Syr. ʿtiptā تَهْتَفَا

Pun. ʿtpt

بالا پوش ، لحاف

Couverture

مِعْطُوف :

کلمه پیوسته بد دیگری

Connected to another (word)

Syr. mtʿatponā مَتْعَطْفَانَا

(Gesenius. 742; Brun. 436;

Hoftij. 206)

Put olives into vat, or in  
vessel

(Gesenius. 742)

عطا (عطوا) :

با دست گرفتن چیزی ، دادن و دریافت داشتن

To take with hand, to give a

thing, to receive

Heb. 'âtâh לָאָה

محکم گرفتن در چنگ آوردن

Grasp

(Gesenius. 743)

عظم :

کلان و بزرگ و درشت استخوان بودن

To be great, big, be great in

bone

Heb. 'âšam לָאָשָׁם

بهناور و نیرومند و متعدد بودن

Be wast, mighty, numerous

Phen. 'SMT

دارای کارهای شگرف

Mighty deeds

عظم :

استخوان

Phen. 'šmm (Pl.)

Bones

استخوانها

Aram. 'tmā ܠܒܝܬܐ

Syr. 'atmā ܠܡܬܢܐ

Thigh

ران

Syr. 'atmotā (Pl.)

Pun. 'šmm

Bone

استخوان

Heb. BYT H 'SMT

توده استخوان ، استودان

Ossuaire

(Gesenius. 782; Brun. 435;

Hoftij. 220)

عفر :

در خاک غلطیدن و آلوده شدن

To soil, cover with dust

عفرا :

خاک

Dust, soil, land

Syr. 'aprā ܠܥܦܪܐ

Heb. 'âpâr ܠܥܦܪܐ

Ak. epru . epiru

Aram. 'aprā ܠܥܦܪܐ

Huz. 'PRY : xâk

سَلَو: سَو خاك

Tel.AM. haparu

Tel.AM. aparu

Targ. aprâ لا پَرَا

(Gesenius. 779; Brun. 454; Huz

Dict. 100; HoftiJ. 219)

عفر:

بزکوهی جوان

Young of mountain-goat

N.Heb. oper לוּפֶר

جوان از حیوانات

Young of animal

(Gesenius. 780)

(Pers) عفریت:

Demon

دیو

بنظر میرسد که این کلمه ایست پارسی و از فعل  
آفریدن در زبان پهلوی واوستائی آمده باشد  
و بمعنی مخلوق و آفریده است

The word have shown that it is

Persian, derived from Pahl

افریتان âfritan

Avest. âfrinât سَلَو: افرینات

Pahl. âfritak سَلَو: افریتاک

Pers. Afarida

آفریده

(Jeffery. 215)

عفس:

درخت بلوط

Oak-tree producing galls

Syr. apsa حَوْرَا

(Nakhla. 196)

عفل:

برآمدگی و آماس پیدا کردن فرج یا مقعد

To swell in the vulva, or anus

عفل:

ورم و آماس در فرج یا مقعد

A tumour in the vulva or anus

Heb. apal פֶּאֵל

ورم و آماس کردن

To swell

As. uplu . ublu

ورم، آماس

Tumour

(Gesenius. 779)

عقب:

باشنه

Heel

Heb. 'âqeb יֶאֱקֵב

باشنه ، اثر پا ، رد پا

Heel, footprint, hinderpart

عقبه :

نشان ، علامت ، اثر

Mark, sign, trace

Aram. 'eqbâ יֶאֱקֵב

Mand. eqba

Syr. 'eqeb

Syr. 'eqbâ

حَقْد  
حَمَا

باشنه ، اثر ورد پا

Heel, footprint

عقب :

دنباله ، نتیجه ، اثر

Consequence, result

Heb. 'eqeb יֶאֱקֵב

Emp.Aram. 'qb

Ak. iqbu

Heel

باشنه

J.Aram. 'eqbâ יֶאֱקֵב

Huz. 'QBY' : pay

سول : سول پای

(Gesenius. 784; Macuch. 356;

Brun. 456; Payen Smith. 424;

Huz-Dict. 94)

عقب :

به دنبال کسی آمدن ، دنبال کردن

Follow

Heb. 'âqab יֶאֱקֵב

رد پای کسی را گرفتن ، به دنبال کسی رفتن

Follow at the heel

Syr. 'aqab حَقْد

دنبال کسی را گرفتن ، دنبال کردن

Hold back, follow

(Gesenius. 784; Hoftij. 220)

عقد :

بستن ، گره زدن

To tie, to make a knot , to bind

Heb. 'âqad יֶאֱקֵد

To bind

بستن

Syr. 'qad حَقْد

بستن

Syr. 'awqed حَقْد

پیچیده ، خمیده

Twist, bend

Aram. 'eqad יֶאֱקֵد

Bend, kneel

عاقِر قرحا :

نام گیاهی است

Anthemis Pyrethrum

Syr. 'qor qrohā حَفْزُونَا

(Gesenius. 785; Jacob. 104;

Frankel. 134, 233; Nakhla. 196)

عَقْرَب :

گَرْدَم ، گَرْدَم

Scorpion

Heb. 'aqrāb

لֵאֲרָב

As. Akrabu

Aram. 'aqrabā

לֵאֲרָבָא

Syr. eqarbā

حَقْرَبَا

Mand. arqba

Old.Aram. 'QRB

Emp.Aram. 'qrb'

Syr. eqarbād nahrā

حَقْرَبَا نَهْرَا

Tortoise

لاک پشت ، عَقْرَب رودخانه

(Gesenius. 785; Macuch. 39;

Hoftij. 220; Brun. 459)

عَقْرَبَانَة :

نام گیاهی است

خَمِيدَه ، زَانُو

(Gesenius. 785; Brun. 457)

عَقْر :

از ریشه بر کردن

To extirpate

Heb.root. 'āqar

לֵאֲרָ

Old.Aram. 'qr

Aram. 'eqārā

لֵאֲרָא

J.Aram. 'qr

Syr. 'eqorā

حَقْرَا

عَقْر :

نازا بودن زن

To be barren (woman)

Syr. 'qar

حَقْرَا

عاقِر :

نازا ( زن )

Barren (woman)

عَقَار ، (ج : عَقَاتِير) :

گیاهی که برای تداوی بکار رود

Drugs, aromatics

Syr. 'eqorā

حَقْرَا



A drug herbage

Syr. 'eqarbâ

عقربا

(Jacob. 70)

عُقْرُوقُ :

غوک ، قورباغه

Frog

Syr. 'aqruqâ

خفزه‌ما

(Jacob. 70)

عُقَصُ :

گزیدن (مار و عقرب و حشرات)

To pick, to itch, to sting

Syr. 'qs

خقص

(Frayha. 120)

عَقَعَقُ :

کلاغ ، نوعی کلاغ ، زاغ دشتی

Magpie

Huz. 'AQ 'AQ: KLK

اواق : ولاوا

(Ebeling. 19; Huz-Dict. 39)

عَقَفُ :

تا کردن ، خم کردن

To fold, to bend

Emp.Aram. 'qp

Emp.Aram. y'qp

مضاعف و دو برابر شدن

être doublé

(Hoftij. 220)

عَقْلُ :

بستن دو پای خم شده شتر را به رانش

To bind the folded legs of

(camel) to his thighs

Heb. 'aqal

لا'ا

خم شدن پیچیدن

Bend, twist

Syr. 'qal

خا'لا

Mand. 'Ql

مَعَقَلُ ، عِقَالُ :

پای بند ستور

Shackle, tether, halter

Syr. ma'qlâ

خا'ملا

عاقول (ج) ، عواقیل )

خم دره

Bending of valley

Syr. 'oqlâ

خا'ملا

عَقُولُ :

دارویی که شکم را از اسهال بازدارد

Astringent (medicine)

عقل :

خرد ، رای

Reason, intelligence, mind

Palm. 'qly

(Gesenius. 785; Brun. 458, 457;

Macuch. 356; Hoftij. 220; Jacob.

104; Nakhla. 196)

عقا (عقو) :

باز داشتن ، مانع شدن

To hinder

Heb. root. 'QH עקע

(Gesenius. 785)

عقیق :

عقیق ، از احجار کریهه از انواع جواهر که از آن

نگین انگشتری سازند

Red shell, Carnelion

Aram. 'qiq יִקִּי

Gr. axatis ἀξάτης

(Frankel. 61; Nakhla. 262)

عکوب :

سبزی است خاردار که هم خام و هم پخته خورده شود

Echinops, globe-thistle

Syr. 'akubā ܐܟܘܒܐ

(Jacob. 102)

عکابیز :

کلا کموشنر ، موش صحرائی

A maielfield mouse

Heb. 'akbār ܐܟܒܐܪ

Aram. 'akberā ܐܟܒܪܐ

Syr. 'uqbrā ܐܘܩܒܪܐ

Syr. agbrā ܐܓܒܪܐ

(Gesenius. 747)

عکرو :

تیره و گل آلود شدن

To be turbid

Heb. 'akar ܐܟܪ

به جنبش و هیجان آوردن ، نا راحت و مضطرب کردن

Stir up, disturb

Pun. 'kr

عکر :

نقطه شروع ، اصل ، رسم و عادت

Starting-point, origin, custom,

habit



Syr. 'akrâ **أكرا**

نژاد ، خانواده

Race, family

عكروت :

پست فطرت

Mean, base

Syr. 'agrutâ **اخرت**

(Gesenius. 747; Hoftij. 208;

Brun. 433; Frayha. 120)

عكس :

برگرداندن چیزی

To reverse a thing

Heb. root. 'ks **כס**

Ak. 'ksum . 'kš

کسیه کامل

A complete inscription

Aram. 'âkâš **אכאש**

(Gesenius. 747; Gelb. 26;

Frankel. 156)

عكس :

به هم پیچیدن ، درهم بودن

To pick up, to make things

together

Syr. 'qas **قاس**

(Brun. 458; Jacob. 46)

عل :

دوباره جرعه دیگر نوشیدن ، دوباره نوشانیدن

تکرار کردن چیزی ، کسی را دوباره زدن

To drink a second draught, to  
 drink a second time; to repeat  
 a thing; to beat anyone for the  
 second time

Heb. 'âlal **אלל**

نسبت بر کسی سخت عمل کردن

Act severly (toward)

علة

Syr. 'eltâ **االتا**Syr. 'alel **اللا**

سبب ، موقع ، وضع کار

Cause, occasion, affair

عل :

مریض و بیمار بودن

To be sick, ill

Syr. et'lel **اثللا**

Ak. 'lil . ulâtum

عَلَزَ ، عَلَزَ :

نا راحت و نا آرام و ناخوش احوال بودن

To be disquieted, restless

(Sick person)

Heb. , LZ لا ز

Exsultavit, iubilavit

(Dozy. 160; Frayha. 121)

عَلَقَ :

آویختن ، آویزان بودن ، بستگی داشتن

To hang, be suspended, cleave,

adhere

Syr. , laq د ل ق

عَلَقَهُ (ج: عَلَقَ) :

زالو ، خون بسته

Leech, bastiando, flogging

As. ilkitu

نوعی از حیوانات بست

Of some inferior animal

Syr. , aluqa د ل و م ا

Aram. , aluqa ب ل و د پ ا

Heb. , aluqah ב ל ו ד פ ה

As. , aulak

همه بمعنی زالو

To weaken

Old.Aram. , LL لا ل ا

Emp.Aram.Palm.Hatra. , LL

Entrer داخل شدن

(Gesenius. 760; Jacob. 102; Brun.

442; Gelb. 40; Hoftij. 212)

عَلَبَ (ج: عَلَبَ) :

ظرف شیر که از چرم باشد ، جعبه

Leather vessel for milking, box

Syr. , ulbā د ه ل ا

(Jacob. 102)

عَلَجَ (ج: عَلَجَ ، أَعْلَجَ) :

خر ، خرواحش ، بیگانه از عربیت ، گنگ

Ass, wild ass; foreign to the

Arabian race

Heb. , eleg ب ل ا

نا شمرده و بد سخن گفتن

Speaking inarticulately

Mand. ALGIA

Balbutientes

الکن ، گنگ

(Gesenius. 749; Macuch. 19)

All leech

(Gesenius. 763; Brun. 444)

عَالَم :

آفرینش، جهان، عالم

Creation, universe, world

Heb. root 'LM לָלַם

N. Heb. 'olām עוֹלָם

جهان، سال

world, age

Phen. 'LM לָلַם

Aram. 'ālmā עֻלְמָא

Syr. 'olmā عِلْمَا

Heb. 'olām עוֹלָם

Ak. ullānu

Mand. alma

J. Aram. 'ālam עֻלְמָא

Nab. 'LM

Palm. 'LM

مدت دراز، قدیم، آخرت

Long duration, antiquity

futurity

Syr. l'olam عِلْمَا

J. Aram. le'alemin

Huz. L'LMN : yāvātān

لِلم : لیسر ص ۳۱

For always

برای همیشه

لِلْعَالَمِينَ :

For inhabitants of the world

Christian-Palestinian dialect:

L'LMYN

لِلْعَالَمِينَ

رَبِّ الْعَالَمِينَ :

بروردگار جهانیان

Jewish liturgy: RMWN H'WLMYNM

רְבוֹן הָעוֹלָמוֹת

Pun, Emp. Aram. 'LM

Moab. Hatra. 'LM

Le monde

جهان

(Gesenius. 761; Jeffery. 209;

Hoftij. 213; Huz-Dict. 114, 185)

عَلَا عُلُوًّا :

بلند شدن، بالا رفتن، برخاستن

To go up, ascend, climb, to raise

Heb. 'ālāh עָלָה

Phen. 'LH

As. elû

Sab. 'LY

Syr. 'la حَلَا

To go up

To complete with anyone for

superiority

اَعْلَى :

Syr. a'li

اَعْلَى

اِسْتَعْلَى :

Syr. eštalī

برتر رفتن اِسْتَعْلَى

اَعْلَى :

Grandeur, high rank

Syr. 'oloyā

دُكُنَا

بزرگی ، درجه عالی

Magnesia

خدای تعالی

اَعْلَوِيَّون :

Angels

(Gesenius. 748; Brun. 438;

Jacob. 102)

فرشتگان

اَعْلَى :

Upon

Heb. 'al

عَلَا

بر ، بالای

Ak. ʾL

Huz. ʾL' L' : var

لَد : ʾL

Phen. 'al ,alt

Sab. 'ly

اَعْلِنَا :

Over us

برما

B.Aram. 'LYN'

لَا ʾLYN

Huz. 'LYN

اَلَمْ

(Gesenius. 754; Gelb. 36; Hoftij.

208,210; Huz-Dict. 122,194)

اَعْلَى (عَلَايَ) :

خانه ای که جدای از زمین باشد ، بالا خانه

Upper room

Heb. 'aliah

בֵּית אֶלְיָה

اطاق بالای بام

Room, chamber

Aram. 'alitā

בֵּית אֶלְיָה

Syr. 'elitā

اَلَيْتَا

(Gesenius. 751)

اَعْم :

شامل همه شدن ، همگانی شدن

Become prehensive, include. To

be general

Heb. 'āmām אֲמָאִם  
عم : عم

مردم بسیار، جماعت  
People, plebeian, common man,  
crowd

Heb. 'ām אֲמָ

Heb. 'am אִם

Targ. 'amā אֲמָא

Syr. 'amā ܐܡܐ

As. ummanu

مردم، جماعت قبیله

Phen.Pun. 'mt . 'm

Old.Aram. 'm'

Moab. 'm

Emp.Aram. 'mm'

Nab. 'mh

Le peuple

مردم  
(Gesenius.766; Hoftij. 216,217)

عم : عم

عمو، همراه

Paternal uncle, father-in-law

Syr. 'amā ܐܡܐ

Sab. 'm

Ak. ammun

Paternal uncle

Heb. 'am אִם

خویشاوند پدری  
Kinsman (on father's side)

Nab. 'M

Ancestor

(Gesenius. 766; Brun. 447;  
Gelb. 43)

عم : عم

ساعت آفتاب

Dial

Syr. 'am

Heb. 'em

Ak. ema

Mand. 'm

(Macuch. 351)

عمامة (ج: عمائم و عمام)

عمامة : دستار سر

Turban, head band

Syr. 'momtā ܡܡܬܐ

(Jacob. 103)

عمد : عمد

برپا داشتن، راست نگهداشتن شمع زدن در  
زیر چیزی

Prop up, to stay a thing upon  
columns, to support

Heb. 'amad לֹאֲמַד

کسی را برپای نگهداشتن، استادن

Take one's stand, stand

Phen. 'MD

Ak. 'md · 'amādum

As. emêdu

Syr. 'mad ܡܕܐ

برپای ایستادن، بلند شدن

Stand, set up

Emp.Aram. 'md

عماد :

ستون، تیرک چادر

A column, pole of tent

عمود، عامود :

ستون

A pillar, column base

Aram. 'amudā ܐܡܘܕܐ

Syr. 'amudā ܐܡܘܕܐ

Palm. 'MWD

Sab. 'MD

Ak. amudum

Pun. 'mdm

Emp.Aram. 'mwdy'

Phen. 'mdh

A pillar

ستون

مُعِدَان، مُعِيدَانِي :

لقب یحیی تعمید دهنده

The Baptist (St. John)

Syr. ma'mdonā

ܡܥܕܢܐ

مُعْمِدِيَّة :

Syr. ma'muditā

ܡܥܡܕܝܬܐ

تعمید

Baptism

(Gesenius. 763; Jeffery. 216;

Hoftij. 216; Frankel. 212;

Nakhla. 196)

عَمْر، عَمْر :

زندگانی دراز یافتن، زندگی کردن عبادت

و پرستش کردن

To live long, live, worship

Heb.root 'MR ܡܪܐ

عَامِر، عَمْر :

زیارت کننده

Heb. ʿamri  
worshipper

לְאֹמְרִי

///  
عمر:

ساکن شدن ، ماندن

To dwell, stay

Syr. ʿmar ܡܪܐ

Mand. AMR

Nab. ʿmr

عمر (ج: أعمار) :

زندگانی ، دوره زندگی ، دین

Life, lifetime, religion

Syr. ʿumrā ܡܪܐ

Palm. ʿmrh

زندگی ، دوره زندگی

La vie, carrière

عمر:

دیروکیسه

Synagogue, temple

Syr. ʿumrā ܡܪܐ

(Gesenius. 771; Hoftij. 217;

Macuch. 23; Brun. 448; Jacob.

103)

عمران : (N.Pr.)

نام پدر موسی و هارون و مریم

Imran, the father of Moses,

Aron, and Miriam

Heb. ʿamrām ʿאֲמֵרָאם

Syr. ʿAMRAN ܐܡܪܢܐ

Gr. Emrano Εμράνο

(Jeffery. 217)

عمرؤس:

بره کوچک

Little lamb

Syr. amrusā ܐܡܪܘܫܐ

Mand. ʿmbrusia

(Macuch. 352)

عمش:

پنهان کردن ، محو کردن چیزی

To hide, to conceal, to efface

Heb. ʿāmaś ʿאֲמָס

Heb. ʿāmas ʿאֲמָס

باز کردن ، حمل کردن باری

Load, carry a load

Phen, Pun. ʿMS

(Gesenius. 770; Hoftij. 217)

عمیق : عمیق

پیچیدن و بالا رفتن

To twist, to roll up, to climb

Syr. root. 'sq. 'šq ܠܐܣܝܠܐ ܠܐܣܝܠܐ

(Frayha. 121)

عمیق : عمیق

اشک آمدن از چشم

To shed tears

Syr. (amas ܠܡܥܝܢܐ

Syr. (mosā ܠܡܥܝܢܐ

(Frayha. 119; 121; Brun. 447)

عمیق : عمیق

گود و ژرفناک بودن

To be deep

Heb. 'āmoq ܠܡܥܝܢܐ

As. emēku

از تعریج استغاثه کردن

Implore (from bottom of one's soul)

As. emūku

night

شب

As. nimeku

عقل و خرد

Wisdom

Ak. tēmequ

دعای سوزناک

Ardent prayer

عمیق : عمیق

Syr. 'Maq ܠܡܥܝܢܐ

Mand. 'MQ

عمیق ، ژرفنا

Depth

عمیق : عمیق

Deep

ژرف

Syr. 'miqā ܠܡܥܝܢܐ

Phen. imq

Pun. 'mq

Heb. 'emeq ܠܡܥܝܢܐ

Vallée

دره

Old.Aram. h'mqw

عمیق و گود کردن

Faire profond

(Gesenius. 770; Macuch. 352; ,

Brun. 447; Jacob. 103; Hoftij.

217)

عمل : عمل

کار کردن ، ساختن

Labour, make



Heb. 'amal

עָמַלָא

کار کردن ، زنج بردن

Labour, toil

Sab. 'ML

Zinj. 'ML

Aram. 'amal

עָמַלָא

Syr. 'mal

ܡܠܐ

Labour

As. nimelu

بدست آوردن ، مالک شدن

Gain, possession

Heb. 'amâl

עָמַלָא

زحمت ، زنج ، کار

Syr. 'umlâ

ܡܠܐ

Trouble, labour

عَامِل :

Labourer

Emp.Aram. 'mlt

Palm. 'ml

J.Aram. 'mlw

S'efforcer

کوشیدن

Old.Aram. 'ml

Emp.Aram. 'ml'

زحمت ، کوشش

Pains, effort

(Gesenius. 765; Brun. 446;

Hoftij. 217)

عَمَلَق ، عَمَلَق (ج: عَمَلَقَة ، عَمَلِيق) :

بلند قد

Tall man

Heb. 'amâleq

עָמַלָא

Amalek

عَمَلَقَه (N.Pr.) :

قومی قدیم از مردم کنعان در نخب

Ancient people of Canaan-in Negeb

(Gesenius. 766)

عَمِي :

کور بودن ، ندیدن

To blind, not seeing

Syr. 'mâ

ܡܠܐ

(Brun. 445)

عَنْ :

در پیش کسی آشکار شدن مداخله کردن ،

در میان آمدن

Appear, present oneself, to occur

to intervene as an obstacle

Heb.root. 'NN

נָנַן

To cover

پوشانیدن

Sab. QN

عنان :

ابر

Clouds, as intervening

Heb. 'anân וָאֲנָן  
Syr. 'nonā حَسَا

ابر، توده ابر

Cloud, cloud-mass

(Gesenius. 777; Brun. 451)

عن :

From

Ak. 'N INA IN

(Gelb. 49)

از

عنین :

مردی که بر جماع قادر نباشد

Impotent (man)

Syr. 'anonā حَسَا

(Brun. 451)

عنب :

انگور

Heb. 'enâb וָאֵב

Grape

انگور

Sab. An AB

رزستان، موستان

Vineyards

N.Heb. 'enab וָאֵב

Mand. 'nibta

Aram. 'enbâ וָאֵב

Syr. 'enbi (pl.) حَسَا

Grape, raisin

انگور

As.inbu

Ak. enbum . enbu

Fruit

میوه

Huz. 'NBH : angûr

انگور : ۲۳

Old.Aram. NBY'

Emp.Aram. nbyn (pl.)

Pun. 'NBH

Raisin

انگور

(Gesenius. 772; Gelb. 51; Hoftij.

218; Macuch. 354; Huz-Dict. 77)

عنبر (ج: عنابر) :

مادهای خاکستری جرب و خوشبو که از معده ماهی عنبر

گرفته میشود و در عطر سازی بکار میرود

Ambergris, ambra

Syr. 'ambar حَمْدُ

Lat. ambré, ambra

(Brun. 445)

عَنْتَ عَنَّا

مرتکب گناه و جنایت شدن

To commit a crime, a sin, a  
mistake

Syr. ʿnat ܢܬܐ

Heb. ʿānas עָנַס

(Brun. 451; Gesenius. 778)

عند

خلاف ورزیدن و راه دیگر گرفتن

Transgress the bound, to turn  
aside from the way

Heb. ʿānad עָנַד

دور چیزی را بستن و پیچیدن

To bind around, upon

Syr. ʿanad ܥܢܕܐ

Defecit, defuit

(Gesenius. 772; Brun. 450)

عنز

Goat

Heb. root. ʿNZ עִז

Heb. ʿez (fem.) עִזָּה

As. enzu

Aram. ʿezā ܥܙܐ

Palm. ʿz

Syr. ʿezā ܥܙܐ

Syr. ʿanzā ܥܙܐ

Mand. ʿnza

Goat

(Gesenius. 777; Macuch. 353)

(Pers) : عنبروت

انزروت، انجروت، صمغی است سفزی بزرگ سرخ

یا سفید و تلخ مزه  
Trifolium odoratum

Syr. ʿanzarut ܥܢܙܪܘܬ

Pers. anzarut, anjarut

(Dozy. T. 2 P. 181; Addi. 115)

عنصرة، عنصرة

ازاعیاد یهود و روز حلول روح در رسولان

Whitsunday, pentecost

Heb. ʿasrāt עֶשְׂרֵת

Heb. ʿasrah עֶשְׂרֵת

Heb. ʿaseret עֶשְׂרֵת

انجمن، جمع

Assembly

Réunion du peuple pour célébrer  
les fêtes religieuses.

(Gesenius. 783; Dozy. T. 2 P. 181;  
Frayha. 122)

عَنْعَنَ ، عَنْعَنَةُ :

از اشخاص پیشین نقل و روایت کردن

To trace back (a tradition)

Ak. annanna

فلان ، بهمان

A certain, such a person

Huz. 'NN : vahmân

بهمان ۱۱۱۱ : ۱۳-۲۵

(Ebeling. 32; Huz. 32)

عَنْفَ :

به خشونت و زور رفتار کردن با کسی

To treat anyone hardily, rudely

Syr. 'nip حَنُو

(Brun. 451)

عَنْقَ ، عَنْقُ :

کردن

Neck

Heb. 'anâq

Aram. 'unqâ

לַאֲנָא  
לַאֲנָא  
לַאֲנָא

Aram. inqâ ܐܢܩܐ

Syr. 'eqâ ܐܩܐ

Syr. 'enqâ ܐܢܩܐ

Necklace

کردن بند

(Gesenius. 778)

عَنْقَا :

دراز کردن ، و نام مرغ افسانه ای که به پارس  
سیمرغ خوانند .

Long-neck, Phenix, griffin

(fabulous bird)

Heb. 'anâqim (pl.) ܐܢܩܝܡ

کردن درازان

Long-necks

Syr. 'noqâ

ܚܢܩܐ

Gr. enokeim ܐܢܩܝܡ

رک : عنق

(Gesenius. 778; Brun. 451)

عَنْقَرُ ، عَنْقَرُ :

ریشه ، اصل چیزی

Root of, origin of

Syr. 'eqorâ ܐܩܪܐ

(Dozy. T 2, P. 182; Nakhla. 197)

عنكبوت :

عنكبوت ، تارتنگ ، جولا هك Spider

Heb. 'akâbiš לַעֲכָבִיִּשׁ

Targ. 'akubitâ לַעֲכֻבִּיתָא

Targ. 'kâbitâ לַעֲכִיבִיתָא

N.Heb. 'akšub לַעֲשׂוֹב

عُكْب ، عكاب :

گرد و خاک Dust

اعكب ، عكاب ، عكب :

اسم جمع برای عنكبوت

The collective noun for spider

بنابر این کلمه عنكبوت در زبانهای سامی مرکب

از عکبا akba ، بمعنی گرد و خاک ، و بیتا Bitâ

بمعنی خانه است که روی هم بمعنی گرد و خاک

خانه می باشد و پای : عكب ، در پای بیتا ، ادغام

شده بصورت عکبیتا akbita در آمده است

(Gesenius. 747; Jeffery. 217)

عنا عنوا :

خوار و پست و مطیع شدن

To be lowly, submissive, to

obedient

Heb. 'ânâh לָאֲנָה

خم شدن ، شکسته و پریشان و پژمرده شدن

To be bowed down, afflicted

As. enû

جلو راه چیزی را گرفتن ، شدت بکار بردن

Thwart, frustrate, do violence

Old.Aram. 'nh

Emp.Aram. 'nwh

(Gesenius. 776; Hoftij. 218)

عنون :

عنوان برنامه نهادن و نام فرستنده و نشانی خود را

نوشتن

To put a title to a letter or

a book

heb. 'nyn לַאֲנִי

Syr. 'enioni عِنْيُونَا

(Frayha. 122)

عنا (عنى) :

مقید کردن و اشغال شدن

To concern one, be occupied

Heb. 'ânâh לָאֲנָה

اشغال بودن ، مشغول بودن با

To be occupied, busied with

Syr. ʿanā **حنا**

Be occupied with

Syr. ʿenyon **حنن**

اشتغال، کار

Occupation, affair

(Gesenius. 775)

عنا (عنى) :

اراده و قصد کردن، معنی دادن

Intend by saying, to mean

Heb. ʿānāh **לָאֵהָ**

باسخ دادن، جواب دادن

Answer, respond

Aram. ʿanā **ܐܢܐ**

Syr. ʿanā **حنا**

Old.Aram. ʿNN

To answer

عنى عناية :

درکاری بزعمت افتادن

To trouble, disquiet

Syr. ʿnā **حنا**

عنى ب :

نگران و دلواپس بودن درباره

To be anxious about, to mind

Syr. ʿnā b **حنا ب**

Syr. yaʿan

به سبب، یعنی

Because

(Gesenius. 774; Jacob. 103)

عهد :

دیدار و ملاقات کردن درجائی، عهد کردن

To meet, to visit anyone (in

a place); to fulfil (a promise)

Syr. ʿehād **ܥܗܕ**

عهد (ع: عهد) :

سوگند، پیمان، قرار

Oath, bond, compact

Syr. ʿohed **ܥܗܕ**

Syr. ʿhda **ܥܗܕܐ**

(Brun. 426)

عبر، عهارة :

هرزگی و بی عفتی و زنا کاری کردن

To be a debauched, a libertine,

to commit fornication

Syr. ʿhar **ܥܗܪ**

Syr. ʿehar **ܥܗܪ**

(Brun. 427)

عُوج :

کج شدن

To be or become crooked, bend,  
curved

Heb. 'WG לוג

کشیدن دایره

Draw a circle

Aram. 'ugit לוּגִית

Heb. 'uga לוּגָא

دایره ، خندق

Circular (ditch)

عَاج :

دندان پیل (از جهت کجی آن)

Elephant's tusk

عُوج بن عُوق : (N.Pr.)

مرد غول آسای افسانه ای که بروزگار آدم زائیده

شد و در زمان موسی بمرد

'U J, A giant who is said to have  
been born in the days of Adam,  
and to have died in the days of  
Moses.

Heb. 'og לוֹג

Og, giant king of Bashan

(Dict. of Islam. P.649; Gesenius.  
728)

عَادَ (عود) :

برگشتن ، دوباره کردن کاری

To return, to come back to, do  
again

Heb. 'WD לוּד

برگشتن ، در پیرامون چیزی رفتن ، تکرار کردن  
دوباره کاری کردن

Return, go about, repeat, do  
again

عَادَة :

Habit, custom

Syr. 'ayed ܐܝܝܬܐ

خود دادن ، عادت دادن

Accustom

Syr. 'ayoda ܐܝܝܬܐ

استعمال ، ورسم ، عید

Usage, ceremony, festival

عید :

periodical feast-day, anniversary

Targ. 'YD' לוּדָא

Festival

Palm. 'YD'

عود :

عادات رسم ، عرف ، استعمال

Usage

Aram. 'YD לַיִד

Festival

عید

Syr. 'ydā

محالدا

As. uš-id

بطور رسمی و با تشریفات تأکید کرد

He solemnly affirmed

Heb. 'WD לָוַד

شهادت دادن ، به شهادت طلبیدن

Témoigner, prendre à témoin

Palm. 'WD

Visiter

دیدار کردن

Pun. 'WD

Ramener

باز آوردن

(Gesenius. 728; Jeffery. 218;

Hoftij. 205)

عود ، (ج : عیدان) :

جوب ، شاخه بریده از درخت ، چوبدست

Wood, stick, rod

Syr. 'udā دُءَا

Mand. 'uda

(Macuch. 342)

کمانچه ، عود

Lute, violin like instrument

Syr. 'udodā دُءُءَا

(Jacob. 101)

عاز (عوز) :

پناه جستن به چیزی ویاری خواستن

Take or seek refuge, seek

protection

Heb. 'uz לָוֵז

Heb. 'oz לָוֹז

(Gesenius. 732)

عور :

یک چشم بودن ، اعور بودن

Be one-eyed, to become blind

of one eye

Heb. 'āwar לָאָר

کور کردن ، کور شدن

To make blind, blind

Aram. 'awir لָاَوِر

blind

کور

Emp.Aram. 'wir

Syr. awirā دُءَءَا



عَوَار ج: عَوَاوِير، عَوَاوِر:

خاشاکی که در چشم رود

Straw, matter collected in the  
eye

B.Aram. (ur 𐤀𐤏𐤕𐤁

Chaff گاه

Syr. (ur ܕܗܝܐ

Syr. (urܐ ܕܗܝܐ

(Gesenius. 734, 1105; Brun. 432;  
Hoftij. 205)

عَوْرَة:

هر چیز که از آشکار ساختن آن شرم کند ،  
شرمگاه ، عورت

Pudenda

Heb. (WR 𐤀𐤏𐤕𐤁

عرضه شده ، برهنه

Exposed, bare

(Gesenius. 735)

عَوُص:

بیجیده و مبهم و گنگ بودن (سخن)

To be obscure (speech)

Syr. (OS ܕܝܢܐ

(Brun. 431)

عَوِي:

شغال

Jackal

Syr. (a,i ܕܗܝܐ

(Frayha. 122)

عَاف عَوَفَا:

چرخ زدن برنده و مرغ بر چیزی ، تفأل و تطير  
زدن به مرغان

To circle over a thing (bird),

fly about of birds; practice

augury from birds

Heb. (up 𐤀𐤏𐤕𐤁

Aram. (up 𐤀𐤏𐤕𐤁

Fly

پریدن

عَوَف:

بخت ، فال ، خروس ، نام مرغی

Fortune, omen, cock, name of a

bird

Aram. (op& ܕܗܝܐ

Syr. (ap& ܕܗܝܐ

Bird

مرغ

Old.Aram. (WP

Voler

پریدن

Old.Aram. (pt ')

پرندۀ ونام الهه ای بوده است

Volant et nom de déesse.

(Gesenius. 733; Brun. 431;

Jacob. 102; Hoftij. 205;

Jastrow. 1055)

عَالَ عَوْلًا :

غذا دادن ، تأمین معاش خانواده ای را کردن

Feed, nourish, to provide for

Heb. 'לָא

(Gesenius. 732)

عَالَ عَوْلًا :

بر خلاف حق رأی دادن ، از حق و راستی دور

شدن

To deviate from right course

to incline on one side

Aram. 'wl' ܠܐܝܠܐ

Syr. 'wl' ܠܐܝܠܐ

بی عدالتی ، نادرستی

Act unjustly, unrighteousness

(Gesenius. 732)

عَانَ عَوْنًا :

یاری و کمک کردن

To support, help

Heb. 'un לָאֵן

مسکن گردیدن

To dwell

Palm. (wnh

(Gesenius. 732; Hoftij. 205)

عَوَى ، اِعْتَوَى :

خم شدن ، پیچ دادن

Bend, twist (the hair)

Heb. 'awâh ܠܐܬܐ

(Gesenius. 730)

عَوَى :

فریاد کردن ، زوزه کشیدن

To howl, yelp,

wail

Aram. 'awi ܠܐܘܝܐ

Syr. 'wâ ܠܐܘܝܐ

Syr. 'awi ܠܐܘܝܐ

Mand. 'UA

(Brun. 427; Macuch. 343)

عَابَ (عَيْبَ) :

عیب و نقص داشتن

To have a blemish, a defect

Syr. 'b

ܚܕ

عیب :

عیب گرفتن ، خرده گیری کردن

To charge any one with a vice

Syr. 'ayeb ܚܕ

عیبة :

کیسه ، جرمی

Leather-bag

Syr. 'aybâ ܚܕܐ

(Jacob. 101)

عیبة :

عروسک

Doll, puppet

Syr. YB'

(Frankel 81; Frayha. 123)

عار (عیر) :

نکو هیدن ، زشت شمردن ، عیب گرفتن

To reproach, upbraid, taunt

Heb. 'ur ܠܐܪ

خویشتن را بیدار ساختن ، بیدار کردن

Rouse oneself, awake

Aram. 'ur ܠܐܪ

Syr. 'or

ܚܕ

Syr. 'eyora

ܚܕܐ

نفرت ، انتقام

Hate, revenge

عار (عیر) :

سرگردان شدن ، مردد اینسوی و آنسوی رفتن

Go away, go hither and thither

Heb. root. 'YR ܠܐܝܪ

(Gesenius. 746)

عیر :

خراهللی یا وحشی وغالبا از آن خرو وحشی اراده کند،

واز آن جهت اورا باین نام خوانند که در بیابانها

سرگردان است.

Domesticated wild ass

Heb. 'ayer ܠܐܝܪ

خرنرو وحشی

Male ass, wild ass

(Gesenius. 747)

عیسی : (N.Pr.)

Jesus Christ

عیسی مسیح

Targ. YSW' ܝܫܘܥ

Syr. YŠW' ܝܫܘܥ

Heb. 'ešāw ܝܠܝܐܐ

Manichaean "Köktürkish fragments  
from Turfan : yisho

Late Jewish. yšw ܝܫܘܐ

(Jeffery. 220)

عاط (عيط) :

دراز کردن بودن ، داد و فریاد کردن

To be long neck, scold, scream

Heb. 'YT ܠܝܬ

Scream, shriek

Syr. 'aytā ܬܝܬܐ

خشم ، ناسزاگوئی

Anger, reviling

(Gesenius. 744)

عُيُوق :

ستاره ای در نزدیکی ثریا

The capella : aster in the  
constellation Auriga

Syr. 'Ayuq ܬܝܩܐ

(Nakhla. 197; Brun. 437)

عَیْل ، عَائِلَة (ع عیال) :

اهل خانه ، خانواده شخص

Household, family

Syr. 'aylā ܬܝܠܐ

(Nakhla. 197)

عَیْن :

چشمه ، چشم

Eye, spring

Heb. 'ayn ܬܝܢ

Phen. 'N

Palm. 'YN'

Zinj. 'YNY

As. enu . ſnu

Tel. Amarna. inaya

Aram. 'aynā ܬܝܢܐ

Aram. 'ayeynā ܬܝܢܝܐ

Syr. 'aynā ܬܝܢܐ

Old. Ak. enu. inu

B. Aram. 'YNYN

Two eyes

دو چشم

Huz. 'YNH : Časm

ܬܝܢܐ : ܬܝܢܐ

Old. Can. hi-na-ia (dual)

Emp. Aram. 'YNYN (dual)

Nab. 'YN

Palm. 'YN

عَیْن :

لیدن

To view

Syr. 'ayen

ش

(Gesenius. 744,445; Gelb. 7;  
Hoftij. 207; Huz-Dict. 80; Brun.  
437)

عينه  
عينة

چشم كوچك ، عينك

A little eye, eyelet, eye-glass

Syr. 'aynunatâ

شده

(Brun. 437)

غ

غمار :

درختچه ای از تیره \* گل سرخیان  
Laurel-tree

Syr. 6arā 152

(Nakhla. 197)

فب:

Bosom

Syr. Lubā

Aram. Cuba

Mand. Cumba

(Macuch. 344)

غیبراء :

بستک، گیاهی است از تیره قزلبون که در عصاره آن

ماده: رنگینی جهت رنگ کردن پارچه ها بدست می

آوردند

Service-tree, maurelle

Syr. gubayrâ

(Nakhla. 197)

غیبی :

نادان و گول و ساده لوح بودن، انبوه بودن

To be ignorant, stupid, to be  
unintelligent, to dense

Heb. 'absh עבש

کلفت، فربه و گنده بودن

To be thick, fat, gross

N.Heb. *lebah* עֲבָה

## کلفت و ضخیم کردن

Make thick

Syr. 4ba

وہم کردن

Swell up

غَبَاوَة :

بیہوشی ، گردنی

No intelligence of

Syr. buyotâ | حبة

Syr. 4 boy&

(Gesenius. 716; Brun. 416)

גָּתַר :

کد بودن در سخن

To be clogged in speech, to be  
impeded in speech

מִגְתָּם :

دل سوخته

Burned by heart

Heb. ʿāṭam מֵאֵתָם

(Gesenius. 801)

גִּתְרָא :

فراوان بودن سبزه و گیاه درجائی

Abound with herbage, undulate  
(herbage)

غُثْرَة :

فراوانی نعمت ، فراوانی گیاه و سبزه

Abundance, abundance of herbage,  
goods

Heb. ʿāṣar מְאִסָּר

توانگر بودن ، توانگر شدن

To be or become rich

Aram. ʿatar מְאִתָּר

Syr. ʿatar مَعْتَر

(Gesenius. 799)

غَدِر :

عقب و واپس ماندن

Remain or lag behind

Heb. ʿāḏar עָדָר

فاقد بودن ، نداشتن ، نیازمند چیزی بودن

Be lacking, fail

غَدِير :

Syr. gadirā غَدِيرَة ، برکه

Pool left by the rain

(Gesenius. 727; Brun. 62)

غَدَف :

بسیار بخشنده بودن

To be profuse, be generous

غَدَف :

نعمت و فراوانی

Plentifulness

Heb. ʿāḏap עָדָפ

درافزونی و فراوانی بودن

To be in excess, remain over

Aram. ʿāḏip עָדִיפ

برتر ، فاصل وارشد

Superior

(Gesenius. 727)

غَدَفَ :  
 ʿadāf

دشنام دادن ، لعن و نفرین کردن

To blaspheme, to swear, to curse

Syr. gadeq

ܓܕܩܐ  
 gadāq

(Frayha. 123)

غَدَنَ :  
 ʿadān

سستی و رخوت ، چرت

Mollities, languor

غَدْنَةُ :  
 ʿadān

راحتی و نعمت

Delicacy, softness

Palm. 'dn'

خیر و ثروت

Good, fortune

Heb. 'adān

אֲדָן  
 'adān

Luxuriate

Syr. 'aden

ܐܕܢܐ  
 'aden

Delight

خوشی

اَغْدَوْدَنَ :  
 ʿadūdān

بلند و پرشت شدن و فروهشتن موی

To be long, luxuriant of hair

(Gesenius. 726)

غُدُوَّةٌ :  
 ʿadūwa

بگاه ، صبح زود

Morning, time between daybreak

and sunrise

Heb. 'adāh

אֲדָה  
 'adāh

Ornament

Gr. ada

αδα  
 ada

زبور و سیراب

زوجه ، همسر

Wife

(Gesenius. 725)

غُرَّةٌ :  
 ʿurā

پرندۀ آبی سیاه

An aquatic black bird

Syr. 'urā

ܐܘܪܐ  
 'urā

(Nakhla. 197)

خوشگذرانی

غُرَّةٌ :  
 ʿurā

سفیدی پیشانی اسب

Blaze upon the forehead of a

horse

Syr. hura

ܠܘܪܐ  
 hura



(Addl. 115)

غراء :

سريش، سريشم

Glue, paste

Syr. girā گيرا

(Nakhla. 107; Brun. 68)

غرامة لج : غرائر :

گاله ، جوال (گاه)

Sack for straw

Syr. gurgtā گه دنگا

(Frankel. 203)

غرب :

بد ، درخت سپیدار (شبریزی)

Poplar (Populus Euphratica)

Heb. ʿarābā לרבהSyr. ʿarbā دوبا

(Gesenius. 788; Nakhla. 197)

غرب غرا و غروا :

رهسپار شدن ، رفتن ، غروب کردن

To go away, depart, to set, to

be absent

Heb. root. ʿRB לרבHeb. ʿarab לרב

غروب شدن

To become evening

As. erābu

درآمدن ، داخل شدن

Go in, enter

As. erāb šamši

غروب آفتاب

Sunset

Sab. ʿRB لارب

پس زدن ، عقب کشیدن

Withdraw

غرب :

غروبگاه

West, place of sunset

مغرب :

غروبگاه

West

Sab. MʿRBY

Sab. MʿRBM

Heb. maʿarāb מערב

Zinj. MʿRB

Syr. ʿRB دوب

West

غرب

Syr. ʿrubtâ

دُفُة ڪا

شام وقت مغرب

Evening

N.Heb. ʿereb

لַיִר

Gr. Europe ΕΥΡΩΠΗ

اروپا ، مغرب

Europe, west

(Gesenius. 787-8)

غَرَبَ :

To be black

سیاه بودن

Heb. ʿarab

لַיִר

سیاه شدن

Grow dark

غَرَبَ :

کاملاً سیاه ، کلاغ ، زاغ

Quite black, cow

As. eribu, ʾribu

Aram. ʿurbâ

لַיִר ڪا

Mand. ʿurba

Syr. ʿurbâ

دُفُة ڪا

Heb. ʿoreb

لַيִر

کلاغ ، زاغ

Crow, raven

غَرَاب :

زورق ، کشتی

A vessel, ship

Aram. ʿabâ

لַيִر ڪا

Syr. ʿarbâ

دُفُة ڪا

Mand. arba

Boat, ford, ferry-boat

غَرَبان (ج) :

Corvets

کلاغها

Syr. ʿurbonni

دُفُة ڪا

Huz. ʾRB : prg (varâk)

Cow

کلاغ

(Gesenius. 788; Macuch. 35,346;

Brun. 428,460; Dozy. 204; Huz-

Dict. 117)

غَرِبَل :

غریال کردن ، الک کردن ، بیختن

To sift (wheat), to scatter

Syr. arbēl

غریال ، غرابیل

غریال ، غریبل

Sieve, tambourine

Syr. ʿarbola ܕܠܐ

غریال

J.Aram. ʿarbêl

Aram. ʿarpeḷ ܐܪܦܠܐ

Huz. ʿRPLWN + stan

To scatter انساندن

(Brun. 38; Frankel. 91; Jastrow.

1113, 1123; Huz-dict. 38)

غرد :

Run away, schreien

Heb. ʿârod עָרֹד

(Gesenius. 1126)

غرضة :

گوشت تازه

The fresh meat

Syr. ʿursâ ܕܥܘܪܫܐ

(Brun. 464; Jacob. 46)

غرغر :

غرغره کردن

To gargle

Syr. ʿaʿar ܕܥܐܪ

(Brun. 464)

غرف :

برداشتن آب با دست و چمچه

To take water with the hand, lade

out water with the hand as with

ladle

Syr. grap ܕܓܪܦ

برداشتن آب

Heb. ʿârap עָרַפַּ

چکیدن ، چکانیدن

Drip, drop

Phen. ʿRPT

ایوان و رواق برای هنگامیکه باران می بارد

Portica (whence rain drips)

غرفة :

فروار ، بالا خانه

Upper-room

As. irpitu irpu cloud

(Gesenius. 791; Brun. 80)

غرل :

خسته شدن پسر

To be uncircumcised

Heb. root 'RL לרל

Syr. 'rul ܠܪܠ

غرلة :

پوست ختنه گاه

Foreskin, prepuce

Aram. 'urltâ ܠܘܪܬܐ

Syr. 'urlutâ ܠܘܠܘܬܐ

Egypt. Karnatha

(Gesenius. 790; Brun. 462)

غری غرا :

سخت مشتاق بودن

To desire earnestly

أغری :

تحريك اشتياق

To incite desire

Syr. agri ܐܓܪܝ

(Brun. 77)

غزل :

رسمیدن ، رشتن

To spin

Emp.Aram. 'ZL

Syr. 'zal ܕܠܐ

(Brun. 434; Hoftij. 206)

غزة : (N.Pr.)

شهری بر ساحل دریای مدیترانه در شمال شرقی

شبه جزیره سینا و جنوب غربی فلسطین

Gaza, city in southwest Palestine  
and North East of Sinai

Heb. 'zah ܕܠܐ

As. Hazzutu

Tel.Amarna. Azzati

Tel.Amarna. Hazati

Old.Egypt. Gadatu

Gr. Gadza Γαδζα

(Gesenius. 738)

غس :

راغتس :

به سختی از میان گذاشتن و حرکت کردن ، باعث

نا آرامی و اضطراب شدن

Thoroughly or violently moved,  
disturbed.

Syr.root. (ases ܐܣܝܣܐ

Syr. 'et'asas ܐܬܐܣܐܣܐ

(Brun. 452)

غشم :

ظلم و ستم کردن

To deal unjustly

Syr. ʿšam ܥܫܡ

(Brun. 465)

غشني :

فشردن زن و بغل خوابی کردن با او

Compress a woman

Heb. ʿāśah ʿאָשָׁה

فشردن ، چلانیدن

Press, squeeze

Aram. ʿsi ܥܫܝ

فشردن دندانها بر هم

Crush, gnash (teeth)

(Gesenius. 706)

غش :

بستن و فرو خوابانیدن چشم

To lower the eyes, to shut eyes

Heb. ʿāśāh ʿאָשָׁה

To shut

بستن

غضب :

خشمگین شدن

To be angry with

Heb. ʿāśab ʿאָסַב

Hurt, pain, grieve

Aram. ʿaṣab ܥܥܒ

در زحمت بودن

Be in pain

J.Aram. ʿšB ܥܫܒ

Mand. ʿuṣba

غصه خوردن

To grieve

(Gesenius. 780; Macuch. 345)

غضا (غضی) :

درختی است از نوع شوره گز که چوب سختی دارد

و آتش آن مدتی دراز می ماند

Euphorbia, tamarisk, thicket

of trees

Heb.root. ʿSH ʿלֶזֶה

غضیاء :

زمین متروکی که در آن درخت غضا یا شوره گز

فراوان باشد

A land abounding with the trees

called :

غضا

(Gesenius. 782)

غَطْلُ :

As. etûtu

تاریکی

هوا ابری و تاریک شدن

To be cloudy and dark

Darkness

غَطْلُ ، غَطِيًا ، غَطِيًا :

غَيْطَلَّة :

شب تاریک بودن

تاریکی

To be obscure (night)

Darkness

Heb. ʿalâṭah

לַאֲלָטָה

غَطْلُ :

تاریکی انبوه و غلیظ

پوشانیدن

Thick darkness

To veil, to cover

(Gesenius. 759)

Emp.Aram. ʿty ܐܬܝ

غَطَا (غَطَوُ) :

پوشیده شدن در

Couvrir dans

پوشانیدن ، پنهان کردن

(Gesenius. 741; Brun. 435; Hoftij. 206)

To cover, conceal

Heb. ʿâṭāh

אָטָה

پیچیدن ، بر خود پیچیدن

غَف :

Wrap oneself, enwrap, envelop oneself

Syr. ʿtā ܐܬܐ

ازدحام کردن دور چیزی ، برداشتن آنچه را که برای زاد و توشه لازم است .

To throng around, to take what

is sufficient for sustenance

Syr. gap ܓܦ

(Frayha. 124)

Extinguish, destroy

فرو نشانیدن ، خاموش و خراب کردن

As. etû

تاریک بودن

Be dark

غَفَر :

غفر :

در خاک غلط خوردن و آلوده شدن

To soil, cover with dust

Heb. 'PR 77k

Syr. 'par ܨܪܐ

Enclose, envelop

مغفرة :

کلاه خود

Helmet

Aram. m'prâ ܡܥܦܪܐ

Syr. ma'prâ ܡܥܦܪܐ

شنل ، عمامه

Mantle, turban

As. apâru

Attire

لباس پوشاندن

غفارة :

سرپوش ، منديل سر

Hair-covering

Syr. 'porâ ܨܦܪܐ

(Gesenius. 68; Brun. 454)

غفل :

سهو و فراموشی داشتن ، غافل شدن بی توجه

• بودن

To be unmindful, Careless, heedless

Heb. 'âpal ܥܦܐܠ

(Gesenius. 779)

غل :

داخل کردن و فرو کردن و چپانیدن در چیزی

Insert, thrust in, to penetrate into

Heb. 'âlal ܥܠܐܠ

Syr. 'al ܥܠܐ

غل (ج : اغلال) :

طوق ، بند و زنجیری که به گردن و دست زندانیان

Yoke

• بندند

Old.Aram. 'LL ܥܠܐܠܐ

Aram. 'alal ܥܠܐܠܐ

Syr. 'al ܥܠܐ

(Gesenius. 760; Brun. 441)

غلة :

محصول زمین ، یا اجاره خانه

Crops, income from the rent of a house

Syr. 'altâ ܥܠܬܐ

Aram. garâh ܓܪܐܗ

Huz. GRT' : gra

۲. (صمد : قدرد)

(Nakhla. 197; Jastrow. 266; Huz-Dict. 43)

غلب :

پیروزی جستن ، ظفر یافتن

To overcome, to get the upper hand over anyone

Syr. ʿlab

ܠܒܐ

(Brun. 441)

غلف :

پوشانیدن ، در نیام نهادن

To cover, to put into a case

Heb. ʿlap

לַפֵּי

پوشانیدن

To cover

غلاف :

نیام

Sheath

تخلیه ، تهی سازی

As. elpitu

Pining, exhaustion

(Gesenius. 763)

غلم :

بواز شهوت بودن ، اسیر شهوت بودن

To be lustful

Heb. ʿLM

לַלֵּם

به حد بلوغ رسیدن

Be mature

Aram. ʿālem

ܠܐܠܡ

قوی بودن

Be strong

Syr. ʿalem

ܠܐܠܡܐ

جوانی را از سرگرفتن

Rejuvenate

غلام :

پسر نو جوان ، بنده جوان

Young man, lad, young, slave, page

Eg. Aram. Nab. Palm. ʿLYM

Aram. ʿulimā

ܠܐܘܠܝܡܐ

Syr. ʿlaymā

ܠܐܝܡܐ

Heb. ʿelem

לַעֲלֵם

Mand. ʿlima

Young man

غلمان (ج) :

غلامها



Sab. 'LMN

Young men

Aram. 'ulmtâ לַחֲמִימָא

Syr. 'alaymtâ دڤمڤمڤا

Heb. 'almah לַחֲמִימָה

زن جوان ، خادمه

Young woman

غلم :

جوان ، خادم

Young man, servant

Old.Aram. 'lym

Emp.Aram. 'lym

غلام

Phen. 'lmt

Maid servant

(Gesenius. 761; Bruh. 443;

Macuch. 351; Jacob. 53; Hoftij.

214)

غمر :

پوشانیدن ، نهان کردن ، درپرده گرفتن

To cover, veil, conceal

Heb. 'āmam אָמַם

تاریک وتیره کردن

(Gesenius. 770)

غلا (غلی) :

افزوده شدن وگران شدن بهای اشیاء

To increase in price (goods)

Syr. 'lā دلا

(Nakhla. 197)

غمد :

پوشانیدن ، تعمیر کردن چیزی

To cover, to repair a thing

Syr. 'mad دمدو

(Brun. 55)

غمر :

فراوان بودن آب ، به حد وفور رسیدن

Be abundant (of water) surpass,

overtop

Heb. 'MR מַר

N.Heb. 'omer לֹאֲמִיר

N.Heb. 'āmīr אֲמִיר

Aram. 'umrā אֲמִיר

B.Heb. 'omer לֹאֲמִיר

غمر :

تورهای آب

Depth of water

Heb. MYR לַמִּיר

Aram. amirā ܠܡܝܪܐ

Syr. amir ܠܡܝܪܐ

Syr. mirā ܠܡܝܪܐ

غمر (ج: غمار، اغمار) :

قدح وجام کوچک شراب

Small drinking-cup

غمر (ج: اغمار) :

يك بغل ، مقدار چیزی كه بتوان در يك بغل

جای داد

Brassée, autant qu'on peut

contenir, entre ses bras

Syr. umrā ܠܡܝܪܐ

(Gesenius. 771; Dozy. 226;

Frayha. 125)

غمر صدره :

پر شدن سینه کسی از حقد و کین فکر دشمنی در

مغز خود پروردن ، کینه و دشمنی ویدی کردن .

His heart is filled with hatred  
for, cherish enmity, rancour,  
malice

غمر :

کینه و دشمن ویدی

Rancour, secret hatred, malice

Heb. amar

با ستم و بیاد رفتار کردن

Deal tyrannically

(Gesenius. 771)

غمیر :

علف خشك ، ينجبه

herbe, foin

Aram. MYR ܠܡܝܪܐ

Heb. amir ܠܡܝܪܐ

علف خشك ، ينجبه

Lucern, hay

Syr. amirā ܠܡܝܪܐ

Grass

علف

(Dozy. 227; Driver. 60)

غمس غموساً :

فرورفتن و غوطه خوردن در آب

To submerge, plunge into water

Aram. MS ܠܡܝܪܐ

Syr. mš ܠܡܝܪܐ

Mand. AMS

(Macuch. 23)

غَمَصَ غَمَصًا :

ق کردن چشم

To be blear (eye)

Syr. ʿameṣ

(Jacob. 70)

غَضَّ غَضًا :

بست بودن مکانی

To be depressed (land)

Syr. gmaṣ

(Nakhla. 197; Brun. 72)

غَمَضَ غَمَضًا :

چشم پوشی کردن

To shut the eyes

Heb. ʿāṣam

Syr. ʿmaṣ

چشم پوشی

N.Heb. ʿemes

Close eyes of dead

(Gesenius. 783; Brun. 447)

غَمَطَ غَمَطًا :

نا سپاسی کردن ، حق ناشناسی

To disacknowledge (a right), to

ingrateful for benefit

Syr. ʿmat

(Brun. 446; Nakhla. 197)

غَنَّ غَنًّا :

از درون بینی و خیشم سخن گفتن

To speak through the nose, to

snuffle

Heb. ʿānan

لִאֲנַן

طالع بینی و فالگیری کردن

Practise soothsaying

غَنَّ غَنًّا :

آواز توی بینی ، وزوز حشرات

Nasal twang; hum of insects

(Gesenius. 778)

غَنَجَ غَنَجًا :

ناز و کرشمه و دلبری کردن

To coquet, use amorous behaviour

Heb. ʿānog

לִאֲנוֹג

نرم و لطیف و ظریف بودن

Be soft, delicate, dainty

غَدَرَ غَدَرًا ، تَغَنَّدَرَ تَغَنَّدَرًا :

به لباس و جامه خود فخر کردن و ناز و تکبر فروختن

خود ساز بودن

To be over-affected in dress, to  
be foppish

Syr. etgndar ܐܬܓܢܕܪ

غندور (ج: غنادرة) :

Foppy

Syr. gandurā

(Brun. 74)

خود ساز ܓܢܕܘܪܐ

غنى :

آواز خواندن وازیر خواندن

To sing, to recite verses

Heb. ʿānāh לָאָה

Syr. ani ܐܢܝ

با تأثر و حساسیت خواندن

To sing responsively

غناء :

آواز ، سرود

Song, tune, chanting

Syr. ʿunitā ܐܘܢܝܬܐ

سرود ، سرود روحانی

Hymn, refrain

As. enû

از صدا پرشدن

Resound

Egypt. anni

مغنن، مغنی :

آواز خوان ، خنیاگر

Singer

Syr. mʿaniona

(Gesenius. 777; Brun. 250)

ܡܥܢܝܢܐ

غاث (غوث) :

یاری کردن به فریاد رسیدن

To help, to assist anyone, to  
rescue anyone, aid

Sab. ʿwt ܐܘܬ

Heb. ʿUš לָאֵשׁ

دست یاری دادن ، به یاری کسی رفتن

Lend, aid, come to help

یغوث :

کسی که به یاری می آید

یغوث (از اصنام عرب جاهلی) کسی که بیاری می

آید Heb. Ye ʿuš (N.Pr.) ܝܗܘܝܥܘܫ

He comes to help

A certain idol, or a certain good

man, after his death, was made an  
image, which, after a long time  
became an object of worship

Sab. Al'wt

Gr. Ioas *iwas*

رك : يغوث

الغوث :

فرياد برای کمک و یاری

A cry for aid, or succour

(Gesenius. 736,222; Lane. 2306)

غور

مُغَارَة ، مُغَارَة :

Syr. m'arā *مَارَا* غار ، مغاره ، مَنَاك

Syr. m'artā *مَارْتَا*

(Brun. 465)

غَوْشَة :

Discordant sound

Syr. ,ušā *دُشَا*

(Frayha. 125)

صدای ناساز

غَاط (فَوَط) :

گودال کندن ، فرو رفتن ، داخل کردن

To sink, to deepen, penetrate,  
to enter into

Heb. 'et *לַע*

Stylus

قلم

آهنی که برای تراشیدن سنگ یا فلز بکار میرود

Iron for use on stone or metal

(Gesenius. 741)

غَال غُولًا :

هر چیزی را بی استثناء دور افکندن ، باعث هلاک  
کسی شدن

To take anything away unexpectedly,  
to cause anyone to perish

Heb. ,wl *לָוַל*

Syr. ,l *لَا*

(Brun. 430; Gesenius. 732)

غُول :

غول ، دیو ، موجودی افسانه ای که میتواند خود را

به صورت های گوناگون در آورد

Demon, ogre, Genius assuming

various shapes

Syr. gulā

*گُولَا*

(Brun. 65)

غوی :

گمراه شدن ، ازراه بدور افتادن

To err from the way, mislead

Heb. (WH) לַרָא

(Gesenius. 730)

غَاب (غیب) :

غایب و پنهان بودن ، غروب کردن

To be absent, hidden, to set

Heb; root. (wb) לֹוֹךְ

غابة :

جای پنهان و پوشیده

Hidden place

Syr. (ob) ܕܐ

ابرهای تیره و تاریک

Obscuring clouds

N. Heb. (âb) ܠܐܒ

Aram. (eybâ) ܠܐܝܒܐ

Cloud

ابر

غابة :

جنگل ، پیشه ، انبوه ، زمین پست

Forest, low ground

Syr. obtâ

غیة ، غیابة

قبروتك چاه (ته چاه)

Grave and bottom of pit

(Gesenius. 727; Nakhla. 197)

غار : (غیر)

به رشك و غیرت افتادن

To be jealous

Syr. (oyorâ) ܟܕܐ

نفرت ، انتقام

Heb. (wor) ܠܐܘܪ

خود را برانگیختن و بیدار کردن

Rouse oneself, awake

Aram. (ur) ܠܐܘܪ

(Gesenius. 734)

غیر :

تغییر دادن ، دیگرگون ساختن

To change, to alter

Nab. y, yr

غیر :

دیگر ، بجز

Other, else

Nab. (yr)

(Hoftij. 207)

غَاظٌ غَيْظًا :

به خشم آوردن ، خشمگین کردن

To distress, to enrage anyone

Syr. ʿot

ܢܬܐ

غَيْظ :

خشم وجوش ، برافروختن خشم

Rage, offence, outbreak of anger

Syr. ʿayṭā

ܬܝܬܐ

Mand. aiṭa

(Brun. 429; Macuch. 14)

غَالٌ (غِيل)

شیردادن بچه

To suckle, to suckle a child

Syr. ʿulā

ܘܠܐ

بچه شیرخوار

Sucking child

Aram. ʿeylā

ܥܝܠܐ

کره اسب وکره خر

Colt, foal

Talm. ʿeilāh

ܥܝܠܐܗ

Talm. ʿālut

ܥܝܠܘܬ

گرفتن شیراز گاو

Giving suck, of cows

(Gesenius. 732)

غَيْلٌ :

یک جوان ، مرد جوان

A young, or young man

Ak. awilum . abilum

مرد ، انسان

Man, homo

رک : غلام

(Gelb. 6)

غَامٌ (غِيم) :

تشنه شدن ، سوزان وگرم شدن درون

To thirst, to be affected with

burning internal heat

Heb. ʿaym

עַיִם

برافروختن ، بسیارگرم شدن ، در تب

وتاب بودن

Glow

(Gesenius. 744)

غَامٌ ، غَيْمًا :

ابری بودن ، تاریک بودن

To be clouded (sky); to obscure,

supress, darken

Syr. ʿom

ܥܡ

Mand. ʿUM

غيم (ج : غيم) :

ابر

Cloud

Syr. 'aymā

شمس

Cloud

(Brun. 430; Macuch. 343)



# ف

ف :

از حروف عطف : پس

Conj. then

Heb. ap **אח**

هم چنین ، آری

Also, yea

Aram. ap **ܐܚ**

Aram. op **ܐܚܐ**

Syr. op **ܐܚܐ**

Huz. 'p

(Gesenius. 64; Huz-Dict. 100)

فارقین : (Pers)

انبار آب در وسط شهر ، یا خندقی که دور تا

دور شهر میکنند

Réservoir d'eau au milieu d'une

ville ou d'un village, ou fossé

qui entoure les murs d'une ville

Syr. parqinâ **ܩܪܩܝܢܐ**

Pers. pârgin

بارگین

(Dozy.T. 2,260; Frankel. 124;

Borhan. 351)

فاشرستین ، فاشرشتین ، فاشری :

هزار گوشان ، گیاهی از تیره کدوئیان سیاه دارو

Bryony; couleuvrée

Syr. pašarsatin **ܦܐܫܐܪܫܬܝܢ**

Syr. pšarštin **ܦܫܐܪܫܬܝܢ**

Syr. pašrâ **ܦܫܐܪܐ**

(Dozy.T.2,269; Nakhla. 198;

Borhan. 1435; Addi. 120)

فانوس :

جراغی که برای روشن کردن مسافت زیادی بر بالای

منار و جزآن نصب کنند، چراغ محفظ داری که درآمد

ورفت با خود برند

Lantern, lamp

Syr. ponsâ **ܦܢܫܐ**

Syr. punos **ܦܘܢܐ**

Gr. phanós φανός

(Brun. 498)

فَانٍ :

پر کردن (دهان شتر) با گیاه پهن ساختن ،

پر شدن ، تشنه را سیواب کردن

To fill its mouth with herbs

(camel), to make wide, become

full, to quench thirst with

(water)

Heb.root. פִּאֵם PAM

Heb.root. פִּיִּם PYM

(Gesenius. 810)

فَنْة :

گروه ، دسته

Company, party of men

Heb. peâh פֶּאֵה

گوشه ، کج ، کنار

Corner, side

As. pâtu

کار ، پهلو ، لبه ، مرز

Side, edge, border

Aram. pātâ פִּאֲתָא

Syr. pātâ ܦܬܐ

(Gesenius. 802)

فَت :

شکستن ، خورد کردن ، دریدن

To bruise, to crush, to crumble;

to tear

Emp.Aram. ptt. ypth

Heb. pātāt פִּתֵּת

Syr. pat ܦܬܐ

Mand. PTT ܦܬܬ

J.Aram.Heb. PTT ܦܬܬ

فَتَفَت :

Syr. patpet ܦܬܦܬ

ترید کردن نان در شوربا و آش

To crumble and soak (bread) into  
broth.فُتَات ، فُتَيْتَة (ج : فُتَاتِيت) :

خورده نان

Crumbles of bread

(Gesenius. 837; Brun. 531; Macuch.

385; Hoftij. 240)

فُتَح :

گشادن ، باز کردن ، فتح کردن

To open, to conquer

Heb. pātah פָּתַח

As. pitû . pātû

Sab. PTH

Aram. petah פִּתַּח

Syr. petah פִּתַּח

Old.Ak. patā'um

Phen. ytpth

Old.Aram. pthh

Emp.Aram. mpth

J.Aram.Palm. ypth

همه باز کردن

All to open

Eth. pateha

To give judgment

(Gesenius. 834; Gelb. 219;

Hoftij. 238; Jeffery. 221)

فتخ

خم کردن و کشیدن انگشتان

To bend and stretch (the fingers)

Heb. pātah פָּתַח

کده کاری کردن ، حکاکی کردن ، قلم زدن

Aram. pātah פִּתַּח

Engrave

As. patāhu

سوراخ کردن ، رخنه کردن

Bore, penetrate

فتخه ، فتحة

حلقه انگشتی که در آن نگین نباشد

Ring

(Gesenius. 836)

فتر

فروکش کردن ، آرام شدن نیم گرم شدن

To become remiss after vigour,

become tepid

فتور

نیم گرم

To abate, to cool (heat)

Nab. PTWR

ترتیب دوستی

Arrangement à l'amiable

(Hoftij. 238)

فتر

بوریا یا بی که از برگ خرما سازند

Mat made of palm-leaves

Emp.Aram. pa-tu-ù-ri

Emp.Aram. pa-tu-ù-ru

Emp.Aram. ptwr'

The table

سفره

(Hoftij. 240)

فتق:

شکافتن، دریدن، پاره کردن، آشکار کردن

To thrust, to tear, to unsew

Syr. ptaq

פתק

Heb. PTQ

פתק

دردن، شکافتن

Ak. patâqu

To shape

شکل دادن

Mand. PTQ

تیر انداختن، نشانه گرفتن

To shoot, to aim

(Macuch. 385; Brun. 531)

فتکر: (Pers)

Effigy, image, idol

بیکر، تمثال، بت

Aram. petakrâ

פתקרא

Aram. PTKR

פתקרא

Syr. patakra

Mand. patikra

Pers. peykar

بیکر

Emp.Aram. PTKR

Sculpture, image

حجاری، تمثال

Emp.Aram. PTKRKR

بیکرگر:

حجار، بیکر تراش

Sculpteur

Pahl. patkar

٭٭٭

Old.Pers. paitikara

Part. padkar

Manich. patikar

Armenian. patker

Gr. patakra πατακρα

بیکر

(Driver. 72-73; Macuch. 366;

Hoftij. 240; Borhan. 446)

فتل:

تابیدن ریمان و پیچیدن آن

To twist (a rope, a thread)

Heb. patal

פתל

Aram. petal

פתל

Syr. ptal

פתל

تابیدن ریمان

فتیله:

بنبه و مانند آن که اندکی تابیده و در چراغ نهند

ویک سر آنرا که روی به بیرون دارد برافروزند تا

روشنائی دهد. فتیله چراغ

Twisted thread, wick burner

Syr. ptiltā ܦܬܝܬܐ

(Gesenius. 836; Brun. 531)

فتن :  
///

استمالت کردن ، برانگیختن ، آزمودن

To encourage, to rouse anyone,

to put to the test, try

Heb.root. PTN 𐤐𐤠𐤏

As. patānu

نگاهداری و حمایت کردن

Protect

فتنة :  
~~~~~

آزمایش ، وسوسه ، فریب

Temptation, seduction

Syr. patnā ܦܬܢܐ

Mand. pitna

(Gesenius. 827; Brun. 531;

Macuch. 372)

فیتن :  
~~~~~

Carpenter

دروگر ، نجار

Heb. meptān ܡܦܬܢܐ

آستانه ، درگاه

N.Heb. pātin ܦܬܝܢ

Cross-beam

Heb.root. ptn 𐤐𐤠𐤏

تیر عرض

رك : فتن

(Gesenius. 837)

فتن (فتو) :

جوان و برومند شدن

To be youthful, fullgrown, to

be in prime of life

فتی :  
~~~~~

جوان

Young man, one in prime of life

Heb. pātāh ܦܬܐ

فراخ و بهن بودن

Be spacious, wide, open

Aram. petā ܦܬܐ

Syr. petā ܦܬܐ

فراخ و فراوان بودن

Be spacious, abundant

Emp.Aram. pty

بهن بودن

Be wide

(Gesenius. 834; Hoftij. 239)

فتر :  
~~~~~

فائور:

سینی و بشقاب چوبی ، زرین ، سیمین ، میز مرمری ،

قرص خورشید ، قالی

Platter dish, tray, table;

golden, silver, metal tray,

marble-table, disk of the sun ,

carpet.

Aram. pātorā פַּתּוֹרָא

Syr. poturā פֹּתוּרָא

Mand. patura

Ak. paššūru

Sum. banšur

(Macuch. 366; Frankel. 183)

فج:

میوه کال و نارسیده

Unripe fruit, crude

N.Heb. pagâh פַּגָּאָה

Unripe fruit

Syr. pagâ

Syr. pogâ

Aram. pagâ

Unripe grape

میوه نارس

انگور نارس

فج:

هندوانه

Water-melon

(Gesenius. 803; Brun. 471)

فجأ ، فجى:

ناگهان اتفاق افتادن ، غیر منتظره و ناگهان آمدن ،

To fall upon unexpectedly, to  
surprised by sudden.

Heb. paga

ملاقات کردن ، برخوردن ، رسیدن

To meet, encounter, reach

رك : فجع

(Gesenius. 803)

فجر:

کار زشت ، هرزگی کردن

To act wickedly

فجور:

هرزگی ، عیاشی ، شهوترانی

Wickedness

Syr. pagra

فجورا

بدن ، تن ، جسم

Body, corpse

قوله:

مربوط به بدن (نه روح)

Syr. pagronutâ

فرض: ۱۵۱

مربوط به بدن گناهکار

(Jeffery. 220)

فجمع :

به فقدان چیزی مصیبت زده شدن

(loss in goods or family)

Heb. PG' 119

Aram. pega' U 13

Syr. pega' *✓*

Mand. PGA

Mand. BGA

J. Aram. PG ' 577

ملاقات و بر خورد کردن ، مواجه شدن

To meet, encounter

رك : فجأ

(Macuch. 366; Gesenius. 803;

Brun. 472)

فجلی :

کلفت و نرم بودن و سمیت و شل شدن

To become soft, fleshy, to be  
thick and soft.

N.Heb. pegul

5773

فُجِّلَ ، فُجِّلَ :

## تربچہ

## Radish

Syr. puglâ

فصل

(Gesenius. 803; Brun. 472)

فجسم :

مثله قطع شدن

To mutilate

Syr. pgam

٧٩٠

(Frayha. 120)

فج فحا :

پراکندن عطر و بوی خوش

To spread (perfume)

Heb. PH      חפ

פה

Syr. PH

9

(Frayha. 126)

فَحَضَ:

شکافتن ، دونیم کردن ، گشادن

To split, to cut

Phen. pẖs

له کردن ، مغلوب ونا بود کردن

Ecraser

Phen. pẖst

له کننده ، نا بود کننده ، صفت ماده دیوی است

L'ecraseuse, épithète d'un

démon femelle

(Hoftij. 226)

فَحَل:

حیوان نر

Stallion, male

Syr. pahlā

قُسلَا

Ak. puhālu

Mand. pihla

فَحُولَة ، فَحَلَة ، فَحَالَة:

نری ، مردی ، مردانگی

Quality of stallion, virility,

manliness

Syr. pohlutā

فُسلَا

نری ، مردی

Syr. poheltā

فُسلَا

Testicle

خایه

(Macuch. 370; Brun. 481; Nakhla. 198)

فَحَم:

سخت تیو و سیاه بودن

To be intensely black

Heb. pāham

□□□

B.Heb. pehām

□□□

فَحَم ، فَحَم ، فَحِيم:

زغال

Charcoal

As. pentu

As. pēmtu

زغال برافروخته

Glowing coal

Syr. phēm

فُشَم

Syr. phām

فُشَم

Syr. pahmā

فُسلَا

Heb. pehām

□□□

Coal

Pun. phmt

(Gesenius. 809; Brun. 482; Hoftij. 226)

زغال



فخ :

تله ، دام

Trap, snare, net

Heb. pah פֶּחַ

دام پرندگان

Bird-trap

Aram. pāhah פִּחָה

Syr. pahā פִּחָא

Gr. page παῦη

(Gesenius. 808. Nakhla. 262)

فخت :

سوراخ کردن سقف ، بریدن و قطع کردن

To make a hole in (roof), to cut  
off a thing

Heb.root. PHT פֶּחַת

Syr. phat فִּش

سوراخ کردن ، رخنه کردن ، شکستن

Pierce, break through

فخت :

سوراخ در بام ، ماهتاب ، تله صید

Hole (in a roof), moonlight,

hunter's snare

Heb. pahat פֶּחַת

Pit

چاه

N.Heb. pāhat פֶּחַת

خندق و گودال کندن

Hollow out, dig

Syr. pehtā فִּسְתָּا

چاه ، شکاف

Pit, chasm

(Gesenius. 809; Brun. 483)

فخذ :

بخشی از یک قبیله

Portion of a tribe, sub-tribe

Heb. pahad פֶּחַד

Palm. PHD

Palm. PHZ

(Gesenius. 808; Hoftij. 226)

فخذ :

ران

Thigh

Heb. pahad פֶּחַד

Syr. puhdā فُوهْدَا

Syr. puhodā فُوهْدَا

(Gesenius. 808; Brun. 481)

فخر :

چشن ، سور و مهمانی

Feast, banquet

Ak. puhru

Syr. puhra

Mand. puhra

(Macuch. 367)

فُسْرَا

فُوخْر الشَّجَر :

درخت را کم خورد

The tree has worm-eaten

Syr. PHR فُسُو

(Frayha. 133)

فُوخَر :

کوزه ، سفال ، گل کوزه گری

Pottery, potter's clay

Syr. pahora

Aram. pahara

B.Aram. pehar

Mand. pahara

Ak. paharu

Potter

Syr. PHR

J.Aram. PHR

فُسُو

فُوخَر

ظرف سفالین

An earthenware pot

(Gesenius. 1108; Brun. 482;

Macuch. 360; Jeffery. 222)

فُخَر :

بزرگمنش و متکبر و بی پروا بودن

To be boastful; to

magnify oneself, to be reckless

Heb. pâhaz פָּחַז

لا ابالی و بیعار بودن

Be wanton, reckless

Aram. pehaz פִּיחַז

Syr. pehez فُذْه

Mand. PHZ

شهوت پرست بودن

Be lascivious

(Macuch. 366; Gesenius. 808)

فُذَغ :

To break

Syr. pda

(Brun. 474)

شکستن

فُذَام ، (ج : فُذَم) :

صافی کوچک یا پارچه ای که بر دهانه ابرق یا کوزه

میگذارند تا آب را تصفیه کند ، قطعه پارچه برای

پاک کردن دهان

Strainer for a ewer, piece of

cloth for wiping the mouth.

Syr. pudomâ **قُدْمَا**

(Jacob. 105; Frankel. 166)

فَدَن (ج: اَنَدَان) (Pers)

بنای بلند و آراسته

High building

Syr. opadnâ **اُفْدِنَا**

Pers. âbâdân

آبادان

Pahl. âpâtan **اُپَاتَن**

Old.Pers. apadâna

(Nakhlâ. 198; Borhan. 2; Télégdi)

فَدَّان :

کشتزار، زمینی که کشاورزان در یک روز شخم

زنند

Sown field, acre, area, one day's

labour

Heb. padân **פַּדָּאן**

باغ مزرعه

Garden, field

Aram. padnâ **פַּדְנָא**

یک جفت گاو

Yoke, span of oxen

Syr. padonâ **قُدْنَا**

Mand. padana

یک جفت گاو

As. padânu

جاده و باغ

Road and garden

Heb. padenâh

**פַּדְנָה**

بین النهرین (ارض الرافدین)

Mesopotamia

فَدَّان : (N.Pr.)

جائی نزدیک حران

Paddânâ

A village near Haran

تَل فَدَّان (N.Pr.)

Tel Faddân

جائی نزدیک حران

A place near Haran

(Gesenius. 804; Macuch. 359)

فَدَّی :

فدیہ دادن، آزاد کردن کسی با با پرداخت

چول و مال

To ransom, price given for freeing

a captive

Heb. pādāh פָּדָה

As. padû

Min. PDYT

ازگروآزاد شده از رهن درآمده ، زمین خریداری

شده .

Redeemed or purchased land

(Gesenius. 804)

فر:

To fly, to escape

Syr. par פָּ

(Jacob. 106; Brun. 521)

گریختن

فر:

Calf

گوساله

فرار، فریر، فرور:

بره، بره کوچک، آهوی جوان بزغاله

Lamb, lambkin. Young gazelle, kid

Syr. pārâ قلذا

Syr. partâ (fem.) قِذْ

Mand. para

Heb. par פָּ

Heb. pārâh פָּרָה

Aram. pârâ פָּרָה

گاو، گوساله ماده

Cow, heifer

(Macuch. 362; Gesenius. 830)

فرفر:

بال و پرزدن پرندگان

To flap the wings (bird)

Syr. parpar فَرَفَر

(Brun. 521)

فرأ، فرأ، (ج: أفرا، فرأ):

خروحنس

Wild ass

Talm. FR' פָּרָא

To run

دویدن

Heb. perea פָּרָא

Wild ass

خروحنس

As. parû

Mule

قاطر، استر

(Gesenius. 825)

فرات: (N.Pr.)

Euphrates

رود فرات

Sum. pura-nun

Great water      آب بزرگ

Ak. purattus

Ak. purattu

Old.Pers. Ufrātu

Gr. Euphrātes 'Εὐφράτης

Heb. Perāt פֶּרֶת

Aram. perāt פֶּרֶת

Syr. prot فزأ

Syr. prat فزأ

Syr. protoya فزأنا

(Gesenius. 832; Brun. 757;

Jeffery. 222; Macuch. 378)

فَرث:

باره کردن شکبه ومعدّه وبیرون آوردن محتویات

آن .

Rip open stomach and scatter  
contents

فَرث:

سرگین مادامیکه در شکبه باشد

Contents of ruminant, stomach

Heb. PRŠ פֶּרֶשׁ

Aram. perat פֶּרֶת

سبب ترکیدن وشکستن شدن

Cause to break or burst forth

Syr. perat فزأ

Rip open

باز کردن ودریدن چیزی

Aram. partā פֶּרְתָא

کود ، سرگین

Dung

Heb. pereš פֶּרֶשׁ

Syr. pertā فزأ

Mand. parta

Ak. parsu

کوه ، مدفوع ، براز

Faeces, faecal matter

(Gesenius. 831; Macuch. 365;

Brun. 524)

فَرَج:

آرامش وتسلّی دادن

To comfort anyone in

Syr. pargi فزأ

(Frayha. 127)

فَرَج: (ج: فَرَج)

Chicken

Syr. paruga فزأ

جوجه

Aram. parugā פֶּרֶגָא

(Frankel. 116)

فَرَجُول:

شلاق ، تازیانه

Whip

Syr. progela

فنگلا

Gr. phragellion φραγελλίων

(Frankel. 113; Costaz. 286)

فرجون :

قشوی جاربايان

Curry-comb

Syr. pargunā

قشونما

(Frankel. 115)

فرخ :

جوانه زدن ، روئیدن ، از تخم بیرون آمدن

Sprout, shoot, hatch

Heb. pārah פָּרַח

غنچه کردن ، جوانه زدن روئیدن

Bud, sprout, shoot

فرخ :

جوجه

Young of bird

As. pirhu

جوانه ، شاخه ، نورسته

Sprout

Heb. perah

غنچه ، جوانه

Bud, sprout

Syr. prohā

پروشا

Young of bird

جوجه

Gr. perki περκι

(Gesenius. 827; Brun. 514;

Nakhla. 262)

فرد :

یکه و تنها بودن ، از تا باز کردن ، فاش کردن

Be single, sole, unfold, unroll

Heb. pārad פָּרַד

פרד

تقسیم کردن

Divide

Heb. Aram. PRD פָּרַד

Syr. prad

پروشا

Mand. PRD

Ak. paradu

شکستن ، پاره و جدا کردن

فرد ، (ج : افراد ، اَفراد ) :

یکی ، تنها ، طاق ، فرد

One, single, odd, one individual

Sy. pardâ قَدْ  
 (Gesenius. 832; Macuch. 378; Brun.  
 510; Jacob. 106)

(Pers.) : فردوس (ج: فردیس)

باغ، پر میوه، فردوس

Garden, fruitful, paradise

Heb. parden גַּרְדֵּן

شکارگاه، قرق، پارک بزرگ

Preserve, park

Targ. pardisa גַּרְדֵּיסָא

Syr. pardaysâ قَدْ بَصَا

Syr. pardis قَدْ بَصَا

Mand. pardisa

Bab. pardisu

Misna. PRDYS

Gr. paradeisos παράδεισος

باغ شادی

Pleasure-garden, paradise

Armenian. partêz

Avest. pairidaêza

سَدَدِ دَوَدِ مَدِ

دایره و محوطه بسته

Circular enclosure

Pers. pâlêz

بالیز

Kurd. parêş

Syr. pardaypsponâ

قَدْ بَصَفَا

Pers. pâlêz-bân

بالیزبان

Gardener, the keeper of a kitchen  
 garden

(Gesenius. 825; Macuch. 363. Brun.  
 511; Télégdi; Jeffery. 223)

فَرَز:

بر کار کردن، جدا کردن، تقسیم کردن

To remove, separate, set a thing  
 apart, to divide a thing

فَرَز:

دشت بین دو کوه و تپه

Plain between two hills, depressed  
 ground between hills

Heb. root. PRZ פָּרַץ

B. Heb. perâzi פֶּרֶז

مرز مستد

Extend border, exceed limit

Syr. praš فَرَزْ

جدا کردن

To set a thing apart

(Gesenius. 826; Nakhla. 198)

فَرَس :

افریزاج : آفرینا :

گچ بری درزیستف ، بلندو عالی

Cornice, high

Syr. apriza افزرا

Gr. zophoros ζωφόρος

Pers. afrâz

Pahl. afrâz سآندس

(Addi. 118; Borhan. 146)

افراز

فَرَزَل :

قید و بند ، قید و بند آهنی

Fetter, iron fetters

Heb. barzel ברזל

Aram. parzel פרזל

Emp.Aram. PRZL

Syr. parzlâ פרזلا

Mand. parzla

Phen. BRZL

Ak. parzillu

آهن ، سلاح آهنی

Iron, iron weapon

(Hoftij. 235; Brun. 513; Macuch.

364; Gesenius. 137)

شکستن کردن ، حمله کردن و کشتن شکار خود

To break the neck, to crush, to

kill (its prey : wild beast)

Heb. pâras פָּרַס

Heb. pâras פָּרַס

Phen.Emp.Aram. PRS

شکستن و دو تا کردن ، تقسیم کردن

Break in two, divide

As. parâsu

تقسیم کردن ، مانع شدن

Divide, hinder

Targ. pârstâ פָּרַסְתָּא

Syr. parsâ قُزَصَا

سم ستور

Hoof

فَرَس :

اسب ، مادیان

Horse, mare

Heb. pâras פָּרַס

Old.Aram.Palm. PRŠ

اسب ، اسب توسن

Horse, steed

Nab. PRŠYâ



Sab. PRS

Horse

اسب

فارسی:

سوار، سرباز سوار

Horseman, mounted soldier

Heb. pârâš פָּרָשׁ

Aram. pârâš פָּרָשׁ

Syr. parošâ פָּרֹשָׂא

Mand. paraša

Huz. PRŠY' : asubâr

سوار: اسوبار

(Gesenius. 828,832; Macuch. 363;

Hoftij. 236; Brun. 524; Jastrow.

1243; Huz-Dict. 161)

(N.Pr. Pers.) : فارسی:

فارس، پارس، ایران

Persia, and name of a province

in the Persian Empire

Heb. Pâras פָּרָס

B.Heb. Pârâs פָּרָס

Ak. Pa-ar-su

Elamit. Pars-šip

Gr. Persis Περσῆς

Gr. Persiâ Περσέα

Old.Pers. Pârsa

Syr. Pores فَرَس

Syr. Porsoyâ فَرَسَا

Pers. Pârs

پارس

Pahl. Pârs پارس

(Gesenius. 1108; Kent. 196)

(Pers.): فارسی:

Persian

پارسی

B.Aram. apârsâye (Pl.)

אַפּאַרסאַ

پارسیان

Persians

B.Aram. Parsay פָּרסַי

B.Aram. Parsiâ פָּרסִיָא

پارس، ایرانی

Persian, Iranian

Syr. Porsoyâ فَرَسَا

Syr. Pursoyâ فَرَسَا

Persian

پارسی

Gr. Aprassaioi Αφρασαῖοι

(Gesenius. 1082,1108; Brun. 757)

(Pers): فرس:

واحد مسافت (معادل شش کیلومتر)

Parasang (measure of three miles)

J. Aram. parsâ פֿאַרסאַ

J.Aram. parsâh פֿאַרשן

Syr. parshā قَرْصَا

Mand. persa

Mišna. PRSH

Pers. farsang

Pahl. frasang      𑖔𑖥𑖱𑖪

Old.Pers.    frasanga

Armenian. hrasax

Gr. parasaggas παρὰ σάγγας

Gr. parasagges παρασαγγας

Lat. parsanaga

(Brun. 518; Macuch. Addi. 118)

Borhan. 1462; Télégdi)

(Pers) فرسقى ، فرسك :

هلو ، میوه ای که از یارس آمده است

Malum Persicum, peach

Aram. parseq פֿאַרסֶק

Aram. parsig

J.Aram. persiq& פרסיק

Gr. persikon ΠΕΡΣΙΚΟΝ

Lat. persica

Huz. PR" (persiqâ) halug

هلا: مدله  
(Frankel. 143; Jastrow. 1235;

(Frankel. 143; Jastrow. 1235;

Ebeling. 14; Huz-Dict. 161)

فرسك ، رك : فرسق

فرسین :

Camel's foot

## بیای شتر

Syr. parsnā قزصا

(Nakhla. 198)

فرش :

گسترده ن ، پهن کردن

To spread out, spread

Heb. pârâs' פראס

Aram. peras פֶּרַס

Syr. peras ۹۳۵

Mand. PRS

Ak. rapš<sup>v</sup>su

To extend, stretch out

فراش (ج : قروش ، افرشة ) :

بستر ، حصیر ، قالی

Bed, mat, carpet



Appoint, prescribe

Heb. pāsār פָּאָסַר

هل دادن ، فشار دادن

Push, press

As. parṣu

امرو دستور وفرمان

Command

(Gesenius. 823)

فرض:

فاق وشكاف وارد آوردن در چوب وغيره

To notch wood, to make a breach,

break through

Mand. PRŞ

Heb. root. PRŞ פֶּרַץ

Aram. PRŞ פֶּרַץ

فراض:

دهانه رود خانه

Mouth of river, inlet

(Gesenius. 829; Macuch. 380)

فرض:

واجب کردن بر ، تحمیل کردن قانون

To prescribe a thing, to impose

laws

Syr. praṭ

פֶּרַץ

(Nakhla. 198)

فرط:

شتاب کردن ودویدن وپیش افتادن

Act hastily, to precede, to run

Heb. parât פָּרַט

خورد کردن وتقسیم کردن

Break off, divide

Aram. PRT פֶּרַט

Syr. PRT פֶּרַט

Mand. PRT

شکستن ، جدا کردن ، باز کردن

To break apart, separate, open wide

فرط:

چیز ارزان ، کم قیمت

Cheapness of an article , cheap

Aram. peritā פֶּרִיטָא

Syr. perat פֶּרַט

N.Heb. perutāh פֶּרִיטָא

سکه کوچک ، پول خرد

Small coin, change

Pun. hpṛt

Avoir soin de

(Gesenius. 827; Macuch. 379; Hoftij

235)

فِرطْسَة ، فِرطُوسَة :

بینی خوک ، پوزه خوک

Groin, museau de cochon

Syr. partušâ

فِرطُوسَة

Snout

پوزه حیوانات

(Brun. 514; Dozy. 256)

فِرْع :

بالا رفتن ، برتری یافتن در قد و در مقام

To ascend (mountain), to overtop

to surpass anyone in tallness or rank

Heb.root. PR'

פָּרַע

فِرْع :

قله ، بلندترین قسمت

Summit, upper part

Sab. PR'

Highest part

فِرْع :

شریف و بزرگ قم

Noble, eminent man

Heb. pera'

פָּרַע

Leader

رهبر

فِرْع ، فِرْع من :

ریشه گرفتن از (اصلی)

To derive from (a principle)

Syr. PR'

فِرْع

(Gesenius. 828; Brun. 519)

فِرْع :

جوانه زدن و سبز شدن

To sprout

Heb.root. pr'

פָּרַע

Syr. PR'

فِرْع

As. piru

sprout

As. pirtu

موی سر

Hair of head

فِرْع :

شاخه ، جوانه ، موی دراز ، زلف

Branch, bough, sprout, long hair

Emp.Aram.,Palm. pr

پرداختن

Payer

Nab. prawn

پرداخت

Payment

(Gesenius. 828; Hoftij. 237)

(N.Pr.) فرعون :

فرعون ، پادشاه مصریان

Pharaoh, king of Egyptians

Heb. Par'oh פַּרְעֹה

Syr. Per'un قَدْحُون

Eth. Far'on

Mand. Pirun

Gr. Pharaon φαραων

(Jeffery. 225; Macuch. 372)

فرغ :

خالی بودن ، آسوده و غیر مشغول بودن

To be empty, vacant, unoccupied

Heb. pâra' פָּרָא

تنها رها کردن ، ول کردن

Let alone, let go

Syr. pra' فَرْو

Aram. pera

باز کردن از پوشش در آوردن

Uncover

Mand. PARA

آب را باز کردن تا آب به راحتی روان شود

To open, i.e. to let water

freely

(Gesenius. 828; Macuch. 377)

فرغین ، فرغی رک : فرغ

(Pers) فرغ :

گیاه خرفه از تیره فرغین ، بقلة الحمقا

Pourpier

Aram. parpahinâ פַּרְפַּחִינָא

Syr. parphinâ قَدْوَشِنَا

Pers. parpahan بر بھن

(Dozy. T.2, 258; Brun. 520; Borhan

377; Frankel. 143)

فرفر :

شکستن ، شکافتن ، دریدن ، تکان دادن

To break, to cut, to tear, to

split, to shake.

Heb. pârar פָּרַר

شکافتن ، تقسیم کردن

Split, divide

Aram. etparpar אֶתְפַּרְפַּר

Syr. parpar قَدْوَز . فَرَفَر

N.Heb. perper פֶּרְפֶּר

تکان دادن جنبانیدن

To shake, quake

فرفر :

هذیان گفتن ، ژار خائیدن

To be delirious

Syr. parpar

قَرَقَز

(Gesenius. 830; Jacob. 106)

فَرَفَط :

فَرَفَطَ الْخُبِرَ

خرد کردن نان وغیره

Emietter

Syr. parputa

قَزُوهُ

خرده نان

Emiettement

(Dozy. T.2, 259; Frayha. 128)

فَرَق :

جدا کردن ، درکاری نهادن ، تقسیم کردن

To separate, to make a distinction, to set apart a thing, split, divide.

Heb. pāraq

פָּרַק

Tear apart, away, separate, take to pieces

Aram. peraq

ܦܪܩ

باز خریدن از گرو در آوردن و آزاد کردن

Redeem, rescue

Syr. praq

وَرَم

پس زدن ، عقب کشیدن

Withdraw

فَارُوق :

جدا کننده بین دو چیز

جدا کننده حق از باطل ، آزاد کننده

A thing that makes a distinction between two things, and who makes a distinction between truth and falsity; liberator

Syr. poruqâ

وَرَمُ

(Jacob. 106; Costaz. 291)

فُرْقَان :

آنچه جدا کننده حق از باطل باشد

Discrimination, distinction

between good and evil, liberation

Targ. purqonâ

פִּירְקוֹנָא

Syr. purqonâ

وَرَمُ

Eth. Ferqân

(Jeffery. 225; Nakhla. 198;

Jacob. 71)

فَرَق :

ترکیدن و منفجر شدن





(Frayha. 129)

فَرَمَ :

خورد و قیقه قیقه کردن ، ریز ریز کردن

To mince, to clop

Heb. pāram פָּרַם

دریدن ، جامه دریدن

Tear and rend garment

Syr. pram פִּרַם

بریدن ، دریدن

Cut rend

اَفَرَمَ :

بی دندان ، دندان افتاده

Shedding his teeth; toothless

Syr. parma פִּרְמָא

(Gesenius. 827; Jacob. 106)

فَرْمَان (Pers) :

فرمان ، امر ، حکم ، دستور

Diploma, patent, decree, firman.

Syr. parmāna פִּרְמָנָא

Pers. farmān

فرمان

Pahl. framān فرامان ۱۳۵۶

Old, Iranian. framāna

Uraman. hārmān

(Brun. 516; Borhan. 1469)

فَرْن (ج : اَفَران) :

Oven

تنور

فَرْنی :

قرص نان ، گرده کلفت نان

Round cake

Aram. purni פִּרְנִי

Syr. purnā פִּרְנָא

(Frankel. 27)

فَرْناس (ج : فَرْنَسَة) :

دلیر ، شجاع ، کد خدا ، ده خدا

Brave, chief of a village

Syr. pornosa פִּרְנָסָא

Syr. pornos פִּרְנָס

Syr. parnes פִּרְנָס

To divide

تقسیم کردن

تدبیر و اداره کردن

To care from, manage

Syr. mparnsonā

خزانه دار ، ناظر

Treasure provider

فَرْنَسَة :

زن خانه دار

Good management of a housewife  
(Frankel. 280; Costaz. 289)

فرنج، افرنج : (N.Pr.)

فرانگها، فرنگیان

Franks, Europeans

Syr. prangoyā

فرنگیا

فرنجی و افرنجی :

فرنگی

Frank, European

Syr. Prangi

Syr. Prangiā

(Brun. 757)

فرنگی

فرنگیا

فرنجمُشک : (Pers)

ریحان فرنگلی، حبق نبطی

گیاهی از تیره نعناعیان که مصرف دارویی دارد

Musc des Francs

Pers. farang-mosk

فرنگ مشک

مشک فرنگیان

Syr. parnagmusk

فرنگمُشک

(Dozy. T. 2, 262; Brun. 516;

Borhan. 1471)

فرانق : (Pers)

راهنمای لشکر، پیغام بر، پیک

Guide of an army, messenger

Syr. paronqā

فرانقا

Mand. parunanqa

Aram. parwanqā

פרנא

Aram. parwawnqā

פרואנא

نامه بر، پیغام بر، پیک

Letter-carrier, messenger

Midde-Pers. parwānak

פרوانک

Pahl-Turfan. prwang

פרوانگ

Pers. parvāna

پروانه

(Macuch. 363; Jastrow. 1217;

Télégdi)

فروار : (Pers)

غرفه، بالا خانه، خانه تابستانی

Upper chamber, summer house

Emp.Aram. prbrh

Aram. prbr

Bib.Heb. prbr

פרבר

Gr. peribolos

περιβολος

Pers. pavār

پروار

Pahl. parvār

پروار

Avest. pairivāra

(Hoftij. 235; Borhan. 391)

فَز: <sup>س</sup>

ترسیدن، به هیجان درآمدن، ماندن

Be frightened, excited, to be  
scared away from

Heb. pāzaz פִּזַּז

جلد و چابک و زرنک بودن

To be agile, be supple

Talm. pezizā פִּזִּיזָא

شتاب زده، دست پاچه

Hastily

Syr. paz פִּז

جستن، پریدن

To leap

Syr. paz פִּז

ترسیدن

To be frightened,

Syr. pazizā פִּזִּיזָא

زرنک و چابک

Agile

(Gesenius. 808; Brun. 481;

Jacob. 105)

فَز: <sup>س</sup>

شکافتن، شکستن، جدا کردن، پراکندن

Rend, slit, separate, disperse,

Burst

Heb. Pāzar פִּזַּר

پراکندن

Scatter

(Gesenius. 808)

فَس: <sup>س</sup>

فَسِيس: <sup>س</sup>

ضعیف در عقل و بدن  
Weak in mind and body

فَسفَاس: <sup>س</sup>

خیلی احمق

Very stupid

Heb. paš פִּשׁ

(Gesenius. 832)

فَسَاء: <sup>س</sup>

چس، باد بی صدای پس

La vesse

Syr. pusā

Gr. pusa φῦσα

(Dozy.T.2,267; Brun. 479)

فَسَافِس: <sup>س</sup>

پشه

Gnats

Syr. pašpšā

فصحا

(Nakhla. 199)

فسخ :

جدا ساختن ، جابجا کردن نقش و باطل کردن

Disjoin, dislocate, to annul

Heb. pāsaḥ

פסח

لنگیدن ، سکه داشتن

Aram. PŠH

פנח

Syr. pšah

فشد

Mand. PHŠ

Ak. pašāhu

جدا کردن ، دریدن

To separate, to tear away

(Gesenius. 820; Macuch. 366;

Brun. 525)

(Pers) فُسْتُقْ ، فُسْتُقْ ، فُسْتُقْ :

پسته ، درخت پسته

Pistachio

Syr. potqā

فصحا

Syr. pustqā

فصحا

Syr. pestqā

فصحا

Syr. pustiqa

فصحا

Syr. postqā

فصحا

Aram. pestqā

פסתקא

Aram. pistqā

פסתקא

Aram. pestqin

פסתקין

Gr. pistakion

πιστακίον

Pers. pesta

پسته

(Brun. 503; Jastrow. 1201;

Frankel. 143; Addi. 120)

فسر :

بیان کردن ، تفسیر کردن ، گزارش کردن

To explain, to comment a text

B.Aram. pešar

פישאר

خوابگاردن ، تعبیر خواب کردن ، گزاردن

To interpret (a dream)

Syr. pšar

فشو

Mand. pšr

Aram. pešar

פישאר

Ak. pašāru

گداختن ، حل شدن ، حل کردن

To melt, dissolve, solve

Aram. pišrā

פישרא

حل و تفسیر

Solution, interpretation

تفسیر :

بول بیمار که پزشك آنرا ملاحظه كند



Syr. pesqin      פֶּסְקִין  
Aram. pesqin      פִּסְקִין  
(Frankel. 124)

افسل ، فسل :

Syr. psal 429

To cut

Nab. PSL

بریدن ، قطع کردن



حجاری کردن  
Sculpteur  
حجار ، سنگتراش

Pun. pslh

سنگ تراشیده

Pierres taillée  
(Hoftij. 231)

فَسِيفِيسَا ، فَسِيفِيسَا :

کاش کاری ، موزائیک کاری  
 Mosaic-work  
 Syr. pespa   
 Gr. psephos   
 (Brun. 501; Frankel. 60)

فش :

فروکش کردن زخم ورم

To subside (wound)  
 Heb. PSS 𐤑𐤕𐤍

پہلے بن شدن

To spread

Aram. pasâ	ܡܫܬܪܐ
Syr. pastâ	ܡܫܬܪܐ

Spread پهن  
(Gesenius. 821; Frayha. 130)

فشح

از راه راست منحرف شدن  
To stray from the right path  
Heb. pāšā' פָּשָׂא

Syr. pšh **فصد**  
تجاوز کردن از حدی ، سرکشی کردن


Transgress, rebel

Syr. psa' **فعل**

Be terrified  
(Gesenius. 833; Frayha. 130)

فَشَحْ:

خطا کردن ، مرتکب اشتباه شدن  
To treat anyone wrong

Syr. psah   
(Frayha. 130)

(Frayha. 130)

فشار، فشَر :

یاوه سرائی کردن

To boast vainly

Syr. pšar

فُشَر

فُشار، لاف زنی

Vanterie

فُشَر

Syr. psorā

فشار :

یاوه سرا، لاف زن

Boaster

Syr. pašorā

فُشَر

(Jacob. 71; Brun. 528; Dozy. 268)

فشط :

لاف زدن، ادعای غیر واقع کردن

To boast vainly

Syr. psṭ

فُشَط

(Frayha. 130)

فشکل :

درهم ریختن، در آمیختن

To pour together, mingle, mix

Syr. paškel

فُشَكَل

مفشکل :

معوج، پیچیده

Crooked, insincere

Syr. mfašklā

مُفَشَكَل

(Dozy. T. 2, 269; Jacob. 71)

فشا (فشو) :

فاش و آشکارا شدن، گستردن

Be divulged, spread extensive

Heb. pašh פָּשַׁח

Spread

گستردن

Syr. paš

فُش

To open

باز کردن

فص :

چیزی را از چیزی بیرون کشیدن

To pull out a thing from

Syr. pas

فُص

Nab. pṣṣ

Diviser

تقسیم کردن

(Hoftij. 233; Brun. 500)

فص، فصّ، فصّ (فصوص) :

نگین انگشتری

Stone of a ring

Syr. peṣā

Gr. psephis ψηφισ

(Brun. 505; Nakhla. 262)

فصح :

پاک و تمیز و روشن بودن

To be pure, clear

فصح :

با تمام شکوهش آشکار شدن (بگاه)

To appear in all its splendour  
(down)

Syr. psah

فصح

افصح :

آشکارا روشن بودن

To appear, to be clear

Syr. apṣah

افصح

فصح :

روشن، آشکار، بشاش با روح

Bright, clear, cheerful

Heb. peṣiḥa

פֶּסִיחָא

Syr. pṣiḥā

فصح

Mand. pṣiḥa

(Brun. 504; Macuch. 376; Jacob. 105)

فصح :

عید برخاستن مسیح از مردگان

Easter-tide. Easter

Heb. pesah

פֶּסַח

Aram. pesah

ܦܥܫܐ

Syr. psohā

فصح

Easter

Emp.Aram. psh

La fête

عید

(Frankel. 277; Hoftij. 230)

فصح :

فشردن خرماى رسیده، دست مالیدن

Squeeze a ripe date, rub

Heb. pāsaʿ

פָּצַץ

له کردن، نرم کردن، زخمی کردن

Bruise, wound by bruising

Aram. pesaʿ

ܦܥܫܐ

split

شکافتن

(Gesenius. 822)

فصد :

از کسی خون گرفتن

To bleed anyone

Syr. psad

فصد

(Jacob. 105)

فصص :

استخوانى را از گوشت لخت کردن

To strip (a bone) from the flesh



Heb. PŠŠ 𐤑𐤔𐤔

(Frayha. 130)

(Pers) نصصة :

یونجه ، یونجه خشک

Alfalfa, lucern, dried lucern

Syr. pespestâ ܩܨܨܬܐ

Aram. ASPSTA

Pers. aspest

اسپست

Arab.

اسفسفت

Pahl. aspast

اسپاست

رك : اسفسفت

فصل :

بریدن و جدا کردن

To cut and set apart, to

separate a thing

Heb. pāšal 𐤑𐤔𐤁

پوست کندن

To peel

J.Aram.Talm. PSL 𐤑𐤔𐤁

Syr. pšal ܩܨܐ

Mand. PSL

To cut out

Emp.Aram. pšl

(Gesenius. 822; Macuch. 376;

Brun. 500,505; Hoftij. 105)

قصم :

ترك خوردن ، ترکانیدن

To crack

Heb. pāšam 𐤑𐤔𐤁

شکافتن ، باز کردن

Split, open

(Gesenius. 822)

فصا :

جدا کردن ، زدودن

To separate a thing from, remove

Heb. pašāh 𐤑𐤔𐤁

جدا کردن ، باز کردن

Part, open

Syr. paši ܩܨܐ

Syr. pšā ܩܨܐ

Aram. pešā ܩܨܐ

Mand. PŠA

رها کردن ، شکافتن ، ول کردن

To set free

Syr. etpasi ܩܨܐ

رها کردن ، جدا کردن

To set free, separate

(Gesenius. 822; Macuch. 376;

Brun. 504; Nakhla. 199)

فَضَّ:

شکستن و خورد کرد و پراکندن

To break asunder, scatter

Heb. puš פוּשׁ

پراکده و متفرق بودن

To be dispersed, scatter

Heb. pāšaš פָּאֲשָׁשׁ

Nab. pss. PSS

Syr. pa' פִּד

To break شکستن

(Gesenius. 806,822; Brun. 503)

فَضَّ:

شکستن چیز میان تهی، شکستن

To break, crush, to break ( a thing hollow)

Heb. pāšah

سبب شکستن و ترکانیدن شدن

Cause to break or burst forth

Syr. pešah פִּשָּׁח

خوشحال و شادمان بودن

Be joyous, hilarious

(Gesenius. 822)

فَطَحَّ:

بهمن بودن

To be broad

Syr. pṭah

(Jacob. 106)

فَطَّرَ:

شکافتن، آفریدن

Cleave, split; create

Heb. pātar

جدا کردن، حرکت دادن، آزاد گذاشتن

Separate, remove, set free

Aram. peṭar פִּטָּר

Syr. peṭar فִطَر

Mand. pṭr

راندن، رهسپار شدن

Withdraw, depart

Ak. paṭāru

باز کردن، جدا کردن شکافتن

To open, to separate, cleave

Emp.Aram. PṬR

Détacher

جدا کردن

Phen. pṭrh

بنده آزاد شده

Etant affranchi

اَفَطَّرَ:

روزه گشادن و به چاشت رسیدن

To break fast, to enter upon

breakfast-time

Syr. apter **اڤتير**

(Gesenius. 809; Brun. 484;

Macuch. 369; Hoftij. 227; Jeffery  
221; Nakhla. 199)فطيس:

پتک آهنکری ، پتک بزرگ

Forge-hammer, large hammer

Aram. patisâ **ܦܬܝܫܐ**Heb. paṭiš **פַּתִּישׁ**فطيس فطسًا:

پهن بینی. بودن

To be flat-nosed

Syr. pṭaš **ڤٲاښ**افطس:

پهن بینی

Flat-nosed

Syr. paṭšâ **ڤٲاښܐ**Syr. paṭišâ **ڤٲاښܐ**فطيسه:

بینی خوک وگراز

Swine's snout, pig's snout

(Gesenius. 809; Brun. 485;

Frankel. 85)

فعر:

پهن گشادن ، پهن گشادن دهان بلند سرزنش و

توبیخ کردن

To open wide (the mouth) to

upbraid loudly

Heb. pā'ad **פָּאֵד**J.Aram. pe'ar **ܦܥܐܪ**Syr. pe'ar **ڤٲاړ**

Open wide

Syr. pe'ra **ڤٲاړܐ**

شکاف

Chasm

(Gesenius. 832)

فعل:

کردن ، انجام دادن ، ساختن

To do, make

Heb. pā'al **פָּאֵל**Heb. po'al **פּוֹאֵל**

فعل کار

Doing, did, work

N.Heb. po'al

کارگر

Workman

Syr. p'al **ڤٲܐ**

رك : نعر

(Nakhla. 199; Brun. 503)

فتح :

فَاعِل :

کننده

To do, make

کردن ، ساختن

Doer

Syr. p'olâ

وَنَلَا

Phen. p'1

Pun. p'1

Emp.Aram. p'1

باز کردن چشم ، شکوفه کردن درخت

To open the eyes, to blossom (tree)

Heb. pāqah נָפַח

باز کردن چشم و گوش

Open eyes and ears

J.Aram. peqah

נָפַח

Syr. peqah

باز کردن چشم ، شکوفه دادن

Open eyes, to blossom

Syr. paqhâ قُصِلَا

Blossom

شکوفه

(Gesenius. 824; Nakhla. 199)

فَقَدَ فَقْدَانًا ، فَقُودًا :

نَفَر :

باز کردن دهان

To open the mouth

Syr. p'ar

فَذَر

فَاغَرَة :

گیاهی است

A plant

Syr. p'aryâ

گم کردن و از دست دادن چیزی

To lose a thing, to miss a thing,  
to want a thing

Syr. pqad فُقِر

گم شدن ، جستن

To be lost, to search

اِفْتَقَد :

از کسی درغیایش پرسیدن

To seek for

Syr. eptqad **آفله**نقد، نقد :

Vitex, chaste-tree

Syr. pqodâ **فقدوا**Aram. peqad **فقد**

حکم دادن

To issue an order

Ak. paqâdu

To issue an order

فرمان، حکم

Nab. PQD

Command

Targ. puqdânâ

Command

فرمان، حکم

Heb. pâqad **פָּקַד**

حضور بهمرسانیدن، ملاقات کردن

To attend to, to visit

Phen. PQD

To attend

Huz. PQD'N : pâtimâr

لوهووسا : لوهووسا باتیار

Judgement, punishment

داوری، کیفر

Emp.Aram. pqd

فرمان دادن

Ordonner

Emp.Aram. pqd hmpqd

مراقبت کردن

Faire la surveillance

Emp.Aram. hpqdw

درانبارنهادن

Etre mis en dépôt

Pun.Emp.Aram. mpqd

افسر، ضابط

Officier, préfecture

(Gesenius. 823; Hoftij.233;

Jastrow.1145; Payne Smith.454;

Jacob. 106; Huz-Dict. 165)

فقارة (ج: فقار) :

مهره‌های پشت، مهره‌های ستون فقرات

Vertebral column

Syr. poqarâ **فقدرا**Syr. poqarta **فقدنا**فقير :

درويش، فقير

Poor, destitute, needy

Syr. paqirâ **فَقِيرًا**

(Jacob. 106)

نَقَعَ

زرد بودن ، تیزدادن ، بشکن زدن

To be yellow, to be intensely  
yellow, break wind; crack  
finger-joint

Heb. root. PQ' פָּקַע

N. Heb. pāqa' פָּקַע

Syr. peqa' فقد

ترکیدن ، صدای شکستن و تق تق کردن

To burst, crash

Aram. peqa' פָּקַע

با صدا غلطیدن

Roll noisily

Syr. paq'a

تق تق ، صدای شکستگی

Crash, crack

Mand. PQA

فَقَاع ، فُقَاع ، فُقِيع :

مرد زرد روی

Red-faced (man)

فَقِيع ، أَفْعَع :

رنگ صاف تند ، کدوی تبیل

Pure (colour), intensely

Syr. paqu'a

قُومَا

کدوی تبیل

Pumpkin

نقیعة ، نقوعة :

The unripe fig

انجیر کال

فَقَعَ :

Red worm, frog  
Syr. paq'a

کرم قرمز ، قورباغه ، غوک  
فقدما

(Gesenius. 825; Brun. 507;

Macuch. 376; Jacob. 710; Frayha.

131)

فَقَقَ :

جوشیدن دیک

To boil a pot

Syr. paeq

فَقَقو

(Frayha. 131)

فَكَ :

باز کردن ، جدا کردن

To loose, to open, to disjoin,  
to separate

Syr. pak

فَكَ

Mand. PKK

باز کردن ، مانند گرد پراکندن

To loose, pulverize

Heb. puk פִּקַּ

سنگ سرمه ، توتیای معدنی

Antimony; stibium

(Gesenius. 488; Macuch. 373)

فك :

Jaw

Syr. pakâ

(Nakhla. 199)

قَا

فك ، آرواره

فكج :

خراب بودن پاشته گش ، تا شدن يك ربع گش  
از داخل

eculer, plier les quartiers d'un  
soulie en dedans

Syr. pgah

(Dozy. 283; Frayha. 131)

قَش

فكل ، افنتكل :

مشغول شدن به کاری

To apply oneself to

Nab. 'pkl

Palm. 'pkl'

Hatra. 'pk(1)'

عنوان يك كاهن دينی

Titre d'un fonctionnaire religieux,  
prêtre

(Hoftij. 21)

فكن :

اصرار ولج کردن

To persist in

Syr. paken

(Jacob. 105; Brun. 489)

قُك

فكه :

فككة ، لج : فواره :

Fruit

Syr. pektâ

Syr. pekotâ

(Brun. 489)

قَكَا

قَكَا

میوه

فل :

دندانه دار وكد شدن

To notch, edge (a sword)

Heb. pâlal

פָּלַל

یادرمیانی ومداخله کردن

Intervene, interpose, arbitrate

(Gesenius. 813)

فل ، فل :

Syr. palâ

فلا

کل یاسمین

Jasmine

(Nakhla. 199)

فلت :

گریختن ، آزاد کردن

To escape, to set free

رك : فلت

Acre

Syr. peltorâ

قلندرا

جریب

(Dozy. 284; Frankel. 129)

فلج :

شکافتن ، قسمت کردن

Divide, split

Heb. pâlag

פלג

Aram. pelig

פלג

Syr. plag

فلج

Mand. PLG

To divide, split, distribute

فلج :

As. palgu

Canal

ترعه ، نهر ، قنات

Aram. palgâ

פלג

Syr. pelgâ

فلج

Half.

Huz. PLG : nêh

نیم

Emp.Aram.Palm. PLG

Nab. PLG

Half

نیم

فالج ، فلج :

به دو نیم شدن ، لمس شدن نصف بدن

Dividing in two halves, Hemiplegia, paralysis

(Gesenius. 811; Brun. 490; Macuch.

361; 373; Huz-Dict. 161; Hoftij. 228

فلوجة :

قسمتی از زمین و ملک

The division of a land

Syr. palugâ

فلج

(Frankel. 130)

فلج :

شکافتن ، زراعت کردن

To cleave, to till the ground

Heb. pâlah

פלג



Aram. Pelah פֶּלַח

Syr. plah פֶּלַח

زراعت کردن ، خدمت کردن ، کار کردن

Till, serve, work

Ak. palâhu

Mand. plh

Emp.Aram. mplh

Palm. plh

Servir

خدمت کردن

Huz. PLHWN + tan : ârâstan

ارستان : سرود و ص ۱۱

Huz. YPLHWN + tan : vâstan

وستان : سرود و ص ۱۱

To till, to plough

(Gesenius. 812; Hoftij. 228;

Macuch. 374; Huz-Dict. 164)

فلذ :

بریدن تکه ای از چیزی ، برداشتن قسمتی از

چیزی

To cut a slice of (meat), to give  
part of a thing

Syr. palhed פֶּלַח

براکدن ، بخش کردن

To scatter, dissipate

(Brun. 492)

(Pera فلان)

بولاد ، فولاد ، آهن خشک و آبدار

Iron, steel, pure iron

Heb. pelâdah פֶּלַח

Syr. palodâ فِلَادَا

Syr. ploddâ فِلَادَا

Syr. pulodâ فِلَادَا

Pers. pulâd

بولاد

Pahl. pôlâpat, pulâft

Armenian. polopat

Osset bolat

Kurd. pûlâd

(Gesenius. 811; Brun. 492; Borhan  
429)

فلز ، فلز ، فلز :

فلز

Bronze, brass

Aram. plizâ פֶּלִיזָא

Syr. plezâ فِلَا

Mand. plinza, aplanza

Mand. planza

Palm. PLZ

Gr. pilos πῆλος

مس زرد

Cuivre jaune

(Macuch. 374; Frankel. 153;  
Hoftij. 228)

فلس:

بولك ماهي ، فلس

Scale of fish

Syr. plos

Syr. pulsa

Syr. plusa

Pers. pul

Gr. phollis

(Brun. 495; Nakhla. 263)

فلسفہ:

فلسفہ ، علم بہ حقیقت موجودات و بقدر طاقت  
انسان

Philosophy

Syr. pilosupia

Syr. pilosupi

Gr. philosophia

(Brun. 486)

فلص:

کشیدن از

Tirer de

رك : فلط

(Dozy.T.2, 287)

فلط:

افلط

ناگاه فرا رسیدن ، ناگهان اتفاق افتادن

To surprise, to rescue

فلط:

حادثه غیر مترقبه و نا منتظر

Unexpected event

رافلاط:

رهانیدن

Rescue

Heb. pâlat

פָּלַט

گریختن

To escape

Old.Aram. PLT

Aram. pelat

Syr. plat

Arab.

Mand. plt

To rescue

Eth. falta

To separate

جدا کردن

فَلَطَ ، فَلَصَ

פָּלַט  
פָּלַט  
פָּלַט  
פָּלַט

Ak. balâtu

بهبودی و قوت یافتن

To regain health or strength

(Gesenius. 812; Brun. 493; Macuch. 374)

فلع :

شکافتن ، بریدن چیزی

To split, to cut

Syr. plaʿ **فلد**

(Brun. 495)

فلفل :

دعای بد کردن ، نفرین کردن

To curse

Syr. palpal **فلو**

(Frayha. 132)

فلفل ، فلفل :فلفل ، گیاهی است که میوه آن تند است و برای  
ادویه بکار رود و اصل آن از هند است .

Pepper

Mand. pilpil

Syr. Pelpel **فلفل**Syr. Pelpla **فلول**Mishna. PLPL **فلول**

Gr. peperī πεπερι

Lat. piper

Sansk. pippali

(Addi. 121; Borhan. 1499; Macuch. 371; Brun. 494)

فلق :

شکافتن به دو نیم ، دو نیم کردن

To split to cut in two halves,  
to cleave

Mand. pilqa

Syr. pelqâ **قلما**

Ak. pilaququ

تبر کوچک ، تیغه

Hatchet

Gr. pelekus **πέλεκυς**

Axe

تبر

رك : فلج

(Jeffery. 229; Macuch. 371)

فلک :

گرد بودن پستان (دختر) ، نیم دایره

To have rounded breasts (girl)

hemispherical

Heb. PLK **פלג**فلک :

گبد آسمان ، چرخ



فَلَّ :

استعلام ، استفسار

Syr. plâ

فلا

Inquiry

(Brun. 477, 489)

فَم :

دهان

Mouth

رك : فوه

فند :

(Pers) : فانید

نوعی حلوا و مخلوطی از شکر و آرد جو و ترنجبین  
Cette espèce de sucre est de  
deux sortes le <sup>سجزی</sup> qui vient  
du Sadjistân, et le <sup>خزائن</sup> une  
pâte faite avec du sucre et de  
l'huile d'amandes douces;

Syr. ponidâ

فندبدا

Pers. pânid

بانید

(Dozy.T.2, 292; Jacob. 71; Borhan  
360)

فندق ، لَح : فَنَادِق ( :

غرفه ، سایبان ، کاروانسرا

Booth, hut, inn, caravansary

Syr. pudqâ <sup>فوهما</sup>

Syr. putqâ <sup>فوهاما</sup>

Syr. panduqion <sup>فدوه مشه</sup>

Gr. pandokeion <sup>πανδοκειον</sup>

(Brun. 474, 497; 513,; Frankel. 249)

فندرة :

آلتی موسیقاری که بریسمانی بسته باشد

Nom d'un instrument de musique à  
cordes

Aram. pandurâh <sup>ܦܢܕܪܗ</sup>

Syr. padurtâ <sup>فدوره دلا</sup>

Mand. pindur

Gr. pandoura <sup>πανδουρα</sup>

(Dozy.T.2, 292; Macuch. 371)

فَنَق :

متنعم ساختن ، ناز پروردن

To make a soft, delicate life,  
to pamper

Heb. pânaq <sup>פָּנַק</sup>

جلو گیری نکردن ، آزاد گذاردن ، ناز پروردن  
Indulge, pamper

Aram. paneq <sup>ܦܢܩ</sup>

Syr. paneq

قَنَہ

Mand. PNQ

(Gesenius. 819; Jacob. 105;

Macuch. 375)

فَنِی، فَنَسَ، فَنَاءَ :

از میان رفتن تا بود شدن ، کهنه شدن

To pass, banish, to be worn out

Heb. pânâh פָּנָה

برگشتن ، برگردانیدن

To turn

Aram. penâ פִּנָּה

Syr. pnâ فَنَا

Sab. PNH

Old.Aram. Palm. pni

Pass away, banish

فَنَاءَ :

ساحت جلوی اطاق ، حیاط

Court-yard

Heb. peni פִּנִּי

در جلوی ، در مقابل

To the presence, in the face of

Ak. pānu

Face

روی ، صورت

Mand. PNA

Phen.Pun. PN

Moab. pny (Pl.)

Emp.Aram. pnh

(Gesenius. 815-818; Hoftij.229,  
-230; Macuch. 374; Payne-smith.  
450; Huz-Dict. 197)فَهْدَ ، (ح: فُهِودَ ، أَفْهَدَ) :

پلنگ

Panther

Syr. pahdâ

فَهْدَا

(Brun. 475)

فَهَرُ ، فَخَرُ :

جشن ومهمانی

Feast, banquet

Syr. puhra فُهْرَا

Mand. puhra

Ak. puhru

(Macuch. 367)

فَاجُ (فُوجُ) :

سرد و خشک شدن ، روز سرد بودن

Grow cool, to be cool day

Heb. pug פֶּג

بی حس و کمرخت شدن

Grow numb

Syr. pog

فُلْ

سرد بودن

Be cold

Aram. pug פִּג

باز ایستادن ، بی یار و یاور ماندن

To cease, be helpless

: فوج

گروه

Collection of men, of animals,  
party, troop

Syr. pugin פִּגְּוּ

(Gesenius. 806; Brun. 476)

: فاح (نوخ)

وزیدن باد ، خاج شدن باد ، دمیدن

To blow (wind); to breathe

Heb. puha פִּחַ

N.Heb; puha פִּחַ

Aram. puha פִּחַ

Syr. poh פִּח

(Gesenius. 806)

: فاد (فود)

مردن

To die

فاد فیدا :

مصرف و تلف کردن دارائی

Pass away, be exhausted

Heb. pid פִּיד

ویرانی و بید بختی

Ruin, disaster

Phen. PWD

(Gesenius. 810; Hoftij. 225)

: فار (فور)

جوشیدن سخت جوشیدن ، بالا آمدن

To boil, to boil fiercely, ferment

Heb. Root. PWR פִּוּר

Syr. PWR ܦܘܪ

To boil

Heb. pâurur פִּאֲרֹר

Pot

(Gesenius. 807)

: فوش فوفش (Pers)

To be empty, hollow

Syr. poš ܦܘܫ

Pers. puc

پوچ

(Frayha. 134)

فَاَضْ (فَوْض) :

روان شدن ، جاری و لبریز شدن

To flow, overflow

Heb. puṣ פוּץ

(Gesenius. 807)

فَوَاقْ :

سکسکه ، نفس نفس زدن

Hiccup, gasp

Syr. puwoqtâ ܦܘܘܩܬܐ

Gasp

Phen. PWQ

خارج کردن

Faire sortir

(Hoftij. 226)

فَوَلْ :

باقلا

Broad beans

Heb. pol

Targ. polâ פּוֹל

Eth. ful

Emp.Aram. PWL

(Gesenius. 800; Hoftij. 225)

فَوَهْ (ج: آفواه ، آفاریه) : (Pers)

عطر ، بوی

Perfume,

Syr. putâ ܦܘܬܐ

Pers. buy

(Addi. 122; Borhan. 321)

فُو ، فَا ، فَي ، فَم :

دهان

Mouth

Heb. peh פֶּה

Phen. pi

As. pu

Syr. put ܦܘܬܐ

فَم ، فَم ، فَم :

دهان

Mouth

B.Aram. pum ܦܘܡ

Aram. pumâ ܦܘܡܐ

Syr. pumâ ܦܘܡܐ

Mand. puma

Old.Aram. pm

Ak. pum

Emp.Aram. pm

Huz. PUMH : dahân



دهان ۱۳۵۶: ۱۳۵۶  
(Gesenius. 805; Brun. 478;  
Hoftij. 229,227; Gelb. 210;  
Macuch. 368; Huz-Dict. 162)  
فَیْ، (ج: اَفْیَا، فَیْو) :

booty غنیمت  
Phen. P'  
La petite monnaie پول خرد  
(Hoftij. 225)

(Per) فِیج (ج: فِیج) :  
Courier, messenger پیک  
Syr. payg  
Syr. paygâ  
Pers. payk پیک  
Avest. padika  
(Dozy.T.2.300; Brun. 485; Borhan 445)

فِیجَن، فِیجَل :  
سد آب (گیاهی است)  
Rue (plante)

فَیْ  
Syr. pagnâ  
Pers. paygan بینن  
Gr. piganon πῡγανον  
(Dozy, T.2.300; Frankel. 143;  
Nakhla. 263; Jacob. 71; Borhan. 444)

فَیْدَس :  
Large jar کوزه بهن  
J.Aram. pitsin פִּיטִסין  
(Frankel. 73)

(N.Pr.Pers) فِیروز :  
پیروز، پادشاه (ایران در دوره ساسانی)  
Berosus, Pherozes rex Persarum  
Syr. Piruz قَهْدَه  
Pers. piruz پیروز  
Victorious فاتح  
Avest. paiti raočah  
Pahl. pêroč  
Pazand. pêrôzh  
Gr. peirôksês  
Armen. pêroz  
(Brun. 756; Borhan. 439)

فیل، فیلَة (ج: أفيال، فُيول) :

پیل، فیل

Elephant

Aram. pilâ ܦܝܠܐ

Syr. pila pil ܦܝܠܐ

Heb. pil פִּיל

Mand. pil(a)

Ak. pilu, piru

Sumer . puhâlu

Pahl. pil ܦܝܠ

Pers. pil پیل

Huz. BHL : pil ܦܝܠ

(Jeffery. 230; Macuch. 371; Brun 486; Huz-Dict. 108)

فيلسُوف :

فيلسوف، دوستدار فلسفه

Philosopher

Mand. pilasupa

Syr. pilusupâ ܦܝܠܘܨܘܦܐ

Gr. philosophos φιλοσοφος

(Macuch. 371; Brun. 486)

ق

قارون :

مرد بسیار توانگری بود بروزگار موسی که به آن پیغمبر ایمان نیاورد و نام او در قرآن آمده است .

Korah

The qurranic account of korah is based on rabbinic. Karah was the son of Yashar (LZHAR). He was the leader of the rebellion against Moses. In the Talmud it is said that "Joseph concealed three treasured in Egypt, one of which became known to Korah's treasure chambers were a burden for 300 white mules.

Heb. Qrah קֶרַח

Gr. Koré Κορέ

(Huches, a Dictionary of Islam P. 281; Jeffery. 231)

قاق :

نوعی مرغابی ، قره قاز

Cormorant

Syr. qoqa

قَمَل

(Nakhla. 200)

قاقلی :

علف شور ، رجل الفروج ، گیاهی از تیره باد نجانیان که خاکسترش در صابون سازی بکار رود .

Salsola fruticosa

Les Nabatéens donnent ce nom à

la plante qu'on appelle autrement

قلام ، القلام تسمیة الانباط قاقلی

Syr. qoqlâ

قَمْلَل

Syr. qaqlag

قَمْلَه

(Dozy, T.2, P.304; Brun. 602)

قاقوزة :

جام شراب

Drink cup

Syr. qoquzâ <sup>قَوْزَا</sup>

(Nakhla. 202)

قانون (ج: قوانین) :

Syr. qonunâ <sup>قُونَا</sup>

Gr. Kanon <sup>κανων</sup>

(Nakhla. 264)

قانونۃ البناء :

خط کش بنا

Mason's ruler

Syr. knunitâ <sup>کُنُونَا</sup>

(Jacob. 68)

قَب :

خشك شدن گياه

To dry up (herbage)

Syr. qob <sup>قوب</sup>

(Jacob. 109)

قَب :

بلند کردن چیزی ، برداشتن

To lift (a stone)

Syr. qab <sup>قَاب</sup>

(Frayha. 132)

قَب :

گنبدی بنا کردن

To build a cupola

Syr. qab <sup>قَاب</sup>

(Brun. 557)

قَب :

طاق، قبه، خرگاه، خیمه و بنای طاقدار

Arch, dome, pavilion, vaulted

tent, vaulted building

Heb. Root. QBB <sup>קבב</sup>

Syr. qbâbâ <sup>مَقْبَا</sup>

جستن و بریدن از روی

Syr. qubtâ <sup>قُوتَا</sup>

Vaulted tent

خیمه گنبدی

Aram. qubtâ <sup>קובתא</sup>

As. Kabâbu

Shield

سپر

Palm. qbt'

Dome

قبه

Heb. qubah <sup>קובה</sup>

Mand. quba

منحنی، قوس

Curve, arch

(Gesenius. 866; Hoftij. 248;

Macuch. 405)

قبة:Echinus, i. e. stomachi pars  
pelliculataSyr. qba **قبا**

بر بودن (از آب)

Collect, countain water

Syr. qabitâ **قبتا**

Cistern

آب انبار

(Gesenius. 867)

قب:

Head

Syr. qabâ **قبا**

سر

Gr. Kabos **καβος**

(Dozy.T.2, 305; Costaz. 306)

قبان، قبانة:

Steelyard

قبان، ترازوی بزرگ

Pers. Kappân

Heb. qab **קב**Syr. qabâ **قبا**Talm. qepâ **קפא**

قبان

میزان ظرفیت

J.Aram. qbyn

میزان ظرفیت برای جو

Mesure de capacité pour de l'orge

Lat. campana

(Dozy.T.2, 315; Gesenius. 866;

Hoftij. 247; Borhan. 1592)

قبر:

به خاک سپردن دفن کردن (مرده)

To bury (the dead)

Heb. qâbar **קבר**

Phen. qebar, yqbr

Pun. qbrt

Nab. yqbr, qbr

J.Aram. qbir

Syr. qebar **قباد**Aram. qebar **קבר**

As. Kibiru

All to bury

قبر، لج، قبور، مقابر:

قبر، گور

Grave, tomb

Phen.Sab. qbr

Pun.Nab. qbr

قبض:

چیزی را با دست و نوک انگشتان گرفتن

Grasp, seize, to take a thing with  
the end of fingersHeb. qābaṣ קָבַץ

جمع کردن ، گرد آوردن

Gather, collect

Syr. qpas ܩܦܫ

(Gesenius. 867; Brun. 599)

قبط:

از ترس لرزیدن

To shudder with fear

Syr. qpaṭ ܩܦܬ

(Frayha. 135)

قباط، قُبط، قُبطی، قُبطا (Pers)

کبیتا ، حلوائی است که از مغز با دام وسته

وگردد و کجد بزند

Une sorte de pâtisserie qui

renferme du sucre des amandes, et  
des pistachesSyr. quptā ܩܦܬܐSyr. qupitā ܩܦܬܐ

Pers. Kobitā

کبیتا

Gr. kopté κοπτή

Emp.Aram. qbrh

Palm. qbwr

Mand. qabra

Syr. qburīā ܩܒܪܝܐ

Palm. bt qbwr

بيت القبر

Nab. qbrt

(Gesenius. 869; Hoftij. 250, 284;

Macuch. 308; Brun. 561)

(N.Pr.) : قبرس:

جزیره قبرس در شرق دریای مدیترانه به معنی مس

Cyprus Island, pure copper خالص

Syr. qupros ܩܘܦܪܐSyr. qupros ܩܘܦܪܐ

Lat. Cyprus

Gr. Kipros Κύπρος

(Brun. 759;; Nakhla. 264)

قپس:

آتش خواستن یا گرفتن از کسی ، آموختن

To ask or take fire from anyone,  
to learnSyr. qbaš ܩܒܫ

(Jacob. 40)

(Addi. Frankel. 391)

قبع قبوعا :

سررا در پوست خود کردن و پنهان شدن (خارث)  
 سررا در جامه کردن  
 To conceal the head in its skin  
 (hedge-hog), in his cloth (man)

قبعۃ :

کلاه کله قندی  
 Cap, conical bonnet, flower-cup  
 Heb. quba'at קובעת  
 As. kabu'tu (Sg.)  
 As. kabûté (Pl.)  
 Cup  
 Phen. qb'

جام وسافر

Coup, calice  
 (Hoftij. 249; Gesenius. 867)

قباب :

با بند و کفش چوبین  
 Wooden clog  
 Syr. qaba قبا  
 (Jacob. 72)

قبیل :

در برابر و مقابل چیزی بودن

Be in front, opposite

Syr. qbal ܩܒܐܠ

Aram. (1) qebil ܩܒܝܠܐ

In front

Syr. men qbol ܩܒܠܐܡܢ

Opposite

B.Aram. laqâbel ܩܒܝܠܐܠܐ

Old.Aram.Palm. LQBL

Over against

Nab. lqbl

In view

As. kablu

Encounter

(Gesenius. 867; Brun. 558)

قبیل، من قبیل :

پیش، جلو، پیش از

Before, beforehand

B.Aram. qâbel ܩܒܝܠܐ

Front, in front of, before

Aram. qebil ܩܒܝܠܐ

Syr. men qebul

ܡܢ ܩܒܘܠ

in front

در جلو

Emp. Aram, Nab. qblel

Palm. qbl

قبل :

جلو، پیش، طرف جلو

Forepart, front side

Heb. qebol

ܩܒܘܠ

Something in front

Syr. aqbel

ܐܩܒܠ

پیش برای حمله

Advance to attack

(Gesenius. 867)

قبیل :

در جلوی، روبروی

In front of, facing

Syr. qabilâ

ܩܒܝܠܐ

Mand. qabil

(Macuch. 398)

قبل قبولاً :

دریافت کردن، پذیرفتن، گرفتن

To receive, to meet anyone, to

admit, to accept a proposition.

Heb. qâbal

ܩܒܠ

Sab. QBL

Aram. qabel

ܩܒܠܐ

Mand. qbl

Syr. qabel

ܩܒܠܐ

To receive

Syr. mqablonutâ

ܡܩܒܠܢܘܬܐ

Acceptance

پذیرش

Huz. MQBLWN + tan : pategriftan

6 ول 13 : 13 ول 13 پذیرفتن

(Gesenius. 867; Payne Smith. 296

Macuch. 404; Huz-Dict. 150)

قبا قبوا :

چیزی را با انگشت جمع کردن

To take off a thing with the fingers.

Syr. qbâ

ܩܒܐ

(Nakhla. 200)

قتر، تقتر :

خشمگین بودن

To be angry

Syr. qtar

ܩܬܪ

(Jacob. 115)



قتر:

دود کردن ، دود کردن گوشت بر روی آتش  
و بوی آن در آمدن .

To smoke (said of fire); to

exalt its odour

(cooked meat)

Heb. Root. Qṭr קטר

Ak. Kutru

Talm. qitṛā קיטר

Talm. quṭrā קوتر

دود غلیظ

Thick smoke

Nab. MQṬR

Censer

بخور

N. Heb. qāṭar

Smoke

دود

Egypt. kataltha

Egypt. katarutī

خشمگین کردن

Incense

Heb. qitor קיטور

دود غلیظ

Thick smoke

Heb. qetorah קיטורה

دود قربانی

Smoke of sacrifice

(Gesenius. 882)

Rock

Syr. qtorā

(Jacob. 74)

قاتور:

صخره

مذا

قتل:

کشتن ، ذبح کردن ، میراندن

To kill, to slay, to put anyone  
to death

Heb. qātal

קאל

Sab. qtl

Old. Aram. qtl

Old. Aram. ktī

Aram. qetāl

קیتال  
مقتال

Syr. qetāl

Old. Aram. yqṭl

Emp. Aram. qtl

Hatra. qtlh

Tuer, meurtre, mort

Huz. YQTLWN + tan : ōzatan

موت دادن ، کشتن

To kill

قتیل:

کشته ، مقتول

Murdered, slain

(Gesenius. 881; Brun. 578; Hoftij.  
257; Huz-Dict. 68)

قُتِنَ :

ضعیف ولاغر شدن

To become weak, thin

Syr. Qten قتن

(Brun. 579; Nakhla. 200)

قُتَا ، قُتَا :

Cucumber

Heb. qešūāh קישואה

As. kiššū

Aram. qatayyā קַטַיָּא

Syr. q̄tutā قُتُوتَا

N.Heb. qešut קישוט

Pun. kissou

مَقْتَاة ، مَقْتُوَّة :

خيار زار

Cucumber-bed

Syr. maq̄tiyā قُمتيَا

Syr. maqtay قُمتاي

Syr. maq̄tayota (Pl.) قُمتايوتا

(Gesenius. 903; Brun. 577)

قُحِبَ :

خشك شدن

To become dry

Syr. qhab قُحِب

((Jacob. 72)

قُحِطَ :

سخت زدن ، به دور انداختن کثافت

To strike violently, to take

away (dirt)

Heb. kâhad קַחַד

پاك کردن

Efface

Aram. atkahadto אַתְכַּחַדְתּוּ

(Gesenius. 470)

قُذِيَ :

بریدن چیزی

To cut a thing

Syr. qad قُذِيَ

(Brun. 561)

قُذِحَ :



Pun. yqdš

Palm. qdš

Old.Ak. qudduš, qdš

پاک و مقدس بودن

To be pure and holy

Syr. qdaš ܩܕܝܫ

To be pure and holy

Syr. qadeš ܩܕܝܫܐ

تقدیس کردن

Consecrate

قدس، قدس، قداسة :

پاک و منزّه و مقدس، پاک

Holiness, sanctity, reverence

Aram. qudšā ܩܕܝܫܐ

Syr. qudšā ܩܕܝܫܐ

Heb. qodesh ܩܕܝܫ

Mand. qudšā

Phen. qdš

Pun. kdš

Palm. qdšwhy

(N.Pr.) القدس :

جایگاه مقدس

Sanctuary, Jerusalem

Syr. quryat qudšā

ܩܕܝܫܐ ܩܪܝܬܐ

قریه القدس

As. kadāšu

To cleanse

پاک کردن

As. kadištu

کاهنه، وقف خدای ایشثار

Hierodule, consecrated

Aram. qedāšā ܩܕܝܫܐ

Syr. qdošā ܩܕܝܫܐ

ܩܕܝܫܐ

گوشواره یا حلقه بینی مقدس

Ear, or nose ring

روح القدس :

جان پاک

The Holy Ghost

Syr. ruhā de qudšā ܩܕܝܫܐ ܕܪܘܚܐ

قدیس :

مقدس پاک

Heb. qādeš ܩܕܝܫ

Syr. qadisā ܩܕܝܫܐ

ܩܕܝܫܐ

قداس :

پاک، درجه عالی

Purify, high rank

Syr. qdoša ܩܕܫܐ

Syr. qdoštā ܩܕܫܬܐ

قُدُوس، قُدُوس؛

خیلی پاک و مقدس

Very holy

Phen, Pun. qdš

Emp. Aram. qdšn

Palm. qdš

مقدس؛

جای پاک

Holy place, sanctuary

Heb. MEQDAS

Syr. maqdsā

بَيْتُ الْمَقْدِس، بَيْتُ الْمَقْدِس؛

Jerusalem

Syr. bit maqdoša

قَادُوس، (ج: قَواديس)؛

کاسه، لیوان

ظرفهای چوبین کوچکی که به دولا بهای آبی متصل شده باشد

Godet, petits vases attachés au  
roues hydrauliques (en bois)

قَادُوسُ الْحَمَامِ؛

طاس حمام

Boulin

Syr. qadosā

Gr. Kados καδός

(Gesenius. 871-874; Brun. 564;

Macuch; 406; Gelb. 225; Hoftij.

254; Jeffery. 232; Nakhla. 200;

Dozy. T.2 322)

قدم؛

پیشی گرفتن، باد لیری به جلوی چیزی رفتن

To precede, to advance boldly  
against

Heb. root. QDM

Be bold and foremost attack

Sab. QDM

آغاز کردن، گام برداشتن، به جلورفتن

Begin, march forth, advance

Old. Aram. qdm

Before, so

پیش، همچنین

Nab.Palm. qâdam

Syr. qdam ܩܕܡܐ

N.Heb. qâdam 𐤒𐤓𐤁

پیش گرفتن ، در جلو بودن

Precede, be in front

Mand. QDM

جلو رفتن ، پیش گرفتن

To go before, precede

قدم :  
قدم

تقدیم واهداء کردن

To present

Syr. qdem ܩܕܡܐ

(Jacob. 110)

قدم :  
قدم

جلو ، پیش ، در جلو و پیش

Forepart, before, in front

B.Aram. qâdâm

Before

Targ. qâdâm 𐤒𐤓𐤁

Syr. qedom ܩܕܡܐ

In front

Heb. qedem 𐤒𐤓𐤁

جلو ، مشرق ، بعد از وقت

Front, east, aftertime

Syr. qdomâ ܩܕܡܐ

Before

Syr. qadmoy ܩܕܡܝܐ

Syr. qadmoyâ ܩܕܡܝܐ

پیش

جلد ، اول

Before, first

Ak. qudm

Before

قبلا ، پیش

Huz. MDM (qdm): apar

بر 66 : 66

Before

Part. QDMTH ܩܕܡܝܐ

جلوی او در مقابل او

Before him

Emp.Aram. Qu-da-am

Nab. qdmymh

Palm. qdmwhi

Hatra. qdwm

J.Aram. qdm ܩܕܡܐ

Before, in front

(Gesenius. 1110; Macuch. 406;

Brun. 562; Huz-Dict. 145,197;

Hoftij. 251)

قدم ، قدم :  
قدم

تیشه ، تیشه نجاری

Carpenter's axe

Heb. qârdom קֶרְדֹּם

Ax تبر

N.Heb. qardom קֶרְדֹּם

Double hoe, one side of which  
could split wood

(Gesenius. 899)

قدیم :

قدیم ، باستانی ، کهنه

Old, ancient

Phen. qdm

Emp.Aram. qdmyn

Palm. qdmyn

(Hoftij. 251)

قدی :

بسندہ و کافی بودن

To suffice

Syr. qdi ܩܕܝ

(Frankel. 136)

قدَر ، قَدِر :

کتیف و لیلید بودن

To be dirty, to be filthy

Heb. qâdar קֶדַר

تاریک و سیاه بودن

To be dark

Aram. qedar ܩܕܪ

Be dark

(Gesenius. 871; Frankel. XIV)

قَذَف :

افکندن با پاروزدن

To throw, to cast, to row

Syr. qdap ܩܕܦ

قَذَف :

پاروزدن

Rowing

Syr. gdopa ܩܕܦܐ

(Brun. 62,564)

قَذال (ج: قُذِل ، اَقْذَلَة) :

پشت کردن

Back of the head

Syr. qdolâ ܩܕܠܐ

Aram. QDL ܩܕܠܐ

(Jacob. 22; Frankel. XIII)

قَر :

سرد بودن

(Jacob. 114)

To be cold

قَرَّ قَرًّا :قَرَّة :

خنکی

خنک و سرد بودن ، آب سرد ریختن

Refreshment

Syr. qurtâ

قُرْتَا

(Nakhla. 200)

To be cool, to pour cold water

Heb. qârar קָרַר

قَرِير :

سرد بودن

To be cold

Syr. qar قَر

سرد ، خنک

Heb. qar קָר

Cold, cool

Aram. qarirâ קָרִירָא

Cold

سرد

Syr. qarirâ قَرِيرَا

Mand. qarira

قَرَّة :

(Macuch. 403)

قَارورة :

Coolness

سردی خنکی

Heb. qârâh קָרָא

یک روز سرد

Glass, bottle

Syr. qorurâ قَرُورَا

شیشه ، بطری

A day of coldness

(Nakhla. 200)

(Gesenius. 903)

قَرَّة ، قَرَّة ، قَرَّة :قَرَّا :

قورباغه ، بچه قورباغه

خواندن ، بانگ زدن ، ادعا کردن

Frog

Call, proclaim, read

Syr. qururâ قَرُورَا

Heb. qârâ קָרָא

Phen. qur'



Aram. qerâ ܩܪܐ

Syr. qerâ ܩܪܐ

Pun. qr'

Emp.Aram. qryt

Nab. qr'

Palm.Hatra. qr'

To call

قاری :

خواننده ، خواننده کتاب مقدس

Reader, reader of Holy Gospel.

Syr. qoruyâ ܩܪܝܐ

(Nakhla. 200)

قریان :

آنچه را که از کتاب های مقدسه بایستی خوانده شود

Holy Books which must be read

Syr. qeryonâ ܩܪܝܐ

(Nakhla. 201)

قراية :

میز دعا خوانی

Lutrin

Syr. qruta ܩܪܘܬܐ

(Dozy, 2.329; Frayha. 136)

قرآن :

خوانش، قرآن

Reading, the Koran

Syr. QRYN ܩܪܝܢܐ

Syr. qurân ܩܘܪܐܢ

Lat. Coranus

Syr. KTB'DQRN ܩܪܢܐ ܩܪܝܢܐ

Lectionary

کتاب دعا

(Jeffery. 234; Brun. 575)

قرب :

نزدیک بودن ، نزدیک شدن

To be near, To approach

Heb. qrab ܩܪܒ

Heb. qâreb ܩܪܒ

نزدیک آمدن ، نزدیک شدن

Come near, approach

Sab. qrb

Phen. hqrb (qrb)

Hatra.Moab.Nab. qrb

Palm. qrbw

To approach

As. Karâbu

Aram. qereb

Syr. qreb ܩܪܒ

نزدیک شدن ، بدست آوردن

Approach, obtain

Root. QRB קרב

نزدیک شدن با تقدیم قربانی

To approach with an offering

Old.Ak. qirbum

وسط ، میان

Middle

قرب ، قری :

نزدیکی ، خویشاوندی

Nearness, relationship

Syr. qurbâ مَهْزَا

Emp.Aram. qrbt'

قربان :

تقدیمی به خدایا بتان

Offering to God, Holy Eucharist

Syr. qurbonâ مَهْزَا

Syr. qurbon مَهْزَا

Heb. qârbân קָרְבָּן

Old.Aram. QRBN

J.Aram. qrbn קרבן

Targ. qurbânâ יוֹן קְרַבְנָא

As. kurbannu

Mand. qurbana

Gr. korbanos κορβανος

قريب :

Near

Syr. qarib קَرִיב

Mand. qarib

نزدیک

تَقَرَّب :

نزدیک شدن به

To approach to

Syr. etqarab אֶתְקָרַב

(Gesenius. 897; Jeffery. 234;

Hoftij. 264,265; Brun. 602-604

Macuch. 409,415; Gelb. 226)

قارب :

قایق

Barque

Aram. qârab קָאֲרַב

Syr. qarabion קְרַבְיּוֹן

Lat. carabus

Gr. Karabion καραβιον

(Dozy, 2,330; Brun. 606; Frankel.

218)

قریشوش :

## اثاث البيت

House furniture

Syr. qarpšušā

(Nakhla. 200)

هذعة

قُرْبُوس، (ج: قُرَابِيس):

کوهه، زين، قُرْبُوس

Bow of a saddle

Mand. qarbasaia

Mand. qarbasail

Gr. kripis

קריפ

(Macuch. 402; Nakhla. 264)

قُرْت:

قُرَيْت:

نوی مارماهی

Kind of eel

Aram. guritā

גוריטא

Syr. guritā

گوریتا

رک: جریت

(Frankel. 121)

قُرَح:

زخم شدن، زخم کردن

To wound, make sores

قُرْحَة:

## سفیدی در پیشانی اسب

Whiteness in face of horse

Heb. qārah

קָרַח

طاس و بیمو ساختن

Make bald, baldness

Aram. qerah

קֶרַח

Syr. qerah

قَرَح

کچل وی مو ساختن

Make bald

Heb. qārḥā

קָרְחָא

Aram. qārahāt

קֶרַחַת

طاسی، کچلی

Baldness

(Gesenius. 901)

قُرْحَتان:

Esquinancie

Syr. qrohūtā

مَرْحُوتَا

Aram. (vgl.) QRH

קֶרַחַה

(Payne smith. 1324; Dozy. 2, 333;

Frankel. XX)

قُرْح:

عرايه، گاری

Carriage, car

Syr. qorukâ **قُرُوكَا**  
(Jacob. 73)

قُرْد :

فاسد شدن

To be corded

Misn. QRD **قرد**

Syr. qared **قرد** تراشیدن ، پاک کردن

پراکنده شدن

Mand. QRD

پاک کردن ، فاسد شدن

To scour, corrode

(Macuch. 415)

قَراد (ج : قردان) :

کله شتری

Tick of camels

Syr. qardâ **قردا**

Syr. qrodâ **قردا**

(Jacob. 114; Brun. 606)

قَرْدَة (ج : قرد) :

بوزینه ماده

She-monkey

Syr. qerdâ **قردا**

Syr. qardâ **قردا**  
(Jacob. 114)

قَرْدَاحِي (ج : قَرْدِاحَة) :

اسلحه ساز

Armourer

Neo-Aram. qardoha **قردو**

(Brun. 606)

قَرَسَ قَرَسًا :

زمستانی سخت بودن

To be severe (winter)

Syr. gras **قرد**

قَارِس :

سخت سرد

Intensely cold  
Syr. qarsâ **قارسا**

Syr. qraš **قارسا**

Aram. qerusâ **قارسا**

Syr. qruša **قارسا**

Mand. qarush(a)

قَرَس

هوای زمستانی سرد

Cold, wintry

(Macuch. 402; Jacob. 114; Brun.

612)

قراسیا، قرصیا :

درخت گیلاس

Cherry

Syr. qehrâsos قَهْرَاسُوس

Syr. qerasiâ قَرَسِيَا

Gr. Kerasos ΚΕΡΑΣΟΣ

Gr. Kerasea ΚΕΡΑΣΕΑ

(Brun. 567, 610; Nakhla. 264)

قرسطون، قلسطون :

نام ترازوی است که ارشمیدس حکیم معروف یونانی  
بکار می برد .

Le mot qui designe la balance

dont se servait Archimede

Aram. qrstionâ אֲרִסְטִיּוֹנָא

Gr. Kariston ΚΑΡΙΣΤΩΝ

(Dozy, 335; Frankel. 199)

قرش، غرش (ج : قروش) :

نوعی پول خرد

Piastre

Syr. qoruša قَرُوشَا

Turk. grüş

German. groschen

(Brun. 613; Dozy, 2, 206; Nakhla.

284)

قرش : ماست زدن

To curd (milk)

قریش :

بنیر ترش

Sour cheese

Syr. qroštâ مَرُوشَا

Syr. qrištâ مَرِيشَا

سر شیر

Cream

(Jacob. 73)

قریش : (N.Pr.)

قبیله ای از عرب که حضرت محمد از آنان بود .

Quraish, the Arabian tribe from

Which Muhammad the Prophet was descended

Syr. Qurays قُرَيشَا

مشتق از کلمه قرش به معنی کوسه ماهی یا سگ دریایی

Derives the word from qaras, a

shark or sword fish. It may have

been a totemic tribe name

Aram. Kâriš קָרִישַׁ

Gr. Karxariyas ΚΑΡΧΑΡΙΔΑΣ

(Jeffery, 2. 237; Jastrow. 667;  
Brun. 759; Nakhla. 264)

قرص:

نیشگون گرفتن ، نیش زدن (بشه)

To pinch anyone, to sting anyone

(gnat)

Heb. qâraṣ ַאֲרָץ

Pinch, nip

N.Heb. qâraṣ ַאֲרָץ

بریدن خمیر

Cut dough

N.Heb. qeres ַאֲרָץ

تکه ای از نان

Piece of bread

As. Karāṣu

با ناخن گرفتن ، خرد خرد جویدن

Nip off, gnaw

Syr. qriṣā ַאֲרָץ

Nail

میخ

قارص:

حشره نیش زن

Biting insect

Aram. qâroṣā ַאֲרָץ

Biting insect

Heb. qeres ַאֲרָץ

نیشگون گیرنده

Nipper

(Gesenius. 903)

قرص:

کرده نان ، صفحه دایره ، قرص خورشید

Round Cake of bread, disk, disk  
of sun

Heb. qâraṣ ַאֲרָץ

خم شدن ، دولا و خمیه شدن و قوز کردن

N.Heb. qarṣol ַאֲרָץ

N.Heb. qarṣol ַאֲרָץ

Aram. qarṣulâ ַאֲרָץ

قوزک پا

Ankle

Heb. qeres ַאֲרָץ

Hook

قلاب

Syr. griṣotâ ַאֲرָץ

Syr. griṣi ַאֲرָץ

کرده نان

Round Cake of bread

قاریص:

نوعی طعام

Une préparation culinaire dans la

confection de laquelle entrent  
des substances acides, peut être  
daube

Syr. qariṣā **قوشا**  
(Dozy. 2, 336; Jacob. 73)

قِرْصَعْنَة :

گیاه شش شاخ خاردار، شقاقل  
Eryngium, thorny plant, sea-

holly

Syr. qarṣa'na **هزحدا**  
(Nakhla. 200)

قِرْش :

بریدن، جدا کردن  
To cut a thing

Syr. Qrṣ **مزی**

قِرْاضَة :

ریزه، ند  
Clipping or cuttings of gold

Heb. Hârûṣ **חורוס**

Gold

As. hurâṣu

(Gesenius. 359; Driver. 47)

قِرْط، (ج: اقراط) :

گوشواره، آویزه طلا

Earring, ear-drop, pendant of gold

J.Aram. qurtâ **قورطا**  
(Frankel. 58)

قِرْط :

Leek

Syr. qartâ **قورطا** تره فرنگی

Pers. kerta

Gr. Keration **κερατον**  
(Jacob. 114; Addl. 124; Borhan. 1614)

قِرْاط :

شجر الخروب ودانه آن  
Carob-tree

Syr. qertâ **قورطا**  
(Jacob. 114)

قِرْطُ الْبَلَج :

خوشه خرما

Régime de dattes

قریطی، قریطی

نوعی از خرما

A species of date, Criôta, Caryota

Aram. quryotâh אוריות  
 Gr. Karyotoi καρυοτοι  
 Gr. Kryotis καρυτις  
 (Dozy. 2. 338; Jastrow. 1343;  
 Frankel. 146)

قرطاس، قرطاس:

پاپيروس، پارچه، کاغذ  
 Papyrus, parchment  
 Aram. qartisa

کاغذ، مدرک

Paper, document  
 Syr. qartisâ قزطيسا  
 Syr. Kartisâ قزطيسا  
 Mand. qarusta

Gr. xartis χαρτις  
 (Jeffery. 235; Frankel. 245;  
 Macuch. 402; Brun. 608)

قرطب:

قطع کردن، استخوانهای (جاریای ذبح شده)  
 To cut the bones of (a slaughter-  
 ed beast)

قراطب:

برنده (شمشیر)

Cutting (sword)

Syr. qurtbâ قزطبا  
 Mand. gartapta  
 (Macuch. 78; Brun. 608)

قرطق: (Pers)

Shirt, tunic

Syr. qurtâ قزطبا  
 Aram. qortâ اورتا

Pers. Korta

کرته

Kurd. Kurtek

Syr. maqrutâ مقزطبا

(Addi. 124; Frankel. 200; Borhan.  
 1613)

قرطلة، قرطالة:

بارخر، زنبیل، سبد، سبدی از نی

Basket, bag; panier de jonc,  
 mais le vulgaire l'applique à  
 toutes sortes de paniers.

Aram. qartâlitâ ארطאליטא  
 Syr. qartolâ قزطولا

Gr. kartallos κάρταλλος

Gr. kartalos κάρταλος

سبد، سبد میوه



Basket, fruit basket

Heb. agartâl אֶגְרְתָּא

نوعی ظرف و لگن یا سبد

Kind of vessel, basin, basket

Heb. agarteli zâhâb

אֶגְרְתֵּי זָהָב

ظرفهای زرین

Golden vessels

در تورات باب عزرا فصل يك آیه ۹ از این کلمه

اشاره به ظروفی شده که نبوکد نصر (بخت نصر)

از اورشلیم به غارت به بابل آورد، و کورش فرمان داد

دیگر باره آنها را به اورشلیم برند.

Denoting vessels from temple at

Jerus.restored by Cyrus.

(Dozy.2,339; Gesenius. 174;Brun.

608; Frankel. 174)

قُرْطَم :

To cut a thing

Syr. qarṭem قَرْتَم

بریدن چیزی

To cut off

قُرْطَم ، قُرْطَم :

گیاه کاجیره ، کاجیره صحرائی نیلو فروبیچ هندی

Cartham-seed, Carthamus

Syr. qurtomâ قُرْتَمَا

(Dozy,2,339; Brun. 608; Jacob.

114; Frayha. 138)

قُرْط :

درخت خار

A full of thorns tree,

Syr. qorod قُرُود

(Brun. 606)

قِرْع :

کوفتن در ، در زدن ، طبل زدن ، با چوب بر سر کسی

کوفتن

To knock at a door, to beat the drum, to strike anyone on the head with a stick.

Heb. qâra' קָאֵרָא

باره کردن دریدن

Tear

Mand. QRA

J.Aram. qr'

دریدن

Syr. qrah

لگد زدن ، زیر پای کوفتن

To tread close on the heels

مقرعة (ج: مقارع):

کوبه ، شلاق

Knocker, whip, rod

Syr. maqro'â

مَقْرَعَا

قرع:

کدو تنبل

Pumpkin

Syr. qar'a

قَرَا

(Macuch. 415; Brun. 602, 606, 610

Jacob. 115; Frankel. 143)

قرعون:

میوه نارس

Unripe fruit, unripe apricot

Syr. qar'untâ

قَرُونْتَا

(Frayha. 138)

قرَف:

بدست آوردن ، کسب کردن

To gain anything

Syr. qrap

قَرَفَا

مَقْرَف ، (ج: مقارف)

نا پاک ، بنده زاده

Loathsome, born from a slave

father

Syr. qurpâ

قُرْبَا

(Dozy, 2, 341; Jacob. 115; Brun. 610)

قرق، قُرُق: (Turk)

چیز و جایی که برای اشخاص بخصوص اختصاص داده

شده است .

Reserved for exclusive use;

particular

Syr. qaruqtâ

قَرُوقْتَا

(Brun. 607)

قرق

انقرق:

گسیختگی و جدایی پیدا کردن

To have a rupture

Old-Aram. yqrq

Emp. Aram. qrqw

گریختن

S'enfuir

(Hoftij. 266)

قرق:

اصل بد

Vile origin

Syr. qriqutâ **قَرَقُوتَا**  
(Jacob. 115)

قَرَقَر، قَرَقَرَة :

زمین هموار و مسطح و صاف

Even, soft ground

Heb. qara' **קַרְא**

روی زمین

Floor

Targ. qarqa'â **קַרְקַא'א**

Targ. qarqa'itâ **קַרְקַא'יטַא**

Ground

زمین

As. karkaru

زمین، کف

Ground, earth

قَرَقَرَة :

قراقرشکم

Grumbling of the stomach

Syr. qurqorâ **قُرْقُورَا**

قُرْقُور (ج: قُرْقُور) :

کشتی دراز

Long ship

Syr. qarqurâ **قُرْقُورَا**

Gr. kerkouros

(Gesenius. 903; Brun. 611)

قَرَقَس :

کیک کوچک

Small flea

Syr. gargsâ **قَرَقَسَا**

Syr. gargsâ **قَرَقَسَا**

Syr. gargisâ **قَرَقَسَا**

(Brun. 78)

قَرَقَس :

سخت جویدن نان

Gnaw hard

Syr. qarqeš **قَرَقَشَا**

Syr. qarqaštâ **قَرَقَشَا**

تق تق کردن

Cracking

(Jacob. 73)

قرقش :

خاک خشک

Dry clay

خاک چسبناکی که برای چسبانیدن پاکت نامه ها

بکار رود ، نوعی سریش

A kind of glue, paste

Syr. gargeštâ قزقشتا

(Nakhla. 200)

قَرَف ، قَرُوف :

شراب ، می

Wine

Syr. qarqaptâ قزقاپتاAram. qarqaptâ קרקפתא

(Frankel 169)

قَرَقْل (ج : قَرَاقل) :

جامه بدون آستین

Gown without sleeves

Syr. qarqlâ قزقلا

Lat. caracalla

(Frankel. 52)

(N.Pr.) قرقیسیا :

شهری بر مصب رود خابور در سوریه یعنی آنجائیکه

به رود فرات میریزد و امروز آن را بصیره خوانند .

Circesium, Osrhoene

Syr. qarqision قزقسیونSyr. qarqesion قزقسیونSyr. qarqasin قزقاسین

(Brun. 761)

قَرُل :

برنده ای آب و ماهیخوار

Kind of plunger, diver

Syr. qrulâ قزقلاGr: grullos γρυλλος

(Frankel. 118)

قَرَام :

برده ای منقش از پارچه ، پشمی سرخ .

Figured curtain of red wool

Syr. qaromâ قزقما

(Jacob. 114; Nakhla. 201)

قَرَمَة :

غشاء ، پوسته

Membrane

Talm. qerum

Syr. qurmâ

Mand. qraumia

Gr. kormos κορμος

(Macuch. 415)

قرومیه، (ج: قرایمی) :

کدهء درخت

Stump of a tree

Syr. qurmâ

Syr. qurmtâ

(Jacob. 73; Frayha. 139)

قروید :

آجر کاشی

Baked brick

Syr. qarmidâ

Aram. qarmidâ

Gr. keramis κεραμεις

(Brun. 609; Frankel. 5)

قرویز :

کم سن ، رنگ سن

Kermes (insert) yielding a red,  
crimson dye

Heb. karmil

قورمز ، لاکي ، قورمز دانه

Crimson, carmine

karm این کلمه اصلا فارس است مرکب

بمعنای کم و âl (آل) بمعنی سنخ

derived from Persian composed of

karm = worm, and âl = red

Pers. Kerm

Pahl. karm

The red worm

Lat. vermiculus

Franc, vermeil

قرویزی :

رنگ سنخ ، سرخی

The red worm

(Gesenius. 502 ; Addi. 125;

Borhan. 55, 1527, 1625)

قرن :

شاخ

Horn

As. karnu qarnu

Sab. QRN

Heb. qeren

קרן

Aram. qarnâ

Syr. qarnâ

Syr. qren

Mand. qarna

Ak. qarnu

𐤒𐤓𐤏𐤍  
𐤒𐤓𐤏𐤍  
𐤒𐤓𐤏𐤍

قرنه :

گوشه و انتهای هر چیزی ، سر زبان

Corner, extremity of anything,  
projecting angle, tip of the  
tongue

قرن :

صد سال

Century

Gr. xronos χρόνος

(Gesenius. 901; Brun. 609;

Macuch. 403; Nakhla. 265)

قرناس، قرناس :

پوزه، کوه و تپه ، چکش تیزدم

Protruding part of a hill,

projecting part of mountain; hammer,  
mallet

Aram. qurnâsâ

Aram. qurnisâ

Syr. qurnosâ

𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔  
𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔  
𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔

Mand. qurnasa

Gr. koruni κορύνη

(Frankel. 95; Macuch. 409; Brun.  
576)

قرنفل :

قرنفل ، گیاهی است زمینی از تیره دولبه ای ها

Clove gillyflower,

Syr. qronpol

𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔  
𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔

Mand. qarunpul

Gr. karyophullon καρυόφυλλον

(Brun. 69; Macuch. 402; Frankel.  
144)

قرا (قری) :

رفتن ، و با کوشش جستن

Go, seek earnestly

قری، قری، قرا، اقتری

کسی را میهمان کردن

To receive anyone as a guest,  
receive hospitably as guest

Heb. qârâh

𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔  
𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔

ملاقات کردن

Encounter, meet

Aram. qeritâ

𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔  
𐤒𐤓𐤏𐤍𐤔

قَر، (ج : قَرور) :

ابریشم خام

Aram. qazâ

تخم پنبه

Talm. QZ'

Syr. qaz

کم ابریشم

(Frankel. 42; Macuch. 399; Jastrow.  
1306)

قزح قزحا :

بول کردن ، شاش کردن (سگ)

To eject urine (dog)

Heb. root. qsh קשׁ

قنح ، قنح :

تخم هایی که برای خشکاندن بکار رود

Seeds used for seasoning

Heb. qeṣah קצו'

زیرہٴ سیاہ

Black cumin (*nigella sativa*)

(Gesenius. 892)

قزل :

شل بودن ، لنگیدن

To limp, lame

Syr. mgazlâ

مگازل

Lame

لنگ

(N.Pr.) قزوين ، قزوين :

قزوين شهری در شمال ايران

Casvin

Syr. qazwin

قازم

Syr. qazbin

قازم

(Brun. 760)

قس ، قسيس :

Priest

كشيش

Root. qšš

قشش

Aram. qašâ

قش

Aram. qašiša

قشيش

Syr. qašišâ

قشيشا

Mand. qašiš(a)

Eth. qasis

پير ، كشيش

Old, priest

Syr. qašišutâ

قشيشوتا

(Macuch. 403; Jeffery. 240;  
Costaz. 332; Frankel. 275)قسب :

خرمای سخت

Tough date

Syr. qašbâ

قشاب

Aram. qasbâ

قشاب

(Jacob. 73; Frankel. 146)

قسح ، قساحه ، قسوحه :

سخت بودن وسخت رفتار بودن با کسی

To be hard, to treat anyone harshly

Heb. qāšāh

قش

سخت ساختن ، سخت رفتار کردن

Make hard, treat hardly

Sab. qsh

سختی ، بی رحمی وستمگری

Hardness, severity, cruelty

(Gesenius. 905)

قسر :

به زور وفشار کاری کردن ، کسی را به کاری مجبور

Force to do a thing, to force  
anyone to

کردن



Heb. qâšar **קִישָׁר**  
 بیکدیگر بستن و اتصال دادن

Bind, league together, conspire

N.Heb. qešer **קִישָׁר**  
 گره زدن

To knot

Aram. qeṭar **קִישָׁר**

Syr. qeṭar **ܩܝܫܪܐ**

Emp.Aram. qšr

To bind **بستن**  
 (Gesenius. 905; Hoftij. 268)

قسط، قسطا، اقسط :

To act justly **به انصاف و عدالت رفتار کردن**

Aram. qšt **קִשְׁתָּ**

J.Aram. kšt **ܩܕܝܫܬܐ**

Syr. mkšt **ܩܕܝܫܬܐ**

Mand. kšt

To be true **درست و درستکار بودن**

Justifier

Emp.Aram. haqšt

Palm. yqst

تبره کردن بیگانه شناختن

Justifier

Mand. kušṭa

Heb. qšet **קִשֶׁת**

J.Aram. quštā **ܩܝܫܬܐ**

Truth **راستی، درستی**

Truth

Palm. qšt

کامیاب شدن

To succeed

Aram. qešoṭ **קִישׁוֹת**

Syr. quštā **ܩܝܫܬܐ**

Right, truth **راست و درست**

Right, truth

قسط، (ج: اقساط) :

Measure for grain **پیمانه ای برای گندم**

Measure for grain

Syr. qeštā **ܩܝܫܬܐ**

Gr. ksestis **κῆστις**

قسط :

Tribut, impôt **خراج، مالیات**

Tribut, impôt

Syr. ṭasqā **ܬܩܬܐ**

Gr. Taksis **τάξις**

(Gesenius. 905; Jeffery. 238;

Hoftij. 267; Nakhla. 267; Macuch.

209, 224; Dozy. 352)

قسطار :

مرد زرنگ

Clever man

Aram. quṣṭur אִוְסְטוּר

دستیار نظامی ، مأمور تحقیق

Quaestor, military adjutant,

inquisitor

Lat. quaestor

(Frankel. 187; Jastrow. 1336)

قسطاس :

ترازو

A balance

Syr. dyqastos دِیْقَاسْتُوس

Gr. dikastes ΔΙΚΑΣΤΗΣ

Syr. qestos قَاسْتُوس

Gr. ksestes ΚΞΕΣΤΗΣ

(Jeffery. 239)

قُسطا، قُسطان، قُسطانیة :

قوس قزح ، رنگین کمان

Rainbow

Syr. kustonā دُھُصْنا

Humpbacked

گوز پشت

(Nakhla. 201)

قسطل ، اج : قساطل ) :

منبع آب ، چشمه آب

Château d'eau

Syr. qasṭlā قَاسْطَلَا

Aram. qasṭl אִסְטַל

Lat. castellum

(Frankel. 95)

قسم :

تقسیم کردن ، بخش کردن ، جدا کردن

To divide, to distribute

Heb. root. QSM אָסַם

Heb. qesem אָסֵם

غیب گوئی ، پیشگوئی

Divination

اقسم :

قسم خوردن

To swear

Aram. qismā אִיסְמָא

Aram. qesam אִיסְמָא

Syr. qesam אִیسْمَا

پیشگوئی

Divination

J.Aram. QSM

Mand. ksm

Syr. qsm

٢٣٥

پیشگوئی کردن ، طالع دیدن

To tell fortune

(Gesenius. 890; Macuch. 222)

قسا قسواً :

سخت دل و بی رحم بودن

To be hard (heart), to be

pitiless

Heb. qāšāh

קָשָׁה

سخت وجدی بودن

To be hard, severe, fierce

N.Heb. qāšāh

קָשָׁה

To be severe

Mand. QŠA

Aram. qešā

קֶשָׂא

Syr. qešā

ܩܫܐ

Be hard, difficult

J.Aram. qeši

קֶשִׁי

J.Aram. qašyāh

קֶשְׂיָה

Heb. qāšeh

קָשֶׁה

Hard

Emp.Aram. qsy'

سخت

چیز سخت

Quelque chose de dur

(Gesenius. 904; Hoftij. 267;

Macuch. 416; Brun. 613)

قش :

از بیماری شفا یافتن ، از آبله بهبودی پذیرفتن

To recover after emaciation, be  
healed from small-pox

N.Heb. qasqeset

קָשִׁי קֶשֶׁת

پولک ، پولک ماهی

Scale of fish, scale

قش :

کف روی دیگ که با کفگیر می گیرند .

Skim of fat

قش :

آشغال جاروب شده

Rubbish

Syr. qešā

ܩܫܐ

(Gesenius. 903; Brun. 614; Nakhla.  
201)قش :

کهنه بودن

Be old, be dried

Aram. qašiš 𐩦𐩣𐩪𐩥𐩢𐩪

Old

پیر، کشیش

Palm. qšysʿ

Old

پیر

Aram. qašā 𐩦𐩣𐩪𐩥𐩢𐩪

Syr. qaš ܩܫܐ

پیر بودن

Be old

رك : قس

(Gesenius. 905; Hoftij. 268)

قش :

بوریا ، حصیر ، نی میان تهی

Straw, hollow-reed

Syr. qešā ܩܫܐ

Mand. qaša

Heb. qaš 𐤒𐤔

Ak. Kikkišu

کلبه‌ای از نی

reed-hut

(Macuch. 403)

قشا :

کویر ، زمین بی حاصل

Salt desert

Syr. qšā ܩܫܐ

(Frayha. 140)

قشَب :

آمیختن زهر با غذا

To mix poison with the food

Heb. qāšab 𐤒𐤔𐤁

بر حذر بودن

Give attention

(Gesenius. 904; Hoftij. 267)

قشوة (ج : قشوات) :

زنبیل از برگ خرما

Basket of Palm leaves

Aram. qāswawtā ܩܫܘܘܬܐ

Talm. qistā ܩܫܬܐ

یک اندازه

A measure

Syr. qeštā ܩܫܬܐ

Jar

کوزه

Heb. qašwāh 𐤒𐤔ܘܬܐ

نوعی از کوزه و ظروف مخصوص معبد

Kind of jug, jar

Utensil of tabernand temple

(Gesenius. 903)

قص:

قطع کردن ، کوتاه کردن ناخن و موی

To cut off, to clip (the nails, hair)

Heb. qâšas

קָשַׁס

Cut off

As kasâsu

بریدن ، قطع کردن

Hew off, cut off

As kišsatu

سنگ مرزی

Boundary stone

Aram. qešas

קָשַׁס

Syr. qešes

ܩܝܫܐ

Cut off

بریدن

Emp.Aram. qst

Aram. qisâ

קִישָׁא

Syr. qešâ

ܩܝܫܐ

End

انتهای ، پایان

(Gesenius. 893; Hoftij. 263; Brun

601)

قصه:

موی بالای پیشانی

Hair over forehead, lock of hair

Heb. qušot

קִשּׁוֹת

Syr. qawšotâ

ܩܘܫܐ

Syr. quštâ

ܩܘܫܬܐ

Locks of hair

(Gesenius. 881)

قصب:

چیزی را بریدن

To cut off a thing

Heb. qâšab

קָשַׁב

بریدن ، چیدن

Cut off, shear

N.Heb. qasab

קָשַׁב

تصمیم گرفتن ، قطعی کردن

Decide, determine

Pun. qšb

To cut

بریدن

قصب:

پارچه حریر نازک

Etoffe de soie

Syr. qsibi

ܩܨܒܐ

قصر:

کوتاه بودن ، کوتاه شدن

To be short, shorten

Heb. qâser אֶזֶר

Heb. qâsar אֶזֶר

J.Aram. qešar אֶזֶר

Mand. ksr

Syr. qešar ܩܫܪ

Be short

Syr. qšr ܩܫܪ

To be clean

پاک بودن

قصر:

کاخ ، قصر

Palace, castle

Syr. qasrâ ܩܫܪܐ

Syr. qastrâ ܩܫܪܐ

Aram. qasrâ אֶזֶר

Lat. castrum

Lat. castellum

Gr. kastron Καστρον

Palace, castle

Nab. qsr

طاق کوچک

Petite chambre

Emp.Aram. qsr

قصاب:

گوشت فروش ، قصاب

Butcher

Aram. qasâbâ אֶזְבִּי

Syr. qasobâ ܩܫܒܐ

Palm. QSB'

Butcher

قصة:

واحد طولی به مقدار دوازده پا و نیم

Measure of about 12 feet and a half

Babyl. kas-pu

مسیری که در دو ساعت پیمایند

A travel about two hours

(Gesenius. 891; Brun. 600;

Hoftij. 262; Jacob. 73; Jawad

Ali, 7, 624)

قصدیر:

قوطی حلبی

Tin

Syr. qasdrin ܩܫܕܪܝܢ

Gr. kassiteros Κασσιτερος

(Brun. 595)

درو کردن

Moissonner

Old.Ak. usarum

حیاط، سرای

(Gesenius. 894; Gelb. 7. Jeffery.

240; Hoftij. 262; Brun. 602

Macuch. 222)

قصر:

سفید کردن جامه (شستن جامه)

To bleach, to whiten (cloth)

(Pers) قصار:

Syr. qoṣrâ

قززا

Syr. qasorâ

قززا

Pers. gâzor

گازر

Aram. qasrâ

ܩܝܪܐ

Aram. qasrâ

ܩܝܪܐ

گازر، رخت شوی

Fuller, washer, laundrer

(Brun. 602; Jastrow. 1408)

قصره، قصاره:

آشغالی که در الک و غربال می ماند

Rubbish left in the sieve

Syr. qisrâ

قززا

یوست گندم، سیوس

Bran, pollard

(Nakhla. 201)

(Pers) قصری، قُصری:

خوشه گندم و جو که در وقت کوفتن خرد نشده باشد

Grain left in ears

Syr. kuzr

قززا

Pers. kuzar

کوزر

Yazdi. kuzrâ

(Addi. 126; Borhan. 1728)

قوصرة، قوصرة:

زنبیل خرما

Date-basket

Syr. qusartâ

قوصرة

(Nakhla. 201)

قضع:

زدن، له کردن، سخت و خشن بودن

To strike, crush, to be rough

Syr. qṣaʿ

قضا

(Brun. 601)

قَصَفَ :

شکستن (چوب)

To break (wood), break, snap off

Heb. root. QSP 731

Heb. qeṣapâh 731

شکستن ، صدا کردن

A snapping, splintering

قَصِفَ قَصَفَ :

ترد و شکننده بودن

To be tender, weak (wood)

Syr. qṣap 730

قَصِيفَ (ج: قِصَاف) :

ضعیف ، ناتوان ، غمگین

Debilitare, triste

Syr. qṣipâ 730

Can. na-aq-sa-pu

به خشم اندر بودن

être en colère

(Gesenius. 893; Brun. 601; Hoftij.

262; Dozy. 367)

قَصَا قِصَا :

دور بودن ، دور شدن

To be remote, far away

Heb. qâṣâh 731

بریدن قطع کردن

Cut off

N. Heb. qâṣâh 731

To separate

جدا کردن

Phen. qṣh

بریدن ، برانداختن ، نابود کردن

Cut off, exterminate

Aram. qeṣâ 731

Syr. qeṣâ 731

شکستن نان ، شکستن

Break (bread)

(Gesenius. 891)

قَضَبَ :

بریدن و قطع کردن

رك : قَضَب

قَضَعَ :

مقبور کردن ، به اطاعت آوردن ، رام کردن

To subdue, to tame

قَضَعَ ، انْقَضَعَ :

پراکنده کردن و متفرق کردن

To be chopped and scattered

Heb. qâṣa' 731

کارانداختن ، قراضه به حساب آوردن



Scrape, scrape off

قُضَاع، قُضَاعَة :

گردنم، خاکی که از دیوار می ریزد

Fine dust, flour-dust, rubbish

falling from a wall

B.Aram. qeši(âtâ) ܩܝܫܝܐ

(Gesenius. 892)

قُضَفَ قُضَاة :

نحیف و لاغر بودن

To be thin

Syr. qṣap ܩܣܦ

قُضِيفَ، قُضَاة، قُضَاة :

لاغر

Thin, slander

Syr. qasipā ܩܣܝܦܐ

Syr. qṣipā ܩܣܝܦܐ

(Jacob. 47)

قُضَى :

تصمیم گرفتن حکم کردن، قضاوت کردن

To decide, to determine, decide

judicially, decree

Heb. qṣh ܩܝܫܝܐ

قاضی :

قاضی، داد بان

Judge, cadi

Heb. qâṣin ܩܝܫܝܢ

رئیس، فرمانروا

Chief, ruler

Syr. qâṣi ܩܝܫܝ

Judge

(Gesenius. 892; Brun. 556)

قُط :

بریدن، قطع کردن، تراشیدن، پوست کندن

Cut, cut off, pare, trim

Heb. root. QTT ܩܬܬ

شمردن برای

To account for

Heb. quṭ

شکستن، بریدن

Break, snap

قُط :

صحایف اعمال، ادعا نامه قاضی

A judge sentence

Mishna. GT ܩܬ

Ak. gittu

سند رسمی

Official document

Aram. gītā

Aram. get

Writing, document

Syr. geta

Lat. haereditas

Gr. xartis

Huz. GT' : nāmak

نامہ ۹۳۷: ۱۵۱۰

(Gesenius. 878; Jeffery. 241; Huz

Dict. 138)

قطّاء

گریه، ماده

Female cat

Syr. qotu

(Frankel. 113)

قطّاء، (ج: قَطَّاء، قَطَوَات):

مرغ سنگخواره، سنگخوارک

Sand-grouse

Syr. qaṭā

(Jacob. 111)

قطّاب

روی درهم کشیدن

To frown the face

Syr. qṭab

To frown the face

Heb. QṬB

Aram. qeṭab

Cut off

Heb. qeṭeb

Destruction

قطب (ج: قُطُوب، أَقْطَاب):

محور، آسه، مدار

Pole, pivot

Syr. qṭibā

(Gesenius. 881; Brun. 571)

قطر:

قطره قطره ریختن آب، تقطیر کردن هر مایع

To drop water, to drip liquid, to  
distil a thing

mand. GṬR

To drop water

قطر:

بستن چارایان

To tie (beasts)

Aram. QTR ܩܬܪ

Syr. qtar ܩܬܪ

مقطرة :

قيد ، زنجير ، بخو

Fetters, shackles

Syr. maqtara ܡܩܬܪܐ

(Jacob. 72; Macuch. 88)

قطران ، قطران ، قطران :

قطران ، مایع روغنی شکل وچسبنده که از چوبهای

صمغ دار به دست می آید .

Tar extracted from the Juniper or

savin-tree, pitch

Aram. ܥܬܪܢ ܥܬܪܢ

Syr. ܥܬܪܢܐ ܥܬܪܢܐ

Syr. qatronâ ܩܬܪܢܐ

Syr. qatron ܩܬܪܢ

(Jeffery. 241; Jacob. 111)

قطرب :

مرضی که بیمار گمان میکند سگ یا گرگ شده ، یک نوع

مالیخولیا از امراض عصبی

Cynanthropia

Syr. qantrupos ܩܢܬܪܘܦܘܫ

Gr. kunanthropos ܩܘܢܐܢܬܪܘܦܘܫ

(Brun. 265,594)

قطریب :

جوب گا و آهن ، چوبی که با آن شخم زنند

Plough-peg

Syr. qatribâ ܩܬܪܒܐ

(Brun. 582)

قطع ، قُطِعَ :

بریدن

Cut off, break off

Heb.root. ܩܨ ܩܨ

Aram. qeta ܩܬܐ

Syr. qta ܩܬܐ

Sab. qş

Mand. GTA

مقطعة :

جای قطع کردن و بریدن ، مقطع

Place of cutting, ends abruptly

Heb. meqso ܡܩܨܐ

مقطعة :

جامه، پاره و مستعمل

Usé, déchiré

Syr. mqata'tâ

مقٲاٲٲا

قٲطیع :

Syr. qoti'â

مٲٲا

رٲه ، کله

Flock, herd

(Gesenius. 893; Macuch. 87; Brun.  
579-580; Jacob. 111; Dozy. T.2,  
283)

قٲطف :

چیدن و جمع کردن میوه

To gather (grapes), to pluck  
(fruit)

Heb. qâṭap

קאטאפ

Aram. qeṭap

קٲٲا

Syr. qeṭap

مٲٲا

As. katâpu

(Gesenius. 882; Brun. 580)

قٲطیفه ، (ج : قٲاٲف ، قٲطف) :

قطعه پارچه درازی از پشم که برای پوشاک گشاد

یا روی بستر به کار می رفت ، مخمل

La piece d'étoffe à long poil

qui servait de manteau et de

couverture de lit, velours

Syr. qatptâ

قٲٲٲا

(Brun. 580; Dozy. T, 2, 384)

قٲط :

بریدن

To cut

Syr. qṭam

قٲٲا

(Brun. 574)

قٲطن ، قٲطون :

پنبه

Cotton

Eg. kontion

قٲطونا :

حشیشة البراغیث

Syr. qatunâ

(Jacob. 72; Nakhla. 201)

قٲطین ، (ج : قٲطن) :

بندگان ، غلامان ، غلامان مقیم

Servants, resident slaves

Heb. qâton

קאטון

کوچک و حقیر بودن

Be small, insignificant

Old.Aram. QTYN קטין

نا چيز، نا قابل

Insignificant

Syr. qeṭanā

Aram. qaṭinā

Heb. qāṭān

insignificant, small, humble

Huz. KYT' : keh

که و دصرد : و دصرد

(Gesenius. 881; Jastrow. 1348;

Huz-Dict. 134)

قَطِينَة، قَطِينَة (ج: قَطَانِي) :

هر نوع حبوبات و پنبه مانند نخود و لوبیا و عدس

Any pulse like peas, beans,

lentile

Aram. qeṭnit קטנית

(Frankel. 144; Jastrow. 1351)

قعر.

گود بودن چاه و غيره

To be deep, hollow, to deep of

well

قعر:

به چاه فرو رفتن

To sink (a well), to reach the bottom

Heb.root. Q'R

אלר

قعر:

گودی هر چيز، مفاک

Bottom (of anything); hollow in the earth

Heb. qe'arah

אלרה

خندق، گودال

Ditch, platter

Syr. q'ortā

مذز

حقة گل، جام، چاه

Calix, cup, well

قعر:

برکندن از بېخ

To root out

Syr. qar

مذز

(Jacob. 113)

قعر:

بریدن گوش

To cut, the ears off

Syr. q'at  
(Jacob. 72)

مش

قعل ، أقعل :

To open (vine blossom)

Syr. q'ula

مدلا

Brun. 597)

قعی :

To quack, to cry

Heb. gâ'âh

גא'א

Aram. geâ

גא

Syr. g â

Mand. GAA

ماق کشیدن ، صدا کردن مواشی

Low (of cattle)

(Gesenius. 171; Macuch. 72)

قف :

To contract, shrink

Syr. qap

قو

Mand. qup, qpp

(Macuch. 4009; Brun. 600)

قف :

مقوس ومنحنی شدن

To crouch

Syr. qab

قرد

(Nakhla. 201)

قفه ، اج : قف :

زنبدیل

Basket, hamper

Aram. qupah

קופה

Syr. qupinâ

قوپنا

Gr. kophinos

κόφινος

Lat. cophinus

(Frankel. 80; Brun. 574)

قفج :

بیزار بودن از چیزی

To loathe a thing

Syr. qpah

قفج

(Jacob. 73)

قفخ :

زدن بر چیزی سخت و تهی

To strike a thing hard or hollow

Syr. qpah ܩܦܗ

(Nakhla. 201)

قَد :

پیچیدن عمامه

Wind turban snugly

Heb. qâpad קָפַד

با هم جمع کردن ، پیچیدن ، بستن

Gather together, roll

Aram. qepad ܩܦܕܐ

Syr. qpad ܩܦܕܐ

be drawn in together

Aram. qupdâ ܩܦܕܐ . ܩܦܕܐ

Syr. qupdâ ܩܦܕܐ

جوجه تیغی

porcupine

(Gesenius. 891)

قَر :

جستن ، پریدن (آهو)

To spring, leap (gazelle)

Heb. root. QPZ קָפַז

Aram. qepaz ܩܦܐܝܝܐ

Syr. qepaz ܩܦܐܝܝܐ

To spring, leap

قَفَازَة :

خدنك مارکش

Arrow-snak

Heb. qepoz קֶפֶז

Syr. qupzâ ܩܦܐܝܝܐ

Weasel

راسو

قَفِيز :

پیمانه ای برای غلات

Measure for grain

Old. Aram. QB ܩܒ

Aram. qabbâ ܩܒܒܐ

Syr. qabâ ܩܒܐ

Heb. qab קָב

Talm. qabâ ܩܒܐ

Gr. kabos

Syr. qpizâ ܩܦܐܝܝܐ

Pahl. kwpyič 𐭪𐭫𐭮𐭲𐭩

Pahl. kapič 𐭪𐭫𐭮𐭲𐭩

Talm. qepizâ ܩܦܐܝܝܐ

Mand. qabiṣa

Aram. qepizâ

Old. Pers. kapithê

Armenian. kawij

کویج ، کویژ

Pers. kavi j

Gr. xapιthé

Huz. GB<sup>1</sup> : kapič<sup>ý</sup>

۴ (۵۰۰) : ۵۰۰ کوچ


(Gesenius. 891; Brun. 598; Jastrow

1401; Huz-Dict. 64; Télégdi)

قَفَّاز (ج : قَفَافِيز) :

دستکش‌دراز از نمود

Long felt-gloves

Syr. qupastâ | 

Gr. kupassis      ΚΥΠΑΣΣΙΣ

(Frankel. 55)

قش :

به دام وتله افکندن ، با دست گرفتن

Attraper, gripper

Syr. qpas *mg*

(Dozy. 391; Franke1. 142)

قص :

بستن جمع کردن ، به هم پیوستن

Tie, collect, conjoin

Heb. qâpas      𐤒𐤓𐤐

با هم کشیدن، افکندن

Draw together, shut

Syr. qepas      צֶפֶת

با هم کشیدن ، جمع و منقبض کردن

Draw together, contract

Aram. gepas

## عجله و شتاب کردن

Hasten

**قص :**

Cage

Syr. qapsâ


Gr. kaphsa    Кафа

Lat. capsus

قصص، (ج: اقصاص) :

## زنبیلی از برگ خرما

Basket of palm-leaves,

Syr. qupsâ 

Gr. kubos    Kyβos

جعبه ، جعبهٔ کتاب

A box, box for books

Lat. capsa

(Gesenius. 891; Brun. 574,600;

Nakhla. 202; Macuch. 202)

قفیص :

تبر كوچك براى قطع اشجار



Syr. qupis ܩܘܦܝܐ

Cutting tool, hatchet

(Frankel. 132; Jastrow. 1338)

تقط :

اخم کردن ، خشمگین شدن

To frown the face, to anger

Syr. qpad ܩܦܕ

(Frayha. 142)

تقل ، اقل :

بستن ، قفل کردن در

To lock up (a door)

Syr. qpal ܩܦܠ

احتکار کردن ، انبار کردن

To store up a thing

تقل :

Syr. qpal ܩܦܠ خشك بودن پوست

To be dry (skin)

تقل (ج: اقلال ، اقل) :

Lock, padlock

Syr. quplâ ܩܘܦܠܐ

تقل ، بست

Syr. quplas (pl.) ܩܘܦܠܐ

Aram. quplâ ܩܘܦܠܐ

Mand. qubla

تقال :

تقل ساز

Locksmith

Syr. qopulâ ܩܘܦܠܐ

رك : كبل

(Macuch. 405; Brun. 598; Jeffery.

242; Jacob. 113)

تافله :

تافله ، کاروان

Caravan, party of travellers

Syr. qopilâ ܩܘܦܠܐ

Syr. qopolâ ܩܘܦܠܐ

(Jacob. 113)

تقلید :

اساس و پایه يك ستون

Base d'une colonne

Syr. qaplidâ ܩܘܦܠܐ

(Dozy, 2, 392; Frayha. 143)

تقا :

پس گردن

Nape of the neck

Syr. qopyâ قُفَا

(Brun. 597)

قل :

کم شمار و کم مقدار بودن

To be few in number, small in quantity

Heb. qâlal

Syr. qal قَالَا

Be slight, swift

As. kalâlu

حقیر و پست شمردن

Despise, dishonour

Sab. QLLM

Scanty

اندک

قلیل :

Little, few, scanty

Syr. qalila قَالِلَا

Mand. qalila

اندک

Emp.Aram. qlil

سبک ، مسخره آمیز

léger, méprisable

Talm. lehm haqloqel

לֶחֶם חֲלָקֵל

کبود نان ، گرسنگی از نان

Starvation bread

Ak. qalqaltu

Hunger

گرسنگی

قلّة :

کوزه بزرگ

A big jar

syr. qultâ

Gr. koleos

(Gesenius. 886; Hoftij. 259; Brun.

587,588; Macuch. 400,416)

قلب ، قلب :

دست بند ، دست برنجن

Bracelet

Syr. qulbâ

(Nakhla. 202)

قلب :

دل ، قلب ، عقل ، روح ، محبت

Heart, mind, soul, intimate

قلب :

برگردانیدن چیزی ، بالا یا پائین بردن چیزی

تغییر دادن

To turn anything up side down,  
to change anything

Heb.root. QRB

קרב

As. krbu

midst

وسط ، میان

N.Heb. qereb

קרב

امعاء ، اندرونه

Entrails

Heb. qereb

קרב

قسمت داخلی وسط

Inward part, midst

(Gesenius. 899)

قالب (Pers) :

قالب ، شکل ، هیأت ، اندازه چیزی

Mould, model of thing

Emp.Aram. qlby

پیمانه برای چیزهای مایع

Mesure pour de liquides

Syr. qalbâ

قالب

Syr. qalbud

قالب

Mould, form, model

قالب

کالبد

Pers. kâlbod

Pahl. kâlpāth

و-کرب

Pazand. kâlbudh

Manichaeen. k'lbud

Gr. kalopous

καλοπους

(Hoftij. 258; Nakhla. 264; Costaz

320; Frankel. 256; Borhan. 1575)

قَلت (ج: قلات) :

سوراخ و مغاک در صخره و زمین ، مخزن

Hollow in a rock, in the ground,

reservoir

Heb.root. qlt

קלט

N.Heb. qâlāt

קלט

در بنه گرفتن

Take up in the harbour

heb. meqlât

קלט

بنه ملجأ

Refuge, asylum

(Gesenius. 886)

قَلاد ، اقلید :

مفتولی حلقه شده از مس

Copper-thread rolled

Syr. qlodâ

قَلاد

قَلادَة ، (ج: قَلاید) :

گردن بند ، قلاده

Necklace, collar

Syr. qlodâ **قلاذ**

(Frankel. 54; Brun. 586)

قَالُوز :

حلقه ، انگشتری

Ring

Neo-Aram. qoluzâ **قلم**

(Brun. 586; Costaz. 220)

قلس :

دھل و نقره زدن

To beat the kettle-drum

Aram. qeles **قلا**Syr. qales **قلاص**

(Frankel. 284)

قلس :

رقصیدن در هنگام خواندن ، نغزو دلکش خواندن

To dance in singing, to sing  
sweetlySyr. qulosâ **قلاصا**

ستایش کردن

Praise

Mand. qulasta

عنوان مجموعه ای از کتب دینی و ادعیه در دین

مندائی .

Title of a well-known liturgical  
collection in Mandaic Religion  
(Macuch. 406)قلس (ج : قُلوس) :

Cable

Syr. qelsâ

Gr. kalos

(Jacob. 112; Nakhla. 265)

طناب کلفت

**قلمصا**قلس :

پوست پوسیده را از زخم برداشتن

To take off the crust of wound

Syr. glaš **قلاص**

(Frayha. 143)

قلس :

برآمدن در یک چاه آب

To rise, in a well (water)

Heb. qâlat **قلا**

کشیده شدن در چیزی

be drawn in

Syr. qlat

مَلَك

(Gesenius. 886; Brun. 586)

قَلَطَ :

خالی کردن زیاله و زدودن کثافتی که در چیزی

است

To empty, to cleanse (a tank),

to scrape the mud

Heb. qâlat

إِلَان

از رشد بازداشتن، کوتاه نگاه داشتن

To stunt, be stunted

قَلَطَ :

قد کوتاه، کوچک از انسان و سگ و گربه

Dwarf, very short, puny child,

dog or cat

قَلَطَ :

نوعی کوچک از سگ

A kind of small dog

كَلْبٌ يُسَمَّى الْقَلَطِ وَهُوَ صَغِيرُ الْجَرَمِ قَصِيرُ الْقَوَائِمِ جَدًّا

(Gesenius. 886; Dozy, 2, 403)

قَلَعَ :

سست نشستن بر رین

To sit insecurely, to be unsteady  
on horseback

Heb. qâla'

إِلَا

برتاب کردن

Sling, hurl forth

قَلَعَ :

از ریشه کردن

To root out

Syr. ql'a

مَلَد

قَلَعَ ، قَلَاعَة :

شرع و بادبان کشتی

Sail

J Aram. qâl'â

إِلَا

B.Aram. qela'

إِلَا

Curtain

پرده

قَلَاعَ :

دانه هائی روی لب

Pustules on the lips

Syr. qul'â

قُلَا

Syr. qel'â

قُلَا

قَلَاعَة :

سنگ های پراکند، در دشت

Isolated rocks in a plain

Syr. qulo ܩܠܘܢܐ

مقلع، مقلع (ج: مقاليح) :

قلاب سنگ، فلاخن

Sling

Syr. qel'a ܩܠܐ

Aram. qela' ܩܠܐ

Syr. maqlo'a ܩܠܐܡܐ

قلاع :

فلاخن انداز

Slinger

Syr. qalo'a ܩܠܐܐ

قلعة، قلعة :

دژی که دای حصار باشد

Fortress

Aram. beqla'to ܒܩܠܐܬܐ

در انبان وکیه اش

In his wallet

Gr. bakelleth βακελλεθ

(Gesenius. 862)

قلف :

پوست کدن، کدن پوست درخت

To bark (a tree), peel

Syr. qlap ܩܠܦ

(Brun. 589)

قلق :

دودل و مردد وی آرام بودن

To be restless, disquieted

flurried

Aram. qelaq ܩܠܐܩ

افکندن

Cast, throw

(Driver. 47)

قلقاس، قلقاش، قلغاس، قلغاص :

گیاه گوش نیل

Pied-de veau; potato, calocasia

planta

Syr. qalās ܩܠܐܣ

Syr. quloqos ܩܠܐܩܐܣ

Gr. kolokasia κολοκασία

(Brun. 590; Nakhla. 265. Dozy.

2, 406)

قلقل :

حرکت دادن چیزی

To move, to agitate, to shake

Anything

Heb. qelqel

Syr. qalqel

Aram. qelal

Mand. QRQL

(Gesenius. 886; MacucH.416)

قلقند :

جوهر نمک ، زاج ، توتیا

Vitriol

Aram. qalqantus

Gr. Kalkanthos

Lat. calcantum

(Frankel. 154; Jastrow. 1382)

قلم (ج : أقلام) :

Pen

Aram. qolmos

Reed, writing pen

Syr. qalmâ

Syr. qâlâmos

Eth. qalam

Lat. Calamus

Gr. kalamos

(Jeffery. 24. Brun. 556; Jastrow

1328)

قلنسوة :

کلاهی بلند بشکلی نان شیرینی

Bonnet haut en forme de pain de sucre

Aram. QLNSYN

(Dozy, 2, 409; Frankel. 54)

قلی ، قلا :

سرخ کردن و برشته کردن گوشت یا گندم

To fry meat or roast wheat in a pan

Heb. qâlâh

Roast, parch

سرخ کردن

As. kalû

سوزاندن ، مصرف کردن

Burn, consume

Sab. QLTM

Conflagratio, aestus

Aram. qelâ

Syr. qelâ

Mand. QLA

مقلاة :

ماهی تابه

Frying-pan

Syr. maqliâ

ܡܩܠܝܐ

: قَلَايَة (ج: قَلَالِي)

صومعه راهب

Monk's cell

Syr. qeloyâ

ܩܠܝܐ

Gr. kellion

κελλιον

Gr. kellia (pl.)

κελλια

: قَلَايَة، قَلَايَة، قَلِيَّة (ج: قَلَال)

صومعه

Monk's cell

Syr. qelitâ

ܩܠܝܬܐ

Gr. Kellion

κελλιον

(Gesenius. 885; Dozy, 2, 409;

Frankel. 275; Nakhla. 265;

Macuch. 413; Jawad Ali, 6, 653;

Brun. 583-585)

: قَلِي

ماده شیمیائی کربونات پتاس

Potash

Syr. qeliâ

ܩܠܝܐ

(Nakhla. 202)

: قَمَامَة (ج: قَمَام)

آشغال زباله

Rubbish, sweepings

Syr. qumomâ

ܩܡܡܐ

Mand. qumana

(Brun. 591; Macuch. 408)

: قَمَح

گندم

Wheat

Heb. qemah

קִמָּחַ

آرد، خوراک

Flour, meal

As. kamû

آسیا کردن

Crush, grind

As. Kêmu

Flour

Aram. qemhâ

ܩܡܗܐ

Syr. qamhâ

ܩܡܗܐ

Mand. qahma

J.Aram. qemhâ

ܩܡܗܐ

Wheat

Egypt. kamâh

Egypt. kmh

گندم



A kind of bread

Old.Ak. qm' qu'um

Flour

Huz. Q'M' : art ۹۳۵ : سد (ص)

(Gesenius. 887; Macuch. 399; Brun 590; Gelb. 225; Huz-Dict. 135)

قمریج : اقمارا :

Moon

Huz. QMRY' : âyišm

آینم ۹۶۵ : سد (ص)

Moonlight

Syr. qamrâ ۹۶۵ : سد (ص)

Zodiac

منطقة البروج

Aram. qemar

کمر بستن ، قویس شدن

To bend, arch over

Aram. qamrâ ۹۶۵ : سد (ص)

Girdle

کمر بند

Gr. kamâra

Armenian. kamrâ

Manichaeen. qmr

طاق ، گنبد

Arch, dome

Pahl. kamar ۱۶۹

Avest. kamarâ

Kurd. kemer

Pers. kamar

کمر

Belt, girdle

کمر بند

(Jastrow. 1387; Brun. 591; Payen

Smith. 509; Borhan. 1694; Kanga.

125; Huz-Dict. 138)

قمری :

Ring-dove

Syr. qamri ۹۶۵ : سد (ص)

(Jacob. 112)

نوعی کبوتر

قمص :

حشرات بالای آب ، ملخ

Insects upon water, locusts

Syr. qamsâ ۹۶۵ : سد (ص)

Aram. qamsâ ۹۶۵ : سد (ص)

(Macuch. 218; Brun. 591)

قمیص : قمص ، قمیصه ، قمصان :

پیراهن

Shirt

Syr. qumistâ **قُمِسْتَا**

Syr. qomisotâ (Pl.) **قُمِسُوتَا**

Eth. qames

Lat. Camisia

(Jeffery. 243; Brun. 591)

قُمَط :

به هم بستن ، به هم پیچیدن ، قنذاق کردن

Bind together, to swaddle a  
(child)

Heb. qâmat **קָמַט**

Seize

N.Heb. qâmat

گرفتن

چنگ زدن به هم فشردن

Seize grasp, press together

Aram. qmat **קָמַט**

گرفتن به هم فشردن

قَمَاط (ج : قُمَط) :

Swaddling-clothes

Syr. qmotâ **قُمُوتَا**

قُمِيط :

حریص ، بخیل

Greedy

Syr. qmt **قُمُت**

(Gesenius. 888; Nakhla. 202;

Frayha. 147)

قُمُت ، قُمُتَة :

قُمُتَة ، دِیْگ مسین

Copper-boiler, scent-flask

Ak. qamqantu

Aram. qumqemâ **קֻמְקֻמָּא**

Talm. qumqumus

Huz. QW(M)QM' : âftâpak

آفتابه 6919 : سوسوسو

Ewer, aiguière

Gr. koukkoumion **κουκκουμιον**

(Ebeling. 37; Jastrow. 1333; Nakhla.

266; Huz-Dict. 131)

قَمَل ، قَمَلَة :

شیش

Louse, lice

Aram. qalmtâ **קָלְמְתָא**

Aram. kalmtâ **קָלְמְתָא**

Syr. qalmtâ **قَلَمْتَا**

Ak. kalmatu

Mand. qilma

Vermin  
 Syr. qalma **قلم**  
 (Macuch. 40; Gesenius. 488; Brun. 588)

حشرات موزی

قَمین :

تون حمام

Bath-stove, fournaise  
 Syr. qaminâ **قَمینا**  
 Gr. kaminos **καμινος**  
 (Frankel. 26; Dozy. 415)

قَمینة :

شیشه ای که در آن شراب ریزند ، شیشه  
 Glass-bottle, flask  
 Mishna. QNWN **קננ**  
 Syr. qanintâ **قننتا**  
 Mand. qanina  
 Gr. kanion **Κανιον**  
 Gr. kannioh **Καννιο**  
 (Frankel. 74; Macuch. 401; Brun. 595)

قَنین :

طنبور

Kind of guitar, lute

Syr. qanonoya **قنونا**  
 Aram. qnn **قنن**  
 (Frankel. 284; Nakhla. 202)

قناة ، قنأ ، قنات (ج : قنات) :

نیزه ، نی ، نای

Spear, reed, cane  
 Aram. qanyâ **قنیا**  
 Syr. qanyâ **قنیا**  
 Heb. qaneh **קנה**  
 Pun. qn'

Ak. qanû  
 Emp.Aram. qn' qnh

Mand. qaina  
 Huz. QNY': nai (nayâk)

نای : **قن**  
 Gr. kanés, kanna

Lat. canna  
 (Macuch. 400; Brun. 591-592;  
 Hoftij. 259; Gesenius. 889; Huz-  
 Dict. 129)

قَنب :

نابید شدن ، غروب کردن

To set (sun)  
 Syr. qnab **قناب**

مَقْنَب (ج: مَقَانِب) :

Syr. maqnba

مَقْنَبَا

گروه سواران

Troop of horsemen

قَنْب :

Syr. qunbâ

قَنْبَا

شرع کشتی

Syr. qunbitâ

قَنْبِيتَا

Sail of a ship

Gr. kannabis *Kavva Bcs*

قَنْب، قَنْب، قَنْب :

گیاه پیچک، کف

Syr. qnopâ

قَنْبَا

Syr. qnapâ

قَنْبَا

Syr. qanbâ

قَنْبَا

Gr. kannabis *Kavva Bcs*

Cannabis indica

(Brun. 592, 595; Jacob. 112; Nakhla 266; Addi. 128)

قَنْبِير :

از چیزی خشمگین شدن ، روش متکبرانه داشتن

To get angry with, to have a

haughty gait

Syr. ganbar

قَنْبَار

Syr. etganbar

قَنْبَارِيتَا

(Frayha. 145)

قَنْبَار (ج: قَنْبَارِيز) :

جامه گشادی که آستین های آن فشرده و کمر آن

تنگ و از وسط باز باشد

Est une robe plus ou moins longue,

à manches serrée au milieu du corp

ouverte par le milieu, et qui

ressemble à une robe de chambre.

Syr. qupstâ

قَنْبِستَا

Gr. kopassis *Kópassis*

(Dozy, 2, 228; Brun. 600)

قَنْبِير :

Syr. qunborâ

قَنْبُورَا

علف شوره ، قاقلی

رك : قاقلی

(Jacob. 72)

قَنْبِيل :

خاك سرخ ، زمین سرخ

Red earth, red soil

Syr. qambil

قَنْبِيلَا

(Brun. 590)

قندُ اسطبل :

Connétable

Syr. quntostbol قند اسطبل

(Dozy, 2, 417; Brun. 573)

قندس :

اشنان

Common soda plant

Syr. qindus مملوئه

(Jacob. 40)

قندید :

شراب ادویه زده

Spiced wine

Aram. qonditon קונדיטוןSyr. qunditon قندیتونGr. konditen Κονδιτον

(Frankel. 162; Jastrow. 1334)

قندیل، قندیل (ج: قنادیل) :

چراغ، چراغدان، شمعدان که از سقف آویزند

Lamp, branched candlestick,

candle

Aram. qandila

Syr. qandilâ

Mand. qandila

Gr. kandile Κανδילה

(Macuch. 401; Brun. 593)

قنسرین : (N.Pr.)

شهری بوده در کار فرات نزدیک حلب

Cansara

Syr. qenešrin

Syr. qenešri

(Brun. 760)

قنص :

گرفتن، گرفتار کردن، شکار کردن، بدام انداختن

Catch, capture, ensnare, to hunt

(the game)

Heb. root. QNS

Heb. qeneš

دام، تله

Snare, net

Gr. kynigésia Κυνιγισια

(Gesenius. 890; Nakhla. 226)

قنصل (ج: قناصل) :

قنسول ، كنسول

Consul

Syr. qonsol

قنسل

Lat. consul

(Brun. 595)

قنطار (ج : قناطر) :

وزنی بمقدار صد لیور در سوریه

Quintal, poids de cent livres en

Syrie

Aram. gentinâr

قنطار

مقداری جریب از زمین

A number of acres of ground

Syr. qentinarâ

قنطار

Syr. qentrâ

قنطار

Syr. qantirâ

قنطار

Lat. quintale

Lat. centuria

(Jeffery. 243; Jastrow. 1389;

Dozy. 2, 421)

ومعنى القناطير المقنطرة المال الكثير من الذهب

والفضة ويظهر من اختلاف المفسرين ان العرب لا

تحد القنطار بمقدار معلوم من الوزن ولكنها تقول

هو قدر ووزن ، لان ذلك لو كان محدودا قدره

عندها لم يكن بين متقدمى اهل التأويل فيه كل

هذا الاختلاف .

(تاريخ العرب قبل الاسلام ج ٧٠ ص ٦٣١)

قُنْفُ (ج : قَنَافِد) قُنْفُ (ج : قَنَافِد) :

Hedgehog

جوجه تیغی

Aram. qupdâ

قنفا

Syr. qupdâ

قنفا

Mand. qunpud

(Macuch. 408)

قنقل :

هر چیز مشبك ، ظرف مشبك وسوراخ شده برای بخور دادن

Any reticulated object, a perforated vessel for fumigation

Aram. qanqâl

قنقل

Gr. kigklis

Κ,ΥΚΛ,ς

Lat. cancellus

(Jastrow. 1394; Frankel. 204)

قنا قنوا قنواناً :

گرد آوردن ، برای خود برداشتن

To acquire, to appropriate a thing, get

Heb. qânâh

قنا

بدست آوردن

Get, acquire

Sab. qny א]י'

Aram. qenâ מלא

Syr. qenâ

Emp.Aram. qnh

J.Aram. qnh magnh

بدست آوردن ، مالک شدن

To acquire, to possess

Pun. mqn'

مال و دارائی

Property

(Gesenius. 888; Hoftij.. 260)

قَنَّا قَنُوْا :

سخت سرخ و قرمز بودن

To be intensely red, become

intensely red

Heb.root. QN' א]י'

Heb. qenâh א]י'ה

حسادت ، غیرت ، تندی

Jealousy, zeal, ardour

Syr. qani مالا

Lividus fuit

Syr. qenêtâ مالا

غیرت ، میل

Zeal, envy

Aram. qenâ א]י'

Be jealous, zealous

غیرتمند

قان، احمر قان

سخت سرخ

Intensely red

Syr. qunoâ مونا

آبی تیره

Deep blue

(Gesenius. 888; Costaz. 322)

قَهَقَ ، قَحَقَ :

به آواز بلند خندیدن

Boisterous laugh

Syr. qahqah شمش

(Brun. 577)

قَهَلَ ، أَقَهَلَ :

در کار دیگری دخالت کردن

To meddle into another's concern

Heb.root. QHL ה]ח

Sab. QHL, qhlt

جمع ، اجتماع

Assembly, congregation

Saho. kahal

با هم آمدن ، جمع شدن

Come together, assemble

Syr. qehal

ܩܗܠ

To assemble

جمع شدن

(Gesenius. 874; Brun. 566)

قها، قهي :

اظهار اشتزاز کردن ، بی اشتهاي نشان

دادن ، کد شدن

To shrink back, to have little

appetite, be blunt

Heb. qâhâh

קָהָה

Aram. qehâ

ܩܗܐ

Syr. qhâ

ܩܗܐ

(Gesenius. 874; Brun. 566)

قاد (قود) :

راهنمای کردن

To lead

قائد (ج : قود ، قواد ، قاده) :

راهنما ، پیشوا

Guide, leader

Syr. qoyodâ

ܩܘܕܐ

(Brun. 583)

قار (قور) :

چرخیدن و جنب زدن (مار)

Turn, twist (of serpent)

Heb. root. QWR

קור

Heb. qur

קור

ریسمان ، نخ

Thread, film

قور :

طناب پنبه ای

Cotton-rope

(Gesenius. 881)

قار قورا :

بریدن ، گرد بریدن ، ایجاد فرورفتگی کردن ،

در آوردن خالی کردن

Cut a round hole in, scoop out, to

cut (a melon) in round slices

Heb. qur

קור

کندن ، حفر کردن

Bore, dig

(Gesenius. 881)

قورش : (N.Pr.)

شاهنشاه کوروش کبیر یاد شاه ایران و فاتح بابل



ونجات دهنده قم يهود

Cyrus the Great, king of Persia,  
conqueror of Babylon, restorer  
of Jews to Palestine (558-528  
B.C.)

Heb. koreš 𐤊𐤓𐤔

Heb. koreš 𐤊𐤓𐤔

Bab. kuraš

Elamit. ku-raš

Syr. qurā ܩܪܐ

Syr. quros ܩܪܝܫ

Old.Pers. Kūru

Old.Pers. Kuru (š)

Pers. kuroš

کورش

Gr. kyros, kūros

(Costaz. 418; Gesenius. 468;

Borhan. 1726)

قوس (ج: قُوسٌ، قُوسٌ، اقواس):

Bow, carder

Heb. qešet 𐤊𐤓𐤔

As. kaštu

Old.Aram. qšt

Aram. qaštā ܩܐܫܬܐ

Aram. qistā ܩܝܫܬܐ

Syr. qeštā ܩܐܫܬܐ

Mand. qašta

B.Aram. qaštā

Huz. QSWT : kamān

وسم صم: ۱۳۶۹ کان

All bow

قَوَّاس، قَوَّاص، (ج: قَوَّاسَة):

کمان ساز، کماندار

Bow-maker, bow-man

Syr. qašotā ܩܐܫܘܬܐ

Palm. qšt'

(Gesenius. 906; Macuch. 404; Huz-

Dict. 133)

قُوس: (Pers)

دير وصومعه، خانه رهبان

Hermitage, monk's monastery

Syr. kawšā ܩܐܫܐ

وذكر ان القوس بمعنى الدير والصومعه او موضع

الراهب، او معبد الراهب، وذكر ان اصل الكلمة

من الفارسيه

(العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ٦٥٦)

(Nakhla. 202; Borhan. 1547)

قویسه ، قویسه :

Salvia (a plant)

Syr. kustâ ܟܘܨܬܐ

(Jacob. 68)

گیاهی است

قال (قول) :

گفتن چیزی ، بیان کردن

To say a thing, to profess

Heb.root. QWL ܩܘܠ

Tel.Amar. kâlu

Syr. qol ܩܘܠ

گفتن ، خواندن ، بانگ زدن

To speak, call, cry

قول

As. kûlu

Speech, word

Heb. qol ܩܘܠ

سخن

بانگ ، آواز

Sound, voice

Aram. qâlâ ܩܠܐ

Syr. qolâ ܩܠܐ

Sound, voice

Phen. QL

Pun. Q'L

Pun. QWL

Palm. qlh

Sound, voice

N.Heb. qol ܩܘܠ

Noise

N.Heb. bat qol ܩܘܠܬܐ

سرو صدا  
ܩܘܠܬܐ  
بژ واک (صدا)

Echo

Huz. Q'L : vâng

ودنگ : ۳۱ بانگ

(Gesenius. 877; Hoftij. 258; Huz-Dict. 135)

قام (قَم) :

برخاستن ، ایستادن ، برپا خواستن

Arise, to stand up, to stop

Heb. qum ܩܡ

Aram. qum ܩܡ

Syr. qom ܩܡ

Old.Aram. QWM ܩܡܐ

برخاستن ، ایستادن

To rise, to stand up

J.Aram. qayyêm

Ak. qummu

Mand. qum

Huz. YQWYMWN + tan : êstâtan

لواء ۱۵۳۱۱ : ۱۵۳۱۱ ایستادن

۹۵۱ و ۹۵۲ : مسدود خاستن

مقام :

جا

مکتوب

در جا و مقام

برپا داشتن مجسمه

طول کشیدن ، مداومت

## انتظار کشیدن

قيامة :

## رستاخیز

Moore

فی

## نگاہیان ، وصی

Syr. qayumâ

Libero

قیم :

ثابت موجود بخود (خدا)

**Self-existing (God), self-subsisting**

قائمة :

یروپا لا ، بلندی قد

Stature of man, height

Syr. qawmtâ

1700

فم

گروه ، دسته ، طایفه

Tribe, nation party

Syr. qawmâ

1600

Emp. Aram. qumt'

## هرچیز افراشته

Quelque objet erigé

قَوَمَة :

Revolution

انقلاب

Syr. qawmā

قَوَمَا

(Gesenius. 877; Gelb. 222; Huz-

Dict. 67,133; Hoftij. 257;

Jeffery. 244; Brun. 569,572)

قَوَمِس : (N.Pr.)

قومس، ناحیه ای در ایران که مرکز آن دامغان بوده است

Qumis, a medieval province of

Persia, its capital was Damghan

Syr. qomes

قَوَمِس

(Frankel. 278)

قَوْنَس ، قَوْنُوس (ج : قَوَانِيس) :

سیخک بالای کلاه خود

Tapering top of a helmet

Aram. kuras

كُرَاس

(Frankel. 54)

قَوَى :

نیرومند بودن ، قوی شدن

Be strong, to become strong

Syr. qwā

قَوَا

قوی شدن

Heb. qāwāh

קָוָה

انتظار کشیدن برای ، کشیدن

Wait for, stretch

مدت طول کشیدن کاری ، بحران

Tension of enduring

As. ku'û

Wait

انتظار کشیدن

As. ku

Cord

طناب ، ریسمان

Syr. qawi

قَوَا

طول کشیدن ، انتظار کشیدن

Endure, remain, await

Syr. qewoyi

قَوَمَا

ریسمان ، نخ

Threads

Aram. qawin

קָוִין

تار عنکبوت

Spider's thread

قَوَة :

Heb. qawqâw

קָוָה

نیرو

قوت ، نیرومندی

Strength, might

Syr. qwoyâ

قَوَا

(Gesenius. 875; Driver. 44; Brun 567)

قِيَارَة (ج: قِيَاتِير) :

گیتار، نام سازی است

Guitar

Syr. qitorâ **قِيَارَا**

Gr. kithara **Κιθάρα**

(Dozy. 2,437; Jacob. 23; Nakhla. 267)

قِيَارَة :

رك : قيتاره

قِيد (ج: قُيُود) :

قيد، بند

Fetters, shackles

Syr. qawdâ **قَوْدَا**

Syr. gyodâ **قُيُودَا**

Heb. GYD

As. gâdu

(Gesenius. 161; Brun. 67,567)

قِير، قَار :

قير، زفت

Pitch, bitumen, tar

Aram. qirâ **قِيرَا**

Syr. qirâ **قَرَا**

Mand. qira

(Macuch. 412; Brun. 585; Frankel. 150)

قيراط :

وزنی است بمقدار چهار دانه یا يك بیست و چهار

دینار یا هر چیزی .

Carat, weight equal to 4 grains.

The 24th part of a deenar or of anything

Syr. qirâtâ **قَرَاتَا**

Syr. qirâtîon **قَرَاتَايَا**

Syr. qehrâtîon **قَهْرَاتَا**

Gr. keration **ΚΕΡΑΤΙΟΝ**

القيراط هو نصف دانق، وذكر بعض العلماء انه جزء من اجزاء الدينار، وهو نصف عشرة في بعض البلاد في الاسلام، وجزء من اربعة وعشرين من بلاد الشام وهو عند الروم جزء من اربعة وعشرين من اجزاء شيء ويشهر ان وزنه لم يكن ثابتا بل اختلف باختلاف البلدان .

(تاريخ العرب قبل الاسلام ج ٧ ص ٦٢٩)

(Brun. 609; Nakhla. 267; Frankel. 200)

(Pers) : قیروان

کاروان بزرگ ، لشکر

Le gros d'une caravane ou d'une  
armée

Syr. karwân ܟܪܘܢܐ

Pers. kârvân

Pahl. kâravân (kâr + vâ) ګاروان

Armenian. karavan

(Addi. 131; Borhan. 1561)

: قیروطی

مرهم ، ضماد

Ointment of ceruse, cerate

Syr. qorutâ ܩܪܘܬܐ

Gr. kiroti ګیروتی

(Jacob. 114; Nakhla. 267)

(N.Pr.) : قیس

نام قبیله ای است از عرب

Qays

Name of an Arabian tribe

Heb. qiš ܩܝܫ

Aram. qišâ ܩܝܫܐ

Gr. keisaïou ګیساίου

(Gesenius. 885)

: قیسور ، قیشور

سنگ نسوز

Unburnable stone

Syr. qaysurâ ܩܝܫܘܪܐ

(Dozy, 2, 440; Jacob. 72)

(N.Pr.) : قیصر (ج: قیاصرة)

پادشاه رم

Caesar, Emperor

Syr. qesar ܩܝܫܘܪܐ

Aram. qysar ܩܝܫܐܪܐ

: قیصری

بزرگ ، منسوب به قیصر

Great, of or to Caesar

Syr. qesariâ ܩܝܫܐܪܐ

(N.Pr.) : قیصریة

نام سه شهر، بازار ، کاروانسرا

Cesarea, (name of 3 towns); Bazaar

building surrounded with porticoes  
or shops.

Syr. qesarionâ ܩܝܫܐܪܝܢܐ

(Frankel. 596; Costaz. 418)

قیطون :

زیر زمین ، صندوق خانه

رقيق :

Cellar, closet

Syr. gaytuna

ܩܝܬܘܢ

Gr. koiton

Κοῖτις

(Dozy, 2, 382; Nakhla. 267)

قاظ قیظ :

سخت گرم و سوزان بودن ، روز گرم داشتن

To be hot, burning (day) be

vehemently hot

Heb. root. QYS

קִיץ

قیظ :

گرمی تابستان ، وسط تابستان

Heat of summer, midsummer

Sab. QYT

N. Heb. qays

קַיִץ

Aram. qaytâ

ܩܝܬܐ

Syr. qaytâ

ܩܝܬܐ

Zinj. BY

קַיִץ

Summer

تابستان

Heb. Qayes

קַיִץ

تابستان ، میوه تابستان

Summer, summer fruit

(Gesenius. 884; Brun. 568)

مرغ زنبور خوار ، وروار

Bird of the species merops, bee-eater, sirène

Syr. qiq

ܩܝܩ

(Dozy, 2, 806; Jacob. 72; Nakhla. 202)

قَان (قَيْن) :

کوفتن آهن ، ساختن چیزی ، تعمیر کردن

To beat iron, to fit together

fabricate (make artificially),

forge

Heb. root. QYN

קַיִן

قَيْن (ج: قُيُون ، اَقْيَان) :

آهنگر

Worker in iron

As. kinal

Aram. qinââh

ܩܝܢܐܐܗ

Syr. qaynoyâ

ܩܝܢܐܐܗ

Palm. QYNY

Metal-worker

فلزگر

Hatra. qyny

قَا، يَقِي، قَيْئًا

Gr. kamineus *Kaμivεvs*

Blacksmith

آهنگر

Mand. qin

نام ملکه تاریکی و مادر دیوان

Name of the queen of darkness  
and mother of devils.

(Gesenius. 883; Brun. 564;

Macuch. 410)

قَيْنَة (ج: قِيَان) :

کنیز، کنیزک، زن خواننده

Female-slave; slave-girl, woman-  
singer, lute-player

Hatra. qintâ

معلم آواز

Maitre de chant

Syr. qintâ قَيْنَة

آواز، سرود

Hymn, elegy

Syr. qintâ قَيْنَة

Aram. Targ. QYN' אִינָה

Heb. qinâ אִינָה

Mand. qintâ

کنیز خواننده

Female singer-slave

(Gesenius. 883; Macuch. 411)

To vomit

قی کردن

Heb. QYN' אִינָה

Vomit up

As. kâ u

تف کردن، تفوانداختن

Spit

(Gesenius. 883)



# ك

ك :

حرف تشبيه : مانند

Particle, as, like, the like of

Heb. Ke

כִּי

Aram. K

ܟܝ

Phen. K

As. ki.kîma

(Gesenius. 453,456)

کِیْب :

غمگین و اندوهناک شدن

Be sorrowful, sad

Mand. kib kab

Heb. kâab כִּבֵּא

Syr. kêb ܟܝܒ

در رنج بودن

Be in pain

Mand. kiba

Aram. kebâ ܟܝܒܐ

Aram. keeb ܟܝܒܐ

Syr. kiba ܟܝܒܐ

Emp.Aram. KYB . kyby

Pain

درد

As. kâbtu

ویران و خراب کردن

Ruin

(Macuch. 211; Brun. 221; Gesenius.

456; Hoftij. 118)

کأس :

جامه ، کاسه

Cup

Heb. kos כוס

Aram. kâs ܟܝܫ

Syr. kos ܟܝܫ

Aram. kâsâ ܟܝܫܐ

Aram. Ks' ܟܝܫܐ

Syr. kasyâ ܟܝܫܐ

Mand. kasia

Syr. kos ܟܝܫ

Syr. kosâ ܟܝܫܐ

(Gesenius. 468; Brun. 232; Macuch.

199; Jeffery. 245)

∴  $\bar{b}, \bar{c}, \bar{d}$

ناتوان و ترسو شدن ، از ترس وی جرأتی به عقب رفتن

Be disheartened, to be weak  
cowardly, draw back timidly

Heb. kââh      קאא

ترسو بودن

Heb. kâeh      קאח

Cowed	ترسیده
-------	--------

(Gesenius. 456)

(Pers) کاکج

کَاغِد ، کَاغِد (ج : کَوَاغِد ، کُغُوْد) :

کاغذ

## Paper

Syr. kâged كَلَامٌ

Chinese. kok-č'i, ku-č'ih

Chinese. kok-dz'

(Brun. 225; Laufer. Sino-Iranica,

P.557 sqq; Borhan. 1569)

کافور :

کافور

## Camphor

Syr. kâpur      كافور

Syr. qapur	مِفْه
Syr. qâpur	مِلاف

Syr. qâpur

**Mand. kapur**

**Mand. qapur**

Pahl. kapur

Gr. kaphoura    Καφουρά

Lat. camphora


Sansk': karpûra, kappûra

(Brun. 556; Macuch. 200,402;

Jeffery.246; Borhan. 1571)

لاکمه، لاکونه، گیاهی از تیره بادنجانیان که میوه‌ای مدور و ملین دارد و از گیاهان دارویی است

Coqueret, alkékenge

Syr. qaqang 

Sansk. kâkamâči

(Brun. 602; Dozy, 2, 443; Borhan.

1573)

(Pers) کالیجار

کارزار ، رزمگاه

Battle, war, battlefield

Syr. korizorâ

زِيزَرَا

Mand. qalazar

Pers. kâr + zâr

کار زار

Battle-field

Pahl. kârejâr

ویدایار

Pahl. kâričâr

ویدایار

Pahl. karizâr

ویدایار

(Macuch. 400; Borhan. 1560)

کانون، کانونه (ج: کوانین):

Fire-pot, warmer

آتشدان گرم کن

Aram. kânonâ

ܟܢܢܐ

Syr. konunâ

ܟܢܢܐ

کانونُ الْأَوَّلُ وَالثَّانِي

دوماه سریانی مشهور به رومی مطابق با دسامبر

وزانویه

Kanon, December, and January

Aram. kânon

ܟܢܢܐ

Syr. konun

ܟܢܢܐ

Syr. konun qdem

ܟܢܢܐ ܩܕܡܐ

Syr. konun Hroy

کانون اول  
ܟܢܢܐ ܗܪܝܐ

کانون آخر

(Brun. 242; Jastrow. 648)

(Pers) گاه، گاه

Time, place

گاه، زمان، مکان (تخت)

Syr. gohâ

ܓܘܗܐ

Pers. gâh

گاه

Pahl. gâs

ܓܐܫ

Old-Pers. gâthu

Avest. gâtu, gâthu

Armenian. gah

(Brun. 62; Borhan. 1771)

(Pers) : گاوزن

عصا، چوبدست

Staff, stick, rod

Aram. gawâwzâ

ܓܘܘܘܙܐ

Aram. gawâzâ

ܓܘܘܙܐ

Syr. gawoâzâ

ܓܘܘܙܐ

Mand. gauaza

Parth. gavâz

Avest. gavâza

Pers. gavâz

گواز

Arab.

جواز

(Macuch. 74; Borhan. 1847)

كَبَّ:

گیاهی خاردار و نوحی از شجر حمض، شوره گز

Thorn(s), thistle(s), prickles(s)

Aram. kub כ(ב)

Syr. kubâ دُهْکَا

Mand. kuba

(Macuch. 205; Brun. 223)

كَبَّ:

چیزی را زیر و رو کردن، نخ را به گلوله بستن

To turn a thing upside down, to  
roll threads into a ballكَبَّة (ج: كَبَب):

گلوله نخ

Ball of thread

Syr. kobobâ دُذْکَا

كَبَّ:

سوزاندن، زغال کردن

To burn, char

Aram. kabab כ(ב)כ

Mand. KBB

As. kabâbu

To burn

کباب:

گوشت بریان که بر سیخ زیر و رو شود

Roast meat

کَبَنَ (Pers):

کوفته

Force-meat

Syr. kpotâ دفْکَا

Syr. kapotâ دَفْکَا

Pers. kufta

کوفته

(Gesenius. 455; Jacob. 68; Macuch.  
202; Brun. 223)کَبَج:

زدن، دشنام دادن

To strike, to insult

Syr. qapah قَفْه

(Costaz. 325; Brun. 598)

کَبَد:

به رنج و زحمت افتادن، تغلا کردن

Distress, trouble, struggle with  
difficulties

Heb. kâbed

כ(ב)ד

سنگین و گران شدن ، شرافتمند بودن

Be heavy, honoured

کابد :

رنج و زحمت دیدن

To suffer

Phen. KBDT

کسی را آبرو و شرافت دادن

Honoured one

As. kabâtu, kabâdu

وزین و سنگین شدن

Grow or be heavy

Zinj. KBDW

شرافت و آبرو

Honour

Sab. KBWDT

خلعت ، تشریف

Gifts of honour

Aram. kebad

Syr. etkabad

Be angry

کبد :

اج گرفتن

Culmination

Old.Can. yu-ka-bi-id

Phen. ykbd

مفتخر و مشرف نمودن

honorer

Pun. kbd

فخر و جلال

Honneur, gloire

کبد :

جگر

Liver

Heb. kabdâ

Syr. kabdâ

As. kabittu

خوی ، قلب

Temper, heart

(Gesenius. 457,458; Hoftij. 114)

کبر ، کبرا :

بزرگ و سترگ شدن در جسم و درجه و سال

Be great in body, rank or age

Heb. kâbar

زیاد و بسیار بودن

Be much, many

As. kabâru

بزرگ و عظیم بودن

Be great, mighty

Zinj. KBR

فراوان و متعدد بودن

Be abundant, numerous

کبیر:

بزرگ، نجیب، سالخورده

Great, noble, aged

اکبر:

بزرگتر، مهتر

Older, greater

Syr. akbar ܐܕܕܐ

Syr. kbar ܕܕܐ

Syr. kabir ܕܕܐܪܐ

Much

زیاد

Emp.Aram. kbyr

Grand, puissant

As. kabru

Aram. kebar ܕܕܐܪܐ

Mand. kabira

Great, big

بزرگ

Huz. KBY(R) : vas

بس و لک : ۱۰۰

(Gesenius. 460; Jeffery. 248;

Hoftij. 114; Macuch. 195; Brun.

224; Jastrow. 609; Huz-Dict. 136)

کبریت:

گوگرد که سنگ آتش گیر است

Sulphur, brimstone

Heb. gâprit גַּפְרִית

Ak. kupritu

Aram. gopritâ ܓܘܦܪܝܬܐ

Aram. kbryt ܕܒܪܝܬܐ

Aram. kwbryt ܕܠܒܪܝܬܐ

Syr. kebritâ ܕܕܒܪܝܬܐ

Syr. kubritâ ܕܕܒܪܝܬܐ

Chr-Pales. gwprî ܓܘܦܪܝܬܐ

Mand. kibrita

(Gesenius. 173; Brun. 224; Macuch.

212)

کبس:

محاصره کردن، هجوم آوردن، بانقیاد و اطاعت

آوردن، پر کردن جاه با خاک

To besiege, to surround (a town)

to beat or make a path, subdue,

To fill up a well with earth

Heb. kâbas כַּבַּס

باطاعت آوردن، هجوم و فشار آوردن تعدی کردن  
Subdue, bring into bondage, press, oppress

Aram. kebaš כַּבַּס

Syr. kbaš כַּבַּס

پایمال کردن، لگد کوب کردن، بانقیاد آوردن  
Tread down, beat or make a path, subdue

Ak. kabâsu

Mand. KBŠ

کابوس:

بختک، بوشاسپ، کابوس  
Nightmare

Syr. kobuša כַּבּוּשָׁא

کیمیسه:

سال کبیسه، پنجه دزدیده  
Intercalary, leap year

Syr. kbištā כַּבִּישְׁתָּא

Syr. root. kbaš כַּבַּס

Steal

کابوسه المحراث:

دسته گاواهن

Le manche de la charrue

Syr. kobošā כַּבּוּשָׂא

(Frayha. 148; Macuch. 224; Gesenius 461; Nakhla. 203; Brun. 224)

کبست: (Pers)

گیاهی است تلخ که آنرا هندوانه ابو جهل خوانند،  
حنظل، خربزه ابو جهل  
Coloquinte; la pulpe de la

coloquinte

Syr. qobest قَبَسْت

Pers. kabast, kabastu, kabasta

کبست، کبستو، کبیسته  
Pahl. kapast کَبَسْت

Avest. kapasti

(Dozy, 2, 448; Brun. 560; Borhan. 1588)

کیش:

خالی کردن و کندن چیزی با دو دست  
To scoop up a thing with both hands

Syr. kbaš כַּבַּס

کیش:

Ram

Heb. kebs

Syr. kebšā

As. kabšu

Mand. kabiš

Lamb

(Gesenius. 461; Macuch. 195; Brun. 225)

Fuseau

Syr. kbošā

(Dozy, 2, 448)

کبشا، کبشا:

دوک

کبل:

بستن، مقید کردن، بزنجیر کشیدن

Bind, to captive, to put irons

Heb. KBL

N.Heb. kābal

Ak. kabālu

Aram. kebal

Syr. kbal

To bind

بستن

Aram. keblā

Syr. keblā

Heb. kebel

Mand. kublia

Fetter

(Gesenius. 460; Macuch. 205; Brun. 223)

کبا یکیو کبا:

پوشانیدن خاکستر آتش را، در زیر خاکستر پوشانیدن آتش.

To smoulder in the ashes fire

Heb. kābāh

فرو نشاندن، خاموش شدن

Be quenched, extinguished

Aram. kebā

نور چشمان

Light of eyes

J.Aram. KBH

Mand. KBH

Syr. kbā

خاموش کردن

Extinguish

Emp.Aram. kbi

پوشاندن



Cacher

(Gesenius. 459; Macuch. 202; Brun  
Hoftij. 114)

کَتَبَ :

ریدن ، تغوط کردن

To relieve the bowels

Syr. kboya **ܕܫܠ**

Manure, dung

(Frayha. 149)

کَتَبَ ، کَتَبَ :

قطع کردن ، خرد کردن ، له کردن

Heb. kâtat **קָטַת**

زدن ، خرد کردن ، له کردن

Beat, crush by beating

Syr. ketâ

Mand. kita

Aram. ketat **ܕܬܐܬ**

J.Aram. katet **ܕܬܐܬ**

(Gesenius. 510; Frayha. 149;

Macuch. 216; Brun. 258)

کَتَبَ :

نوشتن ، دبیر و نویسندہ بودن

To write, to be a public writer

Heb. kâtab **כָּתַב**

Phen. KTB

Aram. ketab **ܕܬܐܬ**

Emp.Aram.J.Aram. KTB

Nab. KTB

Mand. KDB

Syr. ktat **ܕܬܐܬ**

Old.Aram. ktbt

Palm. ktbw

Hatra. ktbyt

Huz. YKTBWN + stan: nipištan

نوشتن **ܕܬܐܬ** : **ܕܬܐܬ**  
To write

Emp.Aram. ktbt'

Pun. ktbt

متن ، نوشته

Texte, document

(Gesenius. 507; Jeffery. 248;

Macuch. 204; Brun. 255; Hoftij.

129; Huz-Dict. 68)

کَتَر ، کَتَر :

کوهان بلند شتر

The higher lump of a camel

Heb. keter

כִּתְרָא

Crown

تاج

Aram. ketrâ

כִּתְרָא

تاج

Ak. kitru

Alliance

اتحاد

Aram. kater

כִּתְרָא

پیشخدمتی کردن

Syr. katar

To remain

باقی ماندن

Heb. keter

כִּתְרָא

دور و محاصره کردن

To surround

(Gesenius. 509; Macuch. 225)

כֶּף :

شانه ، کف ، سرشانه

Shoulder, shoulder-blade

Heb. kâtep

כִּתֵּף

Aram. katpâ

כִּתְפָא

Syr. katpa

ܟܬܦܐ

Mand. kadpa

Syr. ktep

ܟܬܦܐ

Syr. katpota (pl.)

ܟܬܦܬܐ

(Gesenius. 509; Macuch. 195;

Brun. 257)

کِل :

چسبانیدن و یکدیگر متصل کردن

Be joined together, to adhere,  
to stick

کَل :

توده و قطعه ای محکم ساختن ، بستن ، بزدان

افکندن

Make into firm lumps or blocks,  
make compact, bind, imprison

Heb. KTL

כִּתְלָא

(Gesenius. 508)

کَم :

مخفی و پنهان کردن ، پوشانیدن چیزی ، خویشتن

داری کردن

To conceal (a secret), to cover,  
to restrain (anger)

Old.Ak. KTM

To cover

Heb. kâtam

כִּתָּם

رنگین و لکه دار شدن

Be stained

Aram. ketem

כִּתְמָא

Blood-stain

لکه خون

Syr. ktan

קטן

To stain

As. katāmu

Zinj. KTM

شوخن ولکه دار شدن

Stain, defile

(Gesenius. 508; Gelb. 155)

کَتَان :

نوعی پارچه که آنرا از گیاهی باین نام سازند، لیف

کان

Flax, linen, linen cloth

Aram. kitânâ

כִּיתָנָא

Aram. ketunâ

כִּתּוּנָא

Sum. GAD GADA/U

Ak. kitû .kuttinu

Ak. kitinnu

J.Aram. kitânâ

כִּיתָנָא

Heb. kutonet

כִּתּוֹנֶת

As. kitinnê

Emp.Aram. KTN

Phen. KTN

Syr. ketonâ

קֶטְנָא

Mand. kitana

Syr. kutinâ

دَهْ یَسَا

Gr. kiton

κῑτων

رك : قطن

(Gesenius. 509; Hoftij. 129;

Driver. 85; Macuch. 216; Brun.

257)

کَت

کَات :

دانه ای که در زمین شخم نزده برود  
Fallow corn

Syr. kotâ

کُتَا

(Costaz. 164; Nakhla. 203)

کُتَر :

بسیار بودن

To be numerous

کُتیر :

Numerous

بسیار

Syr. kadir

کَدِمُو

(Brun. 227)

کَج :

مهر کردن با فشار

To stamp with force

رك : كج

كَحَت :

رد و طرد کردن بزور

To drive back by force

Heb. kâhad קָחַד

مخفی کردن ، محو کردن

Hide, efface

Aram. atkhdu ܐܬܚܕܘ

Be effaced

محو شده

Syr. khed ܚܕܐ

حرمت کردن

Revere

(Gesenius. 470;; Frayha. 149)

كَحَلْ كَحَلَّ :

سرمه کشیدن بر چشم

Paint eyes, to anoint (the eyes)

with collyrium

Heb. kahal קָחַל

Aram. kehl ܩܚܠ

Syr. khal ܩܚܠܐ

سرمه کشیدن

كَحَلْ :

Antimony, collyrium

Aram. kuhlâ ܩܚܠܐ

Heb. koheh

ܩܚܐ

Syr. kuhlâ

ܩܚܠܐ

Mand. kula

Ak. guhlu

(Gesenius. 471; Macuch. 207; Brun.

233)

كَد :

سخت کوشیدن ، خسته شدن باپاله کردن

Toil severely, fatigue, tread

Syr. kdd ܩܕܕ

كَد :

دسته هاون

Mortar

Heb.root. KDD

كَدَادَة :

آنچه در ته ديك باقی میماند

What remains in bottom of cooking-pot

Heb. kad קַד

Aram. kadâ ܩܕܐ

(Gesenius. 461; Brun. 226)

کَدَر:

تیره و نا صاف شدن ، بزحمت افتادن ، رنج دادن

To be turbid (liquid), to trouble

کَدَر:

مکدر و اندوهگین و خشمگین ساختن

Annoy, vex

Heb. root. KDR קדר

Shoot, rush down افکندن ، بزیر انداختن

Syr. kdar כדר

Mand. KDR

سنگین و سخت بودن

To be heavy, weighty, hard

Ak. kudurru

Slavery

بردگی

کَدَر، کَدیر:

بر زحمت ، پردرد سر

Troublesome, turbid

Syr. kadirā کدیرا

(Gesenius. 461; Macuch. 204; Brun 226)

کَدَس:

انباشتن ، توده کردن

Heap up

Heb. gds גדה

Aram. gēdaš גדה

Syr. gdaš ܓܕܫ

To heap up

کداس (ج: کداس، کداسه):

خرمن

Heap of herbage

Syr. gdišā ܓܕܝܫܐ

Syr. gudša ܓܘܕܫܐ

(Gesenius. 155; Frankel. 135)

کَف:

قطع کردن

To cut

Aram. gâdap ܓܕܢܐ

(Jastrow. 214; Frankel. 228)

رك: جدف

کَن:

To cover

پوشانیدن

Ak. kidānu, kidinnu

نگاهداری ، محافظت

Protection

(Macuch. 204)

کن :

مانند این ، چنین

Like this

Huz. KHDH : ham1st

۱۵۵ : ۵۵۵۵

(Jastrow. 612; Huz-Dict. 178)

كُذِبَ كَذِبًا:

د روغ گهتن ، د روغو بودن

Lie, be a liar

Heb. kâzab      כִּזַּב

Aram. kedab כַּדָּב

Syr. kdeb      333

Syr. kdab      ܟܕܒ

Mand. KDB

Emp. Aram. kdb

To lie

د روغ گټن

کذب :

د روغ

Lie, falsehood

Aram..kadbâ

Syr. kadoba 6,2

As. kazbitu

Mand. kadbâ

Heb. kâzâb      כִּזְבוֹ

دوگاورا بریوغ بستن وشخم زدن

To couple (oxen) to a plough

Syr. kdan ٧٥

(Dozy, 2, 458)

کانونہ :

کوزه کوچکی که دهانه‌ای تنگ دارد

Petite jarre à goulot étroit

Syr. kadonâ 435

(Dozy, 2.458)

کد ا ک و ا :

زمینی بی حاصل بودن

To be unproductive (ground)

Syr. kdâ      ܡܕܢܐ

(Brun. 226)

کذا، کذی :

## چنین و چنان

So, such

Aram. kad 72

Aram. kid      72

As, as though

Aram. keda אָרַם

Emp.Aram. kdbh

Huz. KDB' : drôg

دروغ      وژید : دڼو  
(Gesenius. 469; Macuch. 203;  
Hoftij. 113; Huz-Dict. 133; Brun  
226)

کر :  
برگشتن ، عقب آمدن ، تکرار کردن حمله کردن ،  
جلو رفتن و عقب کشیدن  
Return, to come back, to repeat,  
attack, advance and retreat  
Heb. kârar      כָּרַר  
دور زدن ، گردیدن ، محاصره کردن

Whirl about, move around,  
surround  
(Gesenius. 502)

کرآج : کرار :  
چاه آب ، حوض  
Well, cistern  
Heb. kar      כָּר  
چراگاه ، چراگاه بره

Pasture, lamb-pasturage  
(Gesenius. 499)

کرآج : آکرار :

پیمانه برای تیزین خوار وبار معادل بارشش خور  
و یا شصت قفیز  
Measure equal to 6 assloads  
Heb. kor      כֹּר  
پیمانه ای است

A measure  
N.Heb. kor      כֹּר  
Aram. korâ      כֹּרְא  
Syr. kurâ      ܟܪܐ  
As. kâru  
Gr. koros      κορος  
(Gesenius. 499)

کرب :  
شخم زدن

To plough  
Aram. kerab      כֶּרַב  
Syr. krab      ܟܪܒ  
Mand. KRB  
AK. kirubû  
Old.Ak. karabum  
(Macuch. 223; Gelb. 149; Brun.  
240)

کرایه :

مزرعه

Champs

Syr. korbi (Pl.) **ܕܪܒܬܐ**کَرَب :

کشاورز

Laboureur

Syr. korbulâ

**ܕܪܒܬܐ**

(Dozy, 2, 460)

کَرُوب (ج : کَرُوبِیَوَن) :

فرشتگان از طبقه سم

Cherubs, archangels

Heb. kerub **כְּרוּב**Heb. kerubim (Pl.) **כְּרוּבִים**Aram. kerubâ **ܕܪܒܬܐ**Syr. krubâ **ܕܪܒܬܐ**

Cherub

As. karâbu

فیض بخش بودن ، برکت دادن

Be gracious to, bless

As. karûbu

بزرگ ، متعالی

Great, mighty

As. kirbu = šêdu

نام گاوبا لدار در آشور

Name of winged bull in Assyrian

Gr. grypsi **γρυψ**

Pers. giriften, griffen

ابر رعد انگیز

The thunder-cloud

(Gesenius. 500)

کَرِباس (ج : کَرِباسِیَس) : (Pers)

پارچه پنبه ای سفید درشت ، جامه پنبه ای

Canvas, cotton canvas, fine

linen; cotton-cloth

Heb. karpas

پنبه ، کان نازک

Cotton fine linen

Talm. karpesâ **כַּרְפֵּסָא**Gr. karpasos **καρπασος**

Gr. karbasus karbasina

Lat. karbosus

Sansk. karpâsa

(Gesenius. 504; Jawad Ali, 7, 613)

کَرَات ، کَرَات :

تره وانواع آن

Leek, leek green



Aram. karti כַּרְתִּי  
 Aram. kârti כַּרְתִּי  
 Syr. karatâ כַּרְתָּ  
 Mand. karatia  
 Heb. kerišâh כִּרְיָה  
 Ak. karâšû  
 Sum. k(g)aruš  
 (Jastrow. 675; Macuch. 201;  
 Frankel. 144)

کَن :

خانه، راهب

Monk's cell

رک : کن

(Nakhla. 203)

کَن :

آوردن آب به

To bring water to

Syr. krak כַּרַך

(Nakhla. 203)

کَن (ج : اکراخ) :

حجره کوچک، خانه، راهب

Monk's cell; cellule

Syr. karhâ כַּרְחָ  
 (Dozy, 2, 462; Frankel. 30)

کَن : (N.Pr.)

قریه ای نزدیک بغداد در کنار رود دجله

Karak, a village near Baghdad on  
 Tigris

Syr. karak כַּרַך

Syr. krak כַּרַך

Syr. karkâ כַּרְכָּ

Aram. kerâk כַּרְכָּ

جای مستحکم، شهر، پایتخت

Fortified place, city capital

(Brun. 745; Jastrow. 669)

کاروخة :

گرداب

Tournant, gouffre

Syr. koruktâ כַּرُکְتָ

(Dozy, 2, 462)

کَراخية :

حصیر از نی بافته، بوری

Mat, rush-mat

Syr. krokta כַּרְכְּ

(Nakhla. 203)

کُردوَسَة (ج: کُردِیس) :

دسته ای از سواران

Squadron of cavalry

Aram. qeraṭisin אֶרֶטִּינִים

Aram. QRTYN אֶרֶטִּין

جشن رومی پیاد فتح کشور های مشرق

A Roman festival commemorating  
the conquest of eastern countries

Gr. kratesis κρᾶσις

Gr. koortis

(Jastrow. 1417; Frankel. 239)

کُردَش:

برهنه کردن استخوان از گوشت

To strip a bone of the flesh

Syr. gardeš ܩܪܕܝܫ

(Jacob. 66)

کُز (ج: کُزَة) :

همیان چوبان

Shepherd's bag

Syr. kurzâ ܟܘܪܙܐ

(Nakhla. 203)

کُراز (ج: کُرازی) :

قوج حامل همیان چوبان ، قوج زنگوله بگردن

Ram carrying the shepherd's bag,

ram carrying the bell

Syr. karoza ܟܘܪܙܐ

(Nakhla. 203)

کُراز (ج: کُراز ، کُزان) :

کوزه و تنگ سرتنگ

Bottle, flask

Syr. kroza ܟܘܪܙܐ

(Nakhla. 203)

کُزَن ، کُزَن ، کُزین :

تبر بزرگ

pick-axe

Aram. garzen ܩܪܙܢ

Axe

Aram. root. gâraz ܩܪܙܐ

To cut

بریدن

(Nakhla. 212; Frankel. 85)

کُراسَة (ج: کُراس ، کُرایس) :

جزوه ، کتابچه

Quire, pamphlet

Syr. kursâ **دُهُزْصَا**

(Frankel. 251)

کُرسف :

رك : کُرسف

کُرسی (ج: کُراسی، کُراس):

Throne, seat

تخت، صندلی

Heb. kesea **כֶּסֶא**

As. kussu

Old.Aram. KRS'

Phen. KRSYM (Pl.)

Aram. kursia **כּוּרְסִיָּא**

Syr. kursia **دُهُزْصَا**

Mand. kursia

Zinj. KRS'

B.Aram. kârsea **כּוּרְסִיָּא**

(Gesenius. 490; Jeffery. 285;

Macuch. 209; Hoftij. 127)

کُرسوع (ج: کُراسیع):

استخوان مچ دست

Bone of the wrist

Syr. karṣu'â **دُزْصُهُلَا**

مکرسع :

يك دست يا يك بازو (جولاق)

Manchot

(Macuch. 209; Brun. 253; Dozy, 2.

464)

رُکُرسَنَة (Pers)

گاودانه

A species of vetch, horsebean

(cow-bean)

Aram. karšînâh **כּוּרְשִׁינָה**

Aram. karšînâ **כּוּרְשִׁינָא**

Syr. harṣonâ **مَدْرُزِيَا**

Sansk. kr̥ṣṇa

(Jastrow. 672; Nakhla. 203;

Borhan. 1619)

رُکُرش، کُرش (ج: کُروش):

معدۀ حیوان نشخوارکننده، شکبہ

Stomach of ruminants, paunch

Heb. kâreš **כּוּרְשָׁא**

N.Heb. keres **כּוּרְס**

Ak. karšu

Aram. karsâ **כּוּרְסָא . دُزْصَا**

Syr. karsâ **دُزْصَا**

Mand. karsu

Belly

شکم

Mand. kras

Uterus

زهدان

Huz. G/KRŠH : aškamb

ܐܫܟܡܐܝܡ : ܐܫܟܡܐܝܡ

(Gesenius. 505; Brun. 252; Huz-

Dict. 42)

کُرش :

جمع ومنقبض شدن ، چروک خوردن منقبض کردن چهره

To be wrinkled (skin), to contract  
the face

Heb. KRŠ ܟܪܫ

کُرشونی :

متن عربی که به خط سریانی نوشته شده باشد

Arabic written with Syriac  
characters

Syr. karsunā ܟܪܫܘܢܐ

پوشیده و مستور

Syr.root. kras

ܟܪܫ

مغلق و پیچیده بودن

(Gesenius. 503; Nakhla. 203)

کَع :

خم شدن و آب را به دهان آشامیدن

To put one's mouth into water, to  
lean upon a (vessel) for drinking

Heb. kâra' ܟܪܐ

Low down

خم شدن

Aram. kera' ܟܪܐ

کُراع :

پاچه گوسفند و گاو ، ساق پا

Trotters of sheep, oxen, shank

Heb. kera' ܟܪܐ

Aram. kerâ'â ܟܪܐܐܐ

Syr. kro'â ܟܪܐܐ

Heb. kera'aym (Pl.) ܟܪܐܝܡ

Mand. kraia

Ak. kuritu

پا ، ساق ، پنجه

Foot, leg, paw

(Gesenius. 502; Macuch. 223)

(Pers) کُرفس ، کُرسف ، کُرسب :

کُرفس

Celery (kitchen vegetable)

Syr. krepsâ دڤسلا  
 Syr. krapsâ دڤسا  
 Mand. karapsa  
 (Brun. 253; Macuch. 200; Nakhla.  
 203; Borhan. 1618)

کرکن، کرکن، کرکن :

کرکن

Rhinoceros  
 Syr. karkdonâ دڤدبلا  
 Ak. kurkizannu  
 (Brun. 252; Borhan. 1622)

کرک، کرک :

زعفران، زعفران هندی، زرد چوبه  
 Curcuma, Indian saffron

Heb. karkom כרکم

Saffron

N.Heb. kekem כרکم

زعفران

زرد، رنگ پریده

Yellow, pale

Aram..kurkemâ כרکم

Syr. kurkmâ دڤدما

Sab. KMKM

Gr. kagkamon καγκάμων

(Gesenius. 501)

کرکید :

آلت بافنده و جولا

Instrument de tisserand

Syr. karkidâ دڤدبلا

Syr. kerkida دڤدبلا

(Dozy, 2.466)

کرکید :

سنگی است سرخ شبیه یاقوت، یاقوت زرد

Pierre précieuse (rubis, spinelle)

Syr. qarkednâ دڤدبلا

Gr. karxedonios καρχεδόνιος

(Dozy, 2.467; Brun. 608)

کرکوک : (N.Pr.)

شهر و جایی در شمال عراق

Kerkuk

Syr. kerkuk دڤدبلا

(Brun. 745)

کرکی (ج : کراکی) :

مرغی است که آنرا به فارسی کلنگ خوانند

Crane

Syr. kurkoya  
(Nakhla. 203)

قُرْكُيَا

كِرْمَ، كَرْمَة :

رز، درخت انگور، مو

Vine

Heb. kerem

קֶרֶם

Vineyard

رستان

Aram. karmâ

ܟܪܡܐ

Syr. karmâ

قُرْمَا

Syr. kram

قُرْمَا

Zinj. KRM

As. karmu

Vine

رز

As. karamu

Wine

شراب، می

Huz. KRM': raz

رز

ولہہ : رز

Vine

(Gesenius. 501; Brun. 256; Huz-

Dict. 137)

کِرْمَ :

ناخوش و بیمار بودن

Syr. krah

قُرْحَا

Aram. kerah

ܟܪܗ

Mand. KRH

(Macuch. 223)

کِرْمَ، کَرْمَة :

کره، گلوله، گوی

Globe, sphere, ball

Syr. kara

کُرَا

A round pot

دیک گرد

(Jacob. 68)

کِرْوَا، کَرْوَا، کِرَاوِیا :

زیره سیاه

Caraway seeds

Syr. koroyâ

قُرْوَا

(Brun. 250)

کِرْوَا :

چیزی را به اجاره دادن

Let for hire

Heb. kârâh

קָרָה

تجارت کردن، در تجارت بدست آوردن

Trade, get by trade

N.Heb. kirâh

כִּירָה

عمل خرید و فروش

Act of buying, purchase

کری :

انبار غله

Store-house for corn

Syr. karyâ ܟܪܝܐ

(Jacob. 68; Gesenius. 500)

کری ، کریا :

کندن ، از نو حفر کردن ، مجرا و خندقی کندن

To dig ( a canal)

Heb. kârâh כַּרְחַ

Aram. kerâ ܟܪܐ

To dig

کندن

Syr. krâ ܟܪܐ

کوتاه بودن ، قطع کردن

be short, cut off

کرا کروا :

گرد کردن و مدور کردن چیزی

To round a thing

کرة :

Sphere, ball

Syr. karyâ ܟܪܝܐ

As. karê

ظرف بزرگ برای نهادن غلات

Large vessel for holding corn

(Gesenius. 500)

کزار :

فشار وارد آوردن ، فشردن

Serrer, presser

Syr. Kaz ܟܙܐ

(Brun. 233; Dozy, 2. 470)

کرس :

ترسیدن

To fear

Syr. kwaz ܟܘܙܐ

(Brun. 228; Jacob. 68)

کبرة ، کبرة ، کبرة ، کسيرة :

گشنیز

Coriander (plant)

Syr. kuzbartâ ܟܘܙܒܪܬܐ

Ak. kuzibirru

Aram. kusbartâ ܟܘܣܒܪܬܐ

N.Heb. kusbar ܟܘܣܒܪ

Huz. KWZBRT' : gašnič

واحد: قشیر کشنیز

(Brun. 233; Jastrow. 623; Huz-Dict. 130)

کَیَر، جَیَر، رَکَیَر:

کَیَر، پهلوان، سرهنگ، عس

Athleta, heros

Heb. root. KZR ٦٢٥

ستمگر بودن

Be cruel

Syr. kziroyâ

Syr. gzirâ

Syr. gzar

Pers. gazir

(Gesenius. 470; Brun. 233;

Borhan. 1814)

کَم:

خشمناک بودن

To be angry

Syr. gzam

(Frayha. 152)

کَس:

خرد کردن، آرد کردن، نرم کردن

To bray, to grind a thing,  
pulverize

Heb. kâsas ٥ ٥ ٦

شمردن، اندازه گرفتن، تقسیم کردن کوچک

• ساختن

To compute (divide up, make small

As. kâsâsu

دو بهره کردن، بریدن

Cut in two

As. kissatu

Folder

تازنده

Pers. kis

کِیس:

چوروك خورده

Shrunk

Syr. kas

کوفتن

To pound, bray

(Gesenius. 493; Jacob. 91)

کَسَب:

سیم، نقره، پول

Silver, money

Aram. kaspâ

ܟܥܦܐ



Syr. kespâ تصفا

Syr. ksep تھو

Mand. kspa

Heb. kesep קספ

Ak. kaspu

Ph, Zinj. KSP

Palm. KSP'

Huz. KSP': asim, sim

و س س : س س س س س س

رك : كسف

(Gesenius. 494; Macuch. 199;

Brun. 246; Huz-Dict. 135)

(Pers) کُستَبان، کُستَبان :

Thimble

Talm. GWSPNQ'

Pahl. angustpân ۱۳۰۲۳۳

Pahl. angust+pan

Finger

باننده انگشت

Pahl. angust ۱۳۰۲۳۳

Avest. angustâ

Pers. angost

انگشت

(Télégdi; Borhan. 175; Dozy, 2,

472)

(Pers) کُستَب، کُستَب، کُستَب :

کُست، کمر بند مقدس زردشتیان

The sacred belt used by Zoroastrians

Syr. kustiga دَه ص س س

Syr. gustiqâ مَه ص س س

Pahl. kostik و ا و س و

Pers. kosti

Lituanien. justa

Belt

کمر بند

(Brun. 574; Borhan. 1643; Addi. 135)

کُسَج، کُساج :

شاخه های زیادی را قطع کردن

Ebourgeonner

Syr. ksah تَصَب

کُساج :

Elagueur

قطع کننده شاخه ها

(Dozy, 2. 442)

کُسَج کُساجاً :

جاروب کردن، زدودن، قطع کردن، خراب کردن

Sweep off, away, to cut off a  
plant, destroy

Heb. kâsah קָסַח

Aram. kesah קָסַח

Syr. ksah كَسَح

Cut off or away a plant

Sab. KSH

پیروز شدن ، مقتدر شدن

Conquer, overpower

(Gesenius. 492)

کسر :

شکستن چیزی

To break off a thing

Syr. maksora مَكْسُورَا

narrowness

نازکی

(Brun. 246)

کسرین :

رك : اکسیر

کسف :

To cut out a thing

Heb. KSP קָסַפּ

بریدن چیزی

To cut up

Syr. etkašap اَتَكَاشَاف

دعا کردن ، خود را بریدن

To pray (to cut oneself)

کسف :

بریدن چیزی به قطعات

To cut a thing to pieces

Aram. ksp' קָסַפּ

Syr. kespâ كَسَفَا

نقره ، پول

Silver, money

J.Aram. Ksp mlh' קָסַפּ מַלְחָא

مالیات نمک

l'impôt sur le sel

رك : کسب

(Gesenius. 506; Hoftij. 124;

Costaz. 160)

کسف :

پوشیده و در پرده شدن ، بی رنگ شدن (آفتاب و ماه)

To be obscure, be eclipsed, colourless  
(of sun or moon)

Heb. kâsap קָסַפּ

To long

دراز شدن

N.Heb. KSP קָסַפּ

رنگ بریده و سفید شدن

Be pale, white

Aram. kesap ܩܥܐ

شرمنده و دراز بودن

Be ashamed, long

کَف :

شرمنده

Ashamed

Syr. kesupâ ܩܥܥܐ

(Gesenius. 493; Jacob. 91)

کِیل :

سست و تنبل و کند و کودن بودن

To be lazy, slothful, sluggish

Heb. kâsal ܩܥܥܐ

احق بودن ، احمق شدن

To be or become stupid

کِیل :

سست و تنبل

Slothful

Syr. kšl ܩܥܥܐ

Heb. kâšal ܩܥܥܐ

لغزیدن ، افتادن ،

Stumble, stagger

Syr. ksal ܩܥܥܐ

رنجانندن (حالت افتادن و لغزیدن)

Give offence (occasion for  
stumbling)

(Gesenius. 492, 505; Brun. 254)

کَس :

خورد کردن ، ریزه ریزه کردن يك چیز خشك

To pound a thing dry

Heb. kâsam ܩܥܥܐ

بریدن قیچی کردن

Shear, clip

As. kasâmu

بریدن ، قطعه قطعه کردن

Cut in pieces

Syr. eskima ܩܥܥܐ

شکل و قالب و لباس

(Gesenius. 493; Frayha. 153)

کَسَا کَسَا :

پوشیدن

To cloth

Heb. kâsâh ܩܥܥܐ

پوشاندن

Cover

Aram. kesâ ܩܥܥܐ

Syr. ksâ ܩܥܥܐ



کِیْسَ :

پر شدن شکم از غذا

Be filled with food

Heb. kâśâh קָשָׂה

اشباع شدن و تا حلقوم پر شدن از غذا

Be sated, gorged with food

As. kissatum

علیق ، علوفه ، غذا

Sustenance, provender food

(Gesenius. 505)

کُتَا :

پوست کندن

To peel, to craunch

Syr. ksta كُتَا

(Brun. 245)

کُعَر :

به زور راندن ، به کنار زدن

To drive anyone into a corner,

to urge on (a beast)

Syr. g'ar كُعَر

Heb. gâ'ar קָעַר

سرزنش و توبیخ کردن

Rebuke

Aram. ge'ar ܓܝܐܪ

Sab. YG'R

داد زدن ، بانگ زدن بر سر کسی

To cry out

(Gesenius. 172; Frayha. 154)

کَعَك :

نانی که از آرد خشک با روغن و شیر پزند

Cake, biscuit

کاک

Aram. ka'kâ ܕܝܐܕܐ

Syr. kawka ܕܝܐܐ

Syr. kukâ ܕܝܐܐ

Pers. kâk, qâq

کاک ، قاق

Pers. koka

کوک

Gr. kakeis

Gopt. kake

(Brun. 228; Frankel. 35; Borhan.

1572)

کَفَّ (کَف) :

دوباره دوختن جامه بر یکدیگر ، برگردانیدن

پای را با پارچه ای بستن

To hem, to turn back, avert, to

wrap (the foot) in a rag

Heb. kâpap קָפָפְ

خم کردن، کج کردن، خم شدن

Bend, bend down

N.Heb. Kâpap

برگردانیدن

To overturn

خم کردن

As. kapâpu

Bend, bow

Aram. kepap קָפָפְ

Syr. kap ܩܦܐ

خم ومقوس شدن

To bend, curve

Palm. KPT קָפָפְ

محراب (بنای مقدس)

Niche

(Gesenius. 496)

کَفْ

سطح داخلی دست و پا، کَفْ

Palm of hand, sole of foot

Aram. kapâ קָפָפְ

Syr. kapâ ܩܦܐ

Heb. kap קָפָ

Mand. kapa

کَفْ

As. kappu

دست، کفه، ترازو

Hand, pan

کَفْ، اِج: کَفْ، کِهاف ) :

کَف دست، هر چیز گرد

Palm of the hand, anything round

Syr. kaptâ ܩܦܬܐ

(Gesenius. 496; Macuch. 200;

Brun. 247)

کَفْ :

بازگشتن، شکست خوردن رانده شدن

To overturn, turn, fly away

Heb. kâpâh קָפָה

مغلوب ومطیع شدن

Subdue

Aram. kepâ קָפָ

Syr. kpâ ܩܦܐ

باروی به سوی زمین گرائیدن

Incline as face to ground

(Gesenius. 494; Brun. 246)

کَفْ :

چیزی را یکبار ریختن

To pour out a thing at once

Mand. KPT

Aram. kepat      ܕܦܬ

Bind      بستن

N.Heb. kâpat      ܕܦܬ

Syr. kepat      ܕܦܬ

گره زدن

Form knots

Syr. kpet      ܕܦܬ

تاب دادن در یک گره

Twist into a knot

As. kapātu

با یکدیگر جمع کردن

Bring together

Ak. kupputu

(Gesenius. 1097; Macuch. 222)

کفر:

پوشانیدن و پنهان کردن

To cover, to conceal a thing,

hide

Heb. KPR      ܕܦܬ

پوشاندن ، مخفی کردن

Cover, hide

Aram. kepar      ܕܦܬ

Syr. kpar      ܕܦܬ

شستن و زایل کردن

Wash away, rub off

Mand. KPR

انکار و رد کردن

to deny, renounce

Huz. KPRWN + tan : ustartan

و نه (ا) ص ۱۱ : ۳ ص ۱۱ ستردن

کفر:

بخشیدن گناه از طرف خدا

To forgive (a sin) to anyone (God)

Emp.Aram. KPR

Palm. KPRW

Pardonner

بخشودن

Nab. KPR'

Tombeau

قبر

کفر:

قبر ، زفت

Pitch

Heb. koper      ܕܦܬ

Targ. kuprâ      ܕܦܬ

Syr. kuprâ      ܕܦܬ

As. Kupur, kupru

Pitch

قبر زفت

کافر، کُفُور:

نا سپاس، بی ایمان  
Ungrateful, infidel  
Syr. kopurâ **دُوه‌زا**  
Mand. kapura  
Syr. kpuryâ **دوه‌زما**

کُفر:

ناسپاسی، بی ایمانی  
Ingratitude, unbelief  
Heb. kopâr **קופר**  
Syr. kopurutâ **دُوه‌زه‌لا**  
Syr. quprâ **قُوه‌زا**

کُفَّارَة:

هر چیز که گناه را پاک گرداند از صدقه و روزه  
و مانند آن  
An expiation, atonement  
(Gesenius. 497-498; Jeffery. 250;  
Hoftij. 126; Macuch. 200; Brun.  
248,600; Huz-Dict. 139)

کُفَر:

Village

ده، قریه

Heb. kâpâr **קפר**  
Aram. kapranâ **ܕܟܦܪܐ**  
Syr. kaprâ **دُوه‌زا**  
Syr. kaprunâ **دُوه‌زما**  
As. kapru  
(Gesenius. 499)

کُفُرون:

لیف خرما  
Palm-fibre  
Mand. kaprun  
(Macuch. 200)

کُفَس:

خم شدن، کج شدن، خم کردن، کج کردن  
Have bent, crooked  
Heb. kâpaš **קפאש**  
خم کردن، سخت فشردن بیکدیگر  
Make bent, press, bend together  
Tel-Amar. kapāšū

تخت کفش

Sole of foot  
(Gesenius. 499)



كَلَّ، كَلَّلَ، كَفَّلَ، كَفَّالَةٌ

تضمین کردن ، بجای کسی مسؤول بودن

To guarantee, to make one's self  
responsible for

كَلَّلَ :

مزد دو برابر

Double requital

Heb. kâpal קָפַל

Heb. keplim (Pl.) קֶפְלִים کلان

مزد دو برابر دادن

Double over

Syr. KPL دَوَا

Heb. kâpul קָפַל

Nab. KPL

دوتا کردن

Folded-double

كَلَّلَ :

سرین یا پس سرین یا میانه دوران

Posterior, buttocks

Targ. KPL' דָּפַל

Mand. kapla

(Gesenius. 495; Macuch. 200)

كَوْفَل :

پیچیدن بجه در قنداق

Nab. KPL

Heb. KPL דָּפַל

(Frayha. 157; Hoftij. 125)

كَفَّن :

پوشانیدن نان با خاکستر داغ

To cover bread with hot ashes

Aram. kepan קֶפַם

Mand. KPN

Syr. kpen دَقَم

Heb. kâpan קָפַם

گرسنه بودن ، سخت آرزو مند بودن

Be hungry, hungrily desire

(Gesenius. 495; Macuch. 221)

كَلَّ :

واماندن و خسته شدن

To be wearied, fatigued

Heb. kâlal קָלַל

کامل و تمام کردن ، کامل شدن

Complete, perfect

B.Aram. Sk11 קָלַל

Syr. sklel كَلَّل

Complete, finish

As. kalâlu

Mand. KLL

Complete

Emp.Aram. klw

J.Aram. YTKL

باز داشته ، ممنوع

Empêcher

(Hoftij. 120; Gesenius. 480;

Macuch. 217)

کل :

The whole

Heb. kol

Aram. kol

Syr. kol

Cuneiform-Aram. kul

Ak. kullatu

Old.Ak. kullum

As. kalu

B.Aram. kollâ

The whole

Huz. KL: har

Each

واحد : هر

(Gesenius. 491; Huz-Dict. 130;  
Hoftij.120)

کَلَّة :

برده نازک ، پشه بند

Veil, musquito-curtain

Heb. kalâh

כַּלָּה

Mand. kiltā

Aram. kaltâ

כַּלְתָּא

Aram. kiltâ

כַּלְתָּא

Syr. kaltâ

כַּלְתָּא

Syr. keltâ

כַּלְתָּא

As. kallâtu

حجله عروس ، اطاق در بسته

Closed bridal

Chamer, closed chamber

(Gesenius. 483; Macuch. 213)

(Pers)

کَل :

گوسفند ، بز و گاو و کوهی نر

He-lamb, he-goat, ox of the

moutain

Heb. kar

כַּר

بز و نر ، قوچ

He-lamb, ram

As. kirru

Pers. kal

کل

Gilak. kala

(Gesenius. 505; Borhan. 1665)

کَلَا، کَلَاءٌ:

نگاهداشتن، محافظت کردن

To protect, to keep

Heb. kâlâ

כָּלָא

جلوگیری کردن، دست باز داشتن، خاموش کردن

Restrain, withhold, shut up

Aram. kelâ

כֵּלָא

Syr. klâ

כלא

As. kâlû

Mand. kla .kll

Emp.Aram. klew

J.Aram. ytkel

نگاهداشتن در نزد خود

Retenir

(Gesenius. 476; Macuch. 212;

Hoftij. 120)

کَلَا، کَلَتَا، کِلَان:

هر دو

Both

Heb. kelayem (Pl.)

כֵּלָאִים

Two kinds

Heb. klay

כֵּלָאִי

هر دو، دو

Both, two

Moab. kl'

جفت، دو تائی

Dual, couple

(Gesenius. 476; Hoftij. 120)

کَلَب:

سگ

Dog

Heb. keleb

כֶּלֶב

Aram. kalbâ

כֵּלְבָא

Syr. kalbâ

כְּלָבָא

As. kalbu

Old.Ak. KLB kalibum

Old.Ak. kalbum

Mand. kalba

Hatra. klb'

Huz. KLB': sag

سگ

ولایت: دو

(Gesenius. 470; Macuch. 197; Gelb.

145; Hoftij. 121; Huz-Dict. 137;

Brun. 236)

کلاب، کلوب (ج: کلایب) :

نیزه، کج بیل، قلاب و جنگ آهنی

Spear, prong, hooked iron

Aram. kulbâ دَوْلَاچَه

Syr. kulbâ دَوْلَا

Mand. kulab

(Macuch. 207)

کَلَبَة : (Pers)

خانه کوچک و تنگ، گوشه، کج

Cottage, hut, corner

Heb. kelapet دِلَاوَت

Heb. kilup دِلَاوَر

Ak. kalabâti (Pl.)

Ak. kalappâti (Pl.)

Pers. kolba

Pers. korba

Pahl. kurpak وَاَلَو

Armenian. krpak

معرب آن : کربق، قریق

(Macuch. 207; Borhan. 1673)

کَلَابَة، کَلَبَتَان (ج: کَلَابَات) :

آلتی است که آهنگران آهن نغته را به آن برگینند

Pincers, forceps

Syr. kabtâ دَلَاکَا

Syr. kalobtâ دَلَاکَا

(Brun. 236; Jacob. 91)

کَلُوحَا :

ترش کردن، اخم کردن نگاه تند کردن

Contract the face, look hard,

Heb. root. KLH دَلَا

کَلَا،

سَالِ

Barren year

(Gesenius. 480)

Quicklime

Syr. kelsâ قَلَا

Kaliks كَالِيكس

Lat. calx

(Brun. 239; Nakhla. 268)

(Pers) کَلک (ج: کَلکات):

فایق گونه‌ای مرکب از چوبها و نی ها و علفها که آنها را بر هم بستند و چند خیک برباد در زیر آن قرار دهند .

Raft on the Tigris

Syr. kalkâ کلک

(Brun. 237; Frankel. 227)

کَلَم کَلَم:

مجرع کردن ، زخم زدن

To wound

Heb. kâlam קלם

جریحه دار کردن ، خوار و توهین کردن

Humiliate

Aram. kelam קלם

(Gesenius. 484)

کَلَم (Pers):

جامه‌ای که بر خود بپيچند ، فرش زیر و خشن

Wrapping, garment; short-napped coarse

Heb. gelom גלם

Syr. glimâ گَلِمَا

Syr. glaymâ گَلِمَا

Aram. gelimâ گَلِمَا

Pers. gelim

(Gesenius. 166; Brun. 71)

کَلِم

کَلِمَة ، کَلَوَة:

کَلِم ، کَلَو

Kidney

Heb. kelyâh קליה

Aram. kulyâ קליה

Syr. kulyâ کَلِيَا

Syr. kulitâ کَلِيَا

Ak. kalitu

Eth. kolet

(Macuch. 207; Brun. 235)

کَلَم (ج: اکام ، کَمَة):

آستین

Sleeve

Aram. kumtâ קומתא

Syr. kom کَم

(Jacob. 90; Frankel. 53)

کَل:

ادات تعجب و استفهام : چند ، چقدر ؟

Particle of admiration and

interrogation: How much? How many?

Aram. kemâ

ܟܡܐ

Syr. kmâ

ܟܡܐ

Mand. kma

(Macuch. 218)

کما :

مانند ، چنانکه

Like, as

Heb. kemo

ܟܡܐ

مانند ، چنانکه ، وقتیکه

Like, as, when (lit. the like of)

what = K + mâ

Aram. kemâ

ܟܡܐ

like

Syr. akmâ

ܟܡܐ

ak + mâ

مانند چه

Like what.

Syr. kêmat

ܟܡܬܐ

Sab. kmw

As. kima

Mand. hamka, hamkia : like, as

(Gesenius. 455; Brun. 222;

Macuch. 123)

کما :

برآمدگی ، آماس ، ورم

Bump, swelling

Syr. kimâ

ܟܡܐ

Mand. kima

(Macuch. 213)

کشمی :

امرو د ، گلابی

Pear

Huz. KWMTR': urmôt umrôt

و 61 ص (د : 3 ل 30 : 13 ل 13) امروز

Ak. kameššarû

Talm. kûmatrâ ܟܡܬܪܐ

Syr. komatrâ

ܟܡܬܪܐ

Syr. kumatrâ

ܟܡܬܪܐ

(Ebeling. 14; Brun. 241)

کخ :

(Pers) کخ ، لچ : کوامخ )

چاشنی سرکه ، ادویه ، چاشنی ، نانخورش

Vinegar-sauce, seasoning

Talm.Aram. kâmak

ܟܡܐܟ

Syr. kamakâ

ܟܡܐܟܐ

Pers. kâma

کمه

Pahl. kâmak

و 61 ص

Gr. kamma  $\kappa\alpha\mu\mu\alpha$

(Jastrow. 646; Frankel. 288;

Addi. 173; Télégdi; Borhan. 1579)

کَمَدَ کَمَدًا :

غناک واندوهگین بودن

To be sad, grieved

Syr. kmad  $\text{ܟܡܕ}$

(Brun. 239)

(Pers) کَمَر :

Girdle

J.Aram. qamrâ  $\text{ܩܡܪܐ}$  .  $\text{ܩܡܪܐ}$

Syr. qamrâ  $\text{ܩܡܪܐ}$

Syr. qmorâ  $\text{ܩܡܪܐ}$

Mand. qamar

Pers. kamar

Pahl. kamar  $\text{ܩܡܪܐ}$

Avest. kamarâ

(Macuch. 401; Brun. 591;

Borhan. 1694)

کَمَز :

چیزی را با دست گرد و مدور ساختن

To round a thing with hand

Heb. KMZ  $\text{כמז}$

(Gesenius. 484)

کَمَنَ کَمُونًا :

در کمین نشستن ، در انتظار نشستن ، نهان و مخفی

To lie in ambush, lie in wait, بودن

be hidden

Syr. kmen  $\text{ܟܡܢ}$

Heb. root. KMN  $\text{כמנ}$

Aram. keman  $\text{ܟܡܢܐ}$

کَمِين :

پنهان شدن به قصد دشمن یا صید

Ambush, ambuscade

Syr. kminâ  $\text{ܟܡܢܐ}$

(Gesenius. 485; Nakhla. 204;

Brun. 240)

کَمُون :

زیره

Cumin, plant grown as condiment

Heb. kamon  $\text{כמון}$

Ak. kamûnu

Aram. kamonâ  $\text{ܟܡܢܐ}$

Mand. kamuna

Syr. kamunâ **كَمُونَا**

Syr. quminon **قُمِينُون**

Lat. cuminum

Lat. cyminum

Gr. kyminon

(Gesenius. 485; Brun. 572;

Macuch. 192)

كَمِينَا كَمِينَا :

کور ، شبکور شدن ، تاریک وضعیف چشم بودن

To be blind, to be dim eyed be

pale of face, weak-eyed

اَكَمَة :

کور مادر زاد

Born blind

Aram.root.'KM **ܐܕܡ**

Heb. kâmah **כַּמָּה**

ضعیف و کمرنگ و تیره بودن

Be faint

Syr. kmah **ܟܡܗ**

Be blind

Old.Ak. 'KM . 'GM

To see

دیدن

(Gesenius. 484; Brun. 239;

Hoftij. 13)

كَنْ كَا :

کسی یا چیزی را در خانه یا کاشانه خود پنهان کردن

To conceal, to keep (a girl) from sight

كَنْ :

محافظت ، نگاهداری ، حمایت

Protect

كَنْ لَح : اَكَا ، اَكَّة :

خانه ، کاشانه ، محفظه ، پرده

House, covert, veil

Heb. kanâh **כַּנָּה**

حایل ، حایل از درختان

Support (of tree)

Syr. kanâ **ܟܢܐ**

Ak. kunnunu

Mand. kun. kinta

(Gesenius. 488; Macuch. 219)

كَنْدَر :

صفی خوشبو که از درخت کند رهندي بدست آيد



وبه جهت بوی خوشش آنرا در آتش ریزند

Frankincense

Syr. kundorâ <sup>دُؤرَا</sup>

Syr. qandru <sup>قُدْرُو</sup>

کدر

Pers. kondor

Pahl. kundurûk <sup>وړوړو</sup>

Gr. xondros <sup>Χονδρος</sup>

Sansk. kundura . kunduruka

(Jacob. 91; Nakhla. 268; Borhan.

1705; Brun. 593)

<sup>کُدُس، کُدْسَة</sup>

اشنان، چوبک رخت شویی

Hellebore, ptamic; saponaire

Syr. qindus <sup>قِنْدُس</sup>

Syr. kundos <sup>قُدُوس</sup>

Gr. koniza <sup>Κονιζα</sup>

(Jacob. 72; Nakhla. 268. Brun.

231)

<sup>کُدُج</sup>

انبار گندم از گل یا چوب

Depot of wheat

Syr. qanduqâ <sup>قَنْدُوْقَا</sup>

(Jacob. 72, 138)

کَاَرَة (ج: کَاَرَات، کَانِير) :

نوعی از گیتار (از آلات موسیقی)

Kind of guitar

Heb. kenor <sup>קֶנֶר</sup>

Aram. kenâra <sup>קֶנְרָא</sup>

Syr. kenorâ <sup>قَنْدَا</sup>

Mand. kinara

Gr. konaros <sup>Κόναρας</sup>

Gr. kinyra <sup>Κινύρα</sup>

Eg. kn-an-aul

(Gesenius. 490; Macuch. 214)

کَنْز (ج: کُنُوز) : (Pers)

A treasure

گنج

Aram. ganzâ <sup>קֶנְזָא</sup>

Aram. genzayâ (Pl.) <sup>קֶנְזַיָּא</sup>

Syr. gazâ <sup>قَنْزَا</sup>

Syr. gnizâ <sup>قَنْزَا</sup>

Mand. ginza

Heb. genâzim (Pl.) <sup>גֶּנְזִים</sup>

B.Aram. genaz <sup>גֶּנְזַ</sup>

B.Aram. genzi (Pl.) <sup>גֶּנְזִי</sup>

Gr. gaza

Pers. ganj

گنج

Pahl. ganj <sup>گَنْج</sup>

Armenian. ganj

Treasur

Treasurer

Heb. gezbâr

B.Aram. gezbâr

B.Aram. gezbârayâ (Pl.)

Syr. gizbar

Syr. gizbarâ

Syr. ganzor

Ak. ganzabaru

Emp.Aram. knzsrn

Mand. ginzaiia

Mand. ganzibria

Mand. ganzibra

Huz. GNSWBR : ganjubar

گنجور

All treasurer

(Gesenius. 159,1086; Jeffery. 251

Hoftij. 123; Macuch. 77,90; Brun.

66,74; Huz-Dict. 45)

گن

To sweep, sweep away

Heb. kânas

גָּנַס

جاروب کردن

جمع کردن ، گرد آوردن

Gather, collect

Old.Aram. KNS̄

Aram. Kenaš

Aram. Kenas

Syr. knaš

Mand. KNS̄

گرد آوردن ، با هم جمع کردن ، جاروب کردن

To assemble, gather together,

sweep

Old.Ak. KNS̄ . kanāšum

خم شدن ، تعظیم کردن

Bow down

کَنِيسَة (ج : کائيس) :

جای اجتماع ، معبد ، کلیسا

Synagogue, temple, church

Ak. kinuštu

J.Aram. keništâ

Mand. kništâ

Syr. knustâ

Syr. kništutâ

Pers. kenešt

Huz. KNS̄ : hanjaman

وانجمن : گنجمن

گنشت

Assembly, congregation, place of  
assembly

مَكْتَسَة (ج: مَكَائِس) :

جاروب

Broom

(Gesenius. 1097; Brun..243,244;  
Macuch. 219,220; Gelb. 148; Huz-  
Dict. 129)

كَنْس :

تجمع، گرد هم آیی، همایش

Rassemblement

Syr. kenoš ܟܢܫ

Pun.Emp.Aram. KNŠ

assembler

كُش، كُشَاة (ج: كُائِيش) :

مجموعه یادداشت‌های پزشکی

Recueil de notes sur la médecine

Aram. kenâšâ ܟܢܫܐ

Syr. knišutâ ܟܢܫܘܬܐ

(Dozy, 2, 502; Nakhla. 204; Hoftij.

123)

كَنْص :

جنبانیدن بینی از روی تمسخر و استهزا

Move the nose in scoffing

Syr. gnas ܓܢܫ

(Brun. 75)

كَنْع :

به هم فرو بیچیدن و منقبض شدن، بالها را جمع  
کردن و به بدن چسبانیدن

Be contracted, wrinkled; fold wings

Heb. kâna ܟܢܐ

متواضع بودن، خفج جناح کردن

Be humble

Aram. kena' ܟܢܐ

Syr. kna' ܟܢܐ

(Gesenius. 444; Jacob. 91)

كَف :

حفظ کردن چیزی، چسبانیدن چیزی بر خود،  
دور چیزی را گرفتن و آنرا نگاهداری کردن

To keep, to preserve, to stray  
from, to fence a thing, enclose

Heb.root. KNP ܟܢܦ

Aram. kenap ܟܢܦ

Syr. knep ܟܢܦ

جمع کردن ، گرد آوردن

Collect, assemble

كف (ج: أكاف) :

بال ، پناه ، محافظت

Wing, shelter, protection

Heb. kânâp קַנָּאפַּ

خود را در گوشه ای کشیدن پهلو گرفتن

Be cornered, aside

Aram. kanpâ ܟܢܦܐ

Syr. kenopâ ܟܢܦܐ

Heb. kânâp קַנָּאפַּ

Ak. kappu

همه بمعنی بال

All wing

Zinj. AZ BKNP MRAH

خود را در کف خدا وندش آورد

Attached himself to the party of

his lord

(Gesenius. 489; Macuch. 199; Brun.

242)

كف :

قرار گرفت ، آرام یافت

To settle, to be comforted

Syr. etkanek ܐܬܟܢܝܟ

Syr. knikâ ܟܢܝܟܐ

(Frayha. 156)

كفّ ، كفّ (ج: كائين) :

عروس ، زن پسر ، زن برادر

Daughter-in-law, sister-in-law

Aram. kaltâ ܟܠܬܐ

Syr. kaltâ ܟܠܬܐ

Syr. kalat ܟܠܬܐ

Mand. kalta

Ak. kallatu.

Heb. kelâh ܟܠܐܗ

(Gesenius. 483; Macuch. 197; Brun.

237)

كفّ كفاية :

نام نهادن بر کسی یا چیزی که بر غیر موضوع خود  
دلالت کند ، سخن پوشیده ای که معنی آن صریح  
نباشد گفتن .

To allude to, to speak allusively  
of; bestow title, give an epithet  
or cognomen

Heb. kânâh ܟܢܐܗ

Aram. kenâ ܟܢܐ

Syr. knâ ܟܢܐ

کَهْیَ، کُتَوَ (ج: کُئِ، کُئِ) :

کَیَ

By-name, family-name, tribal-name

Syr. kunyâ کُهْیَا

Mand. kiniana

(Brun. 241; Macuch. 214)

کَهَر :

روزی گرم بودن

To be advanced (day); to be intense (heat)

Syr. khar

Syr. etkahar کَهَر

(Brun. 228; Jacob. 90)

(Pers) : کَهَرِیَا

Yellow amber

Syr. kahrobâ کَهْرَبَا

Pers. kâhroba

Pers. kahroba

Kâh + robâ

Pahl. kâhrupâi وِسْ-رُپْ-اِی

Pahl. kâhrupâk وِسْ-رُپْ-اِک

کَهَرِیَا، کاه ریا

کاه ریا

کَهَرِیَا

راینده کاه

Kurd. keh-ribâ

(Brun. 228; Borhan. 1583)

کَهَل :

به سن کمال و بلوغ رسیدن

To reach mature age

Old.Aram. 'KHL

Emp.Aram. ykhl. 'Khl

نیرو و قوت

Pouvoir

(Hoftij. 115)

کَهَن، کَهَانَة :

دعوی غیب گوئی کردن، پیشگوئی کردن

To pretend, to be a diviner, divine

Heb.root. KHN כהן

Phen, Pun, Nab. khm

Diviner

کاهن: پیشگو، غیبگو

Heb. kohen כהן

Priest

کشیش، ملا

Aram. kâkin כְּהִין

Aram. kâhnâ כְּהָנָא

Syr. kohnâ کُهْنَا

Syr. kohen کُهْنَا

Mand. kahna

كهنوت :

کاهنی، عمل روحانی در کتیسه

Priesthood

Syr. kohnutâ כֹּהֲנֻתָא

Aram. kâhnutâ כְּהֻנָּתָא

(Gesenius. 463; Macuch. 195; Brun 227; Dozy, 2.503, 504; Jeffery. 247 Hoftij. 116)

الکهناء فی اللغة العربیة تعطى الخبر عن الکائنات  
ومعرفة المغیبات والاسرار ومن مرادفات الکاهن  
الساحر والطاغوت والجبت وقد ذکرنا ان الجبت  
السحر والساحر بلسان الحبشة والطاغوت الکاهن  
ویقال ان الجبت والطاغوت ضمان  
(تاریخ العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ٧٥٦)

کهنی :

از چیزی دست باز داشتن و امتناع کردن

To abstain

اکهنی :

ترسو وضعیف بودن

Weak, cowardly

Heb. kâhâh כָּהָה

Be or grow dim, faint

Aram. kehâ כְּהָא

Syr. kaâ כא

Mand. KHA

تیره وضعیف شدن

سرزنش وتوبیخ کردن

To scold, rebuke

(Gesenius. 462; Macuch. 204)

کوب (ج : اکواب) :

جام بدون دسته

Cup without handle, a goblet

Aram. kubâ כֻּבָּא

Syr. kubâ کُوبَا

Byzantine. koupa ΚΟΥΠΑ

Gr. kymbe ΚΥΜΒΗ

Lat. cupa

(Jeffery. 252. Jastrow. 616)

کوتل :

دم کشتی ، لنگرکشتی

The aft part of the ship, tiller  
anchor of a ship

Ak. kutallu

Syr. kutlâ کُوتَلَا

Aram. kutl כּוּתל  
 Gr. koutelia Κουθηλια  
 (Frankel. 223; Macuch. 211;  
 Brun. 256)

کاح کوحا :

از پا در آوردن ، غلبه کردن  
 Overpower, overcome  
 J.Aram. kohā כּוּחָא  
 Heb. kohā כּוּחַ  
 Mand. kahua  
 (Macuch. 195)

کوخ ، کوخه (Pers) :

اطاق و خانه بدون روزن ، کلبه حصیری وازنی  
 Cell, reed-hut  
 Syr. kukā כּוּכָא  
 Syr. kurhā כּוּרְחָא  
 Pers. kuh  
 kurti, kuxik  
 (Frankel. 29; Borhan. 1723)

کودن :

Mule  
 Syr. kudanyā כּוּדָנְיָא  
 Emp.Aram. kwdnn (Pl.)

Palm. kwdn (Sg.)

Mulet قاطر  
 (Nakhla. 204; Hoftij. 116)

کار کورا :

پیچیدن ، گرد بر بستن بصورت عمامه  
 Wind about, to wind a turban  
 round the head  
 Heb. KWR כּוּר  
 گرد ساختن ، گرد بودن ، مدور بودن  
 Be or make round  
 Syr. etkawar ܟܘܪܐ  
 Incaluit  
 (Gesenius. 468)

کور : (Pers)

کوره آهنگری که از گل ساخته شده باشد  
 Blacksmith's fire-place, smelting-  
 pot, furnace  
 Heb. kur כּוּר  
 Aram. kur ܟܘܪ  
 Aram. kurā ܟܘܪܐ  
 Pers. kura  
 Manichaeen. qwrg  
 Ak. kûru  
 (Gesenius. 468; Borhan. 1727)

کور :

زین شتر

Camel's saddle

Heb. kur כור

(Gesenius. 1124)

کُورَة (ج : کُور) : (Pers)

ولایت ، ناحیه ، شهر

Province, district, town

Syr. kurâ כורא

Pers. xora

Gr. xora xwpa

خوره

(Jacob. 91; Borhan. 790)

کُورَة ، کُورَة (ج : کُورَة) :

کندوی عسل از گل

Bee-hive of clay

Syr. kwor כור

Syr. kworâ כורא

Syr. kawora כורא

(Brun. 232. Frankel. 125)

کُوز (ج : اکواز ، کُوزَة ، کیزان) : (Pers)

کوزه سفالین که یک دسته داشته باشد

Earthen jug with a handle

Aram. kuzâ כוזא

Syr. kuzâ כوزא

Mand. kuza

Pahl. kuž کوز

(Macuch. 206; Télégdi)

کُوع (ج : اکواع) :

آرنج

Wrist-bone

(Jacob. 90)

کُوکَب (ج : کُواکِب) :

ستاره ، اختر

Star

Heb. kokâb כוכב

Aram. kokbâ כוכבא

Aram. kokabtâ כוכבתא

Syr. kawkba כوكبا

Syr. kawkabtâ כوكבתا

Mand. kukba

Mahri. kubkob, kobkib

As. kakkabu

Pun. kakaboum כאכאבון

Old.Aram. KKB, kakabum

Star

ستاره



Syr. kawkabīl

ܟܘܟܒܝܠ

ستاره خدا

God-star, the planet Jupiter

Huz. KWKB' : stârak

ستاره

Huz. KWKP' : stârak

ستاره ܟܘܟܒܝܠ : ܟܘܟܒܝܠ

(Gesenius. 455; Macuch. 206;

Huz-Dict. 131; Brun. 229; Gelb. 142)

ܟܘܡܐ

توده کردن ، انبوه کردن

To heap up

Syr. kom ܟܘܡܐ

ܟܘܡܐ

انبوه ، توده (از خاک و غله)

Heap up (earth, corn)

Heb. KWM ܟܘܡܐ

ܟܘܡܐ

گله ورمه شتر

Herd of camels

Heb. kimâh ܟܝܡܐܗ

گروه ، گله ، رمه

A herd, group, flock

(Gesenius. 465; Brun. 230)

ܟܐܢ ܝܟܘܢ ܟܘܢܐ

بودن وجود داشتن ، واقع شدن

Exist, to be, occur, happen

Heb. kun ܟܘܢ

استوار و ثابت بودن

Be firm

Aram. kun ܟܘܢ

J.Aram. kawen ܟܘܢܐ

Syr. kawen ܟܘܢܐ

Syr. kon ܟܘܢ

راست نهادن ، تصحیح کردن

Put right, correct

As. kânu

استوار و راست بودن

Be firm, right

Phen, Sab. KWN

Mand. KUN, KNN

ܟܝܐܢ

حالت ، طبیعت

State, nature

Syr. Kyonâ

כּוּנָא

(Gesenius. 465; Macuch. 207,

Brun. 230; Dozy, 2, 510)

כּוּנָא , כּוּנָא :

روزن

Garret-window, mural aperture

J.Aram. kawâh כּוּנָא

Aram. kawtâ כּוּנָא

Syr. kawtâ כּוּנָא

Talm. kwwt' כּוּנָא

Mand. kaua

(Gesenius. 1096; Macuch. 196)

כּוּנָא , כּוּנָא :

سوزاندن ، داغ کردن

To burn, cauterize, scorch, brand

Heb. kâwâh כּוּנָא

Syr. kwâ כּو

Mand. KWA כ

Ak. ku'û

Aram. kewâ כּוּנָא

(Gesenius. 464; Macuch. 205;

Brun. 228)

כּוּ :

آنکه ، برای آنکه

That, in order that

Heb. key כּי

That, for, when

Moab.Phen. K

Syr. ka

כּא

Here

اینجا

Syr. kay

כּه

Then

پس

(Gesenius. 471)

کاد کیدا :

کوشش و کار کردن و زحمت کشیدن

Labour, take pains, strive,

struggle to shift

کید (ج : کید) :

جنگ ، کوشش ، خدعه

War, struggling, deceit

Heb.root. KYD כּיד

کیس (ج : آکیاس ، کیسه) :

هميان ، انبان کیسه

Purse, bag

Heb. kis כּיס

Aram. kisâ כּیسا

Syr. kis ܟܝܫ  
 Syr. kisâ ܟܝܫܐ  
 Palm. KSH  
 Mand. kisa  
 Ak. kis . kis  
 Palm. MNKYSH

از کیسه اش

From his bag  
 Gr. kisis  
 Huz. KYS : xvastak  
 وس: ܟܝܫܐ ܟܝܫܐ  
 خواسته  
 Wealth, richness  
 Syr. kesyâ ܟܝܫܐ

سروش، رازداری

Covering, secrecy  
 (Gesenius. 476; Macuch. 215; Brun.  
 234; Hoftij. 118; Huz-Dict. 135)

ܟܝܫܐ ܟܝܫܐ

مقدار و وزن چیزی را چون (غله) با میزانی و آلتی

اندازه گرفتن، سنجیدن، پیمودن

To measure (grain), to weigh  
 (coins)

Heb. KWL ܟܝܫܐ

در یافتن، شامل بودن

Comprehend, contain

Aram. kul ܟܘܠ

وزن کردن هر چیز اعم از جامدات و مایعات

Measure out of dry or liquid

measure

Syr. akil ܐܟܝܠ

Emp.Aram,Palm. kul

Ak. kullu

J.Aram. kwl

Mand. kul

To measure

کیل (ج: آکیال):

پیمانه برای اندازه گرفتن غلات در حدود سی و

چهارونیم گالن

Measure for grain about 34/2

gallons

Aram. KYYL ܕܝܝܠܐ

Syr. kila ܟܝܠܐ

Mand. kila

Huz. KYLWNY + tan : patmutan

و د ل و ص ۱۱ : ۱۱۳ ۴۶ ۱۱۳ پیمودن

To measure

(Gesenius. 466; Macuch. 206,212;

Hoftij. 116; Huz-Dict. 132)

کیمیا :

صنعتی است که معتقد بودند میتوانند به آن

وسیله فلزات را تبدیل به طلا کند، شیمی

Alchemy, Chemistry

Syr. kimoyâ قِمَّیَا

Syr. kimiya قِمَّیَا

Gr. xymeia χυμεία

(Brun. 234)

کیوان :

زحل

Saturn

Heb. keyun קֵיּוֹן

Ak. kaimānu : kaiānu

As. kaivānu

Syr. kiwon کِیَوَن

Babyl. ka'āmānu

سیاره زحل

Planet saturn

Mand. kivan

Pers. kayvān

کیوان

Semetic-root. KWN

مستقر و استوار

Established, firm

(Gesenius. 475; Macuch. 212)

# ل

(Letter)

ل : ل

برای

To, for, in regard to

Heb. 1e ל

Aram. 1e ל

Syr. 1e ל

Eth. 1a ለ

As. 1a

Moab. 1

Phen. 1

للعالمين

Palestin-Aram. L'LMYN

For all the world

برای جهانیان

لنا : برای ما

Aram. LN' לנא

Huz. LNH : ama

لما : برای ما

Aram. LY

Huz. L(Y) : man

من

لی : برای من

ل

لک : برای تو

Huz. LK : tδ

لوا : تو

Aram. LK

ل

لکم : برای شما

Aram. LKWM

לכמ

Huz. LKWM : smâ

لوا : شما

لذا : برای این

Aram. ledânâ

לדנא

Huz. LDNH : im

لتم : برای این

ام : این

(Gesenius. 510-518; Huz-Dict. 113, 114, 115, 119)

لَاكْ ، اَلَاكْ :

فرستادن

To send toward

Heb. L'K

לכ

مَلَاكْ ، مَلَكْ ، مَلَاك (ج : مَلَايْكَة ، مَلَايِك) :

فرستاده ، پیام بر ، فرشته

Messenger, angel

Heb. mal'ak מַלְאָךְ

Phen. ML'K

Aram. malakâ ܡܠܝܬܐ

Syr. malak ܡܠܝܬܐ

Syr. malakâ ܡܠܝܬܐ

ملائكة: فرشتگان

Angels

Syr. malaki (Pl.) ܡܠܝܬܐ

J.Aram. ML'K ܡܠܝܬܐ

مَلِكُ الْمَوْتِ :

فرشته مرگ، عزرائیل

The angel of death

Heb. mal'ak hmâwet מַלְאָךְ הַמָּוֶת

ܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ

(Gesenius. 521; Jeffery. 269;

Brun. 261)

لَا :

تعمیر کردن، بهتر کردن، آشتی کردن و صلح دادن

التیام دادن .

To repair, to better, to reconcile

consolidate, bind up, bring

together

Heb. L'M 𐤋𐤎

Syr. lom ܡܠܝܬܐ

التَّامُّ :

درمان شدن و به هم آمدن زخم

To heal (wound)

Syr. etlawam ܐܬܠܘܡ

(Gesenius. 522; Brun. 268)

لَا :

بطی، و آهسته و متردد بودن

Be slow, hesitating

Heb. lââh ܡܠܝܬܐ

خسته و بی حوصله و دل‌تنگ بودن

Be weary, impatient

Aram. lei ܠܝ

Syr. loa ܠܐ

Syr. li ܠܝ

(Gesenius. 521)

لا :

حرف نفی : نه، نی، هرگز

Adverb of negation : no, not,

at all

Heb. lâ ܠܐ

Sab. la

Aram. lâ ܠܐ

As. la'

Old.Ak. L'

Huz. L' : nê نی نه

(Gesenius. 518; Gelb. 156; Huz-

Dict. 116)

لاب' لویا :

تشنه بودن ، به دنبال آب سرگردان شدن

To be thirsty, to wander around  
the water

Heb. L'B כחב

(Gesenius. 520)

لابوتة (ج : لوابیت) :

لا حرف تعریف است نه نفی

A hoe

Syr. abutâ ܐܒܘܬܐ

(Frayha. 158)

لات : لا + ت

There is no

B.Aram. lâitay ܠܐܝܬܝ

J.Aram. lytâ

Huz. LWYTY : nêst : Lâ + yt =

نه هست

نیست

لاذن : لادن

(Gesenius. 1098; Ebeling. 59;

Huz-Dict. 114)

(Pers) لاذن ، لادنة :

لاذن ، شیره درختی است خوشبو از نوع پیچک

Myrrh, ladanum

Heb. lut לב

Sab. LDN

As. ladunu

Gr. ladanon λαδανον

Lat. ladanum

Syr. lodon ܠܕܘܢ

Syr. lodonâ ܠܕܘܢܐ

Syr. lâdânon ܠܕܘܢܐ

Pers. lâdan

(Gesenius. 538; Brun. 265;

Borhan. 1876)

(N.Pr.)

لاذنية :بندری در سوریه در کنار دریای مدیترانه  
Laodicea

Syr. latiqiah ܠܐܬܝܩܝܗ

(Brun. 764)

(Pers) لازورد، لازورد، لازورد :

لاجورد، سنگی آبی رنگ که از آن نگین سازند ،  
یا از گرد آن در نقاشی استفاده کند .

Lapis lazuli (precious stone)

Syr. lazward ܠܐܙܘܪܕ

Syr. lazrad ܠܐܙܪܕ

Pers. lâjvard لاجورد

(Brun. 200; Borhan. 1874)

لاشی :

ویران و نابود کردن

To destroy, to annihilate

تلاش

محو و قربانی شدن

To be abolished, sacrificed

Syr. ettleš ܐܬܬܠܫ

(Nakhla. 205)

(N.Pr.) لاوی :

از نسل لاوی بن اسحاق بن یعقوب

Levi

Heb. levi ܠܘܝ

Syr. lewi ܠܘܝܐ

(Nakhla. 213; Costaz. 411)

لَبَّ، لُبَاب :

خالص و جوهر هر چیز ، هسته و مرکز هر چیز، قلب

عقل ، هوش، دل

Marrow, core, pitch, essence, better  
part, middlepart, fruit stone,  
heart, mind, intelligence

Heb. lebâb

جوهر آدمی ، خرد اراده و قلب

Inner man, mind, will, heart

Heb. leb ܠܒ

As. labâbu

As. libbu

Aram. lebâ ܠܒܐ

Sab. LB

Old.Ak. LBB' libum

Phen, Pun. LB

Emp.Aram. lbb'

Syr. lebâ ܠܒܐ

Syr. lebawota (Pl.) ܠܒܐܘܬܐ

Mand. liba

Huz. LBB : dil دل ܠܪܝܡ

Heart, mind, thought

(Gesenius. 525; Gelb. 160; Hoftij.

139; Brun. 262; Macuch. 234; Huz-



Dict. 119)

لَبَاةٌ، لَبَّاءٌ، لَبْوَةٌ (ج: لَبَوَات) :

شیر ماده

Lioness

Hep. LB' לִבְיָא

Phen. LB'

Tel. Amarna. Labä

Lioness

Hep. labyä לִבְיָא

Emp. Aram. lb'

Lion

شیر نر

Old. Ak. LB' , labum, labwum

(Gesenius. 522; Hoftij. 134;

Gelb. 159)

لَبَخَ :

گرفتن

To take, to catch

Syr. lbak לִבְכָּ

(Jacob. 93; Frayha. 158)

لَبِد (ج: لَبُود) :

پشم و موی فشرده و به هم پیچیده ، نمد

Wool, hair pressed and rolled

together; felt

Syr. labed

لَبَد

(Brun. 262; Frankel. 103)

لَبَسَ :

پوشیدن ، جامه پوشیدن

Put on (a garment), to clothe wear

Hep. lâbaš לִבְאָשׁ

Hep. lâbes לִבְאָשׁ

Aram. lebis לִבְיָא

Syr. lbeš לִבְשׁ

As. labāšū

لباس پوشیدن

To put on

B. Aram. lebuš לִבְאָשׁ

Dress

لباس، جامه

Emp. Aram. labwš

Huz. LBWŠY : jamak لَبَسَ : جامه

جامه

مَلَبَسَ :

پوشش، جامه

Dress, cover

Aram. malbus

מַלְבֻּשׁ

(Gesenius. 527; Jastrow. 786;

Hoftij. 135; Brun. 264; Macuch.

229; Huz.Dict. 177)

لیط :

کسی را به زمین زدن و افکندن

Strike the ground with a person

he throw him on the ground

Heb. lâbat לָבַט

راندن ، بیرون کردن ، دور کردن

Thrust down, out, away

Syr. labet لَحَب

Syr. lpat لَقَط

به هیجان و جنبش افتادن

To stir up, to spur on, to

hasten

(Gesenius. 526; Brun. 262,277)

لیک :

گرفتن ، گرفتار کردن ، گیرانداختن

To encangle, catch, capture

Aram. lebak לָבַק

Syr. lbak لَبَّك

Mand. LBK

(Macuch. 229)

لبن :

خشت زدن

To make brick with clay and straw

Heb. lâban לָבָן

Old.Ak. LBN, labânum

Make brick

لبن ، لبن ، لبن ، لبن :

خشت ، خشت خام (از گاه و گل )

Raw bricks of clay and straw

Heb. lebna לֵבְנָה

آجر ، سفال

Brick, til

Mand. libta

Syr. lbetâ لَحِبَا

Aram. lebintâ לֵבִינְתָא

Zinj. LBN

As. libitu

Old.Ak. libittum

Emp.Aram. lbnn

Brick

خشت

ملبن :

قالب خشت زنی ، چهار گوش

Brick-mould, quadrangle

Heb. malben מַלְבֵּן

Syr. malbna مَلْبَنَّا

(Gesenius. 527; Gelb. 160; Hoftij. 136; Macuch. 235; Brun. 264)

لبن :

سفید بودن (لهجه‌ای در یمن) ، شیر دادن ،

نوشیدن

Be white (dialect, Maltzan), to give milk; to drink

Heb. lâben לָבֵן

Mand. LBN

Be white

لبن :

شیر ، ماست

Milk, sour milk

Heb. lâbân לָבָן

Aram. lâbân לָבָן

سفید رنگ

White colour

Pun. LBN

Gr. labon λαβον

White

Huz. LBN' : sir

شیر (لبن : سفید)

(Gesenius. 526; Hoftij. 134;

Macuch. 229; Jastrow. 690; Huz-

Dict. 118)

لبان

کدر (به جهت سفیدی) ، صنوبر

Olibanum, gum-resin used as frankincense (from white colour)

Heb. lebonâh לִבְנָה

Heb. lebonah לִבְנָה

Aram. lebuntâ לִבְנֻתָּא

Syr. lbûntâ لَبْنَتَا

Phen. LBNT

Gr. libanos λεβανος

(Gesenius. 526; Brun. 263)

لبان : (N.Pr.)

لبنان ، کوه‌های لبنان در شمال فلسطین (به

مناسبت سفید بودن ارتفاعاتش)

Lebanon, the mountain range in the north of Palestine (whiteness of its cliffs)

Heb. Lebânôn לִבְנָנוֹן

Aram. Lebânôn لִבְנָנוֹן

As. Labânanu

Phen. LBNN

Egypt. Ra-man-n

Syr. lebnon

لبنون

Mand. lalban

(Gesenius. 527; Macuch. 236;

Brun. 746; Jastrow. 691)

لبنی :

نام درختی که از آن صمغ میگیرند موسم به عمل

لبنی ، شجر الحور ، خشب الحور

Storax, Benzoin-gum, poplar

Heb. lebneh

לִבְנֵה

(Gesenius. 527)

لبن تَلْبِيَّة :

پاسخ دادن به بازگ و دعائی

To answer a call

لَبِيك :

اجابت باد ترا ، ایستاده ام فرمان ترا

Here I am, at thy service

Syr. lebak

لَبَاك

Syr. lebayk

لَبَايَك

(Nakhla. 205; Jacob. 93)

لَج :

اصرار کردن ، فشار آوردن

To insist upon, to press

Syr. laz

لَاذ

(Brun. 270)

لَجَج :

به لَجّه و زرفنای دریا در آمدن (کشتی)

To enter the main sea (ship)

لَج :

عمیق و زرف بودن

Be deep

لَج ، لَجَّة :

مقدار زیاد و بسیار ، زرفنای دریا

Large quantity; main sea

Heb. log

לֹג

میزان مالیات

Liquid measure

Aram. lugâh

لُغَا

Syr. lagâ

لُغَا

ظرف شیرینی و میوه بعد از غذا

(dessert) dish

(Gesenius. 528)

لَجَج ، تَلَجَج ، لَغَلغ :

تکرار کلام کردن و لکنت زبان داشتن

To repeat the same word, to stutter

Heb. lā'ag

לאג

ریشخند و مسخره کردن

To mock, deride

Syr. l'eg

لاڈل

Syr. lagleg

لگی لگی

(Gesenius. 541; 264)

(Pers) لجام :

لگام ، دهانه و جلواسب

Bit, bridle

Aram. lugmā

لוגم

Syr. lugmā

گومرما

Mand. lugma

Pers. logām

لگام

Kurd. ligale

(Macuch. 232; Borhan. 1903; 'Addi 141)

لجنة :

انجمن ، همایش ، حزب

Commission, committee, party

Aram. legnā

لگنا

کوت ، جاده باریک در بین مزارع

Narrow path between fields

Gr. legeon

λεγεων

Committee

(Jastrow. 693; Nakhla. 232)

لجنة :

لگن ، ظرف

Bottle, vessel

Aram. lāgin

لاگین

Syr. lginā

لگینا

Heb. LGN'

لگن

Ak. liginnu

Mand. lugiana

Syr. lgetā

لگتا

Babyl. ligittu, lignu

Pers. lagan

لگن

Gr. lagoina

λαγοινα

(Frankel. 130; Macuch. 232;

Jastrow. 692; Borhan. 1904)

لحش :

نجوی کردن ، زیرکوشی سخن گفتن

Whisper, charm

Heb. lāhaš

لاهاش

Aram. lehaš

لاهاش

Syr. lhaš

لش

(Gesenius. 538; Frayha. 159)

لَحَصَ

تنگ بر گرفتن ، سخت بر بستن ، فشردن

Close up, oppress, squeeze press.

Heb. lāḥṣ ܠܚܫ

Syr. ḥales ܚܠܝܣ

Syr. lahes ܠܚܫ

Emp.Aram. lḥṣ

بیک دیگر فشردن ، مجبور کردن

Press together, urge, exert

Mand. HLṢ

احساس رنج کردن ، رنج دادن

To feel pain, to give pain, cause pain

(Gesenius. 537; Hoftij. 137;

Macuch. 149)

لَحَكَ ، لَعَقَ

لیسیدن

To lick

Heb. lāḥak ܠܚܬܐ

Aram. lehak ܠܚܬܐ

Syr. lhak ܠܚܬܐ

(Gesenius. 535; Brun. 270)

لَحِمَ لَحْمًا

کشته و ذبح شدن

To be killed, slaughtered

لَحِمَ لَحْمًا

خوراک گوشتی دادن ، گوشت خوراندن

To feed on meat

Heb. lāḥam ܠܚܡ

Phen. lhm

خوردن ، مانند خوراک بکار بردن

Eat, use as food

لَحْمٌ

گوشت ، گوشت تن

Flesh, meat

Heb. lehem ܠܚܡ

نان غذا، خوراک

Bread, food

Phen. LHM

Aram. lahmā ܠܚܡܐ

Syr. lahmā ܠܚܡܐ

Syr. lhem ܠܚܡܐ

Mand. lahma

J.Aram. lehem ܠܚܡܐ

Talm. nahmā ܠܚܡܐ

Emp.Aram. lhm

Palm. lhm

نان، غذا

Bread, food

در همه زبانهای سامی lahma بمعنی نان

و مطلق غذاست جز در عربی که به معنی گوشت آمد

Huz. LHM' : nân

(Gesenius. 537; Hoftij. 137;

Macuch. 227; Brun. 271; Huz-Dict. 122)

لحم :

استوار و محکم کردن، بیکدیگر بستن

To consolidate, to close up, fit  
close together

Syr. lhem ܠܚܡ

To unite

پیوستن و متحد کردن

Syr. etllhem ܐܠܠܚܡ

To connect

به هم پیوستن

Syr. lahem ܠܚܡܐ

Solderer

لحم گر

لحم :

کسی را با شمشیر زدن، گرد آمدن برای جنگ

To smite anyone with the sword,

to gather for fighting

Moab. LHM . 'lthm

Heb. lâham ܠܚܡ

Syr. lhem ܠܚܡ

Mand. LHM

To fight, do battle

مَلَحَ (ج: مَلَحَ) :

کشتار، و جنگ

Slaughter; fight

(Gesenius. 535; Macuch. 231;

Hoftij. 137)

لَحَنَ لَحْنًا :

به عربی نادرست سخن گفتن

To speak Arabic incorrectly

لَحَنَ (ج: أَلْحَانُ) :

آواز، شیوه سخن گفتن، نوا

Sound, melody, tone of the voice

Emp.Aram. lhn

Chanter

آواز خواندن

(Gesenius. 1099; Hoftij. 137)

لَحِي يَلْحِي لَحِيًّا :

پوست درخت را کندن

To peel off the inner bark of  
(a tree)

Heb. LHHI לַחֲחִי

Syr. LHâ كُنَّا

پوست کندن ، برهنه کردن ، پاک کردن

Strip off

زایل کردن

(Gesenius. 534)

لَحَا (لَحِي) لَحَا اللّٰهُ فُلَانًا :

خدا فلان شخص را زشت میدارد و لعنت میکند

To cover anyone with shame (God)

As. lu'û

Foul, impure

Emp.Aram. LHY' . LHY

بد بخت ، نکبت آمیز

Accursed, wretched

Syr. LH' كَسَا

(Driver, Hoftij. 137)

لَحِيَّةٌ لِح : لَحِيٌّ وَلَحِيٌّ :

ریش

Beard

Heb. lehi לַחִי

Aram. lohâ לוּחָא

Chin, under Jaw

چانه ، زیرفک

As. lahû

Beard

ریش

Huz. LYY' : rës

ریش

(Gesenius. 538; Huz-Dict.92)

لَخِن :

بوی بد دادن ، به سخن زشت زبان گشودن

Have fetid smell, to use bad  
languageلَخْنَاء :

زن غیر مشروع

Concubine

B.Aram. lehnâh

Aram. lehîntâ

(Gesenius. 1099)

لَز :



رك : لَجَّ

لسا :

Pour 1'heure, encore  
مخفف للساعة ، برای ساعت ، هنوز

Syr. lehsâ ܠܚܫܐ

(Dozy, 2, 536; Frayha. 160)

لسد :

ليسدين ، مکیدن

To lick (honey), suc

Heb. LŠD ܠܫܕ

Heb. lāšād ܠܫܐܕ

شیره ، آمیخته با شیره

Juice, juicy

(Gesenius. 545)

لسم :

چشیدن چیزی

To taste a thing

Heb. LŠN ܠܫܢ

To lick

ليسدين

(Gesenius. 546)

لسن :

به زبان گرفتن ، زبان زدن ، با زبان مکیدن ،

گريدن ، دشنام دادن

To take with the tongue; to lick;  
to suck, to bite; to bite in words

Heb. root. Lšn ܠܫܢ

لسان :

زبان

Tongue

Ak. lišanu

Aram. lesân ܠܝܫܢܐ

Aram. lisân ܠܝܫܢܐ

Syr. leson ܠܫܢܐ

Syr. lesonâ ܠܫܢܐ

Mand. lišana

Zinj. LŠN

Emp. Aram. li-iš-šā-an

Huz. LŠN' : huzvân

زبان ܠܫܢܐ ܠܫܢܐ

(Gesenius. 546; Hoftij. 140; Huz-

Dict. 50; Macuch. 237; Brun. 278)

لسان الثور :

گل گاوزبان

Wild bugloss, borage (plants)

Syr. lešon tawra

ܠܫܢܐ ܬܐܘܪܐ

لسانُ العُصْفُورِ :

زبان گنجشک

Honey-wort (plant)

Syr. lesan šaprâ

لَحْ رُفْرَا

(Frayha. 160)

لش :

خیساندن چیزی در آب

To soak, steep

J.Aram. lēšâ

لَشَا

Ak. lēšu

سرشتن ، خمیر کردن

To knead

Huz. Lyšwn + tan: srištan

لَشَوْن تان : سْرِشْتَان

(Ebeling.43; Huz-Dict. 118)

Frayha. 160)

لَشَّ، لَصَّ، لَصَّ (ج : لَصُوص) :

سرباز مزدور ، دزد

Mercenary soldier, robber, thief

Syr. leštâ

لَشْتَا

Syr. leštoyâ

لَشْتَوَا

Gr. listis

لِشْتِيس

Targ. lestem

لِشْتِم

Commit robbery

دزدی کردن

(Brun. 275; Frankel. 284; Jastrow 713)

لَط :

گفتن فلان فلان شده

To say such and such person

Syr. lot

لَوْت

(Frayha. 161)

لَطَخ :

آلوده و ملوث و بیسیرت کردن

To defile, to splash

Syr. latek

لَاَتَك

(Brun. 278)

لَطَس :

ضربه زدن ، در کوفتن ، کوفتن

To trample heavily up, strike,

knock

Heb. lātaš

لَاَتَا

چکش زدن ، تیز کردن ، به جنبش در آوردن

To hammer, sharpen, whet

Aram. letaš

لَاَتَا

Syr. ltaš

لَاَتَا

(Gesenius. 538; Brun. 272)

لَطَسَ:

رك : لَطَسَ

(Frayha. 161)

لَطِيْمَةٌ (ج: لَطَائِمُ):

مشك، عطر، چارپائی كه بار عطر دارد

Musk, perfume, beasts loaded

with perfumes

Syr. leṭmâ لَهْمَا

Aram. letom לֶטוֹם

صمغی كه بجای عطر بكار میرفته است

Gum-mastic, a resin used as

perfume

Syr. lotmâ لَهْمَا

Pistachio

پسته

(Jastrow. 705; Frankel. 176;

Brun. 273)

لَعَبَ:

بازی و شوخی و کار غیر جدی کردن

To play, sport, game

Heb. lā'ab לָאֵב

مزاح و شوخی و کار خنده دار کردن

Jest

Syr. l'ab

لَدَد

لُعَاب:

آب دهن، خيو، لعاب

Drivel of a child, mucilage

Syr. lu'bonâ لَهْ بُونَا

Syr. la uboyâ كَدَهْ بُونَا

(Gesenius. 541; Brun. 275)

لَعِيج:

فریفتن، تقلب کردن

To deceive, to cheat

Heb. la'ag לָאֵג

مسخره و استهزا کردن

Mocking, derision

(Gesenius. 541; Frayha. 161)

لَعَسَ:

جویدن

To chew

Syr. la'es لَحْص

Syr. l'es لَحْص

با حرص و ولع خوردن

To eat greedily

لَعُوس (ج: لَعَاوِس):

حریص در خوردن

Greedy of food

(Nakhla. 205; Brun. 276)

لَعَطَ :

چرانیدن نزدیک محل سکونت

To pasture near dwellings

Syr. l'at

لش

داخل ، اندرون

Inside, interior

(Brun. 276)

لَعُوكَ :

کسیکه نا مفهوم سخن گوید ، یا بزبان دیگر سخن

گوید

Who speaks unintelligibly, who

speaks in a foreign tongue or

language

Heb. lā'ag

لاآ

Targ. le'eg

لاآ

To mock

مسخره کردن

Syr. l'eg

لعل

با لکت حرف زدن وادا کردن کلمات

Stutter

(Frayha. 162; Gesenius. 541; Brun.

275)

لَعَنَ :

نفرین و لعنت کردن

To curse

Nab. l'en

To curse

لَعْن ، لَعْنَة :

نفرین ، لعنت

Curse, imprecation

Nab. l'nt

لعنت

Heb. la'anāh

لاآ

گیاه افستنتین ، خاراگوش

Wormwood

(Gesenius. 549; Hoftij. 139)

لَغَزَ :

از شکل انداختن ، کج کردن ، بطور نا مفهوم سخن گفتن

Distort, talk obscurely,

ambiguously

Heb. lā'az

لاآ

Syr. lagez

لاآ

Syr. l'ez

سخن نا مفهوم وغیر مشخص گفتن

To talk indistinctly

لغز:

چیستان و کلام دشوار و پیچیده

Riddle, enigma, ambiguous speech

Syr. lgozâ

لغز

(Gesenius. 541; 264, 276)

لغط:

بانگ و آواز نا مفهوم برداشتن ، سخن نا مفهوم گفتن

To utter confuse sounds, speak confusedly

Heb. lâ'aṭ

لااٹ

با حرص و اشتها بلعیدن

Swallow (greedily)

Syr. luṭotâ

لوتوتاه

To jaw

جویدن

(Gesenius. 542)

لغلغ:

رك: لجلج

لغا يلغو لغوا:

To speak, to talk

به سخن تکلم کردن

لغا يلغو لغوا:

در سخن اشتباه و خطا کردن ، سخن بیهوده گفتن

To utter nonsenses; make mistakes in talking

Heb. lu'a

لاا

Heb. lâ'a'

لاا'

وحشیانه سخن گفتن

To talk wildly

لغة (ج: لغی، لغات):

کلمه ، کلمات ، بیان

Word, expression

Mand. ligia

(Gesenius. Macuch. 235)

لف:

پیچیدن ، به هم بستن

To wrap, to roll, to join

Aram. LPY

لپی

Aram. LPP

لپی

Syr. lop

لوپ

Syr. lap

لوپ

Mand. LUP, LPP

AK. lippu

(Macuch. 233; Brun. 268, 277)

لیسیدن ، لیسیدن سگ

لقت :

بیچیدن ، فشردن ، گردانیدن

To twist, to wring

Heb. lâpat

לפת

بیچیدن ، حرکت دادن

Twist, grasp with a twisting  
motion

Aram. lapâtu

افکندن ، درافکندن

Overthrow

لقت :

Turnip

Syr. leptâ

לפת

Syr. lapâtâ

לפת

(Gesenius. 542; Brun. 277)

لفط :

کلانه شدن از گرما

Stifled, as in a hot weather

Syr. lapet

لפת

Syr. etlapat

لפת

(Frayha. 162)

لق :

To lap, lick, lop of dog

Heb. lâqaq

לץ

(Gesenius. 545)

لقلق ، لقلق (ج : لقلیق) :

لك لك

Stork

Cuneiform-Aram. a-ra-ag-a

Ak. raqraqu, laqlaqu

Syr. laqlaqâ

لقلقا

Huz. RMRQ : laklak

لك لك

لوق : (لوق)

(Ebeling. 19; Huz-Dict. 39)

لقت ، لقت :

آمیختن ، به شتاب گرفتن ، گرفتن هر چیز

To mix, take the aftermath, to

take everything

Heb. lâqaš

לץ

Take the aftermath, take everything

(Gesenius. 545)

لقت :

گش کردن خرمابن ، آبستن کردن باد درخت را

To be impregnated (Palm-tree),

to conceive (Female)

Heb. lāqah לִּקַּח

To take

گرفتن

N.Heb; lāqah

به ازدواج و همسری گرفتن

Be taken in marriage

Zinj. lqh

Phen, Pun, Emp. lqh

As. lakû

(Gesenius. 542; Hoftij. 139)

لَقَحَة :

Syr. loqhâ

(Frayha. 162)

اراضی بیرون شهر لَقَا

لَقَس :

To be late

Heb. LQŠ לָקַשׁ

Syr. laqes لَقِش

دیر کردن به تأخیر انداختن

Make or do late

Aram. leqišâ

لִּקִּישׁ

لَقِيس :

Syr. lqišoyâ

Late

(Gesenius. 545)

لَقِش

دیر

لَقَش :

سخن گفتن ، پر حرفی کردن

Parler, causer, discourir

Syr. lhaš لَش

رك : لحن

(Dozy. 551; Frayha. 162)

لَقَط :

چیزی را از زمین بی رنج برگرفتن و برداشتن مانند

دانه برگرفتن مرغ

To pick up thing, to glean, to

pick up (as a bird, grain)

Heb. lāqat לָקַח

برگرفتن ، جمع کردن

To pick, gather, glean

Aram. leqat لִּקַּח

Aram. neqat נִקַּח

Syr. lqat لَقَا

Mand. LGT

Talm. neqat נִקַּח

As. lakātu

ملقط (ج: ملاقط) :

Pincers, tongs

انبر

Syr. malqṭā

مَلْقَطَا

Syr. malqotā

مَلْقَطَا

Huz. LQWT'

لَوَا مَرِد

لاقط، لاقطة :

Freed slave

بنده آزاد شده

لقيط (ج: لُقطاء) :

از زمین برگرفته، بچه سرراهی

Picked up, foundling (child)

Ak. liqu

بچه سرراهی

Huz. LQWT' : asâkart

شاگرد

لَوَا مَرِد : شاگرد

Pupil

(Gesenius. 544; Macuch. 230; Brun.

277; Huz-Dict. 120)

لقن :

لقن

Basin

Syr. LQNA

لَقْنَا

Gr. lagon

λ α γ ω ν

(Addi. 142)

لقن لقا :

دیدار کردن با کسی، دریافتن چیزی را

To meet anyone, to find out a thing

Old.Ak. LQ' . laâum

To take

گرفتن

(Gelb. 163)

لکان :

چگونه، چطور ؟

How

Syr. lâken

لَاكَن

(Frayha. 163)

لکح :

مشت زدن بر کسی، آلوده کردن

To strike anyone with a fist; to splash

Syr. lkah

لَكْح

(Frayha. 163)

لکد :

زدن، بادست زدن، راندن



To strike, push with the hand,  
repel

Heb. lâkad

לִקַּח

اسیر کردن ، گرفتن ، گرفتار کردن

Capture, take, seize

Attack

لگد :

حمله

Pers. lagad

لگد

برگرفتن ، جمع کردن

To pick up, to collect

Syr. lam

ܠܡ

(Brun. 275)

Gilak. lağad

لغد

To kick

لماذا :

(Gesenius. 540; Dr. Mo'in)

لَکِن : (از حروف مشبهة بالفعل)

چرا ، برای چه ؟

How, what, what for

Heb. lâmahzeh

לִמָּחֶזֶה

برای چه ، چرا حالا

But (Adv.)

Heb. ken

כֵּן

چنان ، بنابراین

Wherefore, now ?

(Gesenius. 261)

So thus, therefore

Syr. ken

ܟܢ

then

پس

Phen, Pun. kn

Emp. Aram. kn

Old. Aram. kn

To be tired, exhausted, languish

Syr. lohâ

ܠܗܐ

Heb. lâhâh

לָהָה

خسته و مانده بودن

لها :

Heb. lāâh

לֶאֱהַב

Targ. lehi

(Gesenius. 529; Brun. 265; Jacob. 68)

لَهَبٌ، لَهَبٌ :

بر افروخته شدن ، زیانه کشیدن آتش، سوزاندن  
با تشنگی

To blaze fiercely, to make a  
fire blaze; to burn with thirst

Heb. LHB לֶאֱהַב

Aram. LHB לֶאֱהַב

Syr. lhab ܠܗܒܐ

Pun. Lhb't

To burn

As. la'abu

Flame

سوزاندن

شعله

(Gesenius. 529; Hoftij. 135)

لَهَجٌ :

تعلق خاطر داشتن به چیزی و کسی ، مفتون بودن

To be addicted, accustomed to,

be devoted, attached to a thing

Heb. LHG לֶהֱג

لَهَجٌ :

يك باره بلعیدن چیزی، يك باره سرکشیدن آبى

To glut a thing, swallow greedily

Heb. lāham לֶאֱהַם

(Gesenius. 529)

لَو :

اگر، اگر چه (از حروف شرط)

If, though, o that (conditional  
optative particle)

Heb. lu לו

Heb. lua לוּא

Heb. lu לו

Syr. lway ܠܘܐ

Mishna. leway לוֹי

As. lû

Syr. elu = en + lu

ܠܘܐ

لَوَا :

اگر نه، مگر

If not, unless

Heb. lulea לוֹלֵא

Emp.Aram. LWL

(Gesenius. 530; Hoftij. 136)

لَوَا، لَوَّاه :

آه ، آخ

Ah ! alas!

Syr. lway ܠܡܝ

(Frayha. 164)

لُوبيا ، لُوبيا ، لُوبيا :

لُوبيا

Dolichas, lubia, kidney beans

(plant), phaseolus

Aram. lubyâ ܠܘܒܝܐ

Syr. lubyâ ܠܘܒܝܐ

Mand. lubia

Gr. lobos λοβός

(Macuch. 232; Brun. 267; Frankel 145)

لاح يَلُوح لُوحًا :

روشن و آشکار شدن ، درخشیدن

To shine, to appear, gleam, flash

Heb. LWH לוח

Syr. lha ܠܚܐ

نا بود ساختن ، محو و پاک کردن

To wipe out, efface

لُوح (لوح ، ألواح ، ألواح) :

لوح ، تخته الوار

Tablet, board

Heb. luha לוח

Planks of the ship

الوار کشتی

Aram. luhâ ܠܘܚܐ

Table for food

میز غذا

Syr. luhâ ܠܘܚܐ

Wooden board

پیشخوان چوبی

As. lê'u

Tablet, plank

تخته ، الوار

Eth. lauh

The broken boards

تخته پاره

Mand. luha

لوح

(Jeffery. 254; Gesenius. 531; Macuch. 232)

لاذ (الوذ) :

در پناهگاهی پنهان شدن ، پناه جستن در جایی

Have recourse to, to take refuge in, to seek shelter in

Heb. luz לז

به کاری نهادن ، عزیمت کردن رهسپار شدن

Turn aside, depart

(Gesenius. 531)

لور (Pers):

ماده پنیری که از شیر بریده حاصل شود

A kind of dairy products

Syr. lulâ

Pers. lur

(Addi. 142, Borhan. 1911)

لور

لوز:

با دام ، درخت با دام ، چوب با دام

Almond-tree, almond, almond-wood

Heb. luz

Aram. luzâ

Syr. luzâ

Mand. luza

(Gesenius. 531; Macuch. 232)

لاص (لوص):

دزدکی نگاه کردن

To look stealthily through the

chink of a door

Heb. lis

سخریه کردن

To scorn

(Gesenius. 539)

لاط (لوط):

پیچیدن ، چسبانیدن ، پوشاندن

Cleave, stick to a thing, make

to stick, adhere, to cover,

conceal

Heb. lut

سخت پیچیدن ، بستن ، در بسته ای نهادن

To wrap closely, tightly, enwrap,

envelop

Aram. lwt

Syr. lot

Mand. LUT, LTT

To cover

پوشاندن

Ak. liṭu

Curtain

پرده

لاط لوطا:

لعنت و نفرین کردن

To curse

Syr. lot

Emp.Aram. LWT

بد گفتن ، سخن بدی را به زبان آوردن

Maudire, préférer une malediction

Syr. lawttā ܠܡܬܬܐ

لعنت، بدگوئی

Curse, malediction

(N.Pr.) لوط:

لوط پیغمبر که بر شهر سدوم نازل شد

A righteous man sent as a prophet  
to the city of Sodom

Heb. Lot ܠܘܬ

Syr. LWT ܠܘܬܐ

(Gesenius. 532; Hoftij. 136;

Jeffery. 255; Nakhla. 204; Macuch. 233)

لوف:

گیاهی است از تیره قلقلاس ها که بنام اریضارون  
نیز مشهور است

Serpentaria, momordica luffa,

dracunculus

Syr. lupā ܠܘܦܐ

(Brun. 269)

لَوْءٌ، لِيَّةٌ، آليَّةٌ، الْوَاءُ، الْوَيَّ:

صبر زرد یا چوب عور

Aloe

J.Aram. 'LWH ܐܠܘܐ

Syr. 'alway ܐܠܘܐ

Chr.Pals. 'LW ܐܠܘܐ

Chr.Pal. 'LWYT ܐܠܘܐ

Mand. 'luaia

Gr. aloē ܐܠܘܐ

(Macuch. 351)

لوی یلوی:

پیچیدن، درهم پیچیدن، درنوردیدن

Turn, twist

Heb. LWH ܠܘܬ

As. lamu

احاطه کردن، در میان گرفتن

Surround, encircle

Emp.Aram. LWY . YLWH

به هم پیوستن

Se joindre

(Gesenius. 531; Hoftij. 130)

لوی:

بد هکاری و وام خود را انکار کردن و در تادیه

قرض خود تأخیر ورزیدن

To deny a debt, delay payment of  
debt

Heb. lāwāh

לָוָה

To borrow

وام گرفتن

(Gesenius. 531)

(N.Pr.) : لیبیا

لیبی، سرزمین در شمال آفریقا

A country in the north Africa

Heb. lub

לִב

Heb. lubim (Pl.)

לְבִימִים

Heb. lubim (Pl.)

לְבִימִים

لیبیان در شمال آفریقا

Lybians, in N.Africa, W. of

Egypt

(Gesenius. 590)

لیت : (از حرف مشبهة بالفعل) :

ای کاش، کاشکی

(Particle expressing a wish

impossible to use with the

accusative) may it be that!

would that!

لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ : کاش جوانی باز میگشت

Please to God that youth might

come back

B.Aram. lāitay

לָא אֵיתַי

la+itay : it is not

J.Aram. lytā, l'yty

Old.Aram. lyšh

Emp.Aram. l'yt

Palm. lyt

Huz. L'YTY : nêst

لاوس : اودوس نیست

رك : ليس

(Hoftij. 138; Huz-Dict. 114)

لیث :

مانند شیر قوی و نیرومند بودن

To be brave like lion; be strong

Heb. liš

لִישׁ

Heb. los

לוֹשׁ

Be strong

قوی بودن

لیث :

Lion

شیر

Heb. lays

לַיִשׁ

As. nêšū

Lion

(Gesenius. 559)

لیدیة : (N.Pr.)

کشوری قدیم در مغرب آسیای صغیر

Lydia, the ancient country in

the west of Asia Minor

Heb. lud לוד

Heb. Ludim (Pl.) לודים

As. Luddu

(Gesenius. 530)

ليس:

نیست

Not, nowhere, there is naught of,  
is not

Heb. layt לַיִת

Syr. layt ܠܝܬ

رك : ليس

لیل ، لیلة :

شب

Night

Heb. layl לַיִל

Heb. laylâh לַיִלָּה

Aram. lilâ ܠܝܠܐ

Mand. lilia

Syr. lelyâ ܠܝܠܝܐ

Syr. lilyâ ܠܝܠܝܐ

B.Aram. lylyâ ܠܝܠܝܐ

Huz. LYLY' : šap ܠܝܠܝܐ : ܫܝܦ

شب

As. lilâtu

Evening

غروب ، عصر

Heb. LYLYT

לַיִלִּיט

دیو و عفریته شب که در دیولاخ ادم مسکن دارد

Name of a female night-demon

haunting desolate Edom.

Syr. lelitâ ܠܝܠܝܬܐ

(Gesenius. 538-539; Macuch. 236,

Huz-Dict. 122)

# م

ماء :

آب

Water

Heb. may כַּי

Heb. mayem (Pl.) כַּיִם

Heb. HMYM (Pl.) הַ כַּיִם

Waters

Old.Ak. ma'u

Ak. mû

Ak. māmū, mē, mwm (Pl.)

Sab. MW (Sg.) MWM (Pl.)

Aram. mayâ כַּיָּא

Aram. mayin (Pl.) כַּיִיִּן

Syr. mayâ مَیَا

Syr. mayyin (Pl.) مَیַיִן

Mand. mai

Huz. MY' : âp ۱۵:۵۶

Emp.Aram. my'

Palm. my'

Old.Can. mi-ma

(Gesenius. 565; Hoftij. 149;

Brun. 293; Macuch. 242; Huz-

Dict. 144)

مائة :

یکصد

One hundred

Heb. meâh כַּיָּא

Phen. m'tm, m't

Old.Ak. m'atum

Ak. mē

Sab. m'tm, m't

Pun. m'tm

مائتين : دوست

Aram. meâh כַּיָּא

Moab. m't

Syr. moâ مَآ

Emp.Aram. m'h, m't'

Palm. m'h

Palm. TLT M'H 300

سیصد

Nab. m'h



Tel-Amar. me-at

Huz. M'Y : sat

صد ، سد

6-س-ص : نوم

(Gesenius. 547; Hoftij. 140;

Jastrow. 721; Gelb. 166; Huz-Dict.

180)

: مَاجُوج

رك : يا جوج و ما جوج

: مَائِدَة

Table

خوانی که بر آن طعام باشد

Eth. mâide

سفره بزرگان

Lord's table

ادی شیراین کلمه را از اصل فارسی میده بمعنر

آرد دوباره بیخته دانسته است .

Addai sher, however, has argued

in favour of its being taken as

a Persian word. He wishes to

derive it from Persian

Mayda, meaning farina triticea

Pahl. myazd 6-د-ژ

غذای مقدس پارسیان

A sacred repast of the Parsis

Avest. myazda

(Jeffery. 255; Addi. 148; Borhan.

2075, 2076)

: مَازَ مَازَا

برانگیختن اختلاف و دشمنی بین مردمان

To excite hostility, irritate, to

show disaccord between

: مَئَر

شکستن ، باز کردن ، گشودن سرزخم

Break open, to reopen wound

Heb. mâr 7-א-ר

(Gesenius. 549)

: مَئَزَر ، مَئَزَرَة (ج : مَازَر)

لنگ ، پیش بند

Waist-wrapper

Syr. mayzorâ 7-ا-ز

رك : ازار

(Jacob. 94)

: مَاص

نوعی از شتر سفید

A kind of white camel

Heb. MĀṢ 𐤌𐤀𐤔  
(Gesenius. 549)

𐤌𐤀𐤔 :

برعيز و دوري کردن  
To abstain, beware  
Heb. mĀen 𐤌𐤀𐤓  
رد کردن ، نپذیرفتن ، خود داری کردن  
To refuse, reject  
Syr. meen ܡܝܢ

سست و کند بودن در حرکت  
Be slothful  
(Gesenius. 549; Brun. 281)

𐤌𐤀𐤓𐤀 ، 𐤌𐤀𐤓𐤀 (ج : 𐤌𐤀𐤓) :

خرجی ، جیره  
Mouth provisions  
Syr. moenā ܡܝܢܐ  
Syr. moenin ܡܝܢܝܢ

اسباب ، افزار  
Instrument  
Syr. bit moeni ܒܝܬ ܡܝܢܝܢ

اسباب خانه  
House furniture  
(Brun. 282)

𐤌𐤀 :

از حروف استفهام ، چه ، چگونه ؟

Pronoun interrogative what, how

Heb. mĀh 𐤌𐤀  
Heb. mah 𐤌𐤀  
Heb. meh 𐤌𐤀  
heb. mĀ 𐤌𐤀  
Aram. mĀ ܡܐ  
As. minū ܡܝܢܐ  
(Gesenius. 552)

𐤌𐤀 :

What

B.Aram. mĀ ܡܐ  
B.Aram. mĀh ܡܐ  
Nab. mh  
Palm. MH  
Syr. mĀ ܡܐ  
Aram. M' ܡ'  
Phen. m  
Pun. mu  
Old.Aram. mh  
what  
Heb. m'w'mh 𐤌𐤀𐤓𐤀𐤓𐤀

چه

چه

Quelquechose

چیزی

Huz. MH : cê

چه

۶۶ : ۷۷

(Gesenius. 552, 1699; Hoftij. 144)

Huz-Dict. 151)

ماثور :

Wooden poker

سیخ چوبی

Syr. mošrâ

مُشَرَا

ماحوز :

An small walled city

شهر کوچک سوردار

Syr. moħuzâ

مُحُوزَا

Palm. mħwzh

As. mahâzu

City

شهر

Aram. mâhozâ

مُحُوزَا

بناگاه ، تجارتگاه

Harbor, trading place

Heb. mâhoz

מַחֲזָה

City

شهر

Syr. moħuzi de malkâ

مُحُوزِي د مَلَكَا

شهرهای پادشاه ، لقب مدائن کسری

The cities of the king, the title

of Tispon or :

مدائن کسری

Huz. (Parsik): MHWZH : Šahristân

شهرستان : ۱۳۷۷۷۷۷۷

Targ. mahozâ

מַחֲזָה

Market-place

بازارگاه

(Gesenius. 562; Jastow. 757; Payne

Smith. 263; Huz-Dict. 194; Hoftij.

147)

مار :

Man, mister

مرد ، آقا

رك : مرء

ماری 'معاراة و مرء' :

خود سرانه با کسی مخالفت کردن

To oppose anyone stubbornly

Syr. mari

مَارِي

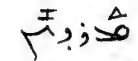
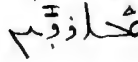
(Jacob. 95)

مارانی :

رك : مرء

مارترین (N.Pr.)

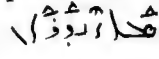
Mardin, town in southeastern Turkey.

Syr.. Mardin   
 Syr. Mârdin   
 (Brun. 479)

(N.Pr.) : مازندران

ولایت از ایران در کنار دریای خزر

Mazendaran name of a province of Persia on Caspian Sea

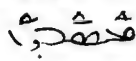
Syr. Mâzendaren   
 (Brun. 747)

(N.Pr.) : ماسبدان


منطقه ای در خوزستان

Masebdan

A region in Khuzistan in Persia

Syr. Masabdan   
 (Brun. 749)

(Pers) : ماست ماست

Joghurt ماست  
 Syr. mst   
 Pers. mât  
 Sansk. mâstu

Armenian. mačum

Kurd. mâzd

(Dozy, 2, 572; Addi. 146; Borhan. 1941)

(N.Pr.) : ماسویه

جایی در میان سوریه


Masue medicus Syrus

Syr. masuyeh  
 (Brun. 747)

(Pers) : ماش

گیاهی است از تیره پروانه واران دانه اش کوچک  
 و مدور با پوست سبز تیره و مغزش سفید است .

Chickling vetch

Syr. maga 

Pers. mās ماش

Sansk. mās , māsa


Kurd. mâç

(Brun. 282; Borhan. 1942)

ماشرا ، ماشرة

ماشرا ، ورم دموی یعنی ورمی که ماده آن از خون  
 باشد ، قانقرا یی دهان .

A bloody swelling; canker

Syr. mosrâ 

(Jacob. 69)

مامون :

مال ، خواسته

Property, wealth

Syr. momunâ مَمُونَا

(Brun. 303)

مامینا :

گیاهی است از ردهٔ دولبه ای ها عصارهٔ نسج های

این گیاه در امراض پوستی تجویز میشود

Absinthe

Syr. momitâ مَمِينَا

(Dozy, 2, 573; Jacob, 69; Nakhla. 205)

(Pers) مامیران :

گیاهی است از تیرهٔ کوکناریان براثر خراشی که  
بر برگها یا ساقه آن وارد آید شیرابهٔ نارنجی  
رنگ تلخ و سوزنده ای از آن خارج میشود که  
دارای اثر مسهلی است ، بقلة الخطاطیف .

Grand chélideine, éclairé

Syr. momirâ مَمِيرَا

(Dozy, 2, 573; Jacob. 69)

متج :

کشیدن آب از چاه ، دراز و طویل شدن

To pull out, draw (water) be long

Heb. mâtah מָתַח

گسترده ، پهن کردن

Spread out

Aram. metah מֵתַח

Syr. metah مَتَح

Spread out

As. matâhu

چشم را راست دوختن به چیزی

Direct the eyes toward

Mand. MTA, MTH, MHT

متاح :

طویل و ممتد (روز و شب)

Prolonged (day, night)

Syr. matihâ مَتَا

(Gesenius. 607; Macuch. 280;

Nakhla. 205; Dozy, 2, 575)

متان :

تانی

Acting slowly, delay

Syr. matinâ ܡܬܢܐ

Syr. matinutâ ܡܬܢܐ

(Jacob. )

متراس، مترس (ج: متراس، متاريس) :

سنگر

Intrenchment, rampart

Aram. MTRS ܡܬܪܝܫ

Gr. TYREOS θυρεός

(Frankel. 17; Addi. 143)

متن :

استوار و نیرومند بودن

To be stout, be strong, firm

Heb. MTN ܡܬܢ

متن :

پشت ، کمر

Back, loin

Heb. mâtnaym (Pl.) ܡܬܢܐ

Loins

کمرها

متنتان :

دو طرف پشت

The two sides of the back

Syr. matnotâ ܡܬܢܐ

Aram. mâtnayâ ܡܬܢܐ

Mand. matna

Ak. matnu

Syr. mtan ܡܬܢܐ

(Gesenius. 608; Macuch. 257; Brun. 320)

متن :

کی وجه وقت

When ? at what time ?

Heb. mâtay ܡܬܢܐ

As. mati

Aram. emât ܐܝܡܬܐ

Aram. imâti ܐܝܡܬܐ

Aram. aymâtay ܐܝܡܬܐ

Old.Ak. mat, mati: men+ati

When

Ak. immati (ina mati)

Ak. ttum

time

زمان

Mand. mat

Talm. imat ܐܝܡܬܐ

Talm. imâtay

Syr. emati ܐܡܬܐ

ai + matai

Huz. YMT : Kay, ka

کامر: ود. ود

(Gesenius. 607; Gelb. 48, 187;

Macuch. 352; Huz-Dict. 97)

مٲانه :

شاش دان ، آبدان ، مٲانه ، کیسه‌ای است عضلانی  
که در عقب استخوان زهار واقع شده و به تدریج از  
ادرار پر شود .

Bladder

Heb. root. šin 𐤑𐤍𐤁

As. šanu

As. ištīn

شاش و ادرار کردن

Urinate

As. šināti

Urine

شاش ، ادرار

Syr. ton ܬܘܢ

Syr. tun ܬܘܢ

Blader

Heb. šātan 𐤑𐤁𐤏𐤏

Urinate

ادرار کردن

(Gesenius. 110)

مٲانی (ج: مٲن) :

نامی از نامهای قرآن به سبب اقتران آیات رحمت  
و عذاب در آن کتاب

A title of many names of Qur'ān

سبع المٲانی

لقب سوره فاتحه یا الحمد ، زیرا در آن هفت آیه

است و نام خدا هفت بار در آن تکرار شده و آن سوره  
در هر نماز دو بار خوانده میشود .

The seven repetitions. A title

given to the introductory chapter

of the Qur'ān. Because it is a

chapter of seven verses. It

contains seven words or names

of God. These seven verses are

recited twice during an ordinary

prayer.

گیگر عقیده دارد که مٲانی با کلمه 'میشناه' که مجموعه‌ای

از احادیث شفاهی یهود می باشد یکی است .

Geiger, thought that it was an

attempt to reproduce the Hebrew

" Mishnah "

the collection of oral tradition

which took its place with the

Jews beside the Torah

نولد که با تأیید این نظریه عقیده دارد که کلمه

"مثنی" در قرآن باید مأخوذ از "متنیتا" شکل

آرامی آن باشد نه "میشناه" شکل عبری آن

Nöldeke, make an improvement on

Geiger's theory by suggesting

that the derivation was from

Aram. matnitā מַתְנִיתָא

which has the same meaning as

Mishnah מִשְׁנָה but is much

nearer the Arabic.

Syr. SB, TN مَثْنِيَة

(Jeffery. 257; Jastrow. 864;

Hughes. Dictionary of Islam P.

550)

مثقال :

آلت سنجش و واحد وزن معادل ۲۴ نخود یا ده

گرم

A measure of weight—a mithqāl

Syr. matqelā مَثَقَلَة

Syr. matqultā مَثَقَلَة

Aram. matqelā مَثَقَلَة

Aram. matqal مَثَقَلَة

Weight

وزن

Aram. matqaltā

כֶּתִיל מִתְּקַלָּא

به وزن فروختن

Selling by weight

Heb. mešqāl מֶשְׁקָל

Weight

وزن

Heb. root. šaqal שָׁקַל

To weigh

وزن کردن

رك : ثقل

والمثقال من الاوزان القديمة عند العرب ، ويظن بعض

المستشرقين ان المثقال من اقدم المعايير عند العرب

وهو عبارة عن اثنتين وسبعين شعيرة ، وفي بعض

الموارد عشرون قيراطا . وهو يقابل السوليدوس

• Solidus عند الروم

(تاريخ العرب قبل الاسلام ج ۷ ص ۶۲۹)

(Gesenius. 1053, 1054; Jeffery.

258; Jastrow. 864)

مثل :

به خدمت ایستادن به زمین چسبیدن ، نشان دادن

مقایسه کردن چیزی با چیزی •

To remain standing before, stand

erect, represent, compare a thing

with



Heb. māšal

מָשָׁל

نمایاندن شبیه بودن

Represent, be like

As. mašālu

Aram. metal

ܡܫܠܐ

Syr. mtal

ܡܫܠܐ

Be like

شبیه بودن

Syr. mtal

ܡܫܠܐ

To compare

مقایسه کردن

مثَل :

مانند، مَثَل

Argument, narration; proverb,

parabole

Heb. māšal

מָשָׁל

Heb. mešāl mešal

Aram. metlā

ܡܫܠܐ

Syr. matlā

ܡܫܠܐ

Mand. mitlā

Ak. mišlu

(Gesenius. 605; Macuch. 271, 281;

Jeffery. 258; Brun. 319, 320)

مَج :

ماش

Chicling vetch

Syr. magā

ܡܓܐ

رك : ماش

(Addi. 143)

مَجْد ، مَجْد :

نجیب و بزرگوار و شکوهمند بودن

To be great, glorious, noble

Heb. MGD

מַגִּד

مَجْد :

شکوه، بزرگی و شرف

Dignity, glory, honour, nobility

Heb. meged

מֶגֶד

بزرگی، برتری

Excellence

Syr. magdā

ܡܓܕܐ

Fruit

میوه

Palm. mgd

آزادی خواهی

Libéralité

(Gesenius. 550; Hoftij. 142)

مَجْدَرَة :

(بشقاب) عدس و برنج

Lentils and rice (dish)

(Brun. 62)

مَجْدَل : (ج : مَجْدَل) :

قلعه ، دژ

Castle

Phen. MGD L

Moab. mgdlth

Tour

Syr. magdla

مَجْدَل

برج

(Frankel. 237; Hoftij. 147)

مَجْلَة :

کتاب ، کتاب قانون

Book, code

Aram. megiltâ

Syr. mgalt'

Heb. meglâh

Mand. magalta

B.Aram. meglâh

پارشمن ، پارچه ، طومار ، پوست

Parchment , scroll, skin

Huz. MGLT' : nâmak

مَدْلَصِد : ۱۹۳۵

Book

کتاب ، نامه

Root. gll

גלל

To roll

لوله کردن بصورت طومار

وقد اشير في كتب السير والخبار الى مجلة لقمان  
وقيل انها حكمة لقمان . ويراد بها كراس ملفوف وملف  
مخطوطات وقد ذكر سويد بن الصامت كان يملك مجلة  
لقمان .

(العرب قبل الاسلام ج ٨ ص ٢٨٨)

(Frankel. 248; Macuch. 238; G

Gesenius. 164,550,1086; Jastrow.

729; Payne Smith. 250; Huz-Dict.

145)

مَجْن ، مَجْنَة :

سپر ، سلاح

Shield; armour

Heb. mǎgan

Aram. megnâ

Syr. mgenâ

Heb. megnâh

Covering

پوشش

رك : جنة

(Gesenius. 171)

مَجَانَا :

رایگان ، مجانی

Free of charge, gratis

Syr. magon

Palm. mgn

(Brun. 283; Hoftij.)

(Pers) : مجوس

زرد شتی ، بیرویین زرد شت ، مغ زرد شتیان

The Magians, Zoroastrians

Aram. māgoš

Aram. māgošā

Aram. amgošā

Syr. magošā

Syr. magošī (Pl.)

Aram. magušoya (Pl.)

Syr. mguštā (F.)

Mand. magušaiia

As. mahhū

Ak. magušu

Heb. māg

مغ ، جادوگر

Magian, sorcerer, soothsayer

Aram. māguštā

Emp.Aram. mgyš

اعمال مجوسی ، تمرین شغل مغی

The magian's practices

Gr. mgos

Lat. magus

Elamit. ma-ku-iš

Armenian. mog

Chinese. mo-hu

Magian

Huz. MGWŠY': hirpat

هیرپد

Gatha. maga

Sansk. magha

Behistun. mogu

Old.Pers. magu

Avest. mağav

Avest. moğu

Pahl. magoi

Pahl. magošia

Magian

Pahl. magupat

Armenian. movpet, mogpet

موبد

وقد عرف علماء اللغة بأن لفظة مجوس من الالفاظ

المعربة وانها معربة عن الفارسية القديمة ويريد

الاخباريون بالمجوسية عبادة النار . واذنا صح ما

ورد في شطر بيت منسوب الى الشاعر الجاهلي التوأم

اليشكري المعاصر لامرئ القيس ، هو "كار

مجوس تستعراستعاراً " وفي اخبار ما يفيد بتمجس

بعض العرب ، فورد ان المزدكية والمجوسية في تميم.

وكان مجوس اليمن من الفرس الذين ارسلهم كسرى

لطرده الحبش من اليمن . اما مجوس عمان وبقية

انحاء العربية الجنوبية فقد كانوا من الفرس . اما

مجوس البحرين ، فقد كانوا اكثر عددا واكبر نفوذا

من اخوانهم من عمان ، لقرب هذه الارضين من

امبراطورية الساسانية . وذكر ان الرسول كتب الى

مجوس هجر ليعرض عليهم الاسلام ، فان ابوا اخذت

منهم الجزية ، وان لا تنكح نساؤهم ولا تؤكل ذبائحهم

وكان باليمامة قوم من المجوس اشتغلوا بالزراعة وبالتعددين

ولم نسمع بدخول احد من ملوك الحيرة في المجوسية

مع علاقتهم بالفرس . وقد عرف عالم المجوس عند العرب

بالموبذ والموبذان وعرف كبيرهم بـ موبذان موبذ وهو

بمنزلة قاضي القضاة للمسلمين . وترد في العربية

لفظة اخرى هي الهرزد والهرابذة وهم قومة بيت النار .

(العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ٦٩١ ، ٦٩٥ )

(Gesenius. 550; Jastrow. 75,727

Brun. 283; Macuch. 238; Hoftij.

142; Jeffery. 259; Huz-Dict. 141)

مَحْص :

تقلا کردن حیوان ذبیحه در جین کشته شدن

To struggle (slaughtered beast)

Old-Can. ma-ah-zu-ù

ذبح کردن کشتن

Abattre, tuer

(Hoftij. 147)

مَحْفُورَة :

پوششی که همه بدن را می پوشاند ، گلیم

Cloak covering the whole body

Syr. ma'purtâ **ܡܥܦܪܬܐ**

(Jacob. 70)

مَحَق :

محو کردن ، کاملاً از میان بردن ، باطل کردن

Utterly destroy, annihilate, to

efface

Heb. mâhaq **מַחֵק**

(Gesenius. 563)

مَحَل :

زمین و سال بی حاصل بودن

To be barren (land, year)

Syr. m<sub>h</sub>el

ܡܚܠܐ

بی نیرو و ضعیف بودن

Be powerless, feeble, weak

(Brun. 291)

ܡܚܢ :

آزمودن ، امتحان کردن

To try, examine, test

Heb. bā<sub>h</sub>an

בָּחַן

Aram. be<sub>h</sub>an

ܒܚܢ

Syr. ba<sub>h</sub>en

ܒܚܢ

To try

آزمودن

Old.Aram, Phen, Pun. M<sub>h</sub>nt

جائیکه يك لشکر خیمه های خود را برپا کند

La place ou une armée a dressé

ses tentes

(Gesenius. 103; Hoftij. 147)

ܡܚܐ ܡܚܘܐ :

محو کردن ، زدودن ، فسخ کردن

Efface, erase, cancel

Heb. mā<sub>h</sub>ah

מָחָה

پاک و محو کردن

Wipe out

(Gesenius. 562)

ܡܚܐ ܡܚܘܐ :

قربه و پر از مغز استخوان بودن

Be fat, contain marrow; to be

marrowy (bone)

Heb. M<sub>h</sub>H

מָחָה

ܡܚܐ ܡܚܘܐ :

مغز استخوان ، نخاع ، دماغ

Marrow, brain, pith

Heb. mo<sub>h</sub>

מָחָה

Aram. mo<sub>h</sub>ā

ܡܚܐ

Syr. mu<sub>h</sub>ā

ܡܚܐ

Old.Ak. m<sub>h</sub>, mu<sub>h</sub>hum

Mand. muha, muka

Phen. M<sub>h</sub>

Ak. mu<sub>h</sub>hu

(Gesenius. 562; Gelb. 171; Brun

291; Macuch. 260)

ܡܚܐ ܡܚܘܐ ܡܚܘܐ :

آب داده شدن زمین

To be watered ground

Syr. mkar

ܡܕܕܐ

Syr. mkry'

ܡܕܕܢܐ

(Frankel. 122; Brun. 296)

مخض :

جنبانیدن چیزی ، زدن ماست و دوغ در مشک  
برای گرفتن کره آن .

To shake a thing; beat or  
agitate the milk, to cream the  
milk.

Heb. māhah

מַחֵחַ

زدن چیزی

To strike

Aram. mehā

ܡܚܐ

Syr. mḥā

ܡܚܐ

Syr. mḥa'

ܡܚܐ

As. mahā

خرد و مجاله کردن ، فشار آوردن

Crush, oppress

Heb. māhaš

מַחֵשׁ

زدن ، سخت زخمی کردن ، خرد کردن

Smite through, wound severely,

shatter

As. mahāṣu

Huz. MHYTWN + tan : zatan

زدن

ܡܕܕܐ ܡܕܕܢܐ ܡܕܕܐ ܡܕܕܐ

(Gesenius. 562, Huz.Dict. 147)

مخل :

بردارنده ، اهرم

Lever, crōw-bar

Syr. muklā

ܡܕܐܠܐ

Gr. moxlos

μοχλός

(Brun. 287)

مد (مدد) :

کشیدن ، بسط دادن ، گستردن

To extend, stretch, to spread

Heb. mādad

מַדַּד

Heb. MWD

اندازه گرفتن ، سنجیدن ، کشیدن

To measure, extend

Phen. MDD

J.Aram. midāh

ܡܕܐܝܗ

اندازه ، بهره ، قانون و قاعده

Measure, proportion, rule

مد :

واحد وزنی است معادل دو رطل و ربع عراقی

A measure of weight, a corn  
measure

Ak. MDD, madadam

As. madâdu

میزان ، اندازه

Measure

Heb. mad מַד

اندازه ، اندازه پارچه و لباس

Measure, also cloth garment

Heb. medâh מֵדָה

میزان ، اندازه قد لباس و جامه

Measure, measurement, stature,  
size, garment

Syr. mudyâ مَدْيَا

(Gesenius. 551, 556; Brun. 283;

Gelb. 169)

مَدْرَاسَ

کلوخ خاک رست ، خاک گل

Clods of clay, dry, mud

Syr. medrâ مَدْرَا

(Brun. 285)

مَدْرَاسَ

مدرسه ، تفسیر متن تورات

School, college; the interpretation of the Torah text,

Midrash

Aram. medrâš מֵדְרָשׁ

(Jastrow. 735)

مَدَقَسَ

حریر ، پرنیان

Silk

Aram. meṭaksâ מֵטַקְסָא

Syr. mitaksâ مِيتَاكْسَا

Gr. métaksa μετὰξα

رك : دمقس

(Jastrow. 767; Frankel. 40)

مَدَاك ، مَدُوك :

هاون

Mortar

Aram. medokâh מֵדֹקָה

(Jastrow. 733; Frankel. 99)

مَدِيَاثَ : (N.Pr.)

نام جایی در بین النهرین

Modiath, name of town in

Mesopotamia

Syr. modyâd مَدْيَا

مدینه:

شهر، شهر بزرگ، شهرستان  
City, large town, district,  
province round city

Aram. medintâ מדינתא

Syr. meditâ مَدِيْنَا

Mand. mdintâ

Heb. medinâh מדינה

Emp.Aram. mdynh. mdyn'

Nab. mdt'

Palm. mdynt

Huz. M'DYN' : šatrustân

شهرستان مَدِيْنَة : مَدِيْنَة

(Jastrow. 734; Macuch. 258;

Jeffery. 260; Hoftij. 143; Huz-

Dict. 141)

مدین: (N.Pr.)

شهری که نام آن در قرآن آمده و ظاهراً نزدیک

دریای احمر در جنوب شرقی کوه سینا واقع بوده

است .

A city mentioned in the Qur'an  
situated on the Red Sea, south

east of mount Sinai

Heb. Medyân מֵדְיָן

Syr. madyan مَدْيَان

(Jeffery. 260; Gesenius. 552;

Hughes. 303)

وقد ورد ذكر مدین فی القرآن و اشار الى نبیهم

شعیب . وقد ذكر بطلميوس موضعا يقال له مودینا

Modiana على ساحل البحر الاحمر وذكر

یوسفوس فلا فیوس المورخ اليهودی مدینة سماها

مدینا Madiana وقال ان موسى زارها . وقد

اشار المورخ اوسیبوس Eusebius الى مدینة

دعاهها مدیم Madiam وهي تقع فی بادية

السرسین Saracens الى شرق البحر الاحمر

ویری موسل Musil ان مدیم ومدین هما شیء

واحد .

(العرب قبل الاسلام ج ۱ ص ۴۵۳ ، ۴۵۶)

مَذَر:

فاسد وتباه شدن (تخم مرغ) ، فاسد شدن

To be rotten (egg); be foul,  
corrupt



Heb. MZR כזז

Syr. mdar ܡܕܪ

بدبودن (تخم مرغ)

Be bad (of eggs)

(Gesenius. 561)

مذع:

با اشاره فهمانیدن ، آهسته داخل کردن

Insinuate

Emp.Aram. mnd'

Savoir

دانستن

Heb. yâda' יָדָע

Aram. yida' יָדָע

Syr. ida' ܝܕܐ

Phen. YD'

As. idû

Sab. YD'

N.Heb. ID'

Huz. YD' YTN + tan : dânestan

To know دانستن ܕܢܝܢܐ ܕܢܝܢܐ ܕܢܝܢܐ

(Gesenius. 393; Hoftij. 178;

HUz-Dict. 74)

رك : وحى

مدماک :

ردیفی از خشت یا سنگ در بنا ، طراز بنا

Row, or layer, mason's level, row of stones

Aram. nedbâk ܢܕܒܐܟ

As. nadbaku

سراشیین کوه

Mountain-slope

(Gesenius. 1102 )

مر:

گذشتن

To pass, to cross

Heb. MRR כָּזַר

(Gesenius. 316)

مر:

تلخ مزه بودن

To be bitter

Syr. mar ܡܪ

Heb. mârar כָּזַר

مر:

تلخ شدن

Become bitter

مر:

تلخ

Bitter

As. marâtu

Aram. merar כַּרְר

Syr. murâ مَرَّ ذَا

Bitter

تلخ

مرارة (ج: مَرارات، مَرائر) :

تلخی وزهره

Bitterness, gall

Syr. mar مَر

Syr. mertâ مَرْتَا

(Gesenius. 600; Jacob. 95)

مر:

Spade, shovel

Syr. marâ مَرَا

Gr. marra μαρρα

(Nakhla. 269; Jacob. 95)

مر:

گیاهی است تلخ، مرمکی، مر یهودی

Myrh

Heb. mor מור

Heb. mor

As. murru

Syr. murâ

Syr. murâ

Syr. muras

Gr. myrra μύρρα

Emp.Aram. mi-ir-ra

Heb.mâror מָרֹר

Poison

زهر

(Gesenius. 600; Brun. 288;

Hoftij. . 167)

مر:

مرد، آقا، خواجه، سرور

Man, lord

Aram. mâr مَر

Aram. mâri مَرِي

B.Aram. mareâ مَرَا

Emp.Aram. mr'

Ak. maru

Eg.Aram. mr'

Palm. mr'

Chr.Pal. m'r

Old.Aram. mr'

Hatra. mrh

J.Aram. mry'

Syr. morâ مَرَا

Syr. mori مَرَا

Syr. maryâ مَرَا

Mand. mara, maria

Sab. mr<sup>3</sup>God of Gaza MRN<sup>1</sup>Gr. marnâ *μαρνα*

خدای غزه در فلسطین

Syr. moronoyâ

Our Lord ( خداوند ما (مسیح)

Huz. MWR<sup>1</sup> : xvatây *مورد: ۳۳۳*

Lord, God خدا

مَراة، مَرَّة، اِمَرَّة:

زن، خانم، بانو

Woman, lady

Aram. mârtâh *ܡܪܬܐ*Aram. mârat *ܡܪܬܐ*Syr. mortâ *ܡܪܬܐ*Emp.Aram. MR<sup>1</sup>HHuz. MWRT<sup>1</sup> : bânûk

بانو

(Gesenius. 1101; Hoftij. 166-167

Brun. 312; Macuch. 251; Jastrow.

834,848; Driver. 65; Nakhla. 205

Huz.Dict. 140)

(N.Pr.) مَراة:

شهری در آذربایجان ایران

Maraga in Persia(city)

Syr. Marâgâ *ܡܪܐܓܐ*

(Brun. 749)

مَراة:

عصای اسقف

Bishop's stick

Syr. muronitâ *ܡܪܘܢܝܬܐ*

(Jacob. 69)

مَرتك: (Pers)

مرد اسنگ

Litharge, oxide de plomb

Aram. murdqâ *ܡܪܕܩܐ*

Pers. mordah

مردہ

Pahl. murtak *مورتاک*

(Jastrow. 749; Dozy, 2, 586)

مَرج:

آزادانه چریدن

To pasture freely

(Pers) مَرج، اِچ مَرج:

چمن ، سبزه ، سبزه زار ، مرغزار

Meadow, verdure, green vegetation

Aram. margâ

Syr. margâ

Mand. marga

Pers. marg

Avest. maregâ

Kurd. mirk, mergâ

(Macuch. 252; Borhan. 1990)

مرجان ، مُرجان :

مروارید کوچک

Small pearls

Aram. marganitâ

Syr. margonitâ

Mand. margnita

Pahl. margrit

Parthian. marvârit

Parthian. murvarit

Pers. morvârid

Gr. margarites

Lat. margarita

(Dozy, 2, 586; Jeffery. 261;

Macuch. 252)

مَغ :

روغن مالی کردن ، برتن روغن مالیدن

Anoint, smear, to anoint (the body)

Heb. mārāh

Rub

Talm. merah

(Gesenius. 598)

مرد :

سرکشی و عصیان کردن ، یاغی شدن ، گستاخ بودن

To be audacious, rebellious, to be bold in acts of rebellion or disobedience

Heb. mārād

To rebel

Sab. MRD

Rebellion

Aram. MRD

Syr. MRD

Mand. MRD

مارد :

ستمگر ، یاغی

Rebellious

Aram. merad

Syr. mrad

ܡܪܕ  
ܡܪܕ

مريد :

Mutinous

Syr. mridâ

ܡܪܕܐ

سرکش

تمرّد :

Disobedience

Syr. etmred

ܡܪܕܐ

(Macuch. 278; Brun. 313; Gesenius 597)

مردی (ج : مرادی) :

سرکشی

Oar for boats

Aram. murdyâ

ܡܪܕܝܐ

Rudder

(Jastrow. 749; Frankel. 226)

مرزاب (ج : مرزاب) :

تنبوشه ، مجرای فاضل آب ، ناودان

Pipe, sewer, roof-gutter

Syr. marzobâ

Syr. marzibâ

Aram. marzebâ

Mand. marzib, marzip

(Macuch. 254; Frankel. 24)

ܡܪܙܒܐ  
ܡܪܙܒܐ  
ܡܪܙܒܐ

مرزبان (ج : مرزبان) (Pers):

مرزبان ، سرحددار ، بانده مرز ، والی

Guard of frontier, satrap of

Persia

Syr. marzbonâ

Mand. marzbana

Pers. marz-bân

Pahl. marjpan

Pahl. marzezan

Armenian. marzpan

(Macuch. 254; Jacob. 95; Borhan 1987)

ܡܪܙܒܐ

مرز + بان

۱۳۵۶

۱۳۵۶

مرزنجوش، مرزجوش، مرده گوش : (Pers)

گیاهی از تیره نعنایان ، شیرۀ آن زرد مایل

به سبز است و معطر می باشد و اثر آرام کننده

و تسکین بخش دارد و شبیه به گوش موش است

Sweet marjoram. A plant like  
ear of the mouse, mouse-ear

Pers. marzan-guš

Syr. marzanguš مرزنگوش

Syr. mardaguš مرداغوش

Syr. mardagoš مرداغوش

Mand. marzanguš

Pahl. marzangōš مرزنگوش

Kurd. bezeranquš

Fr. marjolaine

Plante aromatique de la famille  
des labiacées (Larousse)

(Brun. 314; Borhan. 1988; Macuch.  
254)

مرس مرسا

رقیق کردن دوا ، مکیدن (کودک) انگشت خود ،

فشاردن

To dilute and mash (a medicine)  
to suck (his finger:child) to  
press

Syr. mras مرداغوش

(Jacob. 95)

مرسة (ج: مرس، امراس):

رسمان و طناب نازک ، نخ

Rope, string, thin rope

Syr. marsâ مرداغوش

مرساة (ج: مراس):

لنگر

Anchor

Syr. marsâ مرداغوش

(Jacob. 95)

مرسن، مرسن:

بندرگاه ، پناهگاه

Haven, harbour

Eth. marso

(Jeffery. 261)

مرص مرصا:

فشاردن (نوک پستان) با انگشت

To press (the teat) with the  
finger

Aram. meras مرداغوش

Syr. mras مرداغوش

Mand. MRS

To compress, to press down

رك : مرس

(Macuch. 279)

مرش:

بیمار شدن

To be diseased, be sick

Heb. mârāṣ קָרַץ

As. marāṣu

Aram. mra' קָרַץ

Syr. mra מַרְא

Be sick

Sab. MRS

بیماری و شخص مریض

Sickness, sick person

(Gesenius. 599; Brun. 315)

مرط:

بی موی و تنک موی شدن

To be hairless, scantyhaired

Aram. merat קָרַץ

Syr. mrat מַרְא

Emp. Aram. mtmrt

کده شده

Stre arraché, make bald bare

Heb. mârāt קָרַץ

مرط (ج: مروط):

جامه پشمی یا ابریشمی

Woollen or silk garment

Syr. merṭa مَرْتَا

Syr. martutā مَرْتُوتَا

Mand. mutā (ta)

شنل، لباس گشاد

Cloak, mantle

(Macuch. 263; Hoftij. 168; Brun.

314; Gesenius. 598)

مرعزی:

مویچه هایی که زیر موی بزا است

The downy hairs under the hair of

goat

Syr. merṭ'd'zi مَرْتَدْزَا

(Nakhla. 205)

مرعش (N.Pr.):

شهری بر کنار فوات (در ترکیه)

Marhes, Marash

Syr. Mar'as' مَرَاش

(Brun. 749)

زعفرانی

Saffron-coloured

Aram. moriqâ

מוריץ

Saffron

زعفران

(Gesenius. 600; Dozy, 2.592;

Jastrow. 750)

مرقشیتا :

سنگ چخماق ، سنگ چاقو

Flint-stone

Syr. marqasitâ

מַרְקָשִׁיתָא

Syr. mqsitâ

מַקְשִׁיתָא

(Nakhla. 205; Jastrow. 60)

مَرَكَب (ج : مَرَاكِب) :آنچه بر آن سوار شوند مانند اسب ، اشتر، کشتی  
و جز آنها

Beast, vehicle, ship

Aram. markabtâ

מַרְכַּבְתָּא

Syr. markabta

מַרְכַּבְתָּא

Heb. merkâbâh

מַרְכַּבָּה

Mand. markabta

Vehicle, ship, chariot

(Macuch. 254)

مَرَق :

رك : مرج

مَرَق :

موی وشم را از پوست بر کردن و ستردن

Scrape off wool from a skin

Heb. mâraq

מַרָּץ

پرداختن ، صیقل دادن

Scour, polish

Aram. meraq

מַרָּץ . מַדָּץ

Syr. mraq

مַدָּץ

Old.Aram. mrq

باك کردن

Nettoyer

(Gesenius. 599; Hoftij. 168)

مَرَق :

پر کردن دیگ از آبگوشت برمایه

Fill a pot with rich broth

Heb. MRQ

מַרָּץ

Heb. mârâq

מַרָּץ

آبگوشت ، شیره گوشت

Broth, juice stewed out of meat

مَرِيق ، مَرِيق :



مرحوز :

گیاهی است که آنرا شمعدانی دریایی نیز گویند

A wild marjoram

Aram. marmâhuz מַרְמָחֻז

Syr. marmohuz مَرْمُوحُز

Syr. marmohuz مَرْمُوحُز

Mand. marmahuz

(Macuch. 255)

مرمر :

خشمگین شدن ، تلخ بودن

To get angry, to be bitter

Syr. marmar مَرْمَر

مرمر :

مرمر ، سنگ مرمر

Marble, alabaster

Syr. marmar مَرْمَر

Gr. marmaros μαρμαρος

(Brun. 316; Nakhla. 269)

مران :

درخت زغال اخته

Cornus mascula

Syr. muronâ

مَرُونَا

(Dozy, 2, 593; Nakhla. 205)

مرانہ :

تیزه نرم وسخت

Hard and pliant spear

Syr. marnitâ مَرْنِيتَا

(Nakhla. 205)

مره :

مراره ، زهره ، کیسه صفرا

Gall, bile, venom

J.Aram. meritâ مَرِيتَا

Syr. mertâ مَرْتَا

Mand. mirta

Heb. merrah مَرَرָה

Ak. martu

(Macuch. 270)

(N.Pr.)

مرو :

شهر مرو در خراسان قدیم

Maru

Syr. maruyoyâ مَرُوِيَا

Syr. maruoyâ مَرُوِيَا

(Brun. 749)

مروریه :

یکی از انواع کاسنی که آنرا کاهوی تلخ نیز گویند

خندریلی ، خس بری

(فرهنگ معین)

Chondrille

Syr. mrurtâ

(Jacob. 69)

مَرُورَة

مَرُی :

دست مالیدن بر نوک پستان شتر ماده تا از آن

شیر سرا زیر شود ، گوارا بودن غذا

To press a she camel's teats; be

digestible, agree with (of food)

Heb. MR' מר

As. marû

چاق و فربه و خوب تغذیه کرده

Fat, well-fed

(Gesenius. 597)

مَرُی :

مجادله و گفتگو کردن با

Dispute with

مَرُی :

بایکدیگر جدال و کشمکش کردن

Heb. mârâ

מָרָא

سرکشی و طافی بودن

Be contentious, refractory

Syr. mari مَرُور

ستیزه کردن با

Contend with

رك : ماری

(Gesenius. 598)

مَرِیم : (N.Pr.)

مریم عذراء ، مادر عیسی مسیح

Maryam, Maria, mary

Syr. Maryam مَرُورَة

Eth. Maryem

Gr. Mariam Μαριαμ

(Jeffery. 262)

مَرِیم : (N.Pr.)

Maryam

خواهر هارون و موسی در قرآن

Sister of Aaron and of Moses.

It is a well-known confusion

between Miriam the sister of

Moses and Mary the mother of

Jesus in the Qur'ân. The exegetes

endeavour to show that some

other aron is meant

Heb. Meryâm

(Gesenius. 599; Jeffery. 284)

مزج ، مشج :  
///

آمیختن

To mix, mingle

Heb. mâzag

מִזַּג

Heb. MZG

מִזְג

Heb. MSK

מִשְׁכּ

Syr. mzag

ܡܙܓ

Mand. MZG

Aram. mezag

ܡܙܓ

آمیختن ، تهیه و آماده کردن

Mix, prepare by mixing

مزاج :

آمیختن شراب با آب ، آمیختگی ، حالت و خو

Mixed wine, water mixed with

wine, mixture of a liquid;

tempering

Ak. munziqu, mussuku

Aram. mezigâ

ܡܙܓܐ

Syr. muzogâ

ܡܙܓܐ

Emp.Aram. ma-zi-ga

To mixture

آمیختن

Ak. nazâqu

(Gesenius. 561; Brun. 289; Macuch.

264; Jeffery. 263; Hoftij. 146)

مزج :

خرد خرد آشامیدن ، مزه مزه کردن ، بر کردن

مشک (از آب)

To sip a thing, to fill up a

skin

Heb. MZR

מִזְר

Spread out

Syr. etmazar

ܐܬܡܙܪ

گسترده

خود را امتداد دادن و کشیدن

Stretch

مزیر ، لیج : آمازیر :

پزیر ، جدی ، فعال

Energetic

Syr. mozrâ

ܡܙܪܐ

(Gesenius. 561; Brun. 290)

مزکا :

شراب عشاء ربانی (در نزد مسیحیان)

Chez les chrétiens, le vin de  
l'eucharistie

Syr. mzogâ

(Dozy, 2, 595)

مذوقا

مزن :

Habit, state

Syr. mzonâ

(Jacob. 94)

مذونا

عادت ، حال

مس :

حس کردن ، پسودن ، لمس کردن

To touch a thing with hand,

feel, grope

Heb. māšaš

מַשִּׁשׁ

لمس کردن ، دستمالی کردن

Feel, grope

Aram. mešaš

ܡܫܐܫ

Syr. moš

ܡܫܐ

Syr. maš

ܡܫܐ

Syr. msâ

ܡܫܐ

مس :

کسیکه لمس میکند ، سیخک

Qui touche, aiguillon

Syr. masosâ

ܡܫܐܫܐ

مسّاسُ القَدَّان :

خیش گاواهن

Le soc de la charrue

(Dozy, 2, 596)

مسّاء :

شام ، عصر

Evening

Old.Ak. MH

(Gelb. 171)

مسبار ، مسبر :

میل جراحات که بآن عمق زخم را اندازه گیرند

Probe for wounds

Aram. MSBR

ܡܫܒܪܐ

Aram. MSWBR

ܡܫܒܪܐ

(Frankel. 261)

مسجد :

نمازخانه ، نمازگاه

Mosque, place of worship, temple

Nab. MSGD



In Mandaism an evil being, identified with Mercury

(Jeffery. 265; Macuch. 279, 280; Gesenius. 602, 603; Hoftij. 170; Jastrow. 821; Huz-Dict. 144)

مسك :

طناب از ليف خرما

Rope of fibers, fibers of palm trees

Syr. mazdâ مزد  
(Brun. 290)

مَسْك :

چنگ زدن و گرفتن چیزی

To grasp of thing, hold

Heb. māšak מָשַׁק

کشیدن، بیرون کشیدن، گرفتن

Draw, drag

Aram. mešk ܡܫܟܐ

ممتد بودن، هدایت کردن

Be extended, conduct

Syr. mšak ܡܫܟܐ

خشك شدن (میوه)

Be dry, shrivel

(Gesenius. 604)

مَسْك (ج: مَسْك، مَسُوك) :

مشك، پوست و قطعه‌ای از آن پوست تازه كده شده

Freshly flayed skin

Heb. mešek מֵשֶׁק

Heb. māškāh מַשְׁכָּה

Mand. miskā

Aram. maškā ܡܫܟܐ

Syr. meškā ܡܫܟܐ

Ak. mašku, maškum

Chr.Pal. mišk ܡܝܫܟܐ

Pers. mašg

مشك

Pahl. mašk 𐭌𐭕𐭕𐭕

Soghodian. mašk'

Pahl. mašk-āparzen 𐭌𐭕𐭕𐭕 𐭌𐭕𐭕𐭕

خرگاه شاهی

The royal pavilion

Pers. mašku

مشكو

(Gesenius. 604; Borhan. 2014;

Brun. 318; Macuch. 270; Gelb. 185)

مَسْك (Pers) :

مشك، ماده‌ای است مأخوذ از کیسه‌ای در زیر

شکم آهوی ختائی نرو اگر تازه باشد شکلاتی

رنگ ولنج و دارای رائحه ای عالی است . خشک  
آن بصورت گرد بکار رود و تلخ مزه است .

Musk, a substance that has a  
penetrating persistent odor,  
that is obtained from a sac  
situated under the skin of the  
abdomen of male musk deer, that  
when fresh in the pods is brown  
and unctuous and when dried is  
a grainy powder.

(Webster New Inter. Dict.)

Aram. mošeq מוֹשֶׁק

Syr. mušok مَوْشُوك

Mand. misk

Syr. muškā مَوْشَا

Eth. mesk

Pers. mošk

Sansk. muska

Dim of mûs, mouse

Lat. muscus

Gr. moschos μύσχος

Pahl. mušk موشک

مُشك  
موشك

مِسْكَان :

معرب مشکان Moškân منسوب به 'مشك ،

خوشبو ، مشکین

(Jeffery. 264; Jastrow. 751,

Costaz. 179; Macuch. 268)

مَسْكَ (ج : مُسُوك) :

پوست تازه درخت ، پوست تازه کده شده

Fresh peel or bark of tree,

Freshly flayed skin

Mand. masik

(Macuch. 249)

مِسْكَان :

رهن ، گرو ، وثیقه

Pledge

Syr. meškonâ

Syr. mašken

(Frankel. 190; Nakhla. 206)

مِسْكَين :

بیچاره ، گدا ، فقیر ، ضعیف

Beggar, poor, weak

Heb. mesken

Syr. meskin

Syr. meskinâ **ܡܫܟܝܢܐ**  
 Aram. mesken **ܡܫܟܝܢ**  
 Aram. meskinâ **ܡܫܟܝܢܐ**  
 Ak. muškênu  
 Ak. šukennu  
 Mand. miskina  
 Eth. meskin

تمسكين :

بی چیز فقیر شدن  
 To become poor  
 Syr. etmaskan **ܐܬܡܫܟܢܐ**  
 (Gesenius. 587; Jeffery. 264;  
 Nakhla. 206; Brun. 308; Macuch.  
 268)

مسما :

Nail  
 Heb. masmer **ܡܫܡܪ**  
 Heb. root. sâmar  
 سیخ و راست شدن  
 Bristle up  
 Targ. masmerâ **ܡܫܡܪܐ**  
 Chr. Pal. Aram. MSMRY **ܡܫܡܪܢܐ**  
 N. Heb. SMR **ܡܫܡܪ**

میخ زدن

Nail on or up  
 (Gesenius. 702)

مسوة :

شیر دلمه شده ، مایه پنیر  
 Curdled milk; préasure  
 Aram. mesâ **ܡܫܐ**  
 Syr. MSA **ܡܫܐ**  
 Heb. māsâh **ܡܫܐ**  
 حل شدن ، آبکی بودن  
 melt, dissolve, be liquid  
 (Gesenius. 587; Dozy, 2,601;  
 Macuch. 270)

مسی :

دست مالیدن ، پاک کردن  
 To rub the hand over a thing  
 to clean  
 Heb. māsâh **ܡܫܐ**  
 Draw  
 کشیدن  
 Syr. mšâ **ܡܫܐ**  
 پاک کردن صورت  
 Clean, stroke the face  
 Talm. mesa



شستن دستها

Wash the hands

Zinj. ymšy

شاید بمعنی شستن خود باشد

Perhaps wash oneself

(Gesenius. 602)

مسیح:

لیف درخت خرما

Fiber of Palm tree

Syr. msosâ

محضما

Syr. māsâ

مشاضا

Syr. masâ

محصا

(Brun. 308)

مشج:

رك : منج

مشح:

روغن مالی کردن بیمار با روغن مقدس

To anoint (the sick) with holy

oil

مشحه:

افراط در روغن مالی

Extreme-unction

Syr. mašhâ

مشما

رك : مسح

مشرة:

Vegetation of the earth سر سبزی زمین

أرض مائشة:

خاکی که از سبزه پوشیده باشد

Soil covered with green

Syr. mašortâ

شعوما

(Nakhla. 206; Jacob. 96)

مشان، مشان:

خرمای تازه

Fresh dates

Syr. mašoni

شمنلا

Mand. mašunia

(Macuch. 255)

مشكاة:

جایی که در آن چراغ و قندیل گذارند

Niche for a lamp in a wall

Eth. maskât

Window

Aram. maskit

پنجره  
کتابخانه

Spectacle

Heb. root ŠKH שִׁחַ

Aram. sekâ סֶכָּא

Syr. saki סַכֵּי

به بیرون نگاه کردن

Look out

Aram. sakwâh סַכְוָחַ

Watchman

نگاهبان

رك : شكا

(Jeffery. 266; Gesenius. 967;

Macuch. 330)

مشق :

Red clay, red ochre

Syr. mešqd مَشَقْد

(Jacob. 96)

مشوش :

زرد آلو ، آلوچه

Apricot, small plum

Aram. mišmiš

Huz. MŠMŠY : ālūčik

مَشْمَش : آلوچه

(Ebeling. 14; Huz.Dict. 145)

مش :

راه رفتن

To walk

Syr. MŠ'

ماش، الماشی

رونده ، پیاده رنده

Walker, foot passenger

Syr. mošyâ مَشْيَا

(Jacob. 96)

مشيعة :

ماله بنا

Trowel

Syr. mošu'a مَشُوَا

(Jacob. 69)

مص :

مکیدن

Suck, suck up

Heb. māsas מָסַס

Drain out

سرکشیدن

Aram. mešas مَشَس

مکیدن ، فشردن

Suck, press out

Syr. maṣ ܡܥܐ

Syr. mṣā ܡܥܐ

Mand. MSS MUṢ

(Gesenius. 593; Brun. 309;

Macuch. 276)

(N.Pr.) المصصة :

شهری در کنار نهر جیحان بین آنطاکیه و روم، کلیکیه

Ciliciae

Syr. momsistā ܡܥܥܣܬܐ

Syr. msustiyā ܡܥܥܣܬܐ

Syr. maṣistā ܡܥܥܣܬܐ

(Brun. 748)

(N.Pr.) مصر :

شهر بزرگ از یک کشور، کشور، مرز میان دو

کشور، مصر، قاهره

Chief town of a kingdom, Country,

boundaries of two countries,

Egypt, Cairo

Heb. MSR ܡܥܥܥܐ

Heb. mesrim ܡܥܥܥܐ

مصر، مصریان

Egypt, Egyptians

Phen. MŞRM

As. mûṣur(u)

As. muṣru

As. miṣir

Ak. miṣru

Tel-Amar. Miṣiri

Tel-Amar. maṣri

Aram. meṣrâ

Mand. miṣir . miṣra

Minaean. miṣru

Eth. meṣr

Old.Persian. mudrâya

(Gesenius. 595; Macuch. 269;

Jeffery. 266)

مصطکا، مصطکی، مصطکی :

مصطکی، گونه‌ای سقز که از ساقه درختچه مصطکی

بیرون می آید و به مصرف جویدن میرسد .

Mastic, gum of the lentisk-tree

Aram. MSTKI ܡܥܥܥܐ

Gr. mastixia ܡܥܥܥܐ

(Frankel. 151; Nakhla. 269)

مصو :

تا قطره آخر سر کشیدن

Drain to the last drop

Heb. māṣah מֵצֵחַ  
سرکشیدن، خالی کردن

Drain, drain out

Aram. meṣā מֵצֵחַ  
Syr. mṣā מְצָא  
مصایة، مضاوة

آخرین قطره آب که در ظرفی می ماند

Les dernières gouttes d'eau qui  
restent dans un vase

(Dozy, 2, 606; Gesenius. 504)

مَضَى :

گذشتن، تمام شدن کاری

To pass away (event)

Syr. mṣā مְצָا

Find یافتن

Heb. māṣā מֵצֵחַ  
بدست آوردن، دست یافتن

Attain to, find

As. maṣû

Come, arrive آمدن، رسیدن

Syr. msi مְسִی  
قادر، نیرومند

Able, powerful

(Gesenius. 592; Brun. 310)

مَطَخ :

بسیار خوردن

To eat much

Syr. mṭah مְطַח  
(Brun. 292)

مَطَر :

باران باریدن

To rain

Heb. māṭar מֵטָר  
Syr. mṭar مְطַر  
Aram. amṭar מְטַר

مَطَر :

Rain

Heb. māṭar מֵטָר  
As. meṭru  
Aram. meṭrā مְטַر  
Syr. meṭrā مְطַر  
Mand. miṭra

مَطَر، مَطَرَة (ج: مَاطِر) :

بارانی

Waterproof garment

Syr. manṭronā

Huz. MTR' : vārân

Rain

(Gesenius. 564, 565; Brun. 239;

Macuch. 266; Huz-Dict. 152)

مطوق :

چشیدن ، با لذت مکیدن

To taste a thing, suck (with)

pleasure

Heb. mâtoq

شیرین شدن ، شیرین و مطبوع بودن

Become or be sweet,,pleasant

Aram. metaq

Syr. mtaq

As. matâku

Be sweet

شیرین بودن

مطقة :

Sweetness

(Gesenius. 608)

شیرینی

مطل :

کشیدن (رسمان) امتداد پیدا کردن چیزی ،

امتداد پیدا کردن به سبب کوبیدن ، زدن

To stretch (a rope); extend by

beating, strike, beat

Heb. MTL

Extend

کشیدن

Palm. mtlit'

بنای کوچکی بروش دینی

Petit édifice de caractère

religieux

(Gesenius. 564; Hoftij. 148)

مطهم :

کامل ، خوش نهاد ، اصیل

Complete, perfect, well done

Syr. mṭahmā

رك : طهم

(Jacob. 94)

مطا مطوا :

در رفتن شتاب کردن ، به دوستی رسیدن

To hasten, to hurry the walk,

to join a friend

B.Aram. metāh

B.Aram. metā

Syr. metā

Emp.Aram.Palm. mt'

Mand. MTA

To reach

رسیدن

Huz. YHMTWN + tan : rasitan

رسیدن 𐤅𐤓𐤕𐤖𐤗𐤏𐤍 : 𐤏𐤓𐤕𐤖𐤗𐤏𐤍

مَطْوَا :

درازی ، کشیدگی

Length, extent

Palm. mṭw'

Spear

نیزه

(Gesenius. 1100; Hoftij. 148;

Jastrow. 767; Huz-Dict. 60;

Macuch. 264)

مع :

با

With

Heb. 'em 𐤅𐤍

Aram. 'em 𐤅𐤍

Syr. 'am ܐܡ

Sab. 'M

B.Aram. 'em 𐤅𐤍

Syr. 'ami ܐܡܝ

With me

با من

Syr. 'amok ܐܡܝܟ

With thou

با تو

Syr. 'amkun ܐܡܟܘܢ

With you

با شما

Old.Aram. 'my. 'mh

Emp.Aram. 'mh . 'mky

Nab. 'my . 'mh

(Gesenius. 767, 1107; Brun. 444;

Hoftij. 215)

المَعْدَّة : (N.Pr.)

Arabes Maadenses

Syr. Ma'doyi ܡܥܕܝܬܐ

(Brun. 749)

المَعْرَة : (N.Pr.)

Syr. mu'arrah ܡܥܪܪܐ

Maarret

معره

(Costaz. 411)

معس :

کوبیدن ، زدن ، شکستن ، خورد کردن

To revile, to strike, to crush

down

Heb. mās ܡܥܝܬ

راندن ، افکندن ، دور کردن

Reject

The ships that which ploughs  
the waves with a clashing noise

Ak. elippu m $\dot{a}$ hirtu .

يك كشتی كه راهش را در طوفان می گشاید

A ship making its way out into  
a storm.

(Jeffery. 274)

مَوْتَفَكَة (ج: مَوْتَفَكَات) :

قریه های قم لوط که به امر خداوند زیر و رو شد

That which is overthrown or  
turned upside down (the Sodom  
villages)

اشیر نگر پنداشته این شکل خاص که ریشه آن

افك است تحت تاثیر واژه 'ریانی' "هېك"

یهودی در حکایت سدوم در کتاب گمارا قرار  
گرفته است.

Sprenger, claimed that this  
particular formation is to the  
Rabbinic HPK "הפך" used in the  
story of Sodom and Gomorrah.

(Jeffery. 274)

مَوْبِد : (Pers)

موبد ، ملا ودانای دین زردشت

Zoroastrian priest

Aram. movpet כוּרֶפֶת

Syr. muhpotâ مَوْهَپُوتَا

Syr. muptâ مَوْهَپُتَا

Pers. mubad

موبد

Pahl. magu + pat = magupat

Manichaean. mgbya

Armenian movpet, mogopet

Huz. MGWPT : mupat ۱۴۱۶:۱۴۲۶

(Jastrow. 746; Payne Smith. 258;

Huz-Dict. 143; Brun. 288)

مات (موت) :

مردن ، کشتن (آتش)

To die, to die away (fire)

Heb. mut מוּת

Old.Ak. matum

As. mâtu

Aram. mut מוּת

Aram. mit מוּיַת

Old.Aram. ymat

Old.Can. ti-mi-tu-nu

Pun. mt

## House-utehsils

B.Aram. mân ܡܢ

Aram. mânâyâ ܡܢܝܐ

Aram. mânâ ܡܢܐ

Syr. moan ܡܢܐ

Syr. mânâ ܡܢܐ

Phen. MNM

(Gesenius. 1099; Jeffery. 256)

ܡܢܐ ܡܢܐ ܡܢܐ (ܡܢܐ ܡܢܐ) :

روده

## Intestines

Heb. me'leh ܡܠܐ

شکم وروده و دستگاه داخلی

Internal organs, inward parts,

(belly)

Aram. ma'lyâ ܡܠܝܐ

Mand. mia

J.Aram. me'a ܡܠܐ

J.Aram. me'in (Pl.) ܡܠܝܢ

Syr. m'ayi (Pl.) ܡܠܝܐ

Syr. m'i ܡܠܐ

Heb. ma'im ܡܠܝܡ

Ak. amûtu

(Gesenius. 588; Macuch. 265)

ܡܢܐ ܡܢܐ ܡܢܐ

قولنج ، درد شکم

Colic, pain in the belly

Syr. m'osâ ܡܠܝܐ

(Nakhla. 206)

ܡܢܐدر پشت سر کسی بدگفتن ، کسی را بد نام کردن  
To calumniate, whisper, backbiteܡܢܐ

خیانت و تقلب

Perfidy, fraud, treachery

Heb. m'al ܡܠܐ

بی وفائی کردن ، خیانت کردن

Act unfaithfully, treacherously

(Gesenius. 591)

ܡܢܐدرجه روحانی بین پاتریارک و اسقف در بعضی از  
طوائف مسیحی .

Titre de l'évêque chez les

monophysites ou Jacobites, qui

est sous le patriarche et qui

remplace au besoin.



Syr. mapronâ **مُورِنَا**  
(Dozy, 2, 612; Nakhla. 206)

مُقل :

نباتی است از انواع نخل بدر ختی است که آنرا  
مقل می گویند و صمغ حاصل از آن خاصیت دارویی  
دارد  
Bedellium, the ban Palm; kind  
of gum; fruit of the wild Palm-  
tree.

Syr. muqlâ **مُدَّة مَلَا**  
Syr. mâdelqun **مَلَا قَلْمُو**  
Gr. bdéllion **βδέλλιον**  
Lat. bdellium  
(Brun. 281, 288)

مُقلَّة :

مغز استخوان ، مغز ، منی و نطفه  
Marrow, sperm, brain  
Aram. moqrâ **ܡܘܩܪܐ**  
Syr. muqrâ **مُدَّة مُزَا**  
Mand. muqra  
Ak. muqaru  
(Macuch. 262)

مُقْلَاد (ج : مُقَالِيد) :

Key  
Syr. qlidâ **مَلَبَا** **کلید**  
رك : اقلید  
(Jeffery. 266)

مَكَّ :

مکیدن مغزا استخوان ، مکیدن کامل ، کم کردن ،  
هلاک کردن ، مصرف کردن .  
To suck up (marrow), suck entirely  
out, diminish, to destroy, to  
perish, consume  
Heb. mâkak **מָכַךְ**

پست و حقیر بودن

Be low, humiliated  
Aram. mekak **ܡܝܟܐܟ**  
(Gesenius. 568)

مَكَّر :

فريب دادن  
To beguil  
Pun. mkr  
Vendre **فروختن**  
Aram. meker **ܡܝܟܪܐ**  
خریداری کردن  
Purchase

رك : موق

(Addi. 145; Huz-Dict. 143;  
Télégdi)

موسيقار :

موسيقى دان

Musicien

Syr. musiqrâ

ܡܘܨܝܩܪܐ

موسيقى :

موزيك

Musique

Gr. mousiki μουσική

(Dozy, 2, 632; Nakhla. 206, 270)

موسى : (N.Pr.)

موسى پيغمبر قوم يهود

Moses

The Hebrew leader, prophet and  
lawgiver

Heb. mošeh מֹשֶׁה

Eg. mes, mesu

Aram. mošeh מֹשֶׁה

Syr. moši מֹשֶׁה

Nippur's Christ-incantation. MWS'

Pahl. mušav

موشاف

Pazend. Musâê

(Gesenius. 602; Jastrow. 849;

Jeffery. 275)

موش :

نوع پست ويد از خرما وانگور

Dates and grapes of bad quality

Syr. moši

مُشَا

(Jacob. 69)

موس :

کاه

Straw

Heb. moš

מוֹשׁ

Talm. mošâ

מוֹשָׁא

(Gesenius. 558)

موق : (Pers)

موزه ، کفش

A kind of boot

Syr. muqâ

مُوقَا

Mišna. MWq

رك : موزج

Syr. madrunitâ **ܡܕܪܢܝܬܐ**

(Jacob. 68)

مَدْرِنِل (ج: مَدْرِل ، مَدْرِيل) :

حوله ، دستمال

Towel, napkins, handkerchief

Syr. mandil **ܡܢܕܝܠܐ**

Syr. mandilâ **ܡܢܕܝܠܐ**

Lat. mantile

(Brun. 307)

منذ :

از آن زمان ، از آن وقت

Since, from that time

Heb. meâz **מֵעַז**

رك : از

(Gesenius. 23)

منسأس :

عصای جوانی

Neat-herd's staff

Syr. masosâ **ܡܨܨܐ**

Chald. MSS **ܡܨܨܐ**

(Brun. 308)

منشار :

اره

Saw

Aram. masâr **ܡܨܐܪ**

Syr. masorâ **ܡܨܪܐ**

Mand. masara

(Brun. 249)

منشور (ج: مناشير) :

فرمان ، بخشنامه ، نامه گشاده

Letters patent, circular

Syr. manšur **ܡܢܨܘܪܐ**

(Brun. 307)

منع :

بازداشتن ، مانع شدن ، دفاع کردن

To hinder, withhold, hold back,

to defend

Heb. mâna' **מָנָא'**

Zinj.Sab. MN'

Aram. mena' **ܡܢܐ'**

J.Aram. mn' **ܡܢܐ'**

Mand. MNA

To refuse

Emp.Aram. ymn'

Dénier

انگار کردن

ملآن ، ملای :

Aram. melâ

ܡܠܐܐ

Syr. melâ

ܡܠܐܐ

Syr. meloâ

ܡܠܐܐ

Palm. ML'

Heb. meloâ

ܡܠܐܐ

Heb. meloa

ܡܠܐܐ

Ak. malu

بری ، فراوانی

Plenitude, fulness, that which fills

Emp.Aram. ml'h

Plein

بر

Emp.Aram. ml't'

Totalité

Huz. M'LH : pur

روی هم  
ܡܠܐܐ : ܡܠܐܐ

(Gesenius. 570-571; Hoftij. 151

Gelb. 174; Brun. 297; Jacob. 94

Huz-Dict. 147)

ملاب :

هر عصاره را گویند

Essence (of roses), essential

oil, scent

Syr. malbâ

ܡܠܐܐ

(Nakhla. 206)

ملج :

شور و نمکین شدن (آب)

To become salt (water)

Syr. mlah

ܡܠܐܐ

ملج :

Salt

نمک

Heb. melah

ܡܠܐܐ

Aram. melhâ

ܡܠܐܐ

Syr. melhâ

ܡܠܐܐ

As. mil'u

Huz. MYLH + g (mlh + k) : namak

نمک

ܡܠܐܐ : 961

ملاح :

کشتیان ، ملوان (به مناسبت آنکه در دریای شور  
کشتیرانی می کند)

Mariner, sailor, seaman

Heb. malhâ

ܡܠܐܐ

Syr. malâhâ

ܡܠܐܐ

Mand. malaha

As. malahu

Phen. mlm (Pl.)

Emp.Aram. mlh

Palm. mlh

مِلَاحَة :

کشتی رانی ، تجارت نمک

Navigation, salt-trade

Syr. malohutâ مَلُوحُتَا

مِلَاحَة ، مَلَحَة :

نمکار ، معدن نمک

Syr. molohutâ مَلُوحُتَا

(Gesenius. 572; Brun. 299-300;

Macuch. 243; Hoftij. 152; Huz-

Dict. 145)

مُلَاح :

گیاهی است

Androsaces sertularia (plant)

Syr. moluhâ مَلُوحَا

(Dozy, 2, 619; Nakhla. 206)

مُلَاح :

بیرون آوردن ، برکندن (چشم و دندان)

Pullout (eye, tooth)

Heb. mālāh מָלַח

باره کردن ، دریدن ، پراکنده کردن

To tear away, dissipate

(Gesenius. 571)

مُلَاح : (N.Pr.)

نام خدایی که اسرائیلیان و بعضی دیگر از مردم

سامی فرزندانشان (را دروادی هینوم) بر آتش

به خاطر اوقربانی می کردند

Molech, the God to whom Israelites

sacrif children with fire (in

valley of Hinnom)

Heb. melek מֶלֶךְ

Gr. Molox ΜΟΛΟΧ

Lat. Moloch

(Gesenius. 574)

مِلَاح : رَک : مِلَاحمَلَّاح :

صیقلی دادن

To polish

Syr. mlaš مَلَّاش

(Jacob. 69)

مِلَاح :

لغزیدن ، ول وشل کردن

To slip, to get loose (rope)

Heb. malas מָלַשׁ

Pahl. mutrak, mudrāk

Armenian. murhak

Kurd. mohryk

منسوب به مهر

Seal, signet, stamp

Pers. mōhr

مهر

Pahl. muhr, mudar

Osset. mixr

Kurd. muhur, moor

Sansk. mudra

(Jastrow. 739; Borhan. 2062,  
2068; Télégdi)

مَهُو، مَهَاوَة:

آبکی بودن (شیر)

To be watery (milk)

Syr. mahoyā

ܡܚܝܐ

(Brun. 285)

مَهْمِين:

این کننده از خوف، حافظ، نگهبان،

نگهبان، نگهدار (خدا)

That which preserves anything

safe, watcher (God)

Aram. MEHIMAN

ܡܗܝܡܢ

Aram. MHYMN

ܡܚܝܡܢܐ

Syr. MHYMN

ܡܚܝܡܢܐ

حافظ، نگهبان

Aram. himānutā

ܗܝܡܢܘܬܐ

اعتماد، اطمینان، ایمان

Trust, confidence, faith

رك: امن

(Jeffery. 273; Jastrow. 347, 737)

مَوآب: (N.Pr.)

منطقه ای که در مشرق بحر الميت در فلسطین واقع

بود و توسط قومی به همین نام اشغال شد.

The territory that was occupied  
by the Moabites was the region  
immediately East of the Dead Sea

Heb. mo'āb

ܡܘܥܒ

Heb. mo'āb

ܡܘܥܒ

As. Ma'abu. Ma'bu. Mu'aba

Mesha-Inscription. M'B

(Gesenius. 555; New St Bible Dict.  
P. 585)

مَوآخِر (ج: مَوآخِرَة):

کشتی های که آب را می شکافند و صدای آن شنیده

شود

2095)

(Pers) ناردرین :

سنبل رومی گیاهی زرد رنگ و هندی الاصل است  
که از ایران به اروپا برده شده .

Spikenard, nard, an odoriferous

Plant from India (via Persia)

Heb. nerd נֶרְדַּ

Syr. nordin نَزْدَرِن

Syr. nordun نَزْدُون

Mand. nard

Ak. lardu

Pers. nârdin ناردین

Gr. nardos νάρδος

Sansk. naladâ

(Gesenius. 669; Macuch. 286;

Dozy, 2, 639)

ناس :

People, mankind

Old.Ak. nišu

(Gelb. 208)

ناسوت :

بشریت و انسانیت

Humanity, mankind

Syr. nošutâ نَشُوتَا

(Nakhla. 207; Costaz. 13)

نافور :

نعش پوش، شال عماري، دعای مذهبی، نان  
مقدس و تقدیس شده .

Pall, liturgy, consecrated bread.

Syr. anapurâ اَنْفُورَا

Gr. anaphora ἀναφορά

Mass

تقدیس

(Frankel. 278; Costaz. 13)

ناقوس (ج: نواقیس) :

زنگ بزرگ، نقاره و طبل کوچک

Cloche, petite timbale

Syr. noquša نَقُوشَا

Cloche

زنگ بزرگ

Syr. noqušâ

Mand. naqušâ

شکجه دهنده، جلا

Torturer, executioner

(Dozy, 2, 219; Brun. 362; Macuch.

286)

مَلِكْ :

شاه شدن ، شاه بودن

Be or become king

Heb. málak מֶלֶךְ

Syr. mlek مَلَك

Mand. MLK

مَلِكْ ، مَلِيكْ :

King

شاه

Heb. melek מֶלֶךְ

Aram. melik מֶלֶךְ

Aram. malkâ מַלְכָּא

Syr. malkâ مَلْكَא

Mand. malka

Mand. mlik

Nab. mlk'

Nab. mlk

Phen. mlk

Moab. mlk

Emp.Aram. mlk

Hatra. mlk'

Old.Ak. malkum. malikum

King

شاه

As. malik. malku

Prince

شاهزاده

As. šarru = king

شاه

Aram. mlkyn-mlk'

King of kings

شاهنشاه

Huz. MLK': šâh

6 لَوْد : سس

مَلِكُ الطَّيْنِ :

گلشاه ، پاد شاه گل

King of clay

Huz. TYN'-MLK' : gilšâh

3 ر د 6 لَوْد : ولسس گلشاه

لقب کیومرث پیشدادی

(Gesenius. 573; Gelb. 176;

Jeffery. 270; Macuch. 244, 273;

Hoftij. 153)

مَلِكَة :

شهبانو

Queen

Phen. ml'kt

Phen. mlkt

Aram. malktâ مַלְכְּתָא

Queen

مَلِكَة :

حالت باطن بروجیه که زوال نپذیرد



Aram. melkta מַלְכְּתָא

Counsel, wisdom

(Hoftij. 153; -Jastrow. 792)

מַלְכּוּת :

پادشاهی ، قلمرو ، شهریار

Kingdom, dominion, royalty

Heb. malkut מַלְכוּת

Aram. malkutâ מַלְכּוּתָא

Syr. malkutâ מַלְכּוּתָא

Eth. malakot

B.Aram. mlkwt'

Mand. malkuta

Huz. MLKWT' : šatrüyârih

ملکوت : سر « پید » شهریار

(Jeffery. 220; Jastrow. 791;

Macuch. 245. Gesenius. 573;

Huz-Dict. 148)

مَلْکָה (ج : مَمَالِک) :

پادشاهی ، سلطنت ، کشور

Royalty, kingdom, country

Heb. mamlakâ מַמְלַכָּה

Heb. mamlâkut מַמְלַכּוּת

(Gesenius. 575)

مَمْلُوك (ج : مَمَالِیک) :

بندہ ، غلام

Slave, mameluke

Syr. mamlukâ مَمْلُوكَا

(Brun. 301)

مَلِك ، مَلَاك (ج : مَلَاكِيَة) :

فرشته ، فرستاده

Angel

Heb. ML'K מַלְאָךְ

Syr. ML K' مَلَاكَا

Eth. malkâ

Eth. malâket (Pl.)

ملاک

Phen. ML'K

مَلِكُ الْمَوْت :

فرشته مرگ ، عزرائیل

The angel of death

Heb. ML'K HMWT מַלְאָךְ הַמּוֹת

Eth. malkâ mot

رك : الك

(Geffery. 269)

مَلَا مَلُوء :

نَبَشْ:

کدن ، بیرون ریختن (خاک)

To dig out

Syr. nbaš ܢܒܫ

(Brun. 325)

نَبِشْتَه: (Pers)

نامه ، نوشته ، خط

Letter, writing

Aram. neštwānā ܢܬܘܢܐܢܐ

B.Aram. neštwān ܢܬܘܢܐܢ

Pers. nêbešta نبشته

Pers. nevešta نوشته

Pahl. nêpêštak 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

Pahl. nêpêštan(inf) 𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥𐭥

Old.Pers. nipištanaīy

(Gesenius. 1103; Borhan. 2201)

نَبَط:

جوشیدن آب از زمین ، بیرون آوردن آب از چاه  
To gush forth (spring), to draw

water

Heb. nābat ܢܒܬ

Look نگریستن ، نگاه کردن

As. nabātu

Shine

درخشیدن

Mand. nbat

روحی از روشنی

A spirit of light

J.Aram. NBT

منفجر شدن بر بالا جستن

To burst forth, spring up

Sab. NBT

حامی ، نگاهدارنده

Protector

Heb. NBT ܢܒܬ ܠ

خدای دیده و مرئی

God has seen

نَبَط: (N.Pr.) : أنباط ، نَبِيط

Nabatheans

نبطیان

نَبِيطٌ وَنَبِاطٌ:

نبطی ، از قوم نبط از اقوام سامی

Belonging to the Nabatheans

Heb. NBTW ܢܒܬܘܐ

Heb. nebāyot ܢܒܝܘܬ

As. Nabaitai

Gr. Nabaioth ܢܐܒܐܝܘܬ

(Pers) : موم

موم، شمع، ذات الجنب، آبله خبیث

Wax, pleurisy, malignant small-pox

Heb. mium מִיּוּם

Heb. mum מוּם

Aram. mumâ מוּמָא

Syr. mumâ مُمَا

Mand. muma

لکه، عیب

Blemish, defect, spot

Pers. mum

Tabar. mim

(Gesenius. 548; Macuch..261;

Borhan. 2055)

مومیّا :

دارویی است که مرده را به آن حنوط کنند

Mummy

Syr. mumiya مُمِيَا

(Brun. 287)

مَی، مِیّا :

آب

Water

(Jacob. 68)

میافارقین : (N.Pr.)

شهری در دیاربکر

Maipheracta

Syr. miyperqat مِیْفَرَقَات

Syr. mayperqit مَیْفَرَقَات

Syr. maypurqat مَیْفُورَقَات

Syr. mayperqin مَیْفَرَقَات

(Brun. 748)

(Pers) : میدان، میدان، لُح : میادین :

اسپریس، میدان

Race-ground, field

Syr. maydān مَیْدَان

Pers. meydan

میدان

Pahl. mytān مَیْتَان

(Brun. 294; Huz-Dict. 86; Jawaliqi.

315)

میزان :

ترازو

Scales, balance

Eg.Aram. MWZN' מוֹזְנַי

B.Aram. moznayn מוֹזְנַי

Heb. mân מַן  
 Syr. manâ מְנָא  
 Gr. manna μάννα

(Gesenius. 577; Jeffery. 271)

מַן (לֵךְ: אֲמָן) :

نام کیل و میزانی است ، من

Manh, mina, a weight

Heb. mâneh מַנֶּה

As. manû

Aram. manyâ מַנְיָא

Syr. manyâ مְنָيَا

Old.Ak. mn' . manâyum

Old.Ak. nanawum

To measure سنجیدن

Gr. mna μνά

اما المَن فانه خمسة عشر شاقلاً ، وعشرون شاقلاً

وخمسة وعشرون شاقلاً في البابلية . اي انه ورد

في ثلاثة اوزان . فعرف كل وزن من هذه الاوزان

الثلاثة باسم مَن . وقد ذكر علماء اللغة انه كيل او

ميزان وهو رطلان .

(العرب قبل الاسلام ج ٧ ص ١٣٠)  
 (Gesenius. 584; Brun. 306; Gelb.

179)

مَن :

بخشیدن چیزی را به کسی ، هدیه دادن

To bestow (a favour) upon

To grant a gift

Heb. MNN מִנְּנָה

(Gesenius. 585)

مَنَازِل :

علائم منطقه البروج ، خانه های قمر که از آن پایگاه  
 کره ماه میگذرد و طی منازل میکند .

Signs of the zodiac; mansion of  
 the moon

Heb. mazâlot מַזָּלוֹת

صورت مجموعه ستارگان و محتملاً علائم منطقه البروج

Constellations, perhaps signs of  
 the zodiac

As. manzaltu

As. mazaltu

ایستگاه ، منزلگاه (خدایان)

Station, abode (of gods)

N.Heb. mazâlot מַזָּלוֹת

Aram. mazâlâ מַזָּלَا

ستاره اقبال و بخت

Star of fortune, of fate

Phen. MZLN'M

Syr. mawzalotâ

Zodiac

Syr. mazli

mansiones lunae

مذلة

منطقة البروج  
مذلل

منازل قمر

(Gesenius. 561)

مناة :

نام یکی از بتان عرب

Idol of ancient Arabs

Heb. meni מְנִי

خدای تقدیر و سرنوشت

God of fate

Nab. MNWTW

Heb. menât מְנַת

Aram. Menâtâ מְנַתָּא

Syr. mnota مَنُوتَا

Mand. mnata

قسمت ، بخش ، بهره

Portion

اما "منون" فانه "مناة" المذكور في القرآن

وكان له معبد في "قديد" بين مكة والمدينة

وقد صنع من حجر ، وتعبدت له الاوس والخزرج

وهذيل وخزاعة ، تعبد له التبط كذلك ، واقاموا له  
معبدا اشيراليه في كتابات "مدائن صالح" وهو  
انثى في نظر اهل الاخبار ، والظاهر ان بينه وبين  
المنية صلة .

(العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ٣٣٠)

(Gesenius. 584; Macuch. 275)

منافق ، منافقون :

دورو ، منافق ، اين واژه در قرآن بصورت جمع

"المنافقون" يعنى دورويان آمده كه از كلمات

دخيله حبشى در قرآن است .

Hypocrites, the word, however, has  
been recognized as a borrowing  
from Ethiopic.

Eth. manâfeq

Gr. airetikos αἰρετικός

(Jeffery. 272)

منبج : (N.Pr.)

شهری است در مغرب فرات در سوریه نزدیک حلب

Mabug, Hierapolis

# ن

نَارُ :

(Gesenius. 610)

رمیدن ، دوری جستن

To be scared away

Syr. nwar

نؤذ

(Jacob. 96)

نَابُلُس : (N.Pr.)

شهری در فلسطین (شهرنو)

Neapolis

Syr. nāblos

نابلوس

(Brun. 750)

نَاشُ نَاشًا :

گرفتن چیزی

To catch a thing

Syr. n'ag

نیش

(Brun. 349)

نَارْجِيل ، نَارجیل :

نارگیل

Coco-nut

Aram. nargilā

نارجیل

Syr. nargil

نارجیل

Mand. nargila

Pers. nārgil

نارگیل

Pahl. anārgil

نارجیل

Sansk. nārikela

Sansk. nārikera

(Macuch. 262; Brun. 286; Borhan.

نالہ وآہ کردن ، صدای خفیف برآوردن

To sigh, to moan, groan

Heb. N'AM

נאם

Groan, sigh

N.Heb. num

נאם

To speak

سخن گفتن

Syr. madrunitâ <sup>ܡܕܪܘܢܝܬܐ</sup>

(Jacob. 68)

مَدْرُنِيلَ ، مَدْرِيلَ (ج : مَدْرِيلَ ، مَدْرِيلَ) :

حوله ، دستمال

Towel, napkins, handkerchief

Syr. mandil <sup>ܡܢܕܝܠܐ</sup>

Syr. mandilâ <sup>ܡܢܕܝܠܐ</sup>

Lat. mantile

(Brun. 307)

منذ :

از آن زمان ، از آن وقت

Since, from that time

Heb. meâz <sup>מֵעַז</sup>

رك : از

(Gesenius. 23)

منسأس :

عصای جوانی

Neat-herd's staff

Syr. masosâ <sup>ܡܫܘܨܐ</sup>

Chald. MSS: <sup>ܡܫܘܨܐ</sup>

(Brun. 308)

منشار :

اره

Saw

Aram. masâr <sup>ܡܫܐܪ</sup>

Syr. masorâ <sup>ܡܫܘܪܐ</sup>

Mand. masara

(Brun. 249)

منشور (ج : منشور) :

فرمان ، بخشنامه ، نامه گشاده

Letters patent, circular

Syr. manšur <sup>ܡܢܫܘܪܐ</sup>

(Brun. 307)

منع :

بازداشتن ، مانع شدن ، دفاع کردن

To hinder, withhold, hold back,

to defend

Heb. mâna' <sup>מָנָא'</sup>

Zinj.Sab. MN'

Aram. mena' <sup>ܡܢܐ'</sup>

J.Aram. mn' <sup>ܡܢ'</sup>

Mand. MNA

To refuse

Emp.Aram. ymn'

Dénier

انکار کردن

(Gesenius. 586; Hoftij. 159;

Macuch. 274)

منی، منا :

مقدر کردن، مقرر داشتن، معنی کردن، بهره

وسهم دادن، آزمودن

Assign, apportion, to determine  
upon a thing, to experience a  
thing

Heb. mânâh מַנְאֵה

شمرن، حساب کردن، مقدر کردن

Count, number, reckon, assign,  
apportion

Aram. menâ מֵנְאָ

B.aram. menâh

Syr. mnâ مَنَا

As. manû

Mand. MNA

Emp.Aram. mnw

Nab. mnyt

Huz. MNYTWN \* tan : ôšmurtan

شمرن 6151113111 : 6151113111 (منا)

(Gesenius. 584; Macuch. 274;

Hoftij. 159; Huz-Dict. 142)

مه، مه مه :

آرام باش، یواش

Syr. mah مَحْه

Gentle, gently, take care!

(Brun. 285)

مهر :

کابین زن

Purchase-price of wife, dowry,  
muptial gift

مهر :

به زن مهر دادن

To assign a dowry to a woman

Heb. mâhar מַהָר

گرد آوردن مبلغی برای پرداخت خرید چیزی

Acquire by paying purchase price

Heb. mâhar מַהָר

قیمت خرید زن

Purchase-price of wife

Aram. moharâ מוהָרָא

Syr. mahrâ مَحْهَزَا

Emp.Aram. mhr, mhr'

(Gesenius. 555; Hoftij. 144; Brun.  
286)



مِهْرَج : مهّار، أمهّار، مهّارة :

Colt کره اسب

Syr. muhrâ مَهْرَا

(Brun. 286)

مهّار :

ماهر و جابگ دست بودن

To become skilled, to be

experienced in

Syr. mhr مَهْر

To become skilled

مهّارة :

مهّارت

Syr. mhirutâ مَهْرُوتَا

Skill in

ماهرج : مهّرة :

ماهر، جابگ دست

Skilful, experienced

Syr. mhirâ مَهْرَا

Emp.Aram. mhyr

(Hoftij. 144; Brun. 283; Jacob.

94)

مهّرجان : (Pers)

مهّرجان، جشن اعتدال خریف

Autumnal equinox

Aram. moharenqi (Pl.) مَهْرَنْقِي

نام جشن ایرانی و بابلی مهّرجان در فصل (بائیز)

Name of Persian and Babylonian

festive season

Pers. mehr + gân

مهّرجان

Old.Pers. mitrakâna

منسوب به مهّره که خدای خورشید و عدالت بود

Pers. mehr

مهّره

Pahl. mitr, mithr

Avest. mithra

Sansk. mitra

(Jastrow. 739; Borhan. 2060, 2065)

مهّرق :

Bead

مهّره

Aram. moharqi مَهْرَقِي

بایندان، وثیقه، سند

Surety

Bab.Talm. mahrqâ مَهْرَقَا

سند، قبالة

Document

Pers. mohra

مهّره

Pahl. mutrak, mudrâk

Armenian. murhak

Kurd. mohryk

منسوب به مهر

Seal, signet, stamp

Pers. mohr

مهر

Pahl. muhr, mudar

Osset. mixr

Kurd. muhur, moor

Sansk. mudra

(Jastrow. 739; Borhan. 2062,  
2068; Télégdi)

مَهُو، مَهاوَة:

آبکی بودن (شیر)

To be watery (milk)

Syr. mahoyâ

ܡܚܝܐ

(Brun. 285)

مَهِين:

ایمن کننده از خوف، حافظ، نگاهبان،

نگهبان، نگهدار (خدا)

That which preserves anything

safe, watcher (God)

Aram. MEHIMAN

ܡܗܝܡܢ

Aram. MHYMN ܡܗܝܡܢܐ

Syr. MHYMN ܡܗܝܡܢܐ

حافظ، نگهبان

Aram. himānutâ ܗܝܡܢܘܬܐ

اعتماد، اطمینان، ایمان

Trust, confidence, faith

رك: امن

(Jeffery. 273; Jastrow. 347, 737)

مَوآب: (N.Pr.)

منطقه ای که در مشرق بحر الميت در فلسطین واقع

بود و توسط قومی به همین نام اشغال شد.

The territory that was occupied  
by the Moabites was the region  
immediately East of the Dead Sea

Heb. mo'âb ܡܘܥܒ

Heb. mo'âb ܡܘܥܒ

As. Ma'abu. Ma'bu. Mu'aba

Mesha-Inscription. M'B

(Gesenius. 555; New St Bible Dict.  
P. 585)

مَواخر (ج: مَواخرَة):

کشتی های که آب را می شکافند و صدای آن شنیده

شود

The ships that which ploughs  
the waves with a clashing noise

Ak. elippu mähirtu

يك كشتی که راهش را در طوفان می گشاید

A ship making its way out into  
a storm.

(Jeffery. 274)

موتفکة (ج: موتفکات) :

قریه های قم لوط که به امر خداوند زیر و رو شد

That which is overthrown or  
turned upside down (the Sodom  
villages)

اشپرنگر بنداشته این شکل خاص که ریشه آن

افک است تحت تاثیر واژه رسانی "هپک"

یهودی در حکایت سدوم در کتاب گمارا قرار  
گرفته است.

Sprenger, claimed that this  
particular formation is to the  
Rabbinic הפך "HPK" used in the  
story of Sodom and Gomorrah.

(Jeffery. 274)

(Pers) : موبند

موبند ، ملا ودانای دین زردشت

Zoroastrian priest

Aram. movpet

כזפת

Syr. muhpotâ

ܡܚܦܘܬܐ

Syr. muptâ

ܡܚܦܬܐ

Pers. mubad

موبد

Pahl. magu + pat = magupat

Manichaean. mgbya

Armenian movpet, mogopet

Huz. MGWPT : mupat ۱۶۱۲۶:۱۶۱۲۶

(Jastrow. 746; Payne Smith. 258;

Huz-Dict. 143; Brun. 288)

مات (موت) :

مردن ، کشتن (آتش)

To die, to die away (fire)

Heb. mut מות

Old.Ak. matum

As. mâtu

Aram. mut מות

Aram. mit מית

Old.Aram. ymat

Old.Can. ti-mi-tu-nu

Pun. mt

Zinj. mt

Nab. myt

Palm. myt

Hatra. mytt

Syr. mit قمت

Syr. mwt مده

Huz. YMYTWN + tan : murtan

مردن ۵ ۴ ۳ ۲ ۱ : ۴ ۳ ۲ ۱

To die

موت :

Death

Old.Can. mu-tu-ni

Emp.Aram. MWT

Nab.Palm. MWT

Heb. mawet מָוֶת

Old.Ak. mutum

Syr. mut مده

Syr. mawtâ مده

Death

مرگ

مات :

Decease, death

Heb. māmōt מָמוֹת

مرگ

میت :

مردہ

Dead

Old.Ak. mitum

(Gesenius. 559-560; Gelb. 167,

Brun. 289; Hoftij. 145-146; Huz.

Dict. 70)

موتان ، موتان :

مرگ و میر ، طاعون گاوی

Rinder-pest, murrain

Syr. mawtonâ مده

Syr. mawtoni (Pl.) مده

(Brun. 289)

موتبان :

شاهی که جنگ را دوست ندارد ، صلحدوست

Peaceful (prince) ,

Syr. mawtbonâ مده

رک : وثب

(Nakhla. 206)

ماج (موج) :

برانگیخته شدن موج د ریا ، موج زدن

Surge (of the sea), to rage  
(sea)

Heb. maug

آب شدن ، حل شدن

To melt

Targ. mug מִיג

(Gesenius. 556)

مودعان :

ناقوس مرگ

The death bell

Syr. mawd 'onâ

مَدُونَا

(Nakhla. 206)

مار (مور) :

این سوی و آن سوی رفتن ، تردد نمودن

Move to and fro

Heb. mur מִר

Change

تغییر کردن

Syr. mor مَر

خریدن ، فرستادن خوراک

Buy or import food

(Gesenius. 558; Brun. 288)

مَوَج :

شانه زمین صاف کن ، خیش گاو آهن

Ploughshare, barrow

Heb. morâg מוֹרָג

خرمن کوب

Threshing-sledge

(Gesenius. 558)

موز :

درخت یا میوه موز ، بنان

Banana, tree and fruit

Syr. muzâ مَزَا

(Brun. 286)

مَوَج (ج : مواج ، مواجَة) : (Pers)

کفش زنان

Woman's boots

Syr. muqâ مَقَا

Pers. muza

موزه

Pahl. močak مَوچاک

Avest. maoč

Armenian. mučak

A kind of boot

نوعی کفش

رك : موق

(Addi. 145; Huz-Dict. 143;  
Télégdi)

موسيقار :

موسيقى دان

Musicien

Syr. musiqrâ

ܡܘܨܝܩܪܐ

موسيقى :

موزيك

Musique

Gr. mousiki μουσική

(Dozy, 2, 632; Nakhla. 206, 270)

موسى : (N.Pr.)

موسى پيغمبر قوم يهود

Moses

The Hebrew leader, prophet and  
lawgiver

Heb. mošeh מֹשֶׁה

Eg. mes, mesu

Aram. mošeh מֹשֶׁה

Syr. moši ܡܘܨܐ

Nippur's Christ-incantation. MWS'

Pahl. mušav

موشاف

Pazend. Musâê

(Gesenius. 602; Jastrow. 849;

Jeffery. 275)

موش :

نوع پست ويد از خرما وانگور

Dates and grapes of bad quality

Syr. moši

ܡܘܨܐ

(Jacob. 69)

موس :

کاه

Straw

Heb. moš

מוֹשׁ

Talm. mošâ

מוֹשָׁא

(Gesenius. 558)

موق : (Pers)

موزه ، کفش

A kind of boot

Syr. muqâ

ܡܘܩܐ

Mišna. MWq

رك : موزج

(Pers) : موم

(Jacob. 68)

موم، شمع، ذات الجنب، آبله خبیث

(N.Pr.) : میافارقین

Wax, pleurisy, malignant small-pox

شهری در دیاربکر

Heb. mium מִיּוּם

Maipheracta

Heb. mum מוּם

Syr. miyperqat

Aram. mumâ ܡܘܡܐ

Syr. mayperqit

Syr. mumâ ܡܘܡܐ

Syr. maypurqat

Mand. muma

Syr. mayperqin

(Brun. 748)

لکه، عیب

Blemish, defect, spot

(Pers) : میدان، میدان، لُج : میادین

Pers. mum

موم

اسپریس، میدان

Tabar. mim

Race-ground, field

(Gesenius. 548; Macuch..261;

Syr. maydân

Borhan. 2055)

مومیا :

Pers. meydan

میدان

Pahl. mytân

(Brun. 294; Huz-Dict. 86; Jawaliqi. 315)

دارویی است که مرده را به آن حنوط کنند

Mummy

Syr. mumiyâ

(Brun. 287)

میزان :مَن، مِیَا :

Scales, balance

ترازو

Eg.Aram. MWZN'

B.Aram. moznayn

Water

آب

Chr. Pal. MWZNY

Heb. moznaym

Mand. muzania

Scales

Mand. abatur d muzania

ابا تور ذو الميزان، فرشته صاحب ترازو

The being of the scales

(Macuch. 261; Huz-Dict. 87)

ماس (میس) :خود پسند بودن در رفتار، خرامیدن ویا کبر  
وغرور اینسو وآن سو متایل شدن .

Walk with elegant, proud,

self-conceited gait

Heb. muš מוֹשׁ

Heb. miš מִישׁ

Depart, remove

(Gesenius. 559)

מיס :

درخت رز، مو

Grape-vine

Syr. mayšā

(Brun. 295)

شما

(N.Pr.) میسان :

ولایت پهناور و پرروستایی در میان واسط و بصره

و مرکز آن نیز میسان است ، دشت میشان

Mesena

Syr. mayšōn

شمع

(Brun. 748)

ماط :

دور کردن ، برگردانیدن ، دور شدن و برگشتن

To remove, retire, deviate from  
right course; repel, push, turn

Heb. mot מוֹט

جنبیدن ، متایل وکج شدن ، لغزیدن

Totter, shake, slip

Aram. mut מוֹט

Syr. mot מוֹט

(Gesenius. 556; Brun. 286)

ماع، میعا :

روان شدن (مايع)

To flow (liquid)

Syr. moṭ מוֹט

(Brun. 288)



میکال ، میکائیل :

میکائیل ، یکی از چهار فرشته مقرب خدا

Michael, name of an angel

Targ. mikâel מִיכָאֵל

Syr. mikail مِخَايَلا

Syr. mikil مِخَايَلَا

(Jeffery. 275, Jastrow. 773;

Costâz. 411)

رمیل :

آلتی برای سرمه کشیدن به چشم

Style for collyrium

Syr. milâ مِلَا

Gr. milos μίλος

Lat. mille

(Brun. 294)

مَیْرَاج : مَیْاِیر :

قطعه‌ای که به زبان عربی پیش از خواندن رساله

در کلیسای مارونی میخوانند

Homélie, sermon

Syr. mimar مَیْاِیر

Syr. mimrâ مَیْاِیرَا

(Dozy, 2, 639)

میمس :

مقلد ، مسخره

Mimic

Syr. mimsâ مِمِصَا

Gr. mimos μίμος

Lat. mimus

(Dozy, 2, 639)

مینا : (Pers)

آبگینه ، شیشه

Glass, blue glass, enamel

Syr. minâ مِیْنَا

Pers. minâ

مینا

Kurd. minâ

(Brun. 282; Borhan. 2082)

# ن

نَازَ :

(Gesenius. 610)

رَمیدن ، دُوری جستن

نَابُلُس : (N.Pr.)

To be scared away

Syr. nwar نَوَز

(Jacob. 96)

شهری در فلسطین (شهرنو)

Neapolis

Syr. nāblos نَادَلَم

(Brun. 750)

نَاشِن نَاشَا :

گرفتن چیزی

نَارْجِيل ، نَازْجِيل :

To catch a thing

Syr. n'ag نَش

(Brun. 349)

نارگیل

Coco-nut

Aram. nargilā

Syr. nargil نَازْجِيل

Mand. nargila

Pers. nārgil

Pahl. anārgil سَدَلِوَد

Sansk. nārikela

Sansk. nārikera

(Macuch. 262; Brun. 286; Borhan.

ناله و آه کردن ، صدای خفیف برآوردن

To sigh, to moan, groan

Heb. N'M [א] ]

Groan, sigh

N.Heb. num [א] ]

To speak

سخن گفتن

نارگیل

2095)

(Pers) ناردین :

سنبل رومی گیاهی زرد رنگ و هندی الاصل است  
که از ایران به اروپا برده شده .

Spikenard, nard, an odoriferous

Plant from India (via Persia)

Heb. nerd נֶרְדִּי

Syr. nordin نَزْدِیْن

Syr. nordun نَزْدُون

Mand. nard

Ak. lardu

Pers. nârdin

ناردین

Gr. nardos νάρδος

Sansk. naladâ

(Gesenius. 669; Macuch. 286;

Dozy, 2, 639)

ناس :

مردم ، نوع بشر

People, mankind

Old.Ak. nišû

(Gelb. 208)

ناسوت :

بشریت و انسانیت

Humanity, mankind

Syr. nošutâ نَشُوتَا

(Nakhla. 207; Costaz. 13)

نافور :

نعلش پوش ، شال عماري ، دعای مذهبی ، نان  
مقدس و تقدیس شده .

Pall, liturgy, consecrated bread.

Syr. anapurâ اَنْفُورَا

Gr. anaphora ἀναφορά

Mass

تقدیس

(Frankel. 278; Costaz. 13)

ناقوس (ج : نواقیس) :

زنگ بزرگ ، نفاه و طبل کوچک

Cloche, petite timbale

Syr. noquša نَقْشَا

Cloche

زنگ بزرگ

Syr. noqušâ

Mand. naqušâ

شکجه دهنده ، جلا

Torturer, executioner

(Dozy, 2, 219; Brun. 362; Macuch.

286)

ناموس (ج: نوامیس):

قانون، شریعت الهی

Law, law of God

Aram. nimos נִימֹס

Syr. nomusā نِمْدُصَا

Syr. nomus نِمْدُص

Mand. nimusa

Gr. nomos νόμος

قانون یهود، قانون دین

Jewish law, religious law

(Frankel. 278; Brun. 345; Macuch 298)

نانخه، نانخاه، نانوخه، نانوخیه: (Pers)

نانخواه و در عربی طالب الخبز خوانند و آن تخم

است خوشبو که بر روی خمیر نان باشند. (برهان)

کمون الملك، امی، فلیفه، کمون حبشی،

Ammi (plant)

Syr. nanguhg نَنْغُحْ

Menth

نعناع

Syr. ninyâ

As. nânhu

Ammi

Pers. nanxâh

نانخواه

(Brun. 346; Dozy, 2, 640; Borhan. 2108)

نبا:

صدای خفیف بر آوردن، خبز دادن

To utter a low voice or sound,  
to announce (news)

Heb. NB' נָבֵא

ناب:

دارای ساقه گره دار بودن

To have a knotted stem (plant)

Heb. nâbab נָבָב

مجوف و میان تهی بودن

Hollow out

انبوب (ج: انابیب):

ما بین دو گره شاخه، نی، لوله، هر لوله میان

تهی  
Knots in reed, part of reed  
between knots, reed; tube, pipe,  
siphon

Aram. abubâ אַבּוּבָא . אַבּוּבָא

Syr. abubâ אבובא

N.Heb. abub אבוב

As. imbubu

Lat. ambubâia

Flute نی لبك ، نی

رك : انبوب

(Gesenius. 612; Addi. 149)

نبت :

روئیدن ، نمو کردن ، رستن

To grow, to produce plants

Huz. NBTWN + tan : rustan

رستان : روستا

(Huz-Dict. 37)

نیج :

از پوشش خود بیرون آمدن

To come out from its covert

Mand. NBG

Syr. NBG

نص

جستن ، جوانه زدن

Spring up, sprout

Syr. nebgâ نجا

Shoot

جوانه

رك : نیج

(Macuch. 287; Frankel. 230;

Costaz. 231)

نیر :

رشد کردن و نمو کردن

To grow

Syr. nbar نبر

(Brun. 325)

نبرج : (Pers)

قوج اخته کرده تا پشم او دراز نشود آن را نبرند .

تعریب نبریده .

A castrated ram

Syr. nobriha نبرها

(Brun. 325; Addi. 150)

نبراس :

جراغ ، فانوس ، شمعدان

Candlestick, lamp, lantern

B.Aram. nebraštâ נברשתא

Syr. nabreštâ نبرشتا

N.Heb. nabrešt נברשת

(Gesenius. 1102)

نَبَشْ:

کدن ، بیرون ریختن (خاک)

To dig out

Syr. nbaš ܢܒܫ

(Brun. 325)

نَبَشْتَه: (Pers)

نامه ، نوشته ، خط

Letter, writing

Aram. neštwānā ܢܒܫܬܘܢܐ

B.Aram. neštwān ܢܒܫܬܘܢܐ

Pers. nêbešta نوشته

Pers. nevešta نوشته

Pahl. nêpêštak ܢܐܦܫܬܐܬܐܬܐܬܐ

Pahl. nêpêštan(inf) ܢܐܦܫܬܐܬܐܬܐܬܐܬܐ

Old.Pers. nipištanaīy

(Gesenius. 1103; Borhan. 2201)

نَبَطْ:جوشیدن آب از زمین ، بیرون آوردن آب از چاه  
To gush forth (spring), to draw

water

Heb. nābat ܢܒܬ

Look

نگریستن ، نگاه کردن

As. nabātu

Shine

درخشیدن

Mand. nbat

روحی از روشنی

A spirit of light

J.Aram. NBT

منفجر شدن بر بالا جستن

To burst forth, spring up

Sab. NBT

حامی ، نگاهدارنده

Protector

Heb. NBT L ܢܒܬܐܠ

خدای دیده و مرئی

God has seen

نَبَطْ (ج: أنباط، نَبِيط): (N.Pr.)

Nabatheans

نبطیان

نَبِيطٌ وَنَبَاطٌ:

نبطی ، از قوم نبط از اقوام سامی

Belonging to the Nabatheans

Heb. NBTW ܢܒܬܘܐ

Heb. nebāyot ܢܒܝܘܬ

As. Nabaitai

Gr. Nabaioth ܢܐܦܐܝܘܬ

Gr. Nabataioi *Naβa Talol*

وقد شملت مملكة النبط في اوج ايامها منطقة واسعة  
ضمت دمشق وسهل البقاع والاقسام الجنوبية والشرقية  
من فلسطين وحوارن وادوم ومدن الى سواحل البحر  
الاحمر. وهم قوم يحبون الحرية ولهذا لم يخضعوا  
لحكم الاشوريين والفرس والمقدونيين. وكان بطرا  
عاصمة النبط ولكن المتأخرون منهم اقاموا في اكثر  
اوقاتهم في بصرى. والنبط قوم من الاقوام الآرامية وهم  
الذين اختلطوا بالعرب.

(العرب قبل الاسلام ج ٣٠ ص ١ - ٧٠)

(Gesenius. 614; Macuch. 287)

نَبِيعُ

جوشیدن آب از چشمه یا چاه

To issue forth water

Heb. nâba' נָבַא

روان شدن ، سر چشمه گرفتن ، فوران کردن

Flow, spring, bubble up

As. nabû

Aram. neba' נֵבָא

Syr. nba' نَبَا

منبع

سر چشمه آب

Spring of water

Heb. mabu'a מַבּוּעַ

Syr. mabu' مَبْوَع

As. namba'u

(Gesenius. 616; Macuch. 287;

Brun. 324)

نَبِيقُ

بیرون آمدن ، ظاهر شدن

To come out

Syr. npaq نَبَق

(Frayha. 178)

نَبِلُ

نجیب و برجسته و فضیلت مآب بودن

To be clever, noble, distinguished

نَبِلُ

بخشنده و دست گشاده بودن

To be gracious

Heb. nbal נְבֵל

بی احساس و دیوانه و سفيه بودن

Be senseless, foolish

N.Heb. nablut נְבִלּוּת

N.Heb. nebâlâh

נְבִילָה

از روی بیشری

Immodestly

Aram. nebal

נְבִילָה

وازدن ، رد کردن ، تحقیر کردن

Reject, despise

נְבִילָה

To die

مردن

Heb. nâbel

נָבֵל

فرورفتن ، فروافتادن ، وارفتن

Sink, drop down, languish,

wither and fall, fade

As. nabâlu

Destroy

ویران و منهدم کردن

نِباوَة (نبو) :

بزرگواری و شرف

The height

Heb. nebo (N.Pr.)

נְבוֹ

Ak. Nabû, Nebo

نام یکی از خدایان بابلی

A Babylonian God

(Gesenius. 612)

نְبִי (ماج : انبیا) :

Prophet

پیغمبر

B.Aram. nebiâ

נְבִיָּא

Syr. nbiyâ

ܢܒܝܐ

Heb. nâbiyâ

נְבִיָּא

Prophet

پیغمبر  
نְبִی

Pers. nobi

The holy book

Pahl. nipêk

نِپِک

Manichaeen. nuvê = nubê

(Gesenius. 1101; Jeffery. 276;

Borhan. 2116)

نְتָ'نְتَو'

ورم کردن

To swell up

نְتָ'نְتَو' :

Tumour

Syr. ntâ

ܢܬܐ

(Jacob. 98)

ورم ، آماس

نְتَب'نְتَو'

ورم کردن ، نمو کردن



To swell, to grow

Heb. NTB נָתַב

(Gesenius. 677.)

نَتَر، نَتَر:

پراکدن، پاره کردن

Scatter, sprinkle, disperse a thing (tears)

Heb. natar נָתַר

آزاد بودن، ول بودن

Be free, loose

Syr. ntar نَاز

افتادن میوه از درخت

To fall fruits from a tree

(Gesenius. 684; Brun. 365)

نَتَش:

بیرون کشیدن، بیرون آوردن، از بیخ برکندن

از بیخ برکندن مو

To pull out, to extract, to

pluck out, (Hairs) out

Heb. nâtaš נָתַשׁ

N.Heb. netas נִתַּשׁ

Syr. ntaš نَاش

دریدن

Tear off, away

مَنَاش:

آلتی که با آن گیاهان هرزه را کُند

موجین، موی کن

Tweezers

Syr. ntaš نَاش

(Gesenius. 684; Brun. 365; Nakhla. 207)

نَتَع:

حمل کردن، کشیدن

To carry away

Old-Aram. tnt'

Syr. nta نَاش

Tirer

کشیدن

Heb. nâta נָתָא

درهم شکستن

Break down

(Gesenius. 683; Frayha. 178;

Hoftij. 189)

نَتَف:

کندن موی و پر

To pluck out (hair, feathers)


Syr. ntap 

(Nakhla. 207)


نتق :

کشیدن ، باز کردن ، تکان دادن

Pull off, draw out, shake

Heb. nātaq 

Pull, draw, tear away

Targ. netaq 

کشیدن ، دریدن

Pull off, tear off

Chr.Pal.Aram. NTQ 

تکان دادن

Shake off

(Gesenius. 683)

نتن :

بوی بد وگند دادن (گوشت)

To stink (meat)

نتن :

آلوده و مبتلا کردن

To infect, to taint

Phen. ytn

Emp.Aram. ntnt

Nab. yntn

Palm. ytn

دادن ، برداختن ، گذاشتن ، اجازه دادن


Donner, payer, mettre, permettre

(Hoftij. 189)

نثر :

پراکندن

To scatter, disperse a thing

B.Aram. netar 

Strip off

لخت کردن

Targ. netar 

Fall off

بی عفت کردن

Syr. ntar 

As. našaru

کم و کوتاه کردن

Diminish

Mand. NTR

افکندن ، انداختن

To cast off, drop

(Gesenius. 1103; Macuch. 308;

Brun. 365)

نچج :

رستگار و کامیاب شدن ، ترقی یافتن

To succeed in, attain, make,  
progress

Heb. nâgah נֶגַח

هل دادن ، فرو کردن ، شاخ زدن

Push, thrust, gore

(Gesenius. 618)

نَجَدَ :

غلبه و تغوی یافتن ، هویدا و روشن بودن

To overcome, prevail over, be  
conspicuous

Heb. nâgad

هویدا و آشکار بودن

Be conspicuous

Aram. negad נֶגַד

قیادت کردن ، کشیدن ، رهبری کردن

Syr. ngad

Drag, draw, lead

Aram. nâgodâ נֶגְדָא

Syr. negudâ نِجْدَا

Leader

راهنما ، رهبر

نَجُود (ج: نَجْد) :

زن بلند بالا و باهوش

Tall and intelligent woman

نَجَدَ :

زدن و آراستن پنبه بالش و بستر

To trim, to stuff (beds, pillows)

Syr. naged

شَنَج

ناجود

Wine-vessel

جام می

Aram. ngwd' נֶגְדָא . نِجْدَا

Syr. nogudâ

نِجْدَا

Emp.Aram.Old-Aram. NGD

تیر حمال

Quille, ou proue

(Gesenius. 616; Frankel. 167;

Hoftij. 174; Nakhla. 207)

نَجْدَن :

اَنجْدَان (Pers)

گیاهی است معرب انگدان ، اشتراغار

Silphium (plant)

Syr. agdonâ

اَلْجَنْبَا

(Addi. 150)

نَجَرُ نَجْرًا :

نجاری و درودگری کردن

To hew, to fashion (wood: Carpenter)

Syr. ngar

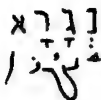
نَگَر

نَجَار:

Carpenter

دروگر، نجار

Aram. negārā



Syr. nagorā

Emp.Aram. negry'

Ak. naggāru

Nab. ngrh

Mand. nagara

(Macuch. 281; Brun. 327; Hoftij.

174)

(N.Pr.) : نَجْران:

منطقه ای بین یمن ونجد که قبیله ای مسیحی در


آن زندگی میکردند .

Nadjran, a district between

Yaman and Najd, inhabited by a

Christian tribe

Syr. nagran



(Brun. 750)

نَجَش:

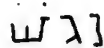
برانگیختن شکار، باز کاویدن از چیزی، گرد

آوردن، بیرون آوردن، به سختی راندن

To rouse, to track (the game),

to search after a thing, to collect, to draw forth, drive vehemently

Heb. nāgaš



راندن، فشار آوردن

Drive, press, oppress

As. nagāsu

بیرون افکندن، برافکندن

Throw down, overthrow

Mand. NGŠ

J.Aram. NGŠ

To attack

حمله کردن

نَجاشی، نَجاش:

راننده وزنده شکار، شکارچی

Beater of chase; hunter

نَجاشی، نَجاشی، نَجاش:

نَجاشی، پادشاه حبشه

Negus, king of Abyssinians

Eth. nagēša

حکومت، قدرت سَهْمَناک

Reign, wield power

Eth. neguš

نَجاشی

King

شاه

(Gesenius. 620; Macuch. 289)

نجع :

سازگار و گوارا بودن (غذا) موافق بودن با

To be wholesome, beneficial

(food); agree with one

Heb. nâga' נגא'

لمس کردن ، رسیدن ، زدن

Touch, reach, strike

Emp.Aram. ng'

(Gesenius. 619; Hoftij. 174)

نجف (ج : زجاف) :

تپه کوچک شنی

Mound, sand-hill

Aram. negap נגאפ

(Frankel.20; Jastrow. 875)

نجل :

شکافتن ، سوراخ کردن ، ضربه زدن

To split, pierce, strike

Heb. NGL נגל

Syr. nagel نجل

سبز کردن

To sprout

منجل :

داس، داس دروگری

A sickle, a scythe, reaping-hook

Syr. mgaltâ منجل

Heb. magâl מגאל

(Gesenius. 618; Brun. 327; Macuch. 289)

نحت، نحت :

بریدن، تراشیدن، حجاری کردن بر زمین زدن

To cut, to sculpture (stones) to

hew (wood) ; to throw

Emp.Aram.Palm. nht

Nab. nht

Palm. nhtt

Heb. nâhet נחת

Aram. nehet נחת

Syr. nhet نحت

J.Aram. nht

Go down descend

پایین آمدن

Huz. HNHWTWN + tan : nihâtan

نهادن

To put down

(Gesenius. 639; Hoftij. 177; Huz-

Dict. 76)

نحر:

ذبح کردن حیوان ، شترکشتن نیزه زدن به گلو

To slaughter, stab camel, to  
stab in the throat

Heb. nāhir נַחִיר

سوراخ بینی

nostril

Aram. nehar נַחַר

کشتن بتوسط نوك خنجر يا نیزه

To kill by stabbing

N.Heb. nāhar נַחַר

سوراخ کردن ، سفتن ، باخنجر و آلتی نوك تيز  
کشتن .

Perforate, kill by stabbing

Old.Ak. n'r, na'arum

ضربه زدن ، سوراخ کردن

To smite, to pierce

Palm. nhry'

égorger

سر بریدن

(Gesenius. 638; Hoftij. 177)

نحر ، نحریر (ج: نحاریر) :

هنرمند و آزموده

Skilful, experienced

(Nakhla. 207)

نَحَس:

بد بخت و بد اختر بودن

Be unlucky, to be inauspicious

Heb. nāhaš נַחַשׁ

عمل به غیب گویی و ملاحظه علائم

Practise divination, divine,

observe signs

Aram. naheš נַחֶשׁ

Syr. naheš نַחֶش

پیشگویی کردن

Divine

J.Aram. naheš, laheš נַחֶשׁ, לַחֶשׁ

Syr. nhas, lahes نַחֶش, لַחֶش

Mand. NĤS, LĤS

Ak. luhhušu

To be unpropitious

نا مساعد بودن

(Gesenius. 338; Macuch. 292; Brun.

338)

نحاس، نحاس، نحاس:

مس ، مفرغ

Copper, bronze

Heb. nehšet נְחָשֶׁת  
Heb. nehusāh נְחֻשָּׁה  
Palm. NHŠ'  
Aram. nehāšā נְחָשָׁא  
Syr. nhošā نَحْشَا  
Old.Eg. tenhost  
Emp.Aram. nhš  
Phen. nehšet  
Ak. la'su?  
Mand. nhaša  
(Gesenius. 638; Macuch. 290;  
Jeffery. 277; Hoftij. 171)  
نَحْشَ:  
از اَضداد است: کم گوشت و پر گوشت  
اِصرار کردن ، سماجت کردن  
To become emaciated; to have  
compact flesh; to importune  
Heb. nāhaš נָחַשׁ  
To urge  
(Gesenius. 637)  
نَحَل:

از مال خود چیزی به کسی دادن و بخشیدن  
To give to anyone part of one's

property, give for one's own,  
bestow  
Heb. NHL נָחַל  
Sab. NHL, NHLT  
Gift  
Phen. nh1  
مالك شدن چیزی  
Prendre possession  
(Gesenius. 635; Hoftij. 176)

نَحَم:  
ناله برآوردن ، آه سرد برآوردن  
To sigh, to breathe a discouraged  
sigh, bitter sigh  
Heb. NHM נָחַם  
افسوس خوردن ، خود را دلداری دادن  
Be sorry, console oneself  
Syr. nahem نَحَم

نُحَام:  
نوع مرغابی سرخ که آنرا مرغ آتشی گویند  
Kind of flamingo  
Syr. nhomā نَحْمَا  
(Nakhla. 207)

(Pronoun)

نَحْنُ :

We

ما

Heb. anāhnu אֲנַחְנוּ

Heb. anahnu אֲנַחְנוּ

Aram. anahnâ אֲנַחְנָא

Aram. nahnâ אֲנַחְנָא

Syr. enḥnan ܐܢܚܢܐܢ

Syr. enahnan ܐܢܚܢܐܢ

Syr. ḥnan ܚܢܐܢ

Phen. nḥn

Eth. nehna

Emp.Aram. nḥn

Palm. nḥnw

(Gesenius. 59; Hoftij. 19)

نَحْنُ :

مواد بلغمی سینه را با اخ و تف خارج کردن

To expectorate

Syr. nahnah ܢܚܢܐܢ

Syr. nahnahtâ ܢܚܢܐܬܐ

(Jacob. 69,97)

نَحْنُ نَحْوًا :

به طرف چیزی رفتن ، قصد چیزی کردن ، برگردانیدن  
چشم بسوی چیزی

Go in direction of, to direct  
one's self towards, turn (eyes)  
toward

Heb. nāhah נָהָה

پیشوائی و رهبری کردن

Lead, guide

(Gesenius. 634)

نَخِبَ :

ترسو و بیدل بودن

To be cowardly, to be timid

Syr. nheb ܢܚܒ

(Macuch. 290)

نَخْجِيرَ : (Pers)

نخجیر ، شکار

Chase, quarry

Syr. nahširâ ܢܚܫܝܪܐ

Mand. našira

Chase

J.Aram. nahširkân ܢܚܫܝܪܟܐܢ

شکار کن ، شکارچی

Quarryman

Pers. naxjir

Pahl. naxčir

نخجیر . اسکار



Armenian. naxcir-k

Manichaeen. naxcihr

Kurd. nicir, nêcir, nejir

(Macuch. 287; Borhan. 2122; Brun.

338)

نخر:

خرناس کشیدن، خرخر کردن، باد در بینی

انداختن

To snore, nort

Heb. NHR נחר

Syr. nhar نحر

نُخْرَة (ج: نُخْر):

بوزه، قسمت جلو بینی

Snout, forepart of the nose

منخر، منخرین:

دو سوراخ بینی

Nostrils

Aram. nehirâ נְחִירָא

Heb. nâhair נְחִיר

Chald. nahrim

Syr. nhirâ نحر

Mand. nhira

As. nahiru

Nostril

Huz. nhyrh : vênik

بینی

Nose

(Gesenius. 637; Brun. 338; Macuch.

291; Huz-Dict. 158)

نَخَس:

برانگیختن و جنبانیدن چیزی، رنجانیدن، پوست

باز کردن، خراشیدن، لاغر و نازک شدن.

To incite anyone, to shake a

thing, to harm anyone, to be peeled

skinned

Heb. NĤS נחש

Hiss

صدای مار

Heb. nâhâš נְחָשׁ

حَنَش:

مار، افعی

Serpent, viper

رك: حنش

(Gesenius. 638)

نَخل، نَخِيل:

خرما بن

Palm-tree, Palm

Heb. nahal נַחַל

(Gesenius. 636)

نخل :

الك کردن ، غریال کردن

To sift (flour)

Syr. nhal نَحَال

Mand. NHL

Ak. nahālu

To sieve

غریال کردن

منخل :

Sieve

Syr. mahultā מַחֲלָטָא

(Macuch. 291; Brun. 337; Nakhla. 207)

ند :

در رفتن ، گریختن

Run away, flee

Heb. nâdad נָדַד

عقب نشستن ، گریختن ، سرگردان شدن ، بال زدن

Retreat, flee, depart, stray,

wander, flutter

Syr. nod نَوْد

نفرت کردن و مکروه داشتن ، اخم کردن

Hate, abominate, shrink from

(Gesenius. 622; Brun. 332)

ندب :

خواندن ، دعا کردن ، وادار کردن ، برانگیختن

زاری کردن .

To call, invite, incite, bewail

Zinj. NDB

B.Aram. J.Aram. NDB נַדַּב

Heb. nâdab נָדַב

Mand. NDB

برانگیختن ، وادار کردن

Incite, impel

ندب :

شرف و یا اراده و بخشنده بودن

Be noble, willing, generous

As. nidbu

Heb. nedâbâh נִדְבָה

از روی اراده تقدیم کردن

Freewill-offering

Aram. nedab נִדָּב

Be willing

راضی و مایل بودن

Heb. nādāb נִדָּב

Heb. nādib נִדִּיב

Generous, noble

بخشنده شریف

(Gesenius. 261; Macuch. 290)

نَدَخ :

به خشکی رسیدن ، با کشتی بسوی ساحل راندن

To land, to come shore, drive a ship to shore

Heb. nādah נִדָּה

دور کردن ، دور بودن

Banish, impel, thrust

N.Heb. nādāh נִדָּה

Beguile

فریب دادن

(Gesenius. 623)

نَدَس :

بر زمین افکندن

To throw down on the ground

Emp.Aram. ndš

خراب کردن

Détruire

(Hoftij. 175)

نَدَف :

زدن ، ضربه زدن ، پنبه زدن

Strike, beat, to tease cotton

Heb. Nadap נִדָּפ

راندن ، جدا و دونیم کردن

Drive asunder

N.Heb. nādap נִדָּפ

گسترده کردن ، پخش کردن ، پراکنده کردن

Spread, be diffused, disseminated

Aram. nedap

(Gesenius. 623)

نَدَل :

چیزی را بسرعت گرفتن

To snatch a thing away

Syr. ndal נִדָּל

(Jacob. 96)

نَدِی :

تر بودن ، به شبنم آغشته بودن

Be moist, moistened, to be dewy

Heb. NDH. נָדָה

Syr. ndr. ܢܕܐ

(Gesenius. 622; Brun. 328)

نذر:

نذر کردن، واجب دانستن بر خویشتن

To vow a thing to God, make a  
vow

Heb. Nāzar נָזַר

پیشکش دادن، وقف کردن، تخصیص دادن

Dedicate, consecrate

Sab. NDR

Aram. nedar ܢܕܪ

Syr. nedar ܢܕܪ

Mand. NDR

نذر کردن، وقف کردن

To vow, consecrate

As. nazāru

To curse

لعنت کردن

Palm. ndr

Emp.Aram. ndr

Old.Aram. nzzr

Tow

نذر کردن

نذر (ج: نذورا)

A vow

Syr. nedrā ܢܕܪܐ

(Gesenius. 634; Jeffery. 278;

Hoftij. 174)

نرجس، نرجس:

گل نرگس

Narcissus (flower)

Syr. narqos ܢܪܩܘܨ

Syr. narqis ܢܪܩܝܨ

Syr. nārqisos ܢܐܪܩܝܨܐ

Palm. nrqis

Pers. narges

نرگس

Pahl. narkis ܢܪܩܝܨ

Gr. narkissos νάρκισσος

(Brun. 362; Addi. 151; Hoftij.

186; Borhan. 2129)

نرد، نرد شیر: (Pers)

بازی تخته نرد، اختراع این بازی را به اردشیر

نسبت داده اند

Backgammon

Aram. nardšir ܢܪܕܫܝܪ

Nardshir, name of a game, Checkers

Pahl. nēwartēšir ܢܐܪܬܝܫܝܪ

(Jastrow. 936; Télégdi)

نردین :

رك : ناردین

نز :

باز کردن ، شل کردن

To loosen

Mand. NZZ

(Macuch. 295)

نزع :

برکندن ، از جای درآوردن ، بیرون آوردن

Pull up, away, to take out

Heb. nâsa' נָסַע

برکندن ، بیرون گذاردن ، سفر کردن

Pull out, pull up, set out,

journey

N.Heb. Nasa' נָסַע

حرکت کردن ، قدم برداشتن

Move, march

As. nisû

درآوردن ، خارج کردن

Set out, withdraw

(Gesenius. 652)

نزل نزولا :

فروآمدن ، پایین آمدن قیمت

To go down, descend, abate (price)

Heb. nâzal נָזַל

ریزش ، روان شدن ، افتادن ، چکیدن

Flow, drop, trickle, distil

Syr. nzal نَزَلَ

To descend

فروآمدن

Huz. Y(N)ZLWN + tan : nitan

دء نزول : انصار

راهنمائی کردن

To lead, to conduct

(Gesenius. 633; Brun. 336; Huz-

Dict. 66)

نزا نزوا :

جستن ، پریدن (بر ماده جستن)

To spring, to leap up, upon, to

leap (the female)

Heb. nâzah נָזַח

(Gesenius. 633)

نس :

Weakness

ضعف و سستی

Syr. ns نَس

(Frayha. 180)

نَسَب :

نسبت دادن به

To attribute, ascribe

Aram. nesab ܢܣܒ

Syr. nsab ܢܣܒ

Mand. NSB

(Macuch. 302)

نَسَج :

بافتن

To weave

Heb. nâsak ܢܣܟ

(Gesenius. 651)

نَسَخ :به فراموشی سپردن ، زدودن ، باطل کردن ، انتقال  
دادن چیزی ، عوض بدل کردن ، نسخه برداشتنTo obliterate, conceal a thing  
abolish a (law), annul, transfer  
a thing, change by substitution,  
to copy

Heb. nasah ܢܥܫ

از ریشه درآوردن ، برکندن

Pull or tear away

نَسَأ :

به تأخیر انداختن چیزی ، نسیه خریدن

To postpone, delay; sell on  
credit

Heb. nâšā ܢܫܐ

وام دادن با بهره ، ربا خواری

Lend on interest

(Gesenius. 673)

نَسَاء ، نَسُوَّة ، نَسْوَان ، نُسُون :

زنان

Wives, women

B.Aram. nešîn ܢܫܝܢ

Syr. neši ܢܫܝ

Heb. nâšîm ܢܫܝܡ

Mand. nšia

Eg.Aram. ʾNTH

Aram. neši ܢܫܝ

Aram. nešâ ܢܫܐ

Aram. nešayâ ܢܫܝܐ

Aram.Cuneiform. ni-še-eu.

ga-ba-ri-e

Woman and man

زن و مرد

(Gesenius. 1081; Macuch. 354)

N.Heb. nâsah

נסח

N.Heb. nesah

נסח

حرکت دادن ، جا بجا کردن

To remove

As. nasâhu

Old.Aram. NSH

Emp.Aram. nsh

Syr. nsak

نص

Targ. nesah

نص

To remove

جا بجا کردن

نسخ :

To copy

نسخه برداشتن

Syr. NSH

نص

نسخة (ج : نسخ) :

رونوشت ، نسخه

Copy, transcript

Aram. nushâ

נסחא

Syr. nushâ

نص

N.Heb. nashâh

Nab. NSHTH

Copy, exemplar

نسخه

Rabbinc. nushâ ahrinâ

# נוסחא אחרינא

Another copy

نسخه دیگر

Avest. naska

نسخه

کتاب ، بخشی از اوستا

Book, a book of the Avesta

Ak. nushu, nishu

عصاره برگزیده

extract,

(Gesenius. 650; Hoftij. 180;

Jeffery. 279)

نسر :

کرکس ، عقاب

Vulture, eagle

Heb. nešer

נִשֶּׁר

نوعی لاشخوار از خانواده کرکس ، عقاب

Giffon-vulture, eagle

As. našru

Aram. nešrâ

נִשְׂרָא

Syr. nesrâ

نسر

Sab. NŠR

Nab. NŠR

Mand. nišra

B.Aram. nešrâ

نִשְׂרָא

عقاب ، شاهین

Eagle, falcon

ونسر هو صنم على هيئة الطائفة المسمى باسمه،

واشیر فی التلمود الى صنم كانوا يعبدونه العرب

اسمه نشرا، وكان من الالهة المعبودة عند كثير

من الساميين .

(Gesenius. 676; Hoftij. 188;

Frun. 364; Macuch. 300; Jawad-

Ali. vol. 6, 264)

ناسور، ناصور (ج: نواسير) :

زخمی که در گوشه چشم، بن دندان و کنار مقعد

و غیره پیدا گردد .

Ulcer, incessant defluxion,

fistula.

Syr. nosurâ

(Nakhla. 207)

نَسْرَة :

ریشه ناخن

Envie, petit filet qui se

détache de la peau autour des

ongles.

Heb. NSR [נִסְר]

Thorn

خار

(Dozy, 2.674; Frayha. 180)

(Pers) : نسرین

گیاهی است از انواع نرگس که گل های زرد دارد

Wild rose, elegantine

Syr. nisrin [نِسرین]

Pers. nasrin

نسرین

رك : نسترن

(Brun. 342; Borhan. 2139)

نسط :

بیرون کشیدن ، خالی کردن

To extract, empty

Aram. nešat

[نِشَات]

Syr. nšat

[نِشَا]

To extract

Mand. NŠT

To flay

پوست کردن

(Macuch. 307)

نَسْغ :

راندن افکندن ، سوراخ شدن ، مجروح شدن

Throw (puncture, wound)

Heb. NS [נִסָּ]

(Gesenius. 652)



نَسَفَ :

براکده کردن ، وزیدن باد

To shatter, to blow

Heb. nāšap [נִשַּׁפ]

Syr. nšap [ܢܫܦ]

To blow

وزیدن

(Gesenius. 676; Brun. 363)

نَسَقَ :

آراستن ، کارهم چیدن

Arrange in order, fasten

together

Ak. našaqu

Heb. nāšaq [נִשַּׁק]

Syr. nsaq [ܢܫܩ]

To put in order

نظم و ترتیب دادن

Mand. NSQ

To kiss

بوسیدن

(Gesenius. 670; Macuch. 307)

نَسَكَ :

شستن چیزی (جامه) ، ریختن آب

To wash ( a garment), to

pour water

Heb. nāsak [נָסַק]

ریختن آب ، مایعی

Pour out

N.Heb. nāsak [נָסַק]

دور ریختن ، ساغر ریختن ، جرعه افشانی

Pour, cast (metals, make libation)

Aram. nesak [ܢܫܟ]

Syr. nsak [ܢܫܟ]

Make libation, pour out

Phen. NSK

جام زر افکندن

Cast gold

نُسْكَ ، نُسْك :

قربانی ، صدقه

Victim offered up

Huz. NSKYH : vahu-namâc

۱۵۹۵۴ : ۶۱۳۱۱ به نماز : صدقه قربانی

(Gesenius. 650; Jastrow. 917; Huz-

Dict. 37)

نَسِيكَة :

ریخته طلایا نقره

Nugget of gold or silver

Syr. nsikâ [ܢܫܝܟܐ]

ریخته ذوب شده

Phen, Pun. nsk

ریختن ، ذوب کردن

Fondre

(Nakhla. 207; Hoftij. 180)

نسل :

انداختن ، افتادن ، افکدن

Cast off , fall off, be cast

off, fall off

Heb. nāsāl

[נִסַּל]

(Gesenius. 675)

نسم :

آرام وزیدن باد

To blow gently, gently breathe

Heb. NŠM [נִשַּׁם]

نفس نفس زدن ، باد هان بازدم زدن

To pant

Syr. nšam

[ܢܫܡ]

Heb. nesâmâ

[נִשְׁאַמָּה]

Breath

نسيم

نسمه :

A soul

(Gesenius. 675)

روح

نسئس :

ضعیف بودن

To be feeble

Syr. nas

[ܢܫܐ]

(Jacob. 97)

نسئس :

فرا موش کردن ، فرو گذاردن ، اهمال کردن

To forget, neglect

Heb. nāsâh

[נָסָה]

As. nišitu

Forgottenness

فراموشی

Aram. nešâ

[ܢܫܐ]

Syr. nša

[ܢܫܐ]

Mand. NŠA

To forget

(Gesenius. 674; Macuch. 306; Brun.

362)

نش :

خشك بودن

To be dry

Syr. naš

[ܢܫ]

(Jacob. 98)

نشأ :

رستن ، بلند شدن ، برخاستن

To grow up, rise, be high

Heb. nāśa נָשָׂא

بلند کردن ، حمل کردن ، گرفتن

Lift, carry, take

Pun. nš'

Phen. NŠ'

Moab. nš'

As. našû

Old-Can. na-âš-šâ-a

Aram. nešâ נִשָּׂא

Emp.Aram. nš'

Palm. NŠ' NŠ'

To rise, lift

Syr. māsâtâ

Scales

کفه ترازو

نیش :

مه ، میخ ، بخار

Rising mist, vapour forming clouds, and protending rain  
(Gesenius. 669, 672; Hoftij. 186)

نشب :

جسبیدن به ، گرفته شدن به چیزی

To stick, to be caught in a thing

Phen. nšbt

دریافت داشتن

Recevoir

(Hoftij. 187)

نشر :

اره کردن ، پراکنده کردن ، منتشر کردن

To saw (wood), scatter a thing,

to publish (news)

Heb. NŠR נָשַׁר

N.Heb. nâsar נִסַּר

Aram. nesar נִסַּר

Syr. nsar نَسَر

منشار (؛ مناشیر) :

A saw

اره

Syr. masorâ مَسَوْرَا

Syr. māsorâ مَسَاوْرَا

A saw

نشارة :

Saw-dust

خاک اره

Aram. nesret נִסְרֵת

Syr. nsortâ **نصرتا**  
(Gesenius. 673; Brun. 348;  
Frankel. 290)

نَشَفَ :

خشك کردن و جذب کردن آب با اسفنج و مانند آن

To imbibe water with a sponge

Syr. nasep **نَسَپ**

(Brun. 363)

نَشَقَ :

بوئیدن بوی خوش ، بالا کشیدن بو و استنشاق

کردن

To smell an odour, to snuff

Heb. nāšaq **נִשָּׂא**

To kiss

بوسیدن

As. našâku

Aram. nešaq **נִשָּׂא**

Syr. nšq **نَشَق**

(Gesenius. 676)

نَشَقَ فِی :

گرفتار شدن شکاری در دام

To be caught in (net gazelle)

Old.Can. na-az-aku

عربه جنگی

Chars de guerre

Emp.Aram. nšq

سوزاندن

Bruler

(Hoftij. 188)

نُشِوقَ :

دارویی که در بینی چکانند

any snuff-medicine

Syr. nsak **نَشَک**

رك : نشق

(Nakhla. 207)

نَشَلَ ، نَشَلًا :

بیرون آوردن تکه گوشت از دیگ

To carry off (a piece of meat)

from the pot

نَشَلَ ، نَشَلًا (ج : مَنَاشِلَ) :

جنگی که با آن گوشت را از دیگ بیرون کشند

Kitchen-fork

Syr. mašliâ

**مَشَلَا**

(Nakhla. 207)

نشم :

گریستن بچه

To cry (the baby)

Syr. našem لعمر

(Frayha. 181)

نشم من مرضه :

شفا یافتن ، سلامتی را باز یافتن

Se rétablir en santé

Heb. nešāmāh נְשָׁמָה

دم ، نفس ، نَسَمَةُ الرَّبِّ

Breath, breath of God

Palm. nšmt'

خداوند حیات وزندگی

Seigneur de la vie

رك : نسَم

(Gesenius. 675; Dozy, 2, 682;

Hoftij. 187)

نصب :

بلند کردن ، برپاداشتن

To set up, erect, to raise

Heb. nāsab נָסַב

چیزی و کسی را ایستاندن (وايساندن)

To take one's stand

N.Heb. nêṣab נִשָּׁבAram. neṣab נִשָּׁבSyr. nṣab نُصِب

Phen. NṢB

Palm. NṢB

Nab. NṢB

Mand. NṢB

To set up, place, fix

نصب :

علامت برپا داشته ، تیر ، بت

Mark set up, pole, idol

As. nasābu

Sab. NṢB

سنگ قبر

Cippus, tombstone

Old.Aram.Pun. nṣb'

تندیس ، مجسمه

Statue

Phen. MNṢBTH

Monument

بنای یادگار

Min. mṣb

Palm. MṢB'

Emp.Aram. nšbh

Champ, ferm

مزرعه ، کشتزار

Statue

تندیس  
اما نصب ویراد بها مذبح وهو حجر تدبج عليه

القربابین ويعرف بـ Altar فی الانكليزية فيسيل

الدم فوقه ويتلطح به ، وقد يكون فی نظرهم بمثابة

المعبود الذى تقدم الضحية اليه . فيسيل الدم من

فتحة تكون فيه الى بشر تتجمع فيها دماء الذبائح

تكون عند قاعدة النصب ، وقد تخصص المذابح

بحرق لحم الذبيحة كله او بعضه عليها تقربا الى

الاصنام .

(العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ٤٢١)

(Gesenius. 662; Hoftij. 184;

Brun. 356; Macuch. 305; Hoftij.

184)

نصاب :

دسته کار دو جا قو

Handle of knife, haft

Heb. nešab נֶשֶׁב

دسته کار دو قبضه شمشیر

Haft, hilt of sword

(Gesenius. 662)

نصت :

خاموش ماندن و شنیدن

To be silent and listen

Syr. nšat ܢܫܬ

(Brun. 357; Jacob. 98)

نصح :

پاك ومخلص بودن

Be pure, reliable

Heb. nāṣaḥ נָצַח

ممتاز وبرجسته ، بر طاقت ، با دوام

Pre-eminent, enduring

N.Heb. nāṣaḥ נָצַח

فتح کردن و پیروز شدن

To conquer

Phen. NŠiḥ

Aram. neṣaḥ נֶצַח

درخشان وممتاز وفاتح بودن

Be shine, illustrious, preeminent,

victorious

Emp.Aram. nšyh

Victorieux

(Gesenius. 663; Hoftij. 184)

نصر :

یاری و کمک کردن

To assist, to succour anyone

Pun. nšr

Emp.Aram. ynšr

Protéger

یاری کردن

Syr. nšar ܢܫܪ

جلال وشکوه یافتن

To glorify

Hatra. nšr

Victoire

ظفر، فیروزی

Hatra. nšr'

Victorieux

فیروز، مظفر

Old.Ak. NSR. nasârum

نگاهبانی کردن

To watch, to guard

(Gelb. 207; Hoftij. 185; Costaz

211)

نصران، نصرائی (ح: نصاری) : (N.Pr.)

مسیحی (منسوب به شهر ناصره)

Christian

Syr. nosrayâ

ܢܫܪܝܐ

نصر:

کسی را نصرانی و مسیحی کردن

To make anyone a Christian

Syr. našar

تنصر:

مسیحی و نصرانی شدن

To become a Christian

Syr. etnašar ܐܬܢܫܪܐ

Christians

Talm. nošrim ܢܫܪܝܡ

Syr. nosroyâ ܢܫܪܝܐ

Gr. nazorâioi ܢܫܪܝܐܝܐ

Gr. nasarâioi ܢܫܪܝܐܝܐ

منسوب به شهر ناصره، ناصری

Nazarene, from Nazareth, or from

the town of Nazareth

الناصرة، ناصرة: (N.Pr.)

شهر ناصره از بلاد جلیل در فلسطین

Nazareth (in Galilea)

Syr. nosrat ܢܫܪܬܐ

در باره منشأ کلمه "نصاری" گفتگو بسیار است

بعضی لفظ نصرانی که مفرد نصاری است منسوب به

شهر ناصره در فلسطین که زادگاه عیسی بوده

دانسته اند که وجه اشتقاق آن در پیش گذشت.

زیرن اصل این کلمه را اکدی و منسوب به ناصر

نامی که در آن عهد حافظ اسرار دین بوده

است می داند .

According to Zimmern it would be

derived from :

Ak. nâsir piristi

The guardian of mysteries.

چنانکه میدانیم مندائیان خود را "نوصورایا"

یا "ناصورایا" میخواندند که عین کلمه نصاری

و بمعنی دانای علم اسرار است .

Also we find the Mandaëans

calling themselves "NWSWRAYA"

or "NASWRAYA" is simply the

Arabic نصاری , which it means

skilled in esoteric knowledge.

(Jeffery. 280; Macuch. 285; Brun

357, 751)

ناصور :

رك : ناسور

(N.Pr.) : نصیریه

نصیریه یا علویان فرقه‌ای از شیعیان که در شمال

سوریه مسکن دارند

Nusayris, also called, Alawi a

sect Shiite in North Syria

Syr. nusiroyi نُه‌رَیو

(Brun. 750)

نصیف :

جامه دو رنگ ، پیمانه ای برای غله ، سرند

Bicoloured cloth; measure for

grain; fillet

Syr. nšipā نَشِپَا

Mand. našipa

نواری از پارچه سفید که کشیشان دور گردن  
اندازند .

A stripe of long white linen

worn by the priest round the

neck

Heb. NŠP

931

وزن مخصوص است

Certain poids

(Macuch. 285; Brun. 357; Hoftij.

185; Nakhla. 207)

نصل :

به پیکان نشان دادن تیر ، بیرون آمدن گریختن و خود  
را رها کردن .

To fix an arrow head, to come



out from (a place), to escape,  
to free one's self

Heb. nâṣal נָסַל

لخت کردن ، غارت کردن

To strip, plunder

Syr. nṣal نְסַל

بیرون ریختن (آب)

Pour out

Emp. Aram. ḥnṣl

نجات یافتن ، خود را خلاص کردن

Sauver, délivrer

(Gesenius. 664; Hoftij. 185)

نَصَا نَصَوْا :

کاکل و موی پیشانی کسی را گرفتن (کشتی گرفتن)

To seize anyone by the fore-  
lock (to wrestle)

Heb. nâṣâh נָסַח

کشمکش کردن

Struggle

Aram. neṣâ נְסַא

Mand. NṢA

Syr. neṣâ نְسَا

سنتزیدن ، نزاع کردن ، گرفتن موی کسی

Quarrel, to seize by the hair

نَاصِيَة (ج: نَوَاصٍ، نَاصِيَات) :

جلوی پیشانی ، کاکل اسب

Hair over forehead, fore-lock  
of horse

Heb. noṣâh נֹסֶה

پر ، دسته پر برای آرایش

Plumage

(Gesenius. 663; Macuch. 305)

نَضَحَ ، نَضَحَ :

آب پاشیدن ، آب زدن مرطوب کردن

To sprinkle with water, moisten

to water, to water, wet

Heb. nṣh נָסַח

(Gesenius. 664)

نَضَرَ :

شاداب و سر سبز و تازه بودن

Be fresh, grow green

Heb. nṣr נָסַר

(Gesenius. 666)

نطح :

ضربه زدن با شاخ

To strike with the horns

Emp.Aram. nṭh

Frapper

زدن

(Hoftij. 178)

نطر :

نگاهبانی کردن ، از چیزی محافظت کردن ، نگاهداشتن

Watching, look out, to keep

Heb. nāṭar נִיטַר

N.Heb. neṭar נִיטַר

Aram. neṭar נִיטַר

Syr. neṭar نَیْطَر

Mand. NṬR

Ak. naṣāru

Emp.Aram. nṭr

To watch over

ناطر ، ناطور (ج : نطّار ، نطّرة ، نواطير) :

نگهبان ، رزبان

Watchman, keeper of vines

Syr. notura نَیْطُورَا

Syr. notur نَیْطُور

Palm. nṭryn (Pl.)

Guardien

نگهبان

نطار :

مترسک در مزرعه

Scarecrow set up in field

Syr. nuṭorā نَیْطُورَا

Huz. NṬRWN + tan : pātan

نطرون : ۱۱۳۱ : ۱۱۳۲ پاییدن

To guard, to protect

(Gesenius. 643; Brun. 341;

Macuch. 295; Nakhla. 208; Huz-

Dict. 40)

نطرون :

نمک قلیای طبیعی ، سدیم

Egyptian natron, sodium

Syr. neṭrunā نَیْطُورُنَا

Gr. nitron νῑτρον

Lat. nitrum

(Brun. 965)

نطس :

دانشمند و ماهر در فنی شدن

To become learned, skilful in

an art

Heb. nāṭaš [נָטָשׁ]

ترک کردن، رها کردن، وا گذاشتن، اجازه دادن

Leave, forsake, permit

(Gesenius. 643)

نَطَعَ، نَطَع، نَطَعَ (ج: نَطوع، انطاع):

سفره جرمی

Leather cloth

Aram. neṭa' [נֵטָא']

Plantation

نہالستان

(Frankel. 93; Jastrow. 91)

نَطَفَ:

روان گشتن آب به آرامی، تهمت زدن

To flow gently (water), to  
pour water; impute a vice to  
anyone

Heb. nāṭap [נָטַפַּךְ]

چکیدن، افتادن، چکه کردن

Drop, drip

N.Heb. netap [נֵטַפ]

Syr. neṭap [نِطَاف]

نُطْفَة (ج: نُطَف):نطفه: ماده زنده و زره بینی که در منی وجود دارد  
و جنین از آن پدید آید.

Semen

Syr. nuṭpā [نُطْفَا]

Mand. niṭupta

Syr. niṭoptā [نِیْطُوطَا]

(Gesenius. 642; Macuch. 298;

Brun. 340)

نَظَل:

استحصال شراب از انگور با چرخشت

To express (wine) from grapes

Syr. nṭal [نِطَال]

Emp.Aram. nṭlt

نَاطِل، نَاطِل، نَیْطَل (ج: نَیْاطِل):

پیمانه شراب

Vessel for measuring wine

Syr. naṭlā [نِطَلَا]

Aram. nātlā [נָטְלָא]

Aram. nitlā [נִיטְלָא]

(Frankel. 65; Nakhla. 208;

Brun. 340)

نطاً (نطو) :

کشیدن ریسمان ، کشیدن چیزی ، دور وبعید  
بودن

To stretch a thing, stretch  
out, to remote

Heb. nâtân נָטָן

کشیدن وگستردن

Stretch out, spread out  
(Gesenius. 639)

نطّ :

نمناک شدن دیوار  
Syr. ntâ نطّا  
(Frayha. 182)

نظر :

نگریستن ، دیدن ، اندیشیدن  
To look at, consider, examine

Heb. nâsar נָסַר

نگاه کردن ، نگاهبانی کردن ، نگهداشتن  
Watch, guard, keep

As. našâru

تحت نظر قرار دادن ، حمایت کردن  
Watch over, protect

Old.Aram. NŞR נִשַּׂר

Protect

حمایت کردن

S.Arabian. NŞR, NTR

Mand. NŞR

منظرة :

پیش آهنگ لشکر

Advance-guard

Syr. maṭarotâ مَطَارُوتَا

(Gesenius. 665; Macuch. 306;  
Nakhla. 208)

نعر :

فریاد زدن ، نعره کشیدن ، داد ویداد کردن  
Cry, bray, make a noise

Heb. nâ'ar נָאֵר

خرخر ، صدایی که از نای سگ خشعگین بر می  
آید

Growl

Syr. n'ar نَدَر

As. na'ru

فریاد زدن

نعره :

Syr. no'urâ نَدَاوَا

Cry, roar

Phen. n'r

فریاد

Jeune homme

مرد جوان

Phen. n'ry

Jeunesse

جوانی

نَاعُور نَاعُورَة (ج: نَوَاعِير):

چرخ آب

Water-wheel

Aram. N'WR

[לור]

Syr. no'urâ

لَاهُزَا

(Gesenius. 654; Brun. 349;

Frankel. 134)

نَعَص:           

خشمگین شدن سگ و دندان خود را نمودن

To yelp (dog)

Syr. na'as

لَاَز

نَعَص، نَعَصَة:           

خار و حسك، بته خار

Heb. na'asus

[לזא]

Thorn-bush

(Gesenius. 654; Frayha. 182)

نَعَل:           

پای افزار دادن و نعل زدن

To give sandals to anyone

furnish with sandals, to shoe

(a horse)

نَعَل:           

کفش و پای افزار پوشیدن، نعل زده شدن

To wear boots

Heb. nâ'al

[לאל]

بستن، محکم کردن، قفل کردن، صندل به پای

Bar, bolt, lock, furnish with <sup>کردن</sup>  
sandals

Aram.Syr. N'L

Emp.Aram. nol

گذاشتن چیزی در کفش

Mettre quelque chose dans un  
soulie

نَعَل:           

پای افزار و کفش، پای افزار ستور

Sandal, shoe, horse-shoe, sole

Heb. na'al

[لאל]

پای افزار و کفش

Sandal, shoe

Syr. na'el

Syr. na'la

Horse-shoe

Mand. NALA

Aram. na'la

(Gesenius. 653; Brun. 349;

Macuch. 283)

نعل اسب

نَعِيم:

زندگی کسی خوب و فراخ شدن

To be soft life, to lead easy

life, be plentiful, easy,

pleasant

Heb. nâ'am

مطبوع و مهربان و لذت بخش بودن

Be pleasant, delightful, lovely

Phen, Pun. n'im

Aram. nâ'im

Syr. n'am

د لپسند و مطبوع بودن

Be pleasant lovely

Aram. ne'imtâ

مطبوع و د لپسند

Pleasant, lovely

Old.Aram. n'mty

مهربان من

My darling

(N.Pr.) : نعمان

لقب پادشاه حیره که شقایق نعمانی منسوب به وی

است ، شقایق ، نعمانی

Surname of the kings of Hira

The amoenitas anemone

Heb. na'amân

صفا و مطبوعیت ، لقب ادونیس

Pleasantness; epithet of Adonis

(Gesenius. 653, 654; Hoftij. 180;

Brun. 349)

نَعَامَة:

Ostrich

شتر مرغ

Syr. na'omâ

(Nakhla. 208)

نَعْنَع، نَعْنَاع:

Mentha

نعنا

Syr. non'a

Mint, menth

(Nakhla. 208; Brun. 346)

نُغْرَاج : (نِغْران ) :

بلبل نوک سرخ

Red-beaked nightingale

Syr. nugroyā نُغْرَاج

(Nakhla. 208; Brun. 328)

نُغْم ، نَغْم :

به آواز ونغمه زیر و نرم و خوش سخن گفتن ، زمزمه

کردن

To speak in a thrilling tone,  
to hum, speak in a low, gentle  
voice

Heb. N'M [לא]

Syr. n'am نُغْم

نُغْمَة ، نَغْمَة (ج : نَغْمَات ) :

آواز خوش ، آهنگ

Melody, melodious voice

آواز خوش ، آهنگ

Gentle sound, note

N.Heb. ne'imah נִימָה

Syr. ne'emtā نَعْمَتَا

(Gesenius. 654)

نُغْنُوْعَة (ج : نَغَانِيع ) :

سعله ، غده حلق ، ورم و درد گلو ورم لوزتین

Goitre, angine, esquinancie

Syr. nahnahtā نَشْنَا

(Dozy, 2, 701; Nakhla. 208)

نُفَتَ الْخُبِيز :

خرد کردن نان

To crush the bread

Syr. napat نَفَط

(Jacob. 98)

نُفَخ ، نَفَخ :

دمیدن ، وزیدن ، تنفس کردن

To blow into a thing, to blow the  
fire, to breathe

Heb. nāpāh נָפַח

Aram. nepāh نَپַח

Syr. npah نَفِط

Mand. NPA, NPH, NHP

As. npāhu

عکس العمل بد نشان دادن

Actionner contre

(Brun. 354; Hoftij. 183)

نفس (ج: نُفُوس ، اُنْفُس) :

روح ، روان ، جان ، زندگی ، شخص خون ، خویش

Spirit, soul, life, person,

living, being, blood, self of

man or thing

Heb. nepes' נֶפֶשׁ

As. napištu

As. napšu

Emp.Aram. npš

Hatra. npšh

Aram. napšâh ܢܦܫܐ

Syr. napšâ ܢܦܫܐ

Nab, Palm. NPŠ

Phen, Nab. NPŠ

Huz. NPŠH : xvêš

الروح : روح خویش

Soul, person, living

Aram. napšâh ܢܦܫܐ

Palm. npš

قبر ، آرامگاه

برافروختن

آهنگر

نفاخه :

حباب روی آب

نفد :

تمام و مصرف شدن

To be consumed, exhausted

Syr. npad ܢܦܕ

نفر نفورا ، نفارا :

م کردن ، ترسیدن ، دور شدن

To be scared away, to break

loose (beast)  
Syr. npar ܢܦܪ

Emp.Aram. npar

شتابیدن به سوی

Hâter vers

Emp.Aram. nprt



## Monument funéraire

نفسانی :

نفسانی ، از خود ، خودی

Selfish, sensual

(Gesenius. 650; Hoftij..183-184; Nakhla. 208; Huz-Dict.41)

نفس (ج: أنفاس) :

دم ، نسیم هوا ، بوی خوش

Breath, breathing, sweet odour

Heb. NPS נִפְשׁ

Heb. nâpaš נִפְשׁ

Syr. napeš نَپَاش

تازه کردن ، تازه و تصفیه شدن

To be refreshed

As. napâšu

Get breath

دم برآوردن

Old.Ak. NPS, napâšum

دم زدن تنفس کردن ، امتداد دادن

To breathe, to extend

Mand. NPS

To breathe

Aram. nepes נִפְשׁ

افزودن ، افزوده شدن

To increase

Syr. nposâ نَپُسا

Extension

امتداد ، کشش

(Gesenius. 659,661; Gelb. 204;

Brun. 351,354; Macuch. 304)

نَفْش :

بنبه یا پشم را رشتن و از هم باز کردن

To pick (cotton) with the

fingers; to tease

منفوش :

نم ، کرکی

Teased or carded (as wool)

Aram. nâpas נִפְשׁ

Aram. nepas נִפְשׁ

Aram. napsâ נִפְשׁ

شانه زدن پشم ، تکان دادن

To tease wool; to shake

As. napâsu

(Jeffery. 273; Jastrow. 925)

نَفْض :

تکان دادن ، حرکت دادن

To shake off (leaves, fruit),  
to shake off (the dust of  
garment)

Heb. nâpas נָפַס  
پراکده کردن، پراکده شدن

To disperse, be scattered

J.Aram. np נָפַס

Aram. nepas נָפַס

Mand. NPŞ

Syr. npas نَفَس

بیرون ریختن، فرو افکندن

Pour out, throw down

رك : نفث

(Gesenius. 659; Macuch. 303;

Brun. 352)

نَظ، نَظ

نفت

Tar, naphtha, petroleum

Ak. napţu

Ak. nabţu

Aram. nuptâ נִפְתָּא

Syr. neptâ نَفْثَا

Mand. napt

Gr. naphtha νάφθα

Pers. naft

Pahl. NFT

نَظَاة، نَظَاة، نَظَاة:

جوش چرك دار، آبله

Pustule, small-pox

Syr. napotâ نَظَاة

(Macuch. 248; Brun. 350; Nakhla.  
271)

نَفَق:

تمام شدن و کم شدن و از میان رفتن

To be exhausted, to perish

B.Aram. nepaq نَظَا

Mand. NPQ

رفتن و آمدن و جلورفتن

To go, come, out, forth

Syr. npaq نَظَا

To go out, and die

Old.Aram. npq

Emp.Aram.J.Aram. npq

Nab, Palm. npq

Sortir

خارج شدن

نَافَا:



نَقَبَ :

سوراخ کردن چیزی ، ایجاد رخنه نمودن در  
چیزی ، سفتن ، کندن  
To pierce, to bore a thing,  
perforate, to dig up

Heb. nāqab נִקֵּב

Aram. neqab ܢܥܒ

Syr. nqab ܢܥܕ

Nab. nqb

To pierce سوراخ کردن

نَقَب ، نُقِبَة :

رنه وسوراخ در دیوار ، راه بین کوهها  
Hole in a wall, road between  
mountains

Aram. neqbā ܢܥܒܐ

Hole سوراخ

As. nakbu

Syr. nqebā ܢܥܒܐ

Syr. nqab ܢܥܕ

عمق ، ژرفنا ، چشمه آب

Depth, spring of water

Heb. neqbāh נִקְבָּה

ماده (سوراخ شده)

Female, (perforated)

Aram. nuqbā ܢܘܩܒܐ

J.Aram. nuqebtā ܢܘܩܒܬܐ

Syr. neqbā ܢܥܒܐ

Syr. neqbtā ܢܥܒܬܐ

Mand. nuqubita

زن ، (حيوان ماده)

Woman (female animal)

Emp.Aram. nqbh

Nab. nqbt'

Vulva

فرج زن ، کس

Huz. NGB : mātak

ماده ܐܘܬܐ : ܢܘܩܒܐ

(Gesenius. 666; Macuch. 294; 306;

Brun. 358; Hoftij. 185; Jastrow.

930; Huz-Dict. 40)

نَقَجَ ، نَاقَجَ :

نزاع و کشمکش کردن با کسی

To quarrel with

Syr. aqah ܐܩܗ

(Brun. 359)

نَقَجَ :

بر مغز سر کسی کوفتن

To strike anyone on the skull

Syr. nqah <sup>نق</sup>

(Brun. 359)

نقد :

نوعی از گوسفند کوچک که پشم فراوان دارد

Heb. NQD <sup>נִקְדָּ</sup>

A kind of small sheep with  
very abundant wool

نقاد :

شبان این نوع از گوسفند

Shepherd of this kind of sheep

As. nâkidu

N.Heb. noqed <sup>נִקְדָּ</sup>

(Gesenius. 667)

نقد نقد و نقد :

به چیزی نهانی نگریستن

To look stealthily at

Syr. naqed <sup>نق</sup>

To separate جدا کردن

Emp.Aram. nqd

پاک کردن ، دور کردن سنگها

Nettoyer, éloigner les pierres

(Brun. 358; Hoftij. 186)

نقر :

زدن و بانوک چیزی سوراخ کردن حفر کردن

Perforate, bore out hollow, pick,  
dig

Heb. nâqar <sup>נִקַּר</sup>

Syr. nqr <sup>نق</sup>

Aram. nqar <sup>נִקַּר</sup>

نقرة :

حفره ، طلایا سیم ریخته ، شمش

Molten gold or silver ingot

Syr. nuqrâ <sup>نقرا</sup>

منقار (ج : مناقیر) :

نوک پرندگان

Bird's bill

Syr. maqorâ <sup>مقور</sup>

Syr. maqurâ <sup>مقور</sup>

(Gesenius. 669; Brun. 361; Jacob.  
98)

نقر :

جستن

To leap

Syr. nqaz

ܢܩܝܝܐ

(Jacob. 69)

نقش : رك نقش

نقش :

کدن بر روی چیزی ، نقش کردن ، درزدن

To engrave, to carve; to strike  
in

Heb. nâqas ܢܩܝܝܐ

زدن ، درزدن

Strike, knock

Syr. nqas ܢܩܝܝܐ

Mand. NQŠ

(Gesenius. 669; Macuch. 306)

نقص :

آسیب رسانیدن ، کم کردن

To impair, to decrease

نقص :

شکستن ، خراب و منهدم کردن

To break, to pull down

B.Aram. nezaq ܢܥܝܩܐ

آزار رسانیدن ، رنجانیدن

Suffer injury

As. nazâku

To injure

آزار رساندن

(Gesenius. 1102)

نقطه :

نقطه گذاشتن ، آراستن با نهادن نقطه

To dot (a letter); point, furnish  
with points

Heb. NQD ܢܩܕܐ

N.Heb. nâqad ܢܩܕܐ

Syr. nqaz ܢܩܝܝܐ

To point

نقطه گذاشتن

نقطه :

Syr. nuqzâ ܢܩܙܐ

Syr. nuqdâ ܢܩܕܐ

Point, mark

نقطه

(Gesenius. 666; Brun. 358)

نقاع :

پاره کردن ، دریدن ، شکافتن ، فدا کردن

Split, rend, sacrifice

Heb. nâqa ܢܥܩܐ

واگذار شدن ، جدا شدن ، بیگانه شدن

Alienated, served, estranged

Heb. neqaf [נָפַף]

Syr. neqāf [ܢܩܦܐ]

Cleft شکافته

(Gesenius. 668)

نَقَفَ :

زدن ، شکستن

Strike, break

بشکن زدن با انگشت

To snap with the finger

Heb. nâqap [נָאָפַף]

Mand. NQP

Strike off ضربه زدن

N.Heb. nâqap [נָאָפַף]

زدن، زخمی کردن

Strike, wound

Aram. neqap [ܢܩܦܐ]

Strike, wound

As. nakpu

اندام بریده ناقص العضو

Mutilated

Syr. nqep [ܢܩܦܐ]

محکم وثابت کردن

To fasten, affix

(Gesenius. 668; Macuch. 306)

نَقَلَ :

بردن ، رساندن ، انتقال دادن

To convey, transmit, transfer

Syr. nqal [ܢܩܠܐ]

نَقِيلَةُ (ج : نَقَائِلُ ، نَقِيلُ) :

کفش وصله خورده

Syr. nqilâ [ܢܩܝܠܐ]

Syr. nqiltâ [ܢܩܝܠܬܐ]

(Brun. 259)

نَقَمَ :

انتقام گرفتن از کسی ، کیفر دادن به کسی

To avenge, to punish, take

vengeance

Aram. nâqam [ܢܐܩܡܐ]

Syr. nqam [ܢܩܡܐ]

Heb. nâqam [נָאָמַם]

Old.Aram. nqam

(Gesenius. 667; Hoftij. 186)

نَقِيّ :

پاکیزه و خوب و ناب و خالص شدن

To be pure, unmixed, spotless

Heb. nâqâñ נִקְיָן

پاك بودن

To be clean

Aram. neqâ ܢܥܩܐ

Clean

پاك

Phen. nqi

Pure

پاكيزه

Palm. nqa

Emp.Aram. nqy

Be clean

پاك بودن

As. nâkû

Pour out

ریختن ، تقدیم کردن

As. nikû

ساغر ریزی ، تقدیم قربانی

Libation, offering

Old.Aram. NQYH ܢܩܝܗ

Syr. naqi ܢܩܝ

پاك ، بی لکه

Pure, clean, pious

Heb. nâqyâ נִקְיָא

Innocent

بی گناه

Syr. naqya ܢܩܝܐ

(Gesenius. 667; Hoftij. 186; Brun. 357)

نَكَأَ نَكَأً :

پوست زخم را برداشتن

To take off the scab of (a wound)

Syr. nka ܢܟܐ

To injure

زیان رسانیدن

نَكَأَ نَكَأً (نَكَعَ) :

شکوفه طرثوث گیاهی است با یک شاخ مایل به

سرخی و شیرین و مأکول

Red blossom of the plant Tartut

used as dye; summitas rubicunda

sive flores plantae

Heb. nekot נֶכֶת

ادویه ای است (معمولاً از صمغ کثیرا)

A spice (usu. understood) of

tragacanth gum, exuding from

astralagus bush)

(Gesenius. 644)

نَكَبَ نَكَبًا وَنَكَبَتًا :

کسی را به مصیبت و چار ساختن

To render anyone unhappy





N.Arabic. know, be acquainted  
with

Syr. nakar ܢܐܪܐܝܐ

نگریستن ، بازشناختن

Regard, recognize

Aram. nekar ܢܝܟܪܐ

J.Aram. nkr

بازشناختن

نکر:

زیرکی ، حدت نظر  
Acuteness of mind

Huz. NKYR : nikâs, nikâh

اور (اوره-اوره-اوره) نگاه

Sight

نکر:

بد و شریر بودن ، تغییر دادن

Be bad, evil, change, alter a  
thing

Sab. NKR

وا زدن ، رد کردن ، آزدن

Reject, injure

Min. NKR

S.Arabian. nakara

Alter

تغییر دادن

Syr. nkar ܢܟܪܐ

Reject

رد کردن

Old.Ak. NKR , nakârum

مختلف بودن ، رد کردن

To be different, refuse

نکیر:

ناشناسی

Inconnu

Heb. nekar ܢܟܪܐ

چیز بیگانه و ناشناس

That which is foreign

Heb. nakri ܢܟܪܐ

بیگانه ، غریبه

Foreign , alien

Emp.Aram.nkriya

Palm. nkry

étranger

بیگانه

(Gesenius. 677,1125; Brun. 344;

Guidi. 33; Gelb. 201; Hoftij.

179; Huz-Dict. 40)

نکس:

نگونسار کردن ، منحرف ساختن

To reverse, to invert a thing

Aram. nâkas ܢܟܫ

Syr. nkas ܢܟܫ

بریدن ، سلاخی کردن

To cut; to slaughter

Ak. nakâsu

Pun. nkst

Egorger

Emp.Aram. nksn

اموال ، مالکیت

Biens, possession

رنکس :

ضعیف ناتوان

Weak, feeble

Syr. naksâ ܢܟܫܐ

Huz. NKS WN + tan : kuštan

اوان ۱۳۱۱ : و۱۳۱۳ کشتن

(Brun. 343; Hoftij. 179;

Jastrow. 911; Huz-Dict. 40)

نکش :

خالی کردن ، پاک کردن (جاه)

To empty, clean out (a well)

Syr. nkaš ܢܟܫ

(Jacob. 97)

نکمة :

رك : نكاه

نكف :

خوداری و امتناع کردن ، رد کردن

To refuse, reject, to abstain

Syr. nkep ܢܟܫ

Syr. nkap ܢܟܫ

شرم کردن ، متواضع بودن

To be ashamed, be modest

(Brun. 344; Nakhla. 95)

نیکل نکلا :

کیفر دادن کسی برای عبرت دیگران

To be punished as warning to others

Heb. nâkal ܢܟܫܐ

Syr. nkai ܢܟܫܐ

حيله گر و فریبکار بودن

Be crafty, deceitful

As. nakâlu

Targ. nekel ܢܟܫܐ

Syr. nkel ܢܟܫܐ

Mand. NKL

(Gesenius. 647; Macuch. 300)

نَکَه نَکَه:

بف کردن و نفس زدن در چهره کسی

To puff, to breathe into the  
face ofSyr. nkah <sup>ش</sup>نَکَه:

نفس بد دهان

Foul breath of the mouth

Syr. kahtâ <sup>ش</sup>

يك دمیدن ، نفس زدن

A blowing, breathing

(Brun. 343)

نَکَ نَکَايَة:

مجرع و زخمی و اذیت کردن

To wound, hurt, to tease, to  
vex anyoneHeb. nâkâh <sup>נָכָה</sup>

زدن ، شکستن ، شکست دادن ، آزار رسانیدن

Smite, harm, pain

Syr. nkâ

نَکَا

Old.Aram. nkh

Ak. naku

Mand. nika

Harm, pain

S.Arabian. nikâyat

Oppression

ستم ، ظلم

(Gesenius. 645; Brun. 342; Macuch.

296; Guidi. 33; Hoftij. 138)

نَمر:

بالا رفتن ، خشمگین و بد خوی شدن

To go up, to rise, to climb,  
to be angry, wickedHeb. NMR <sup>נָמַר</sup>

معنی آن نا مفهوم است

Meaning dub

As. namâru

Shine, gleam

درخشیدن

نَمر:

آب پاکیزه و صاف و گوارا

Limpidus, purus (of water)

انمر:

به آب صافی وگوارا دست یافتن

To find clear water

As. nimru

Syr. namarâ נַמְרָא

Aram. nemrâ נַמְרָא

N.Heb. nâmer נַמְרָא

ماء، نمیر:

آب صاف وگوارا

Wholesome water

نیر، نمر، (ج: نمرانر، انمار، نمار):

بلنگ، بیر

Leopard, tiger, panther

Heb. namer נַמְרָא

Aram. nemrâ נַמְרָא

Syr. nemrâ נַמְرָא

B.Aram. nmar נַמְרָא

Mand. namar

Ak. nimru

Emp.Aram. nmr

Old.Aram. nmrh

Leopard, panther

نیرة، نامورة:

چنگ آهنی، برای شکار گرگ و جانور وحشی

Iron hook for catching a wild  
beast

Syr. nomartâ نِمْدَزْأ

قفس درندگان

The cage of wild beast

(Gesenius. 649; Nakhla. 208;

Hoftij. 179; Macuch. 283; Brun.

345)

نمرق (ج: نمارق): (Pers)

مخده، بالشتک، پشتی

Cushion

Aram. NMRQYN נַמְרָקִין

Pers. narm

نرم

Soft

نرم لطیف

Pahl. narm

نارم

Avest. namra نَمْرَا

Old.Iranian. namrâ

Zaza dialect. nemr

Kurd. nerm

Middle Persian. namrak

دوزی نمارق را گلی شبیه به یاسمن سفید نوشته

است.

Fleur en Perse et en Irâc qui  
ressemble au Jasmin blanc  
(Jeffery, 281; Dozy, 2,733)

(N.PR;) : نمرود

نمرود پادشاه قدیم بابل پسر کوش

Nimrod, the Babylonian king,  
and son of Cush

Heb. Nemrod נמרוד

ممکن است از ریشه مَرَد مُروداً بمعنی یاغی  
و سرکش شدن باشد

Heb. mârâd מרד

To rebel

As. Namr-uddu

ستاره خدا

A star of God

As. Nu-marad

مرد یاغی و سرکش، نام امیر بابل

Man of Marad, name of Babylo-  
nian king or prince

(Gesenius. 650)

نمس :

راسو، حیوانی شبیه گربه

Ichneumon, Egyptian rat, ferret

Syr. nemsâ نمسا

(Jacob. 97)

نمط (Pers) (ج: نمط، أنمط) :

نمد

Felt-mattress, felt-cloth; tapis  
qu'on étend sur le : بساط .

Syr. namṭā

نمطا

Aram. namtâ

نمطا

Felt-mattress, felt-cloth

Pers. namad

نمد

Pahl. namat ۴۶۱

Osset. nimât

(Jastrow. 913; Jacob. 97; Télégdi;

Borhan. 2169; Dozy, 2,734)

نمق (Pers) :

کتاب

Book

Syr. namqâ

نمقا

Pers. nâma

نامه

Pahl. nâmak ۱۹۵۱

(Addi. 155; Borhan. 2107)

نمل، نَمَلَة :

Ant, one ant

Heb. nemâlâh נַמְלָה

Syr. nmolâ نَمَلَا

Syr. namlâ نَمَلَا

(Gesenius. 649; Brun. 345)

نَمَّ (ج: نَمِيَّات) :

درهم مخلوط با مس و آرزیر

The drachma being mixed with  
copper or tin.

Syr. numin نُهْ مَحْم

Gr. noummion νοῦμμιον

(Frankel. 196; Nakhla. 271)

نَهَجَ نَهْجًا :

گشاده بودن و راهوار بودن راهی ، راه  
وامری را بر کسی آشکار کردن .

To be opened, trodden (road)  
to open a road, to clear an  
affair.

Heb. nâhag נָהַג

راندن ، راهنمایی کردن

Drive, conduct

N.Heb. nâhag נָהַג

خود را رهبری کردن ، رفتار کردن ، خوگرفتن

Conduct oneself, behave, be

accustomed

Aram. nhag ܢܗܓ

Lead

راهبری کردن

رَهْجَاج :

راه پیدا و گشاده

Pathway

Rabbinic. MNHG

راه دین و آیین زندگی

Religious custom, way of life

(Gesenius. 626; Jeffery. 273)

نَهَجَ :

از نفس افتادن ، نفس نفس زدن ، به تنگ نفس  
افتادن

To be out of breath, to breathe  
heavily, to pant

Heb. nâhag נָהַג

نالیدن ، زاریدن

Moan, lament

Syr. nhag <sup>نَحَا</sup>

Sigh, groan

رك : نهق

(Gesenius. 624; Brun. 330)

نَهَر :

روان و جاری شدن

To run, flow abundantly

Heb. nâhar, nâhar <sup>נָהַר</sup>

روان شدن آب رود

Flow, stream

نَهَر :

رود ، رود خانه

River

As. nâru

B.Aram. nhar <sup>נָהַר</sup>J.Aram. nahrâ <sup>נָהַר</sup>Syr. nahrâ <sup>ܢܗܪܐ</sup>

Mand. nhra

River

Syr. nahrawon (Pl.)

Heb. nâhar <sup>נָהַר</sup>

Old.Ak. nârum

رود ، جوی

River, stream

نَهَر ، نَهْرَة ، مَنْهَر :

آب کند ، حفره ای که آب ایجاد کرده باشد

A place hollowed out by water

Heb. menhârâh <sup>מִנְהָרָה</sup>

Cave

غار

(Gesenius. 625, 626; Gelb. 190;

Macuch. 281; Brun. 331)

نَهَر :

روشن ، درخشان ، هنگام روز

Clear, bright, daytime

Heb. nâhar <sup>נָהַר</sup>

درخشیدن

Shine, beam

Syr. nhar <sup>ܢܗܪܐ</sup>

As. nûru

light

روشنی

Palm. NHYR'

Illustrious

درخشان

نَهَار :

روز ، هنگام روز

Day, daytime



Heb. nehârâh

נְהָרָה

Aram. nhorâ

ܢܗܪܐ

Syr. nuhrâ

ܢܗܪܐ

روشنی، روشنی روز

Light, daylight

نهار:

Star

ستاره

Syr. nhar

ܢܗܪܐ

نهار:

باشکوه، روشن

Glorious, splendid

Palm. nhry'

عنوان شاه تدمر (بالمیر)

Titre de roi Palmyr

(Gesenius. 626; Hoftij. 175;

Nakhla. 208)

نَهَس، نِهَس، نَهَس:

گریدن (مار)

To bite (snake)

Syr. nhas

ܢܗܫ

نَهَس، نَهَسَة:

A bite

يك غزش

Syr. nhosâ

ܢܗܫܐ

(Brun. 330)

نَهَق:

بانگ کردن خر، عرعر کردن، فریاد زدن

To bray (ass), cry

Heb. nâhaq

נָהַק

Aram. nehaq

ܢܗܩ

فریاد مردان

Cry out (of men)

Heb. nehiqâ

נְהִי־קָא

Braying

عرعر خر

(Gesenius. 625)

نِهَل، نِهَلًا:

نخستین جرعه آب را نوشیدن، تشنه بودن

To drink a first draught; take

a first drink; to be thirsty

Heb. nâhal

נָהַל

بسوی آبسرای راهنمایی کردن

Lead, guide to a watering-place

or station

مَنْهَل، مَنْهَلَة:

آبسرای ، جای آب نوشیدن ، فرود آمدنگاه در بیابان	Heb. nāham נֶחָם	غمر کردن ، لند ولند کردن
Watering-place, halting-place in the desert	Growl, groan	
As. na'ālu	Syr. nham ܢܚܡ	
دراز کشیدن ، آرمیدن	Aram. neham נֶחָם	
	(Gesenius. 625; Brun. 330)	
Lie down		نأ (نوا) :
As. nālu		به رنج و زحمت برخاستن
بیان کردن ، شرح راهها و جادهها		
Explain all the passages		To rise painfully , rise with difficulty, rise against one
Aram. naḥlā נַחְלָא		
Syr. naḥlā نَحْلَا		
Heb. naḥl נַחַל	Heb. NW נַחַל	جلوگیری و مخالفت کردن
Ak. naḥlu		Hinder, restrain, frustrate
Ak. naḥallu		(Gesenius. 626)
Mand. nahla		نوتی (ج: نواتی) :
وادی ، دره ، تنگ ، جوی		کشتیان ، ملاح
Valley, stream		
(Gesenius. 625; Macuch. 281)		Sailor, boatman
		Aram. nawwṭā נַוְּטָא
نهم :		Seaman, sailor
بانگ بلند برداشتن ، فریاد و نعره زدن آه		Gr. nautes ναυτης
کشیدن ، نالیدن		Lat. nauta
To chide, to roar, (lion), to sigh, to moan		(Frankel. 221; Jastrow; 884)

نُوحَة (ج: نُوح) :

طوفان دریا

Storm, a shipwreck  
Syr. nuwogā נוֹגָא  
Gr. navagia ναυαγία  
Lat. naufragium  
(Brun. 332)

نَاح (نَح) :

وای وای گفتن ، فریاد وزاری بر مرگ کسی کردن

To wail for, to bewail the death of  
Heb. nâhâh נָחַח  
وای وزاری و سوگواری کردن  
Wail, lament  
Syr. nhâ  
Old.Ak.'NH, anâhum  
To sigh افسوس و حسرت خوردن

نُوحَة :

زاری و گریه به بانگ بلند بر مرده

Weeping, wailing for the dead

نُوح : (N.Pr.)

نوح پیغمبر که طوفان بر روزگار او روی داد

Noah  
Heb. Nohā נֹחַ  
Heb. Noha נֹחַ  
Nab. NWḥ  
Syr. Nuh ܢܘܗ  
Mand. nu  
(Gesenius. 629,624; Jeffery. 282; Gelb. 51; Nakhla. 293)

نُخ :

إِنَاخَة :

فرو خوابانیدن شتر، آرمیدن

To make a (camel) to kneel, to halt in a (place), rest  
Heb. nuḥa נָחַ

آرمیدن

Aram. nuḥa נָחַ  
Syr. noh ܢܘܗ

Phen. nḥt, ynḥ

As. nâhu

As. inuh

Old.Can. nu-uh-ti

Emp.Aram. nyh

آرام بودن

être tranquille

مُناخ :

آرمیدن گاه شتر

Resting-place of camel

Syr. nyohtâ نُسْأ

آرامش، صلح

Repose, peace

(Gesenius. 628; Brun. 333)

نَاد (نُود) :

تلو تلو خوردن، تکان خوردن

Move to and fro, wander

Syr. nod نُود

Aram. nud ٦٦]

Mand..NUD

(Gesenius. 626; Macuch. 293)

نَار (نُور) :

روشن شدن، روشنی دادن

To shine, to glow, give light

Heb. NWR ٧٧]

روشنی، نور

Light, luminous

Aram. nurâ אַ٦٦]

Syr. nur نُور

Syr. nurâ نُورَا

N.Heb. nur ٦٦]

آتش، شعله

Fire, flame

Heb. nêr ٦]

Lamp

چراغ

Old-Ak. nawirum

Shining

درخشش

Old-Ak. urum

صبح روشن

Light morning

Huz. NYRY' : âtas, âtaxs

او(رید : ریرید. ریرید. آتش

Min. MNWRT (Pl.)

Torches

مشعل ها

مَنَار، مَنَارَة :

موضع و جای نور، چراغدان

Lampstand

Heb. menorâh

מְנֹרָה

Heb. menorâh

מְנֹרָה

تَنُور :

تنور

A circular earthen oven, furnace

As. tinûru

رك : تنور

(Gesenius. 632, 633; Gelb. 8, 192;  
Brun. 336; Huz-Dict. 35)

نُورَج ، نِيَج (ج : نَوَاج ) :

آهن آماج که به آن زمین شیار کنند ، خیش

Ploughshare, harrow

Syr. norgâ

نُفْجَا

Hatchet

تبر

(Frankel. 134; Nakhla. 134)

نُورَة :

آهک مخلوط به زرنیخ برای ازاله مو ، واجبی

Depilatory paste

Syr. nurtâ

نُورْتَا

(Nakhla. 209)

نُوس :

نَاوُوس ، نَاوُوس (ج : نَوَاوِيس) :

مقبره طاقدار

Sepulchral vault

Syr. nawsâ

نُوسَا

Syr. nawsâ

Gr. naos *Va ós*

Emp. Aram. nwys

Emp. Aram. mwyšthwn

Cimetière

گورستان

(Brun. 335)

النُوسَى :

نام کتابی است که مارونیت ها در هنگام دفن

مردگان شان از روی آن میخوانند .

Chez les Maronites, le livre de

celui qui prie pour les morts

quand on les enterre

Syr. NWYS'

(Dozy. 745)

نَاسْ (نوس) :

تلو تلو خوردن ، نوسان داشتن

Move to and fro, be in commotion

to swing

Heb. nus ٥٦٦

گریختن.

Flee, escape

Syr. nos

نُوس

Tremble

لرزیدن

(Gesenius. 630; Brun. 335)

نوشادر، نشادر : (Pers)

نوشادر، نشادر

Sal ammoniac

Syr. nusâdor نُوشادر

Pers. nawsâdor نوشادر

(Brun. 336; Borhan. 2200)

ناوص :

به کسی حمله کردن

To attack, to charge (the enemy in a fight)

Syr. nwas نواس

(Jacob. 96)

نوص :

شکوفه

Blossom

Syr. nwas نواس

(Jacob. 69)

ناض (نوش) :

درخشیدن ، تألؤ داشتن

To flash, sparkle, shine

Heb. nâşas נאש

(Gesenius. 665)

ناط (نوط) :

آویختن چیزی

To suspend a thing, to hang

Heb. nuṭ נֹט

آویزان بودن ، تکان دادن

Dangle, shake

(Gesenius. 630)

ناع (نوع) .

خم شدن شاخه ، جنبیدن ، تغییر پیدا کردن

Bend (of boughs), shake, change

Heb. nu'a נֹא

لرزیدن ، جنبیدن ، به تموج در آمدن

Quiver, wave, waver, tremble, totter

N.Heb. ne'na' נֹנא

Shake

تکان دادن

Aram. nu'a נֹא

تزلزل پیدا کردن ، تلو تلو خوردن

Waver, stagger

نوع :

طبقه ، دسته ، نوع

Class, species, kind, variety  
(Gesenius. 631)

نَافَ (نوف) :

بلند و مشرف بودن برجیزی (در مورد شتر)

To be tall and high (camel) to  
be high, eminent, to exceed

Heb. NWP

Syr. nop نَو

نوف :

کوهان شتر

Camel-hump

(Gesenius. 632; Brun. 335)

نوار (ج: نور)

Cautious

محتاط

Syr. nworâ نَوْرَا

(Jacob. 96)

نول (ج: أنوال) :

دستگاه بافندگی

Loom

Aram. nawlâ نَوْلَا

Syr. nawlâ نَوْلَا

Mand. niula

(Frankel. 94; Macuch. 297)

نام (نوم) :

خوابیدن ، چرت زدن

To sleep, slumber

Heb. num נָמ

Aram. num נָم

Syr. nom نَم

Mand. NUM

J.Aram. nymh

نوم :

Sleep

خواب

Syr. nawmâ نَوْمَا

Heb. numâh נָמַח

خواب آلودگی

Somnolence

(Gesenius. 630; Brun. 334; Hoftij.

176; Macuch. 294)

نُون ج: نینان ، أنوان :

Fish, large fish

ماهی

Aram. nunâ نُونَا

Heb. nun נָן

Syr. nunâ **نونا**

Mand. nuna

As. nûnu

نونا الشون :

لقب یونس پیغمبر که در دهان ماهی شد

The title of Jonah the Prophet

رك : یونس

(Gesenius. 630; Jeffery. 282;

Macuch. 294; Brun. 335)

ناه (نوه) :

بلند شدن و بالا گرفتن ، رستن

To be high, eminent, to grow

(plant)

Heb. NWH **נח**

(Gesenius. 627)

نون :

قصد و نیت کردن ، آهنگ کردن

نية :

قصد ، جایی که مسافر آهنگ رفتن به آنجا کند

Intention, purpose; place to

which one purposes journeying

Heb. nâveh **נָהַב**

مقصد چوپان

Goal of shepherd

(Gesenius. 627)

ناب (نیب) (ج : أنیب ، أنياب) :

چهار دندان پیش سیاه و سیاه ، دندان نشتر

Canine tooth, tusk, fang

Syr. nibâ **نبا**

(Brun. 341)

نیر (ج : أنيار) :

چوب جولایان که بر روی آن بافند

The System of heddles or

apparatus by which the threads

of the warps are raised and

lowered to make an opening for

the passing of the woof

Heb. NYR **נִיר**

N.Heb. nir **נִיר**

Syr. nirâ **نیرا**

Syr. nir **نیر**

چوب جولایان



As. niru

Yoke for oxen

Syr. nir

(Gesenius. 644; Nakhla. 209)

(N.Pr.) : نیرب

قریه ای نزدیک دمشق (معجم البلدان)

A place name near Damascus

Syr. nirbā

Ak. nêribu

Mand. nirba

Gr. Nêrabos

(Macuch. 299)

: نیج

رك : نورج

(Pers) : نیروز

نوروز، روز اول سال عید نوروز، روز اول سال ایرانی

Naw-rooz, the new year's day

new-year festival, the first

day of Persian year

Aram. nârus

Syr. nōsardā

Syr. musardā

New-year

Syr. nusardil

New-year of God

Pers. Naw-rooz

Pahl. nik rōč

Pahl. nok-rōc

Pahl. nōghrōz

Pers. nukruz

(Jastrow. 937; Addi. 152; Brun.

288; Borhan. 2187)

(Pers) : نیزک، نیرک

Spear

Syr. nayzkā

Pers. neyza

Pahl. nēzak

Avest. naēza

Armenian. naizak

(Addi. 152; Borhan. 2226)

(N.Pr.) : نیسان

ماه هفتم از تقویم سریانی برابر با آوریل رومی

Naysan

یوغ گاو

نیر

سال نو ده شذو بکلا

نوروز

ادو ۱۹

ادو ۱۱

نوکروز

نیزه

شذو ۱۱

نیزه

ادو ۱۵

دایران

۵۱۶]

نەشذو ۱۱

مەشذو ۱۱

Aram. nisân נִסְאֵן

Heb. nisân נִסְאֵן

Syr. nison نِسْوَ

Mand. nisan

Bab. nisannu

(Macuch. 299)

نال (نیل) :

دست یافتن به چیزی ، رسیدن به مطلوب

To obtain, to procure a thing

Heb. NLH נָלַח

(Gesenius. 649)

رنیل ، نیلَة :

مادهای آب رنگ که آن را در نقاشی و شست

و شو بکاری برند .

Indigo-plant, indigo-dye

Syr. nilâ نِلَا

Sansk. nila

(Jacob. 97; Borhan. 2231)

نِینوی : (N.Pr.)

پایتخت آشور قدیم که خرابه های آن اکنون در

کویونجیک در نزدیکی موصل در کشور عراق قرار دارد

Ninveh, capital of Assyria

Heb. Nynweh נִינְוֵה

As. Ninâ, Ninua

Gr. Nineve Νινεveh

Syr. ninvi نِنْدَه

Syr. ninvay نِنْدَه

(Gesenius. 644; Brun. 751)



ها :

آهای ، از اسماء اصوات

Interjection, lo, behold

Heb. Hea אֵי

Aram. hâ אַ

(N.Pr.) هاروت و ماروت :

نام دو فرشته که به بابل افتاده و گناهکار شدند

و جادوگری آموختند.

Harut and Marut. Two angels

mentioned in the Qur'an who

fallen at Babylon, and both

sinned and teach men magic

لاگارد این دو فرشته را تطبیق با خرداد و

مرداد یعنی هئوروتات و امرتات اوستا کرده

است که از امشاسپندان زردشتی بوده و ارمنیان

آن را چون خدایان محترم می داشتند

Lagarde identified them with

the Haurvatât and Ameretât of Avesta, who were known in later Persia as Khurdâd and Murdâd and were revered by the ancient Armenians as Gods.

Pers. xordâd

خورداد

Pahl. xordat (خوردات)

Avest. Haurvatât

Pers. mordâd

مرداد

Pahl. Amerdât (امردات)

Avest. Amertât

نستل آن دو را با خلّیت و ملّیت ، و برگمن با خلیق

و بیلق در تلمود مقایسه کرده است .

Nestle compared them with Khillit

and Millit, but Bergmann compared

them with the Talmudic "HMLQ,

BYLQ "

مارگولیوئث این دو لفظ را از اصلی آرامی میداند

Margoliouth thought that the form

of the names pointed to an  
Aramaic origin

Syr. marutâ ܡܪܘܬܐ

Aram. HRMRWT ܡܪܡܪܘܬ

Gr. Armaros Ἀρμαρος

Enoch. Pharmaros φαρμαρός

(Jeffery. 282; Hughes. 167)

(N.Pr.) هارون :

هارون برادر موسی

Aaron the elder brother of Moses

Heb. Aharon אֶהְרֹן

Syr. Ahrun ܐܗܪܘܢ

(Gesenius. 14; Costaz. 407;

Jeffery. 283)

هازيا، هازبي :

نوعی ماهی کوچک که روی شن زندگی میکند .

Une sorte de petite poisson

qui vit sur le gravier

Syr. hezbâ ܗܙܒܐ

(Dozy. 2, 724)

(N.Pr. Pers) هامان :

نام وزیر فرعون در قرآن ، ظاهرا بایستی وی همان  
هامان وزیر خشایارشا باشد که دشمن یهود بود

Haman. Homen, biblical chief  
minister of Ahasuerus and enemy  
of the Jews in Qur'an, instead  
of being concerned in the story  
of Esther, he figures as a digni-  
tary of the court of Pharaoh in  
Egypt during the time of Moses.

Heb. Hāmān ܗܡܢ

Elamit. Humban

Elamit Humman

Pers. Humān

هومان

Pahl. Hōmān ܗܡܢ

Hum's son

پسر هم

Pers. Hum

هم

Pahl. Hōm ܗܡ

Avest. haoma

Sansk. Soma

(Gesenius. 243; Jeffery. 284;

Borhan; Borhan. 2398-2399)

هبر :

چیزی را به قطعات و تکه های بزرگ بریدن

To cut into large pieces, cut up, to cut meat in large pieces.

Heb. Habar חָבַר

To divide                      تقسیم کردن  
(Gesenius. 211)

هَبَلَ :

بخار دادن حمام به کسی

To give a vapour-bath to anyone

Syr. hebal ܠܗܒܐܠ

هَبَلَة :

Vapour                      بخار  
(Frayha. 187)

هَجَّ هَجِيجًا :

افروخته شدن آتش و طراق طراق کردن و زبانه

کشیدن  
To burn, blaze, make a murmuring noise in burning

Heb. HGG הִגַּג

صدای طراق طراق

Syr. HGG ܠܗܝܓܐ

خواب و رؤیا دیدن

To dream, see vision in sleep  
(Gesenius. 211; Payne Smith. 99)

هَجَرَ :

بریدن و جدایی گزیدن ، ترك کردن

Break with anyone, to forsake, to abstain from, to retire.

Heb. hgr הָגַר

(Gesenius. 212)

هَجَمَ :

حمله و هجوم و تهدید کردن

To assail, assault anyone.

Syr. hgm ܠܗܓܡ

Mand. higma

سر و صدا ، غوغا ، کشمکش

Tumult, noise, quarrel

(Macuch. 141)

هَجَنَ (الكلام) :

سخن کسی نادرست بودن


To be incorrect (speech)


Syr. hgan ܠܗܓܢ

هَجان :

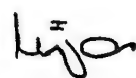
شتر سفید و از نسل خوب ، شتر بختی

White blood-camel

Syr. Hegnâ 

Syr. hugnâ 

هجين :

شتر جمازه 

Syr. heginâ


(Jacob. 50)

هجا هجوا :

سخن گفتن ، تهجی کردن ، هجو کردن ،


بد گفتن ، مسخره کردن .


Speak, spell a word; to form  
syllables; satirize, insult,  
scold

Heb. hagâh 

نالیدن ، سخن گفتن

Moan, growl, utter, speak,  
muse

N.Heb. hâgâh 

Aram. hagâ 

Syr. hgâ 

Mand. HGA

(Gesenius. 211; Macuch. 130)

هدد هديدا :

خرد و مجاله کردن و افتادن (بنا)

To crush, to crumble down

(building)

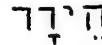
Heb. hdd 

(Gesenius. 212)

هدد ، تهدد :

تهدید کردن و ترسانیدن

To threaten, to frighten

Heb. hidâd 

فریاد و جیق

Shout, shouting, cheer

(Gesenius. 212; Frayha. 188)

هدر :

رایگان و باطل شدن حق و خون و مال به هدر

رفتن

Be of no account, to spend to

no avail (goods, toil) to be shed  
without retaliation

Heb. hâdar    הָדַר

نفع کردن ، شرف و افتخار دادن ، آراستن

Swell, honour, adorn

(Gesenius. 213)

هَدَفَ :

در آمدن و داخل شدن در چیزی

To enter at, to come to

Heb. hâdap    הָדַפּ

دفع کردن ، هل دادن ، راندن

Thrust, push, drive

(Gesenius. 213)

هَدَسَ :

فکر کردن

To think

Syr. hdas    ܗܕܥܐ

(Frayha. 188)

هَدَسَ :

درخت آس

Myrtle in the dialect of Yemen

Heb. hadas    הָדַס

Aram. hadas    ܗܕܥܐ

(Gesenius. 213)

هَدَكَ :

ویران کردن ، منهدم ساختن

To pull down, tear down

Heb. hadak    הָדַק

(Gesenius. 213)

هَدَمَ :

افکندن ، ویران کردن (یک ساختمان)

To throw, to pulldown (a building)

Syr. hdam    ܗܕܡܐ

Syr. hadem    ܗܕܡܐ

(Jacob. 83)

هَدَّهْدَ :

هدهد ، نام مرغ بویک و شانہ بسرائست

Hoopoe

Mand. hudhud

(Macuch. 135)

هَدَى :

رهبری کردن ، نشان دادن راه

To lead the way to, guide

Syr. hdâ    ܗܕܐ

Heb. hâdâh    הָדָה

هَرَّة (ج: هَرَر) :

گره ماده

She-cat

Syr. har

Syr. harā

(Jacob. 83)

هَر:

بد طبیعت و بد طینت بودن

To be ill-natured

Syr. har

Mand. HRR

(Macuch. 153)

هَریر:

خرخر کردن سگ

Snarl of a dog

Syr. hrora

(Brun. 115)

هَرَاة: (N.Pr.Pers)

شهری در خراسان

Herat, a city in Khorasan

Syr. heryonā

Pers. Herāt

Pahl. Harēv, Harēh

هرات

Mand. HDA

(Gesenius. 213; Macuch. 131;

Brun. 106)

هَدَى وَاَهْتَدَى:

به راه راست رفتن ، دینی راستین را پیروی کردن

To go in the right way, to

follow the true religion

Heb. hādāh

امداد دادن و کشیدن دست

Stretch out the hand

Syr. hadi

(Gesenius. 213)

هَذَى هَذَا:

بیپوده در آیدن ، هذیان گفتن

To talk nonsense, to rave, to

talk deliriously

Syr. hdā

(Gesenius. 223)

هَر (ج: هَرَرَة):

گره نر

Male cat



Avest. Haraeva

Old.Pers. Haraiva

(Brun. 739; Borhan. 2319)

هَرَج :

در آشوب و کشتن و هرج و مرج افتادن

Fall into war, conflict, disorder  
slaughter

Heb. hârag הָרַג

کشتن ، سر بریدن

Kill, slay

هَرَج :

کشتار ، قتل عام

Slaughter

Syr. hrag

ܚܪܓ

Moab. 'hrg

Old.Aram. yhragn

(Gesenius. 246; Jacob. 56;

Hoftij. 69)

هَرَجُل :

Stork

Syr. hargolâ

ܚܪܓܠܐ

(Jacob. 56)

لک لک

هَرْدُ (حردی) :

پشت بام ازنی

Roof of reeds

Aram. hurdâ הֶרְדָּא

(Frankel. 149)

هَرَزَق :

زنجیر کردن ، مقید کردن

To fetter

Talm. HRZQ הֶרְזֵין

Mand. HRZO

(Macuch. 153)

هَرَس :

سخت کوفتن ، آرد کردن ، سخت خوردن

Bruise, bray, pound, crush

(grain); to eat a thing greedely

Heb. hâras הָרַס

دور افکندن ، شکستن ، دریدن

Throw down, break, tear down

Moab. hrs

(Gesenius. 248; Hoftij. 69)

هَرَطَوِي (ح: هَرَاطِقَة) :

ملحد ، بدعت گذار

Heretic

Syr. heretiqa

ܐܝܪܬܝܩܐ

Gr. airetikos

αἰρετικός

هرطقة :

الحاد ، بدعت

Heresy

Syr. heretiquā

ܐܝܪܬܝܩܘܬܐ

Gr. airesis

αἵρεσις

(Costaz. 80)

هرطمان :

قرطمان ، گیاهی است ، یولاف ، دوسر ، از تیره  
گندمیان که سنبله اش به هم فشرده نیست و در  
نواحی مرطوب و سرد سیر میروید .

Avoine, semblable au sorgo de

Lombardie, mais blanc, tandis

que le sorgo et rougeâtre.

Syr. qortomā

ܩܘܪܬܘܡܐ

(Dozy, 2, 762; Nakhla. 209)

هرق :

ریختن مایعی

To pour a liquid

Syr. h-raq

ܠܪܩܐ

Syr. ahreq

ܐܠܪܝܩܐ

(Jacob. 83)

هرقلوس :

گیاهی است ، علف مروارید

Nom d'une plante, herbe aux

perles

Gr. eraxleios

ἑράκλειος

Syr. sqykos

ܩܝܩܝܟܐ

Syr. sqnkos

ܩܝܢܩܝܟܐ

(Dozy, 2, 763)

هرمز (Pers) هرمنس :

هرمز ، اهورامزدا ، نام خدای قدیم ایرانیان  
Ahura-Mazda, the name of ancient  
Iranian God, Hormizdas, ormuzd

Ak. uramazda, urimizda

Syr. hurmezd

ܠܠܪܡܝܙܕܐ

Aram. Harmiz

ܠܠܪܡܝܙܐ

Elamit. uramāda

Gr. horomazes, oromazes, ormasdēs

Huz. WHRMZD : hormazd

هرمز

ܠܠܪܡܝܙܕܐ

Pers. Hormoz

هرمز

Pahl. ōhrmazd

ܠܠܪܡܝܙܕܐ

Avest. ahura-mazdâ

هزرد (از دهر)

Old.Pers. aura-mazdâ

Sansk. asura-mêdhas

Ormuzd

هرمز

Emp.Aram. MZDYZN

مزدیسنی ، زردشتی ، خدا پرست

Zoroastorian, Theist

Avest. mazdayasna

(Jastrow. 341; Costaz. 407; Huz-

Dict. 75; Kent. 164,165)

هسا :

هذه الساعة ، اکنون

This hour, just now

Syr. hošâ

هوشا

(Jacob. 66)

هشل :

جوشانده ای که از گندم سفید یا جوسازند .

Tisane faite de froment et

d'orge

Syr. hšlâ

هشل

(Dozy, 2, 766)

هص :

له ولگد مال کردن زیر پا

To crush, to tread a thing

under foot

هصص :

هر چیز سخت

Anything hard

Syr. hšâ

هشا

(Nakhla. 209)

هکذا :

چنین ، چنان

So, thus, in the same manner

Syr. hokanâ

هکشا

Emp.Aram.Palm. ho

Voici

این است

(Jacob. 83; Hoftij. 62)

هکر :

در شگفت شدن

To be astonished, to wonder

Heb. hâkar

הקר

הל :

آيا

Interrogative particle

Heb. Hal הל

(Gesenius. 210)

הל' הל' :

فرياد زدن ، بافرياد راندن اسب

To shout, cry for urging horses

Heb. hâlal הלל

مفتخر شدن ، مدح و آفرين گفتن

To be boastful, praise

Syr. halel הלל

N.Heb. helul הלול

N.Heb. hallel הלל

To praise

As. alâlu

Shout for joy

Aram. hîlulâ הלולא

سرود عروسی

Marriage-song

تهليل :

لا اله الا الله گفتن ، زبان به ستايش خدا

گشودن

The shouting of a sacred

formula

Heb. thelâ תהלל

ستايش ، سرود ستايش

Praise, song of praise

(Gesenius. 237,239)

הל' :

آغاز درخشيدن کردن ، آغاز شدن ماه قمری

Begin to shine, to begin (the  
lunar month)

Heb. hâlal הלל

As. elêlu

درخشان بودن

To be bright

رهلال :

ماه نو

New moon

As. ellu

درخشان ، روشن

Bright, lighted

(Gesenius. 237)

هلا' :

اکنون ، ايدون

Maintenant

Emp.Aram. HLW

(Hoftij. 65)

هَلَبْ ، هَلْبُ :

هجو کردن کسی

To satirize

Syr. hlab

חלַב

(Jacob. 83)

هَلْبَاة :

شیرگرم

Warm milk

Heb. hâlâb

חַלָּב

Syr. halbâ

חַלְבָּא

Aram. halbâ

חַלְבָּא

Huz. HLB' : šir

رك : حليب

(Gesenius. 316; Addi. 157; Huz-

Dict. 92)

هَلْبَت :

تصحیف لفظ لا بد ، بناچار

Il faut absolument

Neo-Syr. halbad

חַלְבַּד

(Dozy, 2, 769)

هَلَك :

هلاک شدن ومردن ومیرانیدن درگذشتن

To die miserably, to perish, to

pass away

Heb. halak

חָלַק

رفتن ، آمدن ، گام زدن

To go, come, walk

Heb. helek

חָלַק

Aram. halak

חַלַּק

B.Aram. hak

חַק

Palm. 'tylk'

Syr. halek

חַלְק

As. alâku

To perish

Pun. hlk, ylk

Moab. hlk

Nab. hlkt

Palm. hlk

رفتن ، گردش کردن

Aller, promener

Emp.Aram. hlktk

Thy going

رفتن تو

(Gesenius. 229; Brun. 110;  
Hoftij. 65)

هَلُم :

قید مکان ، بیا اینجا

Adverb of place

Heb. halom

הָלֹם

(Gesenius. 240)

هَلْلُویَا :

فریاد شادی در نماز

Halleluia, rejoicing, praise

Heb. halaluyâh

הַלְלִיָּהּ

(Gesenius. 239; Nakhla. 213)

(Pers) هَلِيلَة :

اهلیج ، گیاهی است که دارای میوه بیضوی شکل  
باندازه یک سنجد ریز است و خاصیت قبض دارد  
شعیر هندی (فرهنگ معین)

Prune-shaped fruit, myrobalan-  
tree, ellipsis

Syr. halilqâ

هَلَلَقَا

Syr. halqâ

هَلَقَا

Sansk. haritaki

(Addi. 157)

هَم :

ایشان

They pro.pr. 3pl. They, them

Heb. hem

הֵם

Heb. hemâh

הֵמָּה

Eth. emûn-tû, 'emân-tu

B.Aram. hemo

הֵמו

B.Aram. hemon

הֵמוֹן

As. šunu

Sab. humù

Aram. henum, enum

(Gesenius. 241, 1090)

(N.Pr.) هَمْدَان :

همدان ، شهری در مغرب ایران پایتخت مادها  
و نشیمنگاه تابستانی شاهان پارس .

Ecbatana, capital of Media, and  
then summer residence of Persian  
Kings.

Old.Med. agmatana

Old.Pers. Haṅgmatāna

جای فراهم آمدن

Place of assembling

Bab. Agam (a) tanu

Gr. Herod. Agbatana Ἀγβάτανα

Gr. Ekbatana Ἐκβάτανα

Syr. hamdân ܠܚܡܕܢܐ

Syr. hemdân ܠܚܡܕܢܐ

(Gesenius. 1079; Brun. 739)

همر :

ریختن، ریختن آب و مایع واشک

To be poured forth (water, tear),

pour out

(Gesenius. 243)

Heb. hmr ܠܚܡܪ

همل :

روان گشتن اشک چشم، پیوسته باران باریدن

Shed tears, to flow abundantly

tears, to rain steadily

Heb. hml ܠܚܡܠ

(Gesenius. 242)

همهم :

گفتن سخن نرم و آواز خفی که فهمیده نشود لالایی

گفتن

To murmur, to mutter, grumble,

to burn for lulling a child

Heb. hāmāh ܠܚܡܐܗ

(Gesenius. 242)

همیان : (Pers)

کیسه ای باشد که بر کمر بندند و به عریس صُره گویند .

Girdle, scrip, wallet

B.Aram. HMWNYK ܠܚܡܢܝܟܐ

B.Aram. HMYNK ܠܚܡܢܟܐ

زنجیر، گردن بند

Chain, necklace

Mand. himiana

Talm. hamnkā ܠܚܡܢܟܐ

Aram. himyayanā ܠܚܡܢܝܝܢܐ

Syr. hamnikā ܠܚܡܢܝܟܐ

Syr. hemyonā ܠܚܡܢܝܐ

Pers. hamyân

همیان

Kurd. hemiyan

Avest. ham + yâh

To put on one's girdle ܠܚܡܝܬܢ

(Gesenius. 1090; Macuch. 145)

هن :

ایشان

Pr. 3 Pl., Eem. They, them

Heb. henâh הנה

Heb. hen הנה

Sab. hunâ

Aram. henen (enen)

Eth. emantu

Eth. we'eton

(Gesenius. 241, 244, 1090; O'leary 146)

هن :  
هن

گریستن و نالیدن

To weep, to moan, cry

Heb. Henom (n.p.m.) הנום

وای کتان و نالان

Wailing

(Gesenius. 244)

هن :  
هن

پاسی از شب

Part of the night

Emp.Aram. hn, hin

اندازه و ظرفیت برای مایعات

A liquid measure

Heb. hin הין

Gr. incon (νύκτωρ)

پیمانه ای مصری

Egypt. measure, = sextarius

(Gesenius. 228; Hoftij. 66)

هنا :

اینجا

Here, hither

Heb. henâh הנה

Emp.Aram. hn'

Here

Phen. hn

Pun. hn

Voici

این است

(Hoftij. 66, 67; Gesenius. 244)

هند : (N.Pr.)

India

کشور هند

Heb. Hodu הודו

Syr. Hendu ܚܕܘ

India

هند

Syr. Hendoyâ ܚܕܘܝܐ

Indicus

سند

Pers. Hend

هند

Old.Pers. Hiñdu



Elamit. Hi-in du-iš  
Avest. hindu  
SansK. sindhu  
(Gesenius. 213; Brun. 738)  
هندب، هندبا، هندبی :

گیاه کاسنی  
Wild or garden-succory, endive  
هندبا، بتری

Dandelion (plant)  
J.Aram. hendbâ  
Aram. anṭubin  
Syr. hendbâ

Mand. hindiba  
Gr. entybia  
Lat. intibus, endivia  
Kurd. ehndebe

Pers. hendbâ  
Huz. HNDWP : Kāšnik  
هندبا

(Jastrow. 83; 357; Ebelling; 10;  
Macuch. 146; Huz-Dict. 73)  
هندی (ج: هُود) :

Indian, Hindu  
هندی

Aram. HNDW  
فولاد هندی  
Indian steel, indian sword  
PRZL HNDW  
(Frankel. 240)  
هندام : (Pers)

تناسب (اندام) هما هنگی  
Symmetry, harmony of parts

Syr. hedomâ  
Pers. andām  
Pahl. handām  
Avest. hap + dāmā  
(Addi. 158; Borhan. 169)

هَنُو، هَنِ الْمَرَأَة :

فج زن  
Vulva  
J.Aram. henā  
Syr. hannā  
Huz. HN : čuč  
۹۱۹: ۳

(Jastrow. 241; Ebeling. 28; Huz-Dict. 88)

هَنِي :

مطبوع ، پسندیده

Pleasant

J.Aram. hanâh הַנְּחָהSyr. hnâ ܢܚܐ

Mand. HNA

Aram. hanâyayâ ܢܚܐܝܝܐ  
مسرت ، شادمانی

Pleasure

(Macuch. 150)

هو:

او، آن

He, it

B.Aram. hua ܗܘܐEg.Aram. HW ܗܘHeb. hua הואAram. hua ܗܘܐSyr. hu ܗܘܐ

Eth. we'etu

Mand. hu

As. šuatu

As. šû

Sab. hua

Moab. H'

Phen. H'

Zinj. H' . HW

(Gesenius. 214, 1090; Macuch.133)

هوا:

هوا

Air

Syr. howe (Pl.) ܚܘܐ

(Jacob. 85)

هوت:

بانگ کردن، تشر زدن

Shout at, threaten, to rush upon  
one with criesHeb. hut הוּת

(Gesenius. 223)

هويد (هود):

صدای شکستن چیزی، انعکاس صدا، صدای غرش

Crash, roar, resonance

Heb.root. HWD הור

(Gesenius. 217)

هور (ج: أهوار):

رمة، گوسفندان

Flock of sheep

Syr. hawrâ

ܚܘܪܐ

(Jacob. 83)

ܚܘܪܐ ، ܬܚܘܪܐ

تكان دادن سر در خواب

To nod the head in sleep

Emp.Aram. ʾthma

Root. hmm

آشفته و مشوش بودن

être troublé, emu

(Hoftij. 64)

ܚܐܢ (ܚܘܢ) :

آسان شدن و سبک گردیدن

To become easy, to be light

Heb. hun

חנן

Be easy

آسان بودن

N.Heb. hon

חנן

نرم خوشی

Gentleness

Syr. hawnâ

ܚܘܢܐ

Syr. hun

ܚܘܢ

احساس و فهم ، وقار

Mind, sense, dignity

(Gesenius. 223)

ܚܘܪܐ ، ܚܘܪܐ

دره عمیق

Deep valley, abyss

Syr. hawtâ

ܚܘܬܐ

(Brun. 109)

ܚܘܬܐ

افتادن ، فرو آمدن

To go down, to fall

Heb. hâwâ

חָוָה

Heb. hâwâh

חָוָה

افتادن ، شدن

To fall, to become

Old.Aram. yhwh

Aram. hawâ

ܚܘܐ

Nab. Hwh

Syr. hwa

ܚܘܐ

Palm. hw

To be

بودن

Huz. YHWWN + tan butan

بودن

ܚܘܘܘܢܐ : ܚܘܘܘܢܐ

Yahweh

یهوه

نام خاص خدای اسرائیل که یهوه نوشته شده

"ادونا" وياهو خوانده ميشود

The proper name of the God of  
Israel; it writes yahweh and reads:

Adonây	خداوندما	אֲדֹנָי
Yehuh	يا هو	יְהוָה
Yâhu	ياهو	יָהוּ

(Gesenius. 217, 224; Huz-Dict. 49-50; Hoftij. 63)

هوى :

خواست و عشق و خواهش دل

Desire, object of love, love,  
fondness

Heb. hawâh קָוָה

(Gesenius. 217)

هاوية :

میان آسمان و زمین، مغاک، چاه عمیق دوزخ

Atmosphere, chasm, a deep pit, the  
abyss of hell

Heb. hâwâh קָוָה

Syr. hawtâ ܠܗܘܬܐ

خليج، مغاک

Gulf, chasm

Eth. hawa

Syr. HWYH ܠܗܘܬܐ

آتش یا زغال افروخته

Fire or burning coal

(Gesenius. 217; Jeffery. 285)

هوية :

ماهیت، شخصیت، فردیت

Identity, individuality

Syr. hiyoyutâ ܠܗܘܬܐ

S.Arabian. huwatû

(Jacob. 83; Guidi. 30)

هى :

او (ضمير مفرد غائب مؤنث)

She, it

Heb. hiâ קִיא

Aram. hia קִיא

Syr. hi ܠܗܘܬܐ

B.Aram. Hia קִיא

Eg.Aram. hi קִי

As. šî

As. šîati

Eth. ye'êti

(Gesenius. 214, 1090)

هیر:

فراهم کردن مواد

To prepare materials

هیره:

زمین هموار

Even, flat land

Emp.Aram. hyr'

Maison

(Hoftij. 65)

هیف:

باد گرم جنوب غربی

Hot south westerly wind

Syr. hupâ

زراعتی که بر آن باد گرم و سرد وزد و از میان ببرد

(Frayha. 190)

هیک:

چنین ، از اینقرار

So, thus

Emp.Aram. hyk, HKYN

Palm. hyk

Heb. HYK

Syr. HYK

(Hoftij. 65; Frayha. 191)

هیکل:

بزرگ و بلند بودن

To be big and tall

هیکل (ج: هیاکل):

بنای بلند و معبد و مذبح ، مقر مجسمه ، بزرگ

و بلند

Lofty building, temple, altar,

statue, palace, huge, tall

B.Aram. heykal

Aram. hikalâ

Aram. hiklâ

Heb. hikâl

Palm. Hykl' HKL'

Emp.Aram. hykl'

Hatra. hklh

Ak. ekallu

Sum. e-gal

سرای بزرگ

Great house

(Gesenius. 228; 1090; Hoftij. 64;

Dozy. 783)

هَامَ (هيم) :

سرگشته شدن ، شیفته شدن

Rush about madly (in passion,  
love)

Heb. him הים

Heb. hum הום

زمزمه کردن ، نعره کشیدن

To murmur, roar, discomfit

(Gesenius. 223)

هيمن :

آمین گفتن ، ناظرو شاهد بودن

To say "Amen " to supervise.

Heb. himân (Pr.N.) הימן

المهمين :

از اسماء خدا ، شاهد و ناظر بر ارزاق و آجال

The name of God, superintendent;  
overseer

Aram. mehimân ܡܚܝܡܢ

Syr. mhayman ܡܚܝܡܢ

Faithful باوفا

Emp.Aram., Palm. mhyrn'

Faithful

Emp.Aram. hymnwth

Fidélité

وفاداری

رك : مهين

(Gesenius. 54; Hoftij. 64)

هيول :

ذره ، خس

Mot, atom

Heb. hul הול

(Nakhla. 213)

هيولي ، هيولي (ج : هيوليات) :

Matter

ماده

Gr. yli υλη

هيولاني ، هيولي

مادی ، مربوط به ماده

Material

Syr. hulonoyâ

ܠܘܢܝܐ

(Nakhla. 271)

# و

و، یا  
And, or  
Old.Ak. u  
Emp.Aram. w  
Pun. w  
(Hoftij. 69; Gelb. 1)  
موافق بودن ، با یکدیگر در آرامش زیستن  
To agree, to live peacefully  
with  
همزاد ، جفت ، دوقلو  
Twin  
Heb. ת'מ ׀ ׀ ׀  
To agree  
موافقت کردن

As. tu'âmu  
Syr. toamâ  
Twin  
(Gesenius. 1060)  
توأم  
وَأَلْ :  
پناه جستن ، طلب نجات کردن ، گریختن به جایی  
To take refuge, to take shelter  
at, take refuge with, escape  
Heb. yâal יאֵל  
اظهار میل کردن ، خوشحال شدن ، تصمیم به  
انجام کاری گرفتن  
Show willingness, be pleased,  
determine, undertake to do anything  
Sab. W'L  
Heb. yoêl (N.Pr.) יוֹאֵל  
A name of God  
Gr. Ioel Ἰωὴλ

Phen. Y'LP'L

قوى الاراده

Strong-willed

وَال ، مَوِيل ، مَوَالَة :

پناه ، ملجاء

Shelter, refuge

Syr. muyolâ ܡܘܝܠܐSyr. muylâ ܡܘܝܠܐ

(Gesenius. 222,383; Brun. 287)

وَأِه :

O !

Syr. wâh ܡܐ

ای

وَأِه

Alas!

Syr. woy ܡܐ

افسوس ، آخ

(Jacob. 83; Frayha. 191)

وَيْلٌ وَيْلًا :به شدت راندن (اسب) ، دنبال شکار و نخبیر  
راندن ، تند دنبال کردن ، سخت باران باریدن

Run vehemently (of horse),

pursue the game, pursue sharply,

pour down rain, violent rain

Heb. yâbal יבַל

راندن ، چیزی را دستجمعی بردن

Conduct, bear along in procession

Zinj. YBL יבַלAram. yabel ܝܒܠSyr. yibal ܝܒܠܐ

راندن ، راهنمایی کردن

Conduct, lead along,

As. abâlu

آوردن راندن

Bring, conduct

Old.Ak. wabalum

به این طرف آوردن

To carry hither, to bring

Aram. yâbel ܝܒܠܐ

Huz. YBLW + tan : burtan

بردن ܝܒܠܐܝܬܐ

(Gesenius. 384; Gelb. 13; Brun

200; Huz-Dict. 65)

وَتَحَّ وَتَخَّ :

زدن با عصا و جماق

Beat with a club

میخچه :



چماق ، عصا

Club

Heb. YTH יתח

As. tartahu

(Gesenius. 450)

وتر:

زه کمان ، بند طنبور

Bow-string, lute-string

Heb. yeter יתר

طناب ، ريسمان

Cord

Aram. yatrâ יתר

قسمتی از روده

Part of the intestines

Targ. itârayâ יתר

ريسمان

Syr. yatrâ مژذ

ريسمان ، زه کمان

Cord, cord of arc

(Gesenius. 452; Brun. 220)

وتر:

يکنا و تنها ساختن ، عدد طاق بودن

Make single, make to be one

Aram. ytar יתר

Heb. yâtar יתר

Syr. itar יתר

باقی ماندن

Remain over

Zinj. YTR

باقی ، مانده ، بقیه

Rest, remainder

As. atâru

باقی ماندن

remain over

(Gesenius. 451)

وَتَن يَتِين وُتُونًا :

ثابت و دائم پیوسته درجایی بودن

Be perpetual, neverfailing

واتین :

ثابت ، دائم پایدار

A permanent thing

Heb.root.YTN יתנ

Phen. 'TNM

(Gesenius. 450)

وَتَب :

برجستن ، جستن

To leap, jump

שׁוּב  
 וְשׁוּב :

برپالش نشاندن

To sit on cushion

Heb. yāšab יָשַׁב

نشستن ، ماندن ، اقامت کردن

Sit, remain, dwell

Aram. yeteb יֵתֵב

Syr. iteb ܝܬܝܒ

Phen. yšb

اقامت گریدن

To dwell

Zinj. yšb

As. ašābu

Bab. ašab

Mand. YTB

نشستن ، اقامت گریدن

To sit, dwell

Huz. YTYBWN + tañ : nišastan

نشستن ܢܝܫܝܬܝܢ : ܢܝܫܝܬܝܢ

(Gesenius. 442; Brun. 218;

Macuch. 193; Huz-Dict. 71)

وَتَوَاتُ:

مرد ضعیف و ناتوان ، عنین

Weak, impotent man

وَتَوَاتُ:

ناتوانی ، عنین

Weakness, impotence

Heb. yšš יִשָּׁשׁ

(Gesenius. 450)

وَتَن (ج: أوتان) :

بت

Idol

S.Arabian. waṭan

Eth. watn

(Jeffery. 826; Guidi. 31; Frankel. 273)

وَجَر :

ترسیدن

To fear, be afraid

Heb. yāgor יָגַר

وَجَر (ج: أوجار) :

غار، مغاره، سرداب

Cavern, grotto

Nab. wgr'

(Gesenius. 388; Hoftij. 69)

وَجَنَ :

افکدن، انداختن چیزی، گفتن چیزی بر چیز

To throw, to cast a thing, to

beat

Heb. YGN יגן

(Gesenius. 387)

وَجَنَ :

سائیده شدن گف با وسم

Be abraded (of the foot) of

horse, have pain in the hoof

Heb. yâgâh יגאָה

رنج کشیدن

(Gesenius. 877)

وَجَا :

دفع کردن، رد کردن

To repel

Heb. yâgâh יגאָה

دور انداختن

Thrust away

Syr. awgi

ܐܘܓܝ

بلند کردن، برداشتن

To remote

(Gesenius. 887)

وَحَدَ :

تنها شدن، تنها ساختن

Be unique

Be alone, make alone

Heb. yâhad יאהד

יאהד

متحد شدن، متحد بودن

Be united

N.Heb. yehad יאהד

تنها ساختن، یا تنها نمودن

Make or declare alone

Old.Aram. hwâd rassembler

Aram. yahed

יאהד

متحد کردن

Unite

Syr. sawhed

ܫܐܘܗܕ

تنها گذاشتن

Set alone

واحد :

یکی

A single one

S.Arabian. wâhid

Mand. ahda, hda

وَحِيد :

تنها ، یکتا

Sole, unique, lonely

Heb. yâhid יָחִיד

Aram. yhidâ יְחִידָא

Aram. yâhid יָחִיד

Mand. yâhid

Syr. yihidoyâ ܝܚܝܕܝܐ

Syr. yihidâ ܝܚܝܕܐ

(Gesenius. 402; Macuch. 9,185;

Brun. 208; Guidi. 3; Hoftij. 106)

وَحْل :

گل نرم که ستور در آن ماند

Soft mud (damp sand)

Heb. Hol חול

زمین شنی

Sand-land, dunes

(Gesenius. 296)

وَحْم :

اشتهای فراوان داشتن ، و یار داشتن ( در زمان

آبستنی )

Longing, craving, special appetit

or strange. Craving of woman for

some food felt in pergnancy

Heb. yâham יָחַם

داغ و گرم شدن ، آبستن شدن

Be hot, conceive

Aram. yham יָחַם

داغ شدن ، جنبیدن نیروی جنسی حیوانات

Hot, usual of sexual impulse of

animals

الْوَحِيم :

روز گرم

A hot day

حَمَة :

Poison

Heb. hemâh חֶמָה

گرم ، خشم

Heat, rage

Aram. yahmâ יְחַמָּא

Poison

زهر

Syr. hemtâ ܚܡܬܐ

گرمی ، خشم ، زهر

Heat, wrath, poison

As. imtu

زهر ، خيو (آب دهان) ، نفث

Poison, spittle, breath

(Gesenius. 404)

وَحْنٌ ، أَوْحَى :

اظهار عقیده کردن ، اشاره کردن ، القا کردن

To suggest, to point out a thing

to reveal

Aram. hwi ܠܚܝ

Aram. hawâh ܠܠܗܐ

گفتن ، شح دادن

To say, state

Heb. hawâh ܠܠܗܐ

Syr. hawi ܠܠܗܐ

Palm. mwh'

گفتن ، اظهار داشتن ، بیان کردن

Tell, declare

As. awâtu

Huz. HWYTWN + tan: dânestan

دانستن ܠܠܗܐ : ܠܠܗܐ

To know

(Gesenius. 296; Jastrow; 338;

Ebeling. 52; Huz-Dict. 74; Hoftij. 106)

وَد :

نام بتی به شکلی آدمی که بنی کلب آنرا می پرستیدند

Wadd, name of an Idol, was worshipped by the Banu Kalb in the form of a man, and is said to have represented heaven

S. Arabian. wadd

(Hughes. 191; Guidi. 31)

وَد :

دوست داشتن ، مشتاق بودن

To love, to be fond of anyone

Syr. yaded ܝܕܐܕ

To love

Old. Aram. mwdwh

Ami

دوست

(Jacob. 89; Hoftij. 144)

وَدَع :

سپردن ، گذاشتن

To deposit

Emp. Aram. wd'y ܠܠܗܐ

مرتب ومنظم کردن

Aménager

(Hoftij. 70)

وَدِیْ وَدِیَا:

جریان داشتن، روان بودن، نزدیک شدن،

فرستادن، هدایت کردن به

To flow, to draw near to, to  
lead to

اِسْتَوْدِیْ ب:

شناختن و اعتراف به (حق)

To acknowledge, or confess (a  
right)

Heb. yâdâh יָדָה

انداختن، افکندن

To throw, cast

Aram. wadi יָדַי

Aram. awodi אָוֹדִי

Syr. awdi ܐܘܕܝ

Syr. estawdi ܐܣܬܐܘܕܝ

Mand. YDA

اِسْتَوْدِیْ:

اقرار کردن خستو شدن، دانستن

To confess, to know

Eth. waddo

سپاسگزاردن، اقرار کردن (شناختن)

Give thanks, confess (acknowledge)

Mand. manda

Gr. gnosis

Knowledge

دانش

در آرامی غربی همزه تبدیل به عین شده است

Inwest-Aram. "a" changed to ع

Heb. yâda' יָדָא

Phen. Emp. Aram. yd'

Aram. yâda' יָדָא

Syr. ida' ܝܕܐ

B. Aram. yda' יָדָא

Huz. YD'Y + tan: dānestan

To know

دانستن

Heb. madâ' מַדָּא

J. Aram. mad'â מַדְא

J. Aram. mande'â מַדְנֵא

Syr. mad'â ܡܕܐ

Mand. manda

Knowledge

دانش

Mandaia

مندائی غیر روحانی

Mandaean, layman

Gr. Gnostikos γνῶσις

(Gesenius. 392, 1095; Jastrow. 364;  
Macuch. 188, 247; Huz-Dict. 191;  
Hoftij. 104)

وَذَعَ

روان شدن آب

To flow (water)

Heb. yz יזל

(Gesenius. 402)

وَرَّ

افکدن ، انداختن

To shoot, throw.

Heb. yârâ יָרָא

Heb. yârâh יָרָח

Aram. yârâh יָרָח

(Gesenius. 432, 434; Frankel. 192)

وَرَّثَ

میراث و مرده ریگ بردن

Inherit

Moab. Old. Aram. Palm. Nab. yrš

Heb. YRŠ יָרַשׁ

تملك یافتن ، ارث بردن

Take possession of, inherit

Aram. yerit יָרִית

Syr. iret ܐܪܬܐ

Syr. îret ܐܪܬܐ

Inherit

وارث لج : وِرْثَة ، وِرْاث :

وارث

Heir, survivor

Palm. wršt' yršt'

Nab. Emp-Aram. yrt

(Gesenius. 439; Brun. 216; Hoftij. 70, 111)

وَرَّ

بر نوشته ای تاریخ گذاردن ، ثبت کردن چیزی

To put the date on (a writing)

to record a thing

Phen. Pun. Heb. yrh

Emp. Aram. yrh'

Nab. Palm. Hatra. yrh

Mois

ماه

وَرَّ

رك : ارخ

(Hoftij. 111)

وَرْد وُرود :

آمدن ، رسیدن به ، فرود آمدن

مرتب ومنظم کردن

Aménager

(Hoftij. 70)

وَدِیْ وَدِیَا:

جریان داشتن، روان بودن، نزدیک شدن،

فرستادن، هدایت کردن به

To flow, to draw near to, to  
lead to

اِسْتَوْدِیْ ب:

شناختن و اعتراف به (حق)

To acknowledge, or confess (a  
right)

Heb. yâdâh יָדָה

انداختن، افکندن

To throw, cast

Aram. wadi יָדַי

Aram. awodi אָוִדַי

Syr. awdi ܐܘܕܝ

Syr. estawdi ܐܫܬܐܘܕܝ

Mand. YDA

اِسْتَوْدِیْ:

اقرار کردن خستو شدن، دانستن

To confess, to know

Eth. waddo

سپاسگزاردن، اقرار کردن (شناختن)

Give thanks, confess (acknowledge)

Mand. manda

Gr. gnosis

Knowledge

دانش

در آرامی غربی همزه تبدیل به عین شده است

Inwest-Aram. "a" changed to ع

Heb. yâda' יָדָא

Phen. Emp. Aram. yd'

Aram. yâda' יָדָא

Syr. ida' ܝܕܐ

B. Aram. yda' יָדָא

Huz. YD'Y + tan: dânestan

To know

دانستن

Heb. madâ' מַדָּא

J. Aram. mad,â מַדְܐܐ

J. Aram. mande,â מַܢܕܐܐ

Syr. mad,â ܡܕܐܐ

Mand. manda

Knowledge

دانش

Mandaia

مندائی غیر روحانی

Mandaean, layman

Gr. Gnostikos γνῶστικός



(Gesenius. 392,1095; Jastrow. 364;

Macuch. 188,247; Huz-Dict. 191;

Hoftij. 104)

وَدَعَ

روان شدن آب

To flow (water)

Heb. yz וַיַּז

(Gesenius. 402)

וָרַ

افکندن ، انداختن

To shoot, throw.

Heb. yârâ וַיַּרְא

Heb. yârâh וַיַּרְא

Aram. yârâh וַיַּרְא

(Gesenius. 432,434; Frankel. 192)

וָרַשׁ

میراث و مرده ریگ بردن

Inherit

Moab.Old.Aram.Palm.Nab. yrš

Heb. YRS יָרַשׁ

تملك یافتن ، ارث بردن

Take possession of, inherit

Aram. yerit יָרִית

Syr. iret

ܐܝܪܬܐ

Syr. îret

ܐܝܪܬܐ

Inherit

وارث (ج: وَرثة، وراث):

وارث

Heir, survivor

Palm. wršt' yršt'

Nab,Emp-Aram. yrt

(Gesenius. 439; Brun. 216; Hoftij.

70,111)

وَرثَ

بر نوشته ای تاریخ گذاردن ، ثبت کردن چیزی

To put the date on (a writing)

to record a thing

Phen.Pun.Heb. yrh

Emp.Aram. yrh'

Nab.Palm.Hatra. yrh

Mois

ماه

وَرثَ

رك : اَخ

(Hoftij. 111)

وَرَدَ وُروداً

آمدن ، رسیدن به و فرود آمدن

Come to arrive at, descend

Heb. yârad 777

آمدن ، پائین رفتن ، فرود آمدن

Come, go down, descend

Phen, Pun, Moab. yrd

Descendre پائین آمدن

Sab. yrd , hwrd

(Gesenius. 432; Hoftij. 111)

ورد :

چاه ، برکه آب

Well, pool, pond

Syr. yaridâ ܝܪܝܕܐ

(Jacob. 90)

ورد ، وردة (ج: ورد) : (Pers)

گل (سخ) شکوفه

Rose, blossom

Ak. wurtinnu

Aram. wardâ ܡܪܕܐ

Syr. waredâ ܡܪܕܐ

Syr. awred ܡܪܕܐ

Mand. uarda

Mishn. wered ܡܪܕܐ

Pahl. vartâ ܡܪܕܐ

Avest. vareda ܡܪܕܐ

Armenian. vard

Manichaeen. w'r

Huz. WRT': gul ܡܪܕܐ ܡܠ

Flower, rose

(Jeffery. 287; Macuch. 155; Brun.

118; Jastrow. 375; Barth. 1368;

Huz.Dict. 38)

ورس :

زعفران هندی

Crocus, safran d'inde

Syr. waršâ ܡܪܫܐ

(Dozy, 2, 804; Brun. 118)

ورشان :

کبوتر وحشی

Wild dove

Syr. warsonâ ܡܪܫܐ

(Brun. 118; Frankel. 118)

ورط :

در ورطه ویرتگاه و وحلی افتادن ، به مشکلی دچار شدن

To hurl down into an abyss, to

hide amongst in a difficult case.

Heb. yârat **יָרַע**

پرت شدن ، پرت کردن

Be precipitate, precipitate

(Gesenius. 437)

وَرَعٌ وَّرَعًا ، وَّرَعًا :

بر هیوکار وپارساناتوان وترسو بودن

To be pious, to abstain, to

be timid, to be weak, to be

faint-hearted

Heb. yâra' **יָרָא**

لرزیدن ، لرزش

quiver

Heb. yera' **יָרַע**

disheartened

دلسرد

وَرَعٌ :

ترس ، پارسایی

Pious, fear

(Gesenius. 438; Frankel. 192)

وَرَقٌ :

ظاهر و نمودار شدن برگ درختان

Put forth leaves

وَرَقَةٌ :

رنگ خاکستری

Ash-colour

Heb. root. YRQ **יֶרֶק**

Heb. ori q **אֲזִרְקִין**

سبز شدن

Grow green

Syr. ireq **ܐܝܪܩ**

رنگ پریده بودن

Be pale

Old. Ak. arugum

Green

سبز

As. arâku

رنگ از صورت کسی پریدن

Grow pale (of face)

Heb. yereq **יֶרֶק**

سبز ، سرسبزی

Green, greeness

وَرَقٌ ، وَرَقٌ ، وَرَقٌ (ج: أَوْرَاقٌ) :

برگ، سکه سمین ، نقره

Leaf, coined silver, silver

Old. Aram. yrq

Aram. yarqâ **ܝܪܩܐ**

Syr. yarqâ **ܝܪܩܐ**

Mand. iarqa

Ak. warâqu

سبز، سبزی، چیز سبز

Passim herbs, green vegetables,  
green stuff

Sab. wrq

طلا

Gold

ورقه:

برگ درخت، برگ کاغذ

Tree-leaf, sheet of paper

Syr. warqâ

ورقه

یرقان:

بیماری زردی

رك: یرقان

(Gesenius. 438; Macuch. 187;

Brun. 118; Gelb. 60 )

ورك، ورك، ورك (ج: أورك):

به سوی ران، بالای ران

Hiphone, haunch

Heb. yârek

ירק

ران، کمر، پهلو

Thigh, loin, side, base

Aram. yarkâ

Zinj. YRK

As. arku

پشت، عقب، دنبال

Back, rear, hereafter

(Gesenius. 437)

وَرَل (ج: وِرلان، اُورال):

نوعی از سوسمار و بزمجه دراز

Large venomous lizard

Syr. waral

ورلا

Syr. yarlâ

ورلا

(Brun. 118, 216)

وَر:

باد کردن

Syr. rom

روم

(Nakhla. 209)

وَره:

احمق و گول بودن

Be stupefied

Heb. yarah

ירא

(Gesenius. 436)

وَرَوَر (ج: وِر اویر):

نام مرغی است

Sirène

Syr. warwarâ

شَرَر

(Nakhla. 209; Frankel. 118; Dozy, 2,806)

وَرِي :

روشن شدن و بیرون جستن آتش

To be kindled ( fire )

Syr. šawri

شَوَرِي

اِسْتَوْرِي :

بیرون آوردن آتش ، آتش زدن

To produce fire

Syr. eštawri

اِسْتَاوَرِي

(Lane. 3052; Brun. 665)

وَرِيد (ج: اَوْرِدَة) :

رگی که خون را به قلب باز میگرداند

Jugular vein

Syr. waridâ

وَرِيدَة

(Jacob. 83)

وَز ، اَوَز :

مرغابی ، ماغ ، اردک

Duck, goose

Syr. wazâ

وَزَا

Syr. wozâ

وَزَا

Syr. wazi (Pl.)

وَزَا

Syr. waztâ (Fem.)

وَزَاتَا

(Brun. 117)

وَزَب ، وُزْب :

روان شدن (آب)

To flow (water)

Syr. šawzeb

شَاوَزَب

(Brun. 662)

وَزِد :

باری (گران) برداشتن

Bear a burden, to bear, to carry  
a burdenوَزِد :

بزه مندو گناه کار شدن

Be guilty

Heb.root. WZR

وَزَر

وَاَزِد :

گناهکار

Criminal, guilty

Heb. wâzâr ַזָּאֵר

(Gesenius. 255)

(Pers) وزیر :

وزیر ، دستور ، مشاور

A Minister, Counsellor

Syr. vazirâ ܐܘܙܝܪܐ

Pahl. vičir ۱۹۱د

Avest. vičira ۱۹۲د

Pers. gazir

گزیر

Armenian. vičir

(Jeffery. 288; Borhan. 2279)

وَزَنَ يَزِنُ :

وزن کردن ، سنجیدن ، اندازه گرفتن

To weigh, to test

Heb.root. YZN ַזָּן

Heb. âzan ַזָּן

Aram. wezn ܐܘܙܢ

رك : میزان

(Gesenius. 24,402)

وازی :

مخالف وضد چیزی بودن

To be opposite to, to match anything

Syr. awzi ܐܘܙܝܐ

Aram. ŠWZYܐ

باباشنه بازدن

Calcitravit

(Driver. 64)

وسد :

تکیه دادن ، پشتی دادن ، بالش زیر سر نهادن .

To rely upon one thing, to place  
(a pillow beneath the head)وَسَادَ ، وَسَادَةٌ ، وَسَاد :

بالش ، مخده

Pillow, head-rest

Aram. esâdâ ܐܘܨܕܐ

Syr. esodâ ܐܘܨܕܐ

Mand. sada

Pillow

بالش

Heb. yâsad ַסָּד

تأسیس کردن ، ثابت و یا برجا کردن

To establish, found, fix

Aram. yesad ܐܘܨܕܐ

Heb. yâsad ַסָּד

To fix, found

Heb. yesūd

יָסַד

Heb. yesod

יְסוֹד

اساس، بنیان

Foundation, base

(Gesenius. 413)

وَسَطٌ :

میانجی گری کردن بین دو تن یا بیشتر، در میان

ووسط نشستن

Penetrate into the middle of, to

be seated in the middle

Heb. yāšat

יָשַׁת

کشیدن . توسعه دادن ، دراز کردن (دست)

Extend, hold out

Aram. osit

ܐܘܨܝܬ

Syr. awšet

ܐܘܨܝܬ

As. aštu

ممتد ، نیرومند

Extended, mighty

(Gesenius. 445)

وَسَّعَ ، يَسِّعُ سَعَةً :

بهین وگسترده بودن

To be broad, ample, wide, be

capacious

Heb. yāsa

سَعَة

گشایش، و توانگری

Ampleness of life

Heb. šu'a

שְׁעָא

(Gesenius. 447)

(Pers)

وِسْفُور

شاهزاده

Prince

Hus. BR + BYT' : vispūr

ویسپور ، شاهزاده ، رهبر

Prince, leader

Pers. vispur

ویسپور

Pahl. vâspuhr

وِسْپُور

Pahl. vaspuharkân (Pl.)

وِسْپُور وِسْپُور

أَهْلُ الْبُيُوتَاتِ ، شاهزادگان

(Huz-Dict. 111)

وَسَقٌ :

بارشتر

Camel's load

Syr. wasqâ

ܘܨܩܐ

(Brun. 117; Frankel. 203)

وَسَنَ :

خواب سنگین کردن ، عمیقانه خفتن ، چرت زدن

To sleep deeply, to slumber

Heb. yāśen נִיָּאֵם

To sleep

خفتن

وَسَنَ :

Be sleepy

Syr. isen تَعْم

خفته

وَسَنَة :

خواب ، چرت

Sleep, slumber

Heb. šenāt נִיָּאֵת

Heb. šenâh נִיָּאֵה

Syr. šentâ سَعْنَا

As. šittu

Sleep

خواب

As. šuttu, šunatu

To dream

خواب دیدن

(Gesenius. 445; Brun. 217)

وَشَب (ج : أَوْشَاب) :

جمعیت ، ازدحام

Mob

Phen. yšbt, yšb

Pun. yšb, sibithym

Moab. yšb, ššb

Heb. ywšb

Old.Aram. šbw, hwšbny

Emp.Aram. ytb, ttb

Palm. ytb

نشستن ، ساکن شدن گروهی

S'asseoir, demeurer, habiter

(d'un peuple)

رك : وُشِب

(Hoftij. 112)

وَصَبٌ وَوُصُوبٌ :

استوار و پای بر جای بودن

Be constant, firm

Heb. yāšab יָשַׁב

به حال خود گذاردن ، کسی و چیزی را برپای

داشتن

Set or station oneself, take

one's stand

(Gesenius. 426)

وَصْرٌ ، وَصْرَةٌ ، وَصِيْرَةٌ ، (ج : أَوْاصِر) :



قرارداد و پیمان مکتوب

Registered agreement, covenant

Heb. yâšar יָשַׁר

شکل ، رسم

Form, fashion

Aram. yešer יֵשֶׁר

Syr. yasrâ יֵסְרָא

As. êšêru

شکل

Pun. yšr potier

کوزه گر

(Gesenius. 427; Hoftij. 110)

وَصْرٌ

انبار ، گنج ، فکر ، اندیشه

Store, treasure, thought, mind

Aram. ošrâ ܐܘܫܪܐ

Syr. awsrâ ܐܘܫܪܐ

Heb. aošâr ܐܘܫܪ

Mand. ʿušra

Ak. maššartu, niširtu, išru

Store-house انبار خانه

(Macuch. 345)

وَصَلَ

To join

Heb.root. ʾsl ܐܫܠ

پیوستن

وصل

Heb. ešel ܐܝܫܠ

پیوستگی و ربط و نزدیکی

Conjunction, proximity

Syr. yašilâ ܝܫܝܠܐ

(Gesenius. 69; Brun. 213)

وَصِئٌ وَصْأٌ

شوختن و جگرین شدن

To be defiled, be polluted

Heb.root. SW' ܝܫܝܠ

Syr. ši ܫܝ

Aram. š'y ܫܝܝܐ

Syr. šiy ܫܝܝܐ

Heb. šeāh ܫܝܝܐ

Mand. ŠAA

جرك و جگرین شدن

To be foul

As. ši'

خراب و ویران کردن

Destroy, ruin

N.Heb. soāh ܫܝܝܐ

Aram. sātā ܫܝܝܐ

Heb. seāh ܫܝܝܐ

Syr. sotā ܫܝܝܐ

وَضَاءٌ :

کثافت ، چرک ، پلیدی

Filth

(Gesenius. 844; Macuch. 385)

وَصِيٌّ :

پیوستن ، متصل ساختن ، برعهده گرفتن ، امر  
و فرمان دادنTo be contiguous, ajointed to,  
combine, enjoin, charge, command

Heb. šawâh פָּשָׂה

برعهده کسی گذاشتن ، برعهده گرفتن ، امروز

فرمان دادن

Lay charge (upon), give charge,  
command, order

Syr. šwâ ܫܘܐ

توده کردن سنگ

Heap up stones

Syr. swoyâ ܫܘܝܐ

Stone-heap

سنگ توده شده

وَصِيَّةٌ

Guide-stone

سنگ راهنما

وَصِيَّةٌ :

Injunction, command

(Gesenius. 845)

وصیت

بغایت پاکیزه و نظیف شدن  
To become fair , to surpass in  
fairness

وُضُوءٌ وُضُوءٌ ، وُضَاءَةٌ :

نظیف و پاک شدن

To be clean, neat, fair

Heb. yâšâ יָשָׂא

رفتن و بیرون آمدن

Go come out

Aram. ye'â ܝܥܐ

As. âšû

بیرون رفتن ، جلو ، پیش

Go out, forth

Syr. i'â ܝܥܐ

Phen. yš'

بیرون قدم زدن

March out

Phen. HMWŠ'

چشمه آب

The source (of water)

Sab. yš'

بیرون رفتن

Go out

(Gesenius. 422)

وَضَعَ :

نهادن ، گذاردن ، کار گذاشتن

Put or lay down

Heb. yâša' יָשָׁא

گذاشتن ، کار گذاشتن ، گستردن

Lay, spread

Aram. yeša' ܝܫܐ

شرح و توضیح دادن

Expound, 'auslegen

(Gesenius. 426)

وَضَفَّ :

از کسی تبعیت کردن

To follow anyone

Syr. iṣep ܝܫܦ

Syr. iṣep ܝܫܦ

به سختی حرکت کردن

Violently moved

(Brun. 213)

وَعَدَ يَعِدُ وَعْدًا :

وعده و نوید دادن ، تهدید کردن ، تعیین کردن

Promise, threaten, predict,

appoint at time or place

Heb. yâ'ad יָאָד

Appoint

تعیین کردن

Syr. wa'ed ܘܥܕ

Syr. aw'ed ܘܥܕܐ

To promise, threaten

As. âdu

Decide

تصمیم گرفتن

مَوْعِد (ج: مَوَاعِد) :

زمان یا جای وعده ، وعده گاه

Time or place of a promise

مِيعَاد (ج: مَوَاعِيد) :

زمان وعده ، تعیین ، محل ملاقات

Time of promise, appointment,  
meeting-place

Syr. wa'dâ ܘܥܕܐ

Syr. ma'dâ ܡܥܕܐ

Bit wa'dâ ܘܥܕܐ

Targ. mō'edâ ܡܘܥܕܐ

Palm. MW'ed

Rendez-vous

مِيعَاد

Huz. M'W'ed : nivêd

نوید ܡܘܥܕܐ : ܡܘܥܕܐ

تخصیص ، وقف

Consecration, devotion

(Gesenius. 416; Brun. 117; Huz-  
Dict. 146)

וַעַל יַעֲלֵ וְעָלָא :

کوهستانی و ناهموار و تپه و ماهور و دشوار بودن  
Be rugged (of mountain), be

difficult  
Heb. y'el יַעַל  
(Gesenius. 420)

וַעַל יַעֲלֵ וְעָלָא :

اشاره کردن ، علامت دادن ، پیشنهاد کردن

سفارش دادن

To give a nod or sign, suggest,  
to recommend

Heb. yâ'az יַאֲז  
(Gesenius. 418)

וַעֲזָא יַעֲזֵ וְעָזָא :

بند و اندرز دادن ، برخذر داشتن ، آگاه کردن

To exhort, to warn, to preach,  
advice

Heb. yâ'as יַאֲס

اندرز دادن

Advice, counsel  
(Gesenius. 419)

וַעַל יַעֲلֵ וְעָلָא :

به قله رسیدن ، بالا رفتن از کوه

To overtop, to climb (a mountain)

Heb. y'el יַעַל

Ascend

صعود کردن

וַעֲלָא ، وַעֲلָا ، وַעֲلָا :

بزکوهی

Mountain goat

As. ya'ilu

N.Heb. ye'aylā יַעֲלָא

Syr. ya'la יַעֲلָא

(Gesenius. 418; Brun. 212)

וַעֲלָא ، وַעֲلָا ، وַעֲلָا :

گرد آوردن ، فراهم آوردن

Collect, gather

Heb. yâ'âh יַאֲאָ

همه را با هم جاروب کردن و یک جا جمع کردن

Sweep together

وַעֲلָا ، وַעֲلָا ، وַעֲلָا :

ظرف ، آوند

Vessel

Heb. yâ'âh יַאֲאָ

Vessel

Heb. yâ' **יָא'**

خاک انداز

Targ. yâ'i **יָאִי**

Shovel

Heb. hayâ'im (Pl.) **הַיָּאִים**

ظروف و افزارها یی برای تطهیر مذبح

Utensils for cleaning altar

(Gesenius. 418, 1124)

וָנָף יִנְיֵף וְנָף

دویدن ، خسته و سست شدن

To run and show weariness, to be weakened

Heb. yâ'ep **יָאֵפ**

خسته و بی‌هوش شدن

Be weary, faint

(Gesenius. 419)

וָנָף וְנָفָה

رسیدن فرستاده و رسول و سفیر

To come, to arrive, come as ambassador

وָنָف

فرستادن رسول

To send an envoy, to delegate

Heb. âpad **אָפַד**

به کمر بستن شمشیر

Gird on

Heb. Epod **אָפּוֹד**Heb. epod **אָפּוֹד**

جامه کاهنان

Ephod

Syr. pedtâ **ܦܕܬܐ**

As. pid, pittu

(Gesenius. 65)

وָنָف ، وَفْعَة ، رَک : وَنَع  
وָنָف یَنْفِی وَنَاف

انجام دادن وعده ، وفا کردن ، ادا کردن

To fulfil a promise, to pay, perform

Heb. yâpâh **יָאֵפֶה**

خوب و زیبا بودن

Be fair, beautiful

Syr. awpi **ܐܘܦܝ**Syr. ipâ **ܝܦܐ**

بس بودن ، تمام بودن

Is suffice, finish

Syr. pi **ܦܝ**

Beautiful, fit

S.Arabian. wafây

صلح ، فراوانی

Peace, abundance

(Gesenius. 421; Guidi. 31; Brun.  
213)وَقَبَ يَقْبُ وَقْبًا

فرورفتن ، داخل شدن در چیزی

Be sunk, depressed

وَقَب :

سوراخ ، مغاک

Hollow, cavity

Heb. root. QB קב

(Gesenius. 428)

وَقَدَّ يَقْدُ وَقْدًا

سوختن ، مشتعل شدن ، برافروختن

Burn, be kindled

Heb. yâqad קד

Old.Aram. Emp.Aram. yqd

Aram. yeqad קד

Syr. iqed ܩܕ

وَقُود :

فرورزینه ، آتشگیرانه

Burnt-offerings

Syr. yaqdonâ ܝܩܕܢܐ

مَوْقِدَة (ج : مَوَاقِد ) :

کوره ، بخاری

Furnace, stove

Syr. mawqdâ ܡܘܩܕܐ

(Gesenius. 428; Brun. 214; Hoftij.  
110)وَقَرَّ يَقَرُّ وَقَرًا

سنگین و ارزشمند و با وقار و با شرافت بودن

Be heavy, precious, be dignified

Heb. yâqar קר

Emp.Aram.Palm. yqr

با ارزش و قیمتی بودن

Be precious, prized

Aram. yeqar קר

Syr. iqar ܩܪ

Aram. yaqir ܩܪ

با شرافت

Honour

As. Akâru

Ak. waqâru

Old.Ak. ܩܪ

Mand. YQR

شرافتمند و محترم و ارزشمند

Honour, respected, dear

Aram. yaqqirâ אֲרַמְיָא

Precious

Huz. YGR' : garân درگاه قیمتی

Dear گران ، قیمتی

(Gesenius. 429; Gelb. 58;

Jastrow. 591; Macuch. 193; Huz-

Dict. 48; Hoftij. 110)

وَقَعَ يَقَعُ وَقْعًا

افتادن ، اتفاق افتادن

To fall, fall down, fall upon,

befall, happen

Heb. yâqa' יָאָקָא

جا بجا کردن ، مختل شدن ، منتقل شدن

Dislocated, alienated

(Gesenius. 429)

وَفَعَ ، أَوْفَاع

بنا و مکان بلند و مرتفع ، ابر بارانی

Lofty building, cloud foreboding

rain (cloud)

وَفْعَةٌ ، وَفِيعَةٌ ، وَفَاع

لته که به آن آتش گیرند ، سرزند شیشه ، در شیشه

Cork, stopper

Heb. yâpa' יָאָפָא

به بیرون درخشیدن ، از خارج پرتو افکندن ، باعث

Trag. ypa' יָאָפָא درخشش شدن

Cause to shine

As. šûpu

رك : يقع

(Gesenius. 422)

وَقَفَّ يَقِفُ وَقْفًا ، وَقُوفًا

برپا ایستادن ، ایستادن ، توقف کردن

To stand up, to stand still, to

stop

وَقَف

نذر کردن

Consacrer

Nab. wqp

(Hoftij. 70)

وَقَى يَقِي وَقَايَةً

نگاه داشتن ، برهیز کاری و ملانم تکالیف دینی خود

بودن

Preserve, be pious careful of  
one's religious duties

Heb. yqh יִקַּח

(Gesenius. 429)

وَكَّاف، إِكَّاف لَح: وَكَّاف:

بالان

Pack-saddle for asses

Syr. ukpâ אֶדְפָּא

Aram. ukâpâ אֶדְפָּא

Aram. ukbâ אֶדְבָּא

(Jastrow. 25; Frankel. 105-106)

وَكَلَّ يَكَلُّ وَكَلَّ:

سپردن وواگذاردن کاری به کسی

To intrust anyone with (an  
affair)

Syr. tkal אֶתְכַל

إَتَكَلَّ عَلَى:

اعتماد کردن بر

To trust in, to rely upon

Emp.Aram. Ykl, Twkl

Nab. ykl

Syr. netkal אֶתְכַל

تَكَلَّ:

از دست دادن فرزند یا والدین

Bereavment, loss of children or  
parents

Syr. tkolâ אֶתְכֻלָּא

(Brun. 710; Hoftij. 106)

وَلَدَ يَلِدُ وَلَادًا، وَلَادَةٌ:

زائیدن، بوجود آوردن، پدید آوردن، تولید

To bear, bring forth, to give<sup>کردن</sup>  
birth to (a child)

Heb. yâlad יָלַד

Phen, Emp.Aram. YLD

Nab. ytyld

Aram. yelid יֵלִיד

Aram. yelid יֵלִיד

As. alâdu

وَلَدَ لَح: وَلَدَ، وَلَدَ، أَوْلَادَ:

پسر، فرزند

Child, son

Heb. yâlâd יָלַד

Heb. yeled יֵלֵד

یَلَد

یَلَد

فرزند، پسر، جوان



Child, son, boy, youth

Syr. iled ܝܠܕ

Syr. yaldâ ܝܠܕܐ

Aram. yaldâ ܝܠܕܐ

Pun, Nab. YLD

Mand. ialda

Palm. wld'

Old.Ak. walâdum

Children

بچه ها

Huz. YLYDWN + tan: zâtan

زادن

To bear

(Gesenius. 408-409; Brun. 116;

Macuch. 186; Gelb. 38; Huz-Dict.

127; Hoftij. 107)

وَلَفَ يَلِفُ وَلَفًا :

To come together in a file

Heb. YLP ܝܠܦ

Heb. YLPT ܝܠܦܬ

افزایش، نمو طبیعی

Accretion

(Gesenius. 410)

وَلَقَّ يَلِيقُ وَلَقًا :

شتاب کردن، تند رفتن

Hasten, to walk quickly

Heb.root. YLQ ܝܠܩ

Heb. yeleq ܝܠܩ

نوعی از ملخ

A kind of locust

(Gesenius. 410)

وَلُولَ :

شیون و فغان کردن (زن) آوای دد و گریه

To wail, to shriek (woman), to

howl (wolf)

Syr. ilel ܝܠܠ

وَلُولَة :

شیون و فغان

Wailing, cries of pain

Syr. walwel ܝܠܠܐ

Syr. walwaltâ ܝܠܠܐܬܐ

(Brun. 117,209; Jacob. 83)

وَلَهُ يَلُهُ وَلَهُ :

غمگین بودن، محزون و افسرده بودن

To be sad, to be depressed by

grief

Old.Aram. yllh

Aram. yläläh

سوغاری، رنا، عزا، شیون

Lamentation, howling

(Jastrow. 579; Hoftij. 107)

وَلِيّ، وَلِيّ كَيْلُ وَلِيّ :

نزدیک بودن و همراه بودن با چیزی

To be near or adjacent, contiguous to anyone or a thing immediately

Heb. lāvāh

לָוָה

پیوستن، پیوسته بودن

Joint, be joined

N.Heb. levāh

לָוָה

Aram. lavi

لָوִי

Syr. lwā

لَوَا

همراهی

accompany

(Gesenius. 530)

وَنِي يَنِي وَنِي :

سست و ناتوان بودن

To be weak, remiss

Heb. yānāh

יָנָה

موقوف کردن، فرونشاندن، ظلم و بد رفتاری کردن

Suppress, oppress, maltreat

N.Heb. yānāh

יָנָה

زخم زان زدن

Vex with words

Aram. oni

אֹנִי

Heb. honāh

הֹנָה

بد رفتاری

Maltreat

Old.Aram. yhwnnh

رنج کشیده ستم دیده

Opprimé

(Gesenius. 13; Hoftij. 109)

وَهَبْ يَهَبْ وَهَبًا :

دادن بخشیدن

To give, to bestow

Heb. yāhab

יָהַב

To give

دادن

Old.Aram. thb

Aram. yehab

יְהַב

Syr. yahab

يَهَاب

Syr. ihab

يَهَاب

Sab.. WHB

Nab.Palm. yhb

وَهْمَةٌ :

زمین سست

Tract of depressed land

Heb.root. YHṢ **יֶהַץ**

(Gesenius. 397)

وَهْلٌ :

به اشتباه و خطا افتادن ، مرتکب خطا شدن

To commit error, to commit a

mistake in

Heb.root. THL **תָּהַל**

Heb. tâhâlâh **תָּהַלָּה**

اشتباه ، خطا ، غلط

Error

Eth. tahala

(Gesenius. 1062)

وَهْمٌ يَهُمُّ وَهْمًا :

تصور کردن ، انگاشتن ، پنداشتن خیالات وهم  
آميز کردن .

To imagine, to fancy a thing, to  
occur to the mind (thought)

Syr. wahm **ܘܠܡܐ**

(Brun. 116)

Mand. YHB

Huz. YHBWN + tan : dâtan

دادن **ܕܬܢܐܢܐܢ** : **ܕܬܢܐܢܐܢ**

(Gesenius. 396; Brun. 205;

Macuch. 189; Huz-Dict. 55;

Hoftij. 105)

وَهْرٌ يَهْرُ وَهْرًا :

خود را در کاری دشوار انداختن که خلاصی از  
آن مشکل است ، ترساندن کسی

To throw onself into an inextric-  
icable difficulty, to frighten  
anyone

Heb.root. YHR **יָהַר**

N.Heb. wâhar **יָהַר**

خود را متکبر و مغرور نشان دادن

Show oneself haughty

Aram. yehar **ܝܗܪ** :

(Gesenius. 397)

وَهْصٌ يَهْصُ :

چیز سستی را شکستن ، پاهمال و خرد کردن

بزور افکندن

To break a thing soft, to tread  
a thing heavily under foot, to  
throw down

وَيْل ، وَيْلًا ، وَيْلَاه :

وای

وای ، بدا

Woe to him

Syr. woyleh

مُكَلِه

(Jacob. 83)

وین :

انگور سیاه

Black grapes

Heb. yayen

יַיֵּן

شراب ، می

Wine

Sab. WYN

تاکستان

Vineyard

As. inu

Gr. oinos

οἶνος

(Gesenius. 400; Nakhla. 271)

# ی

یاجوج و ماجوج :

یاجوج ماجوج

Gog and Magog

Heb. Gog, Māgog גוג. מגוג

As. Gāgu

نام رئیس يك قبیله کوهستانی در شمال آشور

Gāgu, chief of a mountain tribe

North of Assyria

Heb. Māgog מגוג

نام سرزمین یاجوج ما بین کاپادوکیه و ماد شمال

شرق یا جنوب شرقی ارمنستان

Land of Gog, the mountainous region between Cappadocia and Media (N. and E. Armenia, or S. E. Armenia)

Syr. Gog, magog ܡܥܘܓܘܓ

در تفسیر سریانی اسکندر

In the Syriac Alexander legend

Mand. Hag and Mag

نام دیوهای مندائی

The Mandaean demons

Mand. Mazuz

ماجوج

(Geffery. 288; Gesenius. 155, 156; Costaz. 405, 411; Macuch. 241)

یئیس :

نا امید شدن

To despair

Heb. yāaš יאש

Despair

Aram. yāeš יאש

نا امید ساختن

Make despair

(Gesenius. 384)

یارجة ايارجة ايارجة :

معرب اياره مسهل است از ترکیب بعضی از ادویه

(ملین برهان)

Laxative, electuary

Syr. irā یرا

Gr. iera یرا

(Addi. 160)

یاسمین :

گل یاسمن

Jessamine, jasmin

Syr. yasmā یشمینا

Syr. yasmin یشمین

Gr. iasame یراسامه

(Addi. 160; Dozy, 2.855; Brun.

212)

یاقوت :

یاقوت ، از احجار کربه

Ruby

Aram. yâqintin یراقینتین

Aram. yâqintin یراقینتین

Aram. yaqintinon یراقینتون

Syr. yaqundâ یشوند

Syr. yaquntâ یشوند

Mand. iaqut, iaquta

Eth. yâkent

Pers. yâkand

یاکند

Gr. yakindos یراکیندوس

Gr. yakinthos یراکینثوس

Gr. hyakinthos

Lat. hyacinthus

(Jeffery. 289; Jastrow. 591; Brun.

214; Frankel. 61; Macuch. 187)

یبرود (ج : ییارج) :

لفاح ، تفاح الجن ، شابیژک مردم گیاه ، بابا آدم

Root of mandrake

Syr. yabruhâ یرابره

Composed of:

Yaheb + ruhâ یشد دوه

بخشنده روح ، جانبخش

Life-bestowing

(Brun. 201; Dozy, 2.856; Borhan.

2425)

یبرود (N.Pr.) :

Yabrud

شهری در سوریه

Syr. yabrud یرابره

(Brun. 742)

ییس :

خشك شدن

To dry, to desiccate a thing

S.Arabian. yabs'

Syr. ibeš ܐܒܫ

یاپس

Aridus

خشك

Syr. yabišā ܕܚܝܒܐ

Syr. yabištā (Fem.) ܕܚܝܒܐ

Aram. yabišā ܕܚܝܒܐ

Mand. iabuša, iabiša

Séches

خشك

Palm. ybš

L'arid

لم يزرع

(Brun. 202; Macuch. 184; Guidi 32; Hoftij. 103)

ܕܚܝܒܐ، ܕܚܝܒܐ

تنها ویتیم شدن

To be alone, to become an

orphan

Heb.root. YTM ܐܬܡ

Aram. yetām ܐܬܡ

Syr. item ܐܬܡ

ܐܬܡ

بی پدر

Orphan, fatherless

Heb. yâtom ܝܬܝܡ

Aram. yâtâm ܝܬܝܡ

Syr. yatmâ ܝܬܝܡܐ

Syr. yatmtâ (Fem.) ܝܬܝܡܐ

Heb. yâtom ܝܬܝܡ

Mand. iatim(a)

Pher. ytm

(Hoftij. 113; Brun. 219; Macuch. 187; Brun. 219, Gesenius. 450)

ܝܬܝܡ، ܝܬܝܡ

هر گیاهی که شیرابه دارد

Euphorbia, tithymal (Plant)

Syr. yattu'â ܝܬܝܡܐ

(Jacob. 90)

ܝܬܝܡܐ

خر وحشی

Onager

Syr. yahmurâ ܝܬܝܡܐ

(Nakhla. 210)

ܝܬܝܡܐ

یحیی معمدان ، یوحنا

John the Baptist, Joannes

Mand. iahia, iuhana

Syr. yuhanon ܝܫܘܢܐܢ

شاید همین کلمه یوحنا ی سرانی است که در عربی  
به جهت بد خوانی تبدیل به یحیی شده باشد .

As more subtle theory is that

it is a misreading for ܝܫܘܢܐܢ

which would be derived from

the "Yuhanon"

(Jeffery. 290; Brun. 743; Macuch. 185)

ید (ج: آید، آیاد):

دست، بازو

Hand, arm

Heb. yâd יָד

N.Heb. id

Aram. ydâ ܝܕܐ

Syr. yad ܝܕܐ

Syr. idâ ܝܕܐ

Syr. id ܝܕܐ

Zinj. YD

Old.Can. ba-di-ù

Old-Aram, Phen, Nab. YD

Palm. ydwh

Pun. iadem

Eth. id

Huz. YDH : dast

دست : دَست

Hand

دست

Ak. idu

دست درازی

Hand, strength

(Gesenius. 388; Hoftij. 103; Brun.

203; Huz-Dict. 49)

یراعة:

کم شبتاب

Ver-luisant

Syr. yari,â ܝܪܝܐ

(Brun. 216)

یروز:

گیاهی است که از آن ماده قرمز رنگی برای تلوین  
شرابه‌های کم رنگ بدست آورند ، بقله یمانیه ، جریوز

Strawberry-blite, blitum virgatum

Aram. yârbuz ܝܪܒܘܙ

Aram. yarbuzâ ܝܪܒܘܙܐ



Aram. yarbuzâh זרבבזא  
(Jastrow. 593)

يُرْوَع (ج : يَرِيع ) :

موش دو پا (از این رو که دو پای پیشین او از پاهای پسین کوتاهتر است)

## Jerboa


Syr. yarbucā      𐤆𐤊𐤕𐤁𐤀𐤁𐤕𐤁𐤀  
(Brun. 216)

يُرقان ، يُرقان :

## بیماری زردی

Jaundice, smut, yellowness

Aram. yarqânâ      אַרַם יַרְקָנָא

Syr. yarqonâ 

Mand. iarqana

(Macuch. 187; Brun. 216)

(N.Pr.) : يرموك

جائی در شام

Hieromax, Yarmouk

Syr. yarmukâ يَرْموكًا

(Brun. 744; Costaz. 410)

(N.Pr.) یزدجرد

یزدگرد (از پادشاهان ساسانی)

Isdegerdes

Syr. yazdgerd

Pahl. yazdkart

Avest. yazatôkereta

(Brun. 744; Borhan. 2432)

یسر ییسر ییسر :

نرم وآسان ومطیع بودن

To be gentle, easy, tractable

Heb. yâšar יָשַׁר

صاف و راست بودن

Be smooth, straight, right

Sab. smooth, straight, right

Sab. YTR

As. i<sup>v</sup>šaru

راست بودن ، راست رفتن

Be or go straight, right

As. mēšêru

Justice

عدالت

Mesêris<sup>v</sup>

## راستی و درستی

## Righteously

Pun. myšr

Emp.Aram. hwšrt, hwšr

خوشبخت و عادل بودن

être heureux

Phen. yšr

راست، درست

Droit, just

Huz. YSRH

(Gesenius. 448; Hoftij. 113;

Gelb. 77; Jastrow. 60; Huz-Dict  
82)(N.Pr.) یسوع

نام عیسی مسیح، نجات دهنده

Christian name of Jesus Christ

Heb. Yešu'a יֵשׁוּעָ

Saviour

منجی

Heb. Yeša' יֵשָׁע

نجات، رهائی

Deliverance, rescue, salvation

Moab. hš'ny

نجات دادن

Sauver, délivrer

Moab. yš'

نجات، سلام

Délivrance, salut

Aram. Yešu'a יֵשׁוּעָ

Saviour

منجی

(Gesenius. 447; Hoftij. 112;

Jastrow. 60)

یشب

یشم، سنگ یشم از جواهرات که شبیه زبرجد است

Jasper, precious stone

Heb. Yāšpeh יָאֶשְׁפֶּה

As. ašpu

Syr. yašpeh

As. ašpu

Syr. yašpeh

Syr. yaspā

Gr. iaspis ἰάσπις

(Gesenius. 448; Brun. 217; Nakhla.  
271)یشف

رك : يشب

یشم

رك : يشب

یصب

رك : يشب

يَصِف :

رك : يشب

(N.Pr.) يَعْقُوب :

يعقوب پسر اسحاق ، پدر قبایل اسرائیل  
Jacob, son of Isaac, father of  
tribes of Israel

از ریشه عقب

Root. {qB ל'קב

Heb. ya'qob י'קוב

Aram. ya'qob י'קוב

Syr. ya'qub ܝܥܩܘܒ

(Gesenius. 784; Jastrow. 585;

Brun. 744; Jeffery. 291)

يَعْمِيس ، يَعْمِيسَا :

ريباس

Rhubarb

ريواس

Syr. ya'miṣā ܝܥܡܝܨܐ

(Jacob. 68; Nakhla. 210)

يَعُوث :

يعوث ، نام یکی از بتان عرب که گویند به صورت  
شیر بوده است.

It is said to have been an idol  
in the form of a lion

S.Arabian. TM-Y'Ṭ

Edomitish. ye'uṣ

یاری کننده

Helper

Heb. uṣ ʾאֲשׁוּ

او بیاری می آید

He comes to help

اما یعوث فعبدته مذحج واهل جرش وقد ظن بعض

الباحثين انه يمثل الاله الاسد وانه كان طوظم قبيلة

مذحج ، ويزب عن القبيلة التي تستغيث به ، ونجد

بين اسماء الجاهليين عددا من الرجال سموا بعبد

يعوث ، ولم يرد اسم هذا الصنم في الكتابات ، وقد

ذهب Robertson Smith الى انه "يعوش" المذكور

في سفر التكوين ، وهو احد اجداد ادم ويمثله الاسد

في نظري روبرتسون اسميث .

(العرب قبل الاسلام ج ٦ ص ٢٦٠)

(Jeffery. 291; Gesenius. 736)

يَعْمُور (ج : يَعَامِير) :

بزغاله ، بره

Kid, lamb

Heb. yahmur יחמור

Roebuck

گوزن نر

Sam. YHMWR יחמור

Syr. yahmurā ܝܚܡܘܪܐ

Targ. yahmurā יחמורא

Mand. iamuria

بره، گوساله

Lambs, calves

شاید نامگذاری به جهت رنگ زرد آن باشد

Name from reddish colour

(Gesenius. 331; Macuch. 186)

يَعَّ يَفَّعُ يَفْعَا :

از کوه بالا رفتن ، به بلوغ رسیدن پسر

Ascend a moutain, to be grown

up, adult

Heb. Y'P ילא

(Gesenius. 419)

يَقْطَان :

قحطان ، پدر قبیله ای از عرب

Jaktan

Father of an Arab tribe

Syr. yaqton ܝܩܬܢܐ

(Brun. 744)

يَقْطِين :

بوته کدو ، کدوی قلیائی (کلمه اصلاهی است که در

عربی تغییر شکل داده)

A gourd

Heb. qayqāyon קַיִקְיֹן

The Hebrew word has deformed in

Arabic language

(Jeffery. 292)

يَقِين :

بی شبهه ، بی گمان

Certain

Aram. yaqwnā ܝܩܘܢܐ

Aram. ayqwnyn ܐܝܩܘܢܝܢ

شکل تصویر

Image; picture

Syr. root. yaqen ܝܩܢ

رسم کردن ، شح دادن

To depict, describe

Syr. yuqnā ܝܘܩܢܐ

Syr. yuqni (Pl.) ܝܘܩܢܐ

مانند ، شبیه ، همانند

Likeness, resemblance

Syr. myaqnona ܡܝܩܢܐ

Syr. myaqnonoya ܡܝܩܢܐ

صفت اختصاصی ، صفت ممیز

Characteristic

بهر حال قول شایع در نزد دانشمندان اینست که کلمه "یقین" در عربی یونانی الاصل است و از طریق زبان آرامی به عربی راه یافته .

The prevalent theory is that it is derived from

Gr. eikon εἰκών  
through the Aramaic means image, likeness.  
(Jeffery. 293; Brun. 214; Frankel 273)

یلدا :

عید میلاد مسیح

Christmas

Syr. yaldā **ܝܠܕܐ**  
(Nakhla. 210)

یم ، یم ، یم :

افتادن در دریا ، توسط دریا به ساحل آورده شدن .

To be thrown into the sea, to be overrun by the sea (shore)

Syr. yammem **ܝܡܡܐ**  
(Jacob. 89)

ܝܡܝܢ (ج : یم) :

Sea

دریا

Heb. yām יָם

Phen. YM ים

Emp.Aram. ym'

Palm. ym'

As. amu, iāmu

Aram. yamā **ܝܡܐ**

Ras Shamra. YM

Ak. yāmu

Syr. yamā **ܝܡܐ**

Mand. iama

B.Aram. yam e mayyā

دریای آب

A sea of water

Huz. YMYM' : drayāp

دریا **ܝܡܝܢ : ܝܡܝܢ**

دریا ، دریاچه

Sea, lake

Palm. BYM'

On the sea

Syr. yammy (Pl.)

در دریا **ܝܡܝܢ**

Syr. yammin (Pl.)

**ܝܡܝܢ**

Seas

دریاها

Egyp. ym

(Jeffery. 293; Macuch. 186; Brun.

211. Gesenius. 410; Hoftij. 107;

Huz-Dict. 69; Jastrow. 579)

یعام ، یعامه :

کبوتر وحش ، کبوتر جنگلی ، کبوتر طوق دار  
(حمامة المظوفة) ، قمری

Wild pigeon, wood-pigeon, ring-  
dove; turtle (dove)

Syr. yamomâ

Heb. yemimâh (Fem.) יְמִימָה

نام دختر ایوب

Daughter of Job

(Brun. 211; Gesenius. 410)

یمن ، یمن ، یمن :

ملاقات و دیدار کردن با کسی در سمت راست  
To meet anyone on the rightside

یمن :

برکت ، خوشبختی ، کامیابی  
Blessing, happiness, success,  
good fortune

یمنة :

جانب و طرف راست

Right side

Heb. yemnâh (N.Pr.) יְמִנָּה

نام پسر اشیر

A son of Asher

یمن (الیمین) : (N.Pr.)

کشور یمن ، جنوب

The Yemen, south

Syr. Yaman ܝܡܢ

As. emnu

Heb. yâmin יָמִין

Aram. Yaminâ ܝܡܝܢܐ

The Yemen

یمن

Heb. Yemnâh יְמִנָּה

خانواده یمنی ها

The family of the Yimnites ,

یمنین :

دست راست ، طرف راست

Right-hand, right-side

Heb. Yemâni יְמָנִי

Emp.Aram. Ymn

Nab. ymyn'

Palm. ymyn, ymny

Old.Ak. 'mn, imnum

Syr. yamin <sup>ܝܡܝܢ</sup>

Syr. yaminâ <sup>ܝܡܝܢܐ</sup>

اليمين :

جنوب ، باد جنوب

The south, south wind

Syr. tayman <sup>ܬܝܡܢܐ</sup>

Syr. taymnâ <sup>ܬܝܡܢܐ</sup>

Syr. taymnoyâ <sup>ܬܝܡܢܘܝܐ</sup>

South

Syr. ar'â d taymnâ <sup>ܐܪܥܬܐ ܕܬܝܡܢܐ</sup>

أرض اليمن ، زمین حاصل خیر

The Yemen or the fertile land

Heb. timân <sup>יִמָּן</sup>

يمين :

سوگند ، پیمانی که توسط خوردن سوگند تضمین شده باشد .

Oath, compact confirmed by an oath

أيمن ، أيعن ، أيعن :

من به خدا سوگند میخورم

I swear by God

Syr. yaminâ <sup>ܝܡܝܢܐ</sup>

رك : ايم

(Gesenius. 412; Brun. 211,744;

Jacob. 89; Jastrow. 580; Hoftij.

109)

يوب ، يوبيل :

صدای بوق ، فریاد شادی ، عید مذهبی و ازدواج

Sound of horn, joy's shout, jubilee

Heb. yobel <sup>יּוֹבֵל</sup>

Heb. yobel <sup>יּוֹבֵל</sup>

Phen. YBL

بوق ، شاخ

Horn, ram

(Nakhla. 213; Gesenius. 885)

يهود : (N.Pr.)

جهود ، يهود ، منسوب به يهودا ، يا منسوب به قبیله يهودا که یکی از دوازده قبیله ای بود که سرزمین موعود را به تصرف در آورد .

Jews, originally a member of

Judah, either of the tribe of

Judah (one of the 12 tribes that

took possession of the promised

land.

Heb. yehudi יהודי

Mand. hudaiaa

یهودی

Jewish, Jews

یهودا :

پسر یعقوب

Judah son of Jacob

Heb. yehudâh יהודה

Syr. yihudâ ܝܗܘܕܐ

یهودیة :

سرزمین یهودا ، یهودیه

Land of Judah

Heb. arṣ yehudâh ארץ יהודה

Syr. yihudâ ܝܗܘܕܐ

Syr. yihud ܝܗܘܕ

یهودیت :

یهودگری ، یهودیت

Judaism

Syr. Yiudoyutâ ܝܗܘܕܝܘܬܐ

یهود :

Pers. Johud

جهود

Pahl. yahut ܝܗܘܬ

Avest. yahûd 𐬵𐬀𐬎𐬎𐬌

(Gesenius. 397; Jeffery. 294;

Brun. 743; The New Encyclopaedia

Britannica; Macuch. 135)

یهوه

یهوه ، نام خاص خدای اسرائیل

Yahweh, the proper name of the

God of Israel

Heb. yahweh יהוה

رك : هوى

یوسف : (N.Pr.)

یوسف پسر یعقوب

Joseph

The son of Jacob.

Heb. yosep יוסף

Heb. yehosep יהוסף

کسیکه می افزاید

He adds, increases

Palest. yšap'ara

Syr. yawsep ܝܘܨܥ

Egypt. YWSP

یوسف

Heb. Yâsap ܝܘܨܥ



Aram. osip אִוְסִיפ  
Syr. awsep آه سهو

Phen. YSP

Sab. WSP

As. esêpu

As. esêpu

To add افزودن

Arab. أَضَافَ

(Jeffery. 295; Brun. 743;

Gesenius. 414-415)

Day

Heb. yom יוֹם

Aram. yomâ יוֹמָא

Syr. yum يَوْمٌ

Syr. yawmâ يَوْمَا

Syr. imomâ ايموما

Zinj. YWM

Phen. YWM

Phen. ymm (Pl.

Old.Ak. umum

As. ūmu, umnu

Sab. ywm

Old.Aram. ywm

Old.Aram. ywmyhm

Emp.Aram.Nab. ywm

Hatra. ywm

J.Aram. ywm'

Mand. ium, iuma

Huz. ywm : roč

روز

Day

يَوْمُ الدِّينِ :

روز جزا

Day of judgment

Rabbinic.yawm dinâ

Heb. yom hadin

(Gesenius. 398; Brun. 206; Gelb.

7; Hoftij. 107; Jeffery. 133;

Macuch. 190; Huz-Dict. 44,46)

(N.Pr.) : يُونُسُ

يونس بنميركدرشك ماهي فرو رفت ونجات يافت

Jonah, mentioned in the Qur'an

as a prophet. He was swallowed by

a big fish, and the fish cast him

on the bare shore by the order of

God.

Heb. yonâh יוֹנָה

Syr. YWN ' ,

Syr. YWNS ܝܘܢܝܢ

Gr. IONAX ἰωνάξ

(Jeffery.295; Gesenius.402)

یونانی :

مرغی است شکاری شبیه باشه

A kind of hawk

Heb. ayâh ܐܝܬܐ

باز ، شاهین

Hawk, falcon, kite

(Gesenius.17)

این فرهنگ درتابستان سال ۱۳۰۲ شمسی ( ۱۹۲۳

میلادی ) دردارالعلم کبریج ازپلاد انگلستان

آغازشد وباینج سال کارمدا م درتابستان سال ۱۳۰۷

شمسی ( ۲۰۳۷ شاهنشاهی ) برابر با ۱۹۲۸ میلادی

دردمشق پایتخت سوریه به پایان رسید ، والحمد لله

رب العالمین .

از این کتاب

۱۲۰۰ نسخه در سال ۱۳۵۷ در چاپخانه کاویان چاپ شد



کتابخانه ملی ایران  
۱۳۲۶

# فرهنگ

تطبیقی عربی با زبانهای سامی و ایرانی  
المعجم المقارن بین العربیة والفارسیة واللغات السامیة

تألیف

دکتر محمد جواد مشکور

استاد دانشگاه و عضو فرهنگستان دشت

جلد دوم



انتشارات بنیاد فرهنگ ایران

۹۹۹

درباره زبان شناسی ایرانی، با همه تحقیقات و مطالعاتی که دانشندان کرده اند، هنوز کار نگذاشته بسیار است. بیش از یک قرن است که محققان غربی به تحقیق درباره آثار زبانهای ایران باستان پرداخته و بخش بزرگی از آنها را به زبانهای امروزی ترجمه کرده و برای بعضی از آنها واژه نامه های ترتیب داده اند. در این میت سی ساله اخیر نیز دانشندان ایرانی در این راه قدم نهاده و کوشش کرده اند. اما هنوز ده یک این کار سترگ که برای تحقیق درباره تاریخ و فرهنگ و زبان ایران اهمیت فراوان دارد به انجام نرسیده است.

درباره انواع گویشهای ایرانی هم، چه در مرحله میانه مانند سغدی و سغدی و ختنی و خواندی، و چه در مرحله جدید از آسی و کردی و بلوچی تا گویشهای پراکنده ای که در سرزمین ایران امروزی یا دیرین مرزهای آن متداول است جای تحقیق و مطالعه باقی است؛ و باید که این کارهای لازم و مهم علمی با کوشش و همکاری دانشندان ایرانی به پایان برسد.

یکی از وظایفی که بنیاد فرهنگ ایران بر عهده دارد کوشش در رفع این نقیصه بزرگ در مطالعات ایران شناسی است. در سلسله انتشارات این دستگاه، زیر عنوان «زبان شناسی ایرانی»، یک رشته «واژه نامه پهلوی»، تدوین می شود، رشته ای دیگر به تحقیق در متون بازمیانه از زبانهای ایرانی باستان و میانه جدید اختصاص می یابد، و یک رشته نیز به انتشار متون اصیل و منتشر نشده این زبانها، یا تهیه متن کامل و انتقادی آنها اختصاص داده می شود. امید داریم که رشته دیگری نیز درباره گویشهای امروزی زبانهای ایرانی، در داخل و خارج کشور منتشر کنیم.

با این کارهای علمی بنیاد فرهنگ ایران امیدوار است که خدمت خود را به زبان و فرهنگ ایران، چنانکه فرمان شاهنشاه آریامهرست، به سرپرستی و راهنمایی شهبانوی گرامی ایران به انجام برساند.

دیرکل  
پرویز نائل خانلری